GRATUIT
BLAZER OU VESTON SPORT
A L'ACHAT D'UN COMPLET
A 399$ SÉLECTIONNÉ
Boutique Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui
131 St-Joseph, Hull 819-770-5434

VENDREDI
# LeDroit
82e ANNÉE - NUMÉRO 177 ÉDITION ONTARIENNE 28 OCTOBRE 1994 60¢ toutes taxes comprises

**MÉTÉO**
MAX.: 15° MIN.: 5°
Ensoleillé

# Un seul survivant

## *Quatre policiers sont tués dans un accident de la route*

*Presse canadienne*

**TROIS-RIVIERES-OUEST** À la veille de compléter leur stage de perfectionnement en technique d'alcootest à l'Institut de police de Nicolet, quatre membres de corps policiers provinciaux et municipaux ont perdu la vie, dans la nuit de mercredi à hier, lors d'une collision survenue dans la bretelle des autoroutes 40 et 55 à Trois-Rivières-Ouest.

Les victimes sont Alexandre Pucar, 26 ans, de la Sûreté du Québec (SQ), détachement Saint-Michel-des-Saints, Denis Tremblay, 30 ans, de la Sûreté municipale de Chicoutimi, Serge Arsenault, 32 ans, de la Sûreté municipale de Bois-des-Filions, et Yves Bossé, 25 ans, de la Sûreté municipale de Lévis.

Le conducteur du véhicule banalisé de la Sûreté du Québec, Marc Saint-Germain, 26 ans, de la SQ, est le seul survivant parmi les cinq occupants de la Pontiac 6000.

Il a été conduit à l'hôpital Sainte-Marie, de Trois-Rivières.

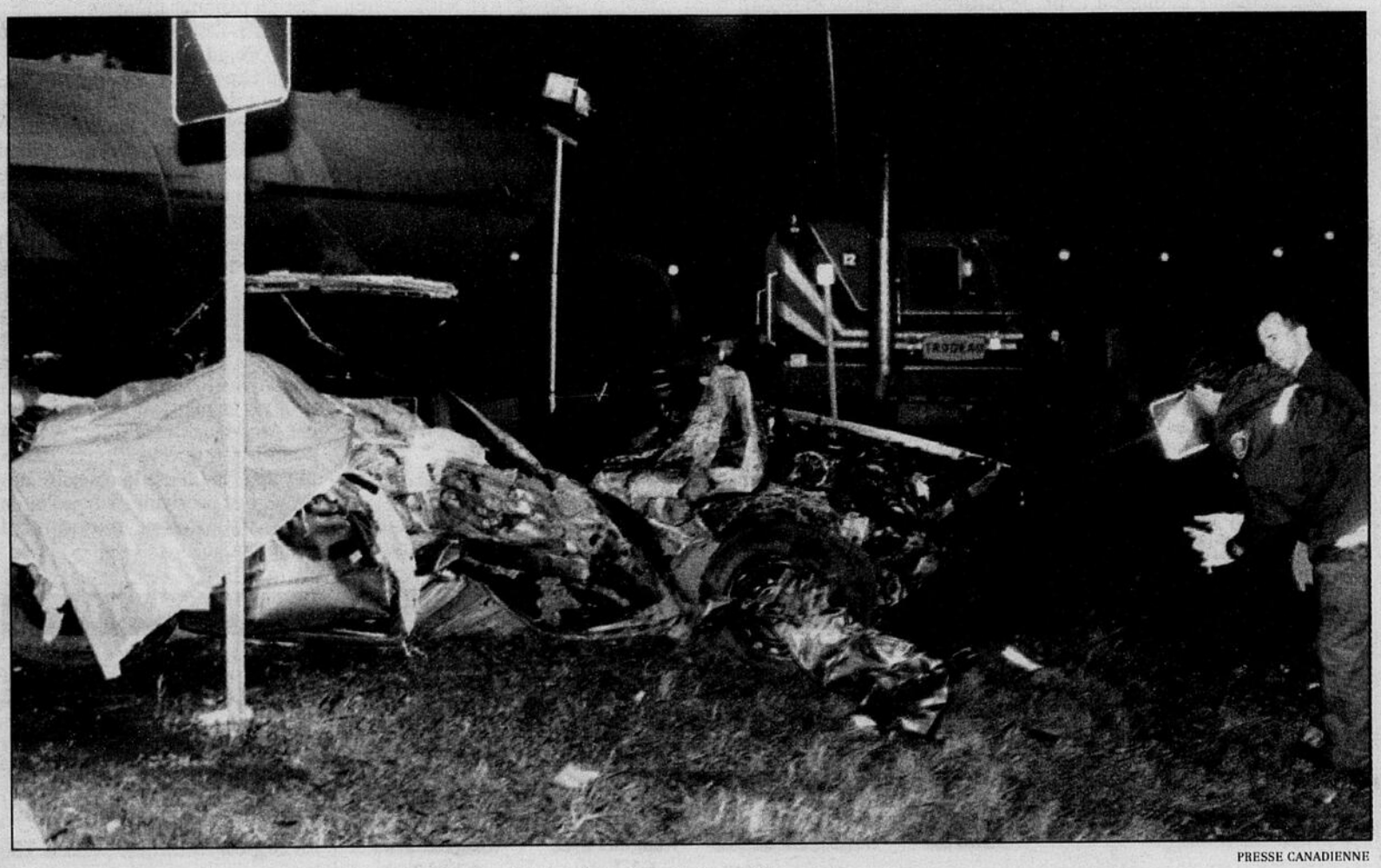
Son état de santé n'inspirait toutefois aucune crainte.

L'accident s'est produit vers 2 h 30, au moment où l'automobile amorçait un virage en direction du pont Laviolette et de Nicolet, et serait attribuable à une perte de contrôle.

Après avoir franchi le terre-plein, l'automobile a été frappée de plein fouet par un camion semi-remorque s'engageant en sens inverse sur l'autoroute 40, vers Québec.

Le camionneur, Michel Daoust, de la compagnie Béton

suite page 2: Accident



PRESSE CANADIENNE

*Sous la force de l'impact, la Pontiac 6000 a été réduite à un tas de ferraille.*

# Bien-être social: 15 % ont trop reçu

Pierre Jury
*LeDroit*

Environ 15 % de tous les bénéficiaires d'aide sociale en Ontario verront leurs prestations réduites à la suite de la découverte d'erreurs, d'abus et de renseignements incomplets, a annoncé Tony Silipo, hier.

Le ministre ontarien des Services sociaux et communautaires a fait cette prédiction, par voie de communiqué, à la lumière d'un rapport rendu public, hier, et intitulé *La gestion de l'aide sociale en Ontario: problèmes et solutions.*

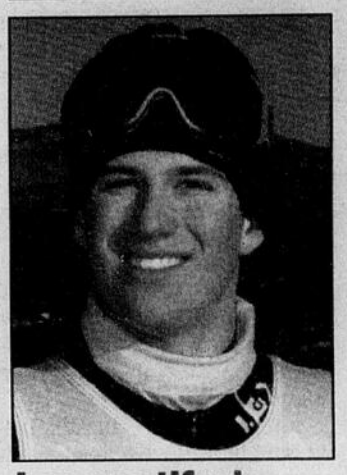
Des chargés d'affaires provinciaux et municipaux ont découvert environ 104 000 cas où des sommes ont été versées en trop. Le communiqué a précisé que «toutes les personnes concernées rembourseront au gouvernement ou aux municipalités locales les montants qu'elles ont reçus et qui dépassaient les sommes auxquelles elles avaient droit».

L'Ontario compte quelque 660 000 cas d'aide sociale.

L'annonce d'hier suit la mise en place, en novembre dernier, de règles rigoureuses de vérification des cas d'aide sociale, une procédure recommencée à tous les deux ans. En

suite page 2: Aide

## *Aujourd'hui*



### Les sportifs de Hull à l'honneur

Alain-Franck Britt-Côté, étoile du ski alpin, a été reconnu athlète par excellence de niveau national et international, hier soir, lors du gala du Mérite sportif hullois.

pages 56 et 57

### Accusé d'avoir retenu des policiers

Pendant que le chef des Algonquins demandait un nouveau procès, l'un de ses bras droits était arrêté par la Sûreté du Québec et accusé de séquestration de deux de ses agents.

page 4



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

### Carrefour Jeunesse Emploi est sauvé

Lisette Lapointe-Parizeau a annoncé, hier, que le programme Club et stratégie de recherche d'emploi du Carrefour Jeunesse Emploi serait maintenu et financé par Québec. À droite, la directrice du Carrefour, Martine Morrissette.

page 3

MAINTENANT OUVERT
"Le rendez-vous des gens qui aiment l'action"
MERCREDI AU DIMANCHE 16H00 À 3H00
LE PLUS NOUVEAU ET PLUS EXPLOSIF BAR COUNTRY ROCK DE L'OUTAOUAIS
City Sli[illegible]rs PART DEUX
EN VEDETTE...
les 27-28 octobre RODEO DRIVE
les 3-4-5 novembre ONE WAY
[illegible]e 9 novembre "A tribute to Garth Brooks" NO FENCES
[illegible]es 10-11-12 novembre ONE WAY
★ "Bucking Bronco" ★ Basket-ball ★ Cage d'exercice au bâton ★ Leçons de danse en ligne gratuites et la liste est encore longue!
140, boul. Gréber, Gat.
246-1541 • 246-0211

EN MANCHETTE

# Accident

*suite de la page 1*

Trudeau, s'en est tiré indemne.

Les secouristes ont dû utiliser des pinces de décarcération pour dégager les policiers, qui seraient morts sur le coup.

Le coroner Raynald Gauthier s'est rendu sur les lieux de la tragédie routière.

L'enquête est menée par les membres de la SQ de Cap-de-la-Madeleine et des experts en scènes d'accidents qui tenteront de déterminer les circonstances de la collision.

Faute d'avoir respecté les deux heures de délai prévues par la Loi entre le moment de l'impact et la requête policière, la Cour du Québec a refusé d'accorder à l'équipe d'enquêteurs un mandat réclamé tôt hier matin pour soumettre le conducteur blessé à une prise de sang afin de vérifier son taux d'alcoolémie.

Par contre, un échantillon sanguin a été prélevé à des fins strictement médicales.

Il a finalement été établi que le groupe de policiers en perfectionnement s'étaient retrouvés, mercredi soir, au restaurant bar Le Louisiane pour y partager le souper et ce, jusqu'à 21 heures.

L'Institut de police du Québec à Nicolet a annulé hier tous les cours que devaient suivre les cinq policiers impliqués dans la tragédie routière.

Les 375 policiers ou futurs policiers en stage à l'Institut de police de Nicolet s'expliquaient mal hier les circonstances dans lesquelles quatre de leurs confrères venaient de périr.

Dans les restaurants de la région, à l'heure du dîner, les policiers y allaient tous de leurs commentaires personnels et de leurs suppositions.

Certains évoquaient la fatigue du conducteur du véhicule, d'autres la courbure particulièrement prononcée de la bretelle d'autoroute dans laquelle le drame s'est produit.

On rappelait que plusieurs accidents surviennent régulièrement à cet endroit.

Contrairement aux 224 futurs policiers inscrits aux cours de l'Institut, les 150 agents déjà à l'emploi d'un corps de police qui viennent suivre des stages de perfectionnement sont libres de leurs mouvements. Aucun couvre-feu ne leur est imposé.

«Ce sont des adultes, a expliqué M. Saint-Antoine. Ils sont libres de rentrer à l'heure qui leur convient.»

# Un ancien policier se barricade

Patrice Bergeron
*LeDroit*

Un ancien policier hullois qu'on croit dangereux et dont on ignorait s'il était armé tenait toujours en haleine les policiers, hier soir, après s'être barricadé seul dans sa résidence de la rue Binet, dans le secteur Wrightville, à Hull.

Au moment de mettre sous presse, vers 23 h, Georges Ménard, policier retraité autrefois à l'emploi de la ville de Hull, tenait toujours sa demeure assiégée. Selon des renseignements reçus de source sûre, l'homme serait dépressif.

À 18 h 25, la sûreté municipale a été avisée par la famille du malheureux de ce qui se tramait.

L

es agents ont alors bouclé la rue Binet ainsi que quelques rues aux alentours, entre Laramée et Brodeur.

Vers 23 h hier soir, une vingtaine de policiers faisaient le guet en tentant sans succès d'entrer en contact avec l'homme, et Hydro-Québec interrompait le courant de la maison barricadée.

D'après les informations obtenues auprès d'Yves Martel, relationniste de la police de Hull, l'individu n'a séquestré personne, et aucun coup de feu n'a été tiré.

Le porte-parole a affirmé que les agents ont aperçu à quelques reprises l'assiégé et que les efforts pour parlementer n'avaient, au moment de mettre sous presse, mené à rien. Les détails apportés par la famille n'ont pas été révélés.

# L'épouse de Jacques Parizeau poursuit le gouvernement

André Bellemare
*Presse canadienne*

**QUÉBEC** La vie réserve parfois des situations incongrues et c'est ce qui arrive aujourd'hui au premier ministre Jacques Parizeau dont l'épouse, Lisette Lapointe, conteste en Cour supérieure la clause de non-responsabilité de la Société de l'assurance-automobile du Québec (SAAQ), une des pièces législatives les plus importantes que le premier gouvernement du PQ a adoptée en 1977.

La plainte fait suite à un grave accident dont a été victime son fils Hugo, alors âgé de 14 ans, à Saint-Sulpice à l'été de 1989, quand il a été happé par une moissonneuse-batteuse conduite par le maire de cette municipalité, Paul Landreville.

Mme Lapointe-Parizeau souhaiterait que toute cette affaire ne prenne pas de proportions hors de l'ordinaire et que les gens comprennent la situation.

«C'est un dossier qui regarde la citoyenne et je voudrais que dans cette histoire, on agisse comme pour n'importe quelle citoyenne», a-t-elle expliqué à *La Presse Canadienne*. Mme Lapointe se réserve de plus amples commentaires plus tard, si le besoin s'en faisait sentir.

En tant que mère, Lisette Lapointe avait vécu des heures d'angoisse après le drame. Son fils venait de subir de multiples fractures et blessures de toutes sortes et c'est un véritable miracle qu'il ait survécu.

Il subira cependant des séquelles toute sa vie, estime-t-on.

Reconnu coupable de négligence criminelle (il avait consommé de l'alcool), M. Landreville a été condamné à six mois d'emprisonnement. La cause avait été portée en appel et le juge avait maintenu la peine.

Autre ironie du sort, l'avocat de M. Landreville, devant la Cour d'Appel, était Me Serge Ménard, aujourd'hui ministre de la Sécurité publique.

Toute cette affaire, devant les tribunaux depuis environ quatre ans, n'a jamais attiré l'attention mais il en est maintenant autrement depuis les élections du 12 septembre dernier alors que Lisette Lapointe s'est retrouvée la femme du premier ministre.

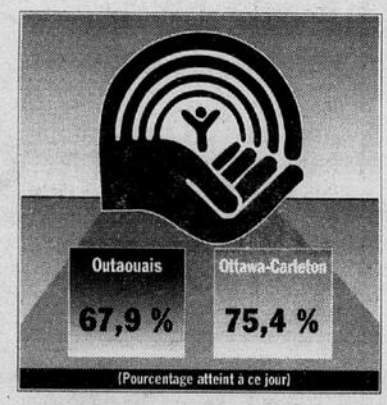
Après l'audience de la cause en cour de juridiction criminelle, Mme Lapointe a décidé de recourir au tribunal de juridiction civile pour réclamer de M. Landreville une somme d'environ un million de dollars en dommages et intérêts et compensations pour les souffrances de son fils.

Or, voilà que la loi de la SAAQ interdit des poursuites de ce genre contre un citoyen en cas d'accident de la circulation (en vertu du *no fault*) et le Code civil a été modifié en ce sens en même temps que l'adoption de la loi.

Mais la plaignante et son avocat, Me Maurice Laramée, veulent démontrer que la Charte canadienne et la Charte québécoise des droits ont préséance sur la loi de la SAAQ «quand un crime est commis».

# Aide

*suite de la page 1*




mars dernier, M. Silipo avait annoncé la tenue d'une enquête approfondie de tous les dossiers.

Certaines initiatives ont permis d'identifier que certains prestataires avaient droit à d'autres sources de revenu, telles que prestations du Régime de pensions du Canada, d'assurance-chômage ou de la Commission des accidents du travail. D'autres ont pu obtenir des pensions alimentaires telles qu'ordonnées par le tribunal.

Ces initiatives ont pour effet de réduire le fardeau fiscal sur le gouvernement ontarien.

## LOTERIE

Tirage du jeudi 14 septembre

La Quotidienne 312 6847

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913
*«L'avenir est à ceux qui luttent»*

© Renseignements *(613) 562-0111*
© Abonnements *562-0555*
*1-800-267-6961*
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

© Annonces classées *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
© Annonces nationales et locales *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
© Salle des nouvelles *562-0333*

## MÉTÉO

### Au pays

| | Min. | Max. |
|---|---|---|
| Calgary | 02 | 15 |
| Churchill | -06 | 03 |
| Edmonton | -01 | 13 |
| Fredericton | 00 | 12 |
| Goose Bay | 04 | 10 |
| Halifax | 03 | 15 |
| Montréal | 03 | 15 |
| Québec | 01 | 10 |
| Régina | 01 | 10 |
| Sakatoon | -01 | 10 |
| Saint John T. N. | 01 | 11 |
| St John N. B. | 02 | 13 |
| Sudbury | -02 | 07 |
| Thunder Bay | -07 | 05 |
| Toronto | 03 | 10 |
| Vancouver | 07 | 14 |
| Victoria | 07 | 14 |
| Whitehorse | 01 | 03 |
| Windsor | 02 | 09 |
| Winnipeg | -02 | 09 |

Lever du soleil : 7 h 36
Coucher du soleil : 17 h 56

### LES PRÉVISIONS

| Vendredi | Samedi | Dimanche | Lundi |
|---|---|---|---|
| Ensoleillé | Nuageux averses débutant en après-midi | Nuageux avec éclaircies | Nuageux avec éclaircies |
| 15/05 | 12/04 | 09/01 | 08/01 |

### Les records

Maximum : 23,4° (1984)
Minimum : -06,7° (1976)

### Les lunes de novembre

| nouvelle | premier | pleine | dernier |
|---|---|---|---|
| 3 | 10 | 18 | 26 |

### Le monde

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|---|---|---|---|---|---|
| Acapulco | 26 | 33 | Londres | 07 | 13 |
| Athènes | 13 | 25 | Los Angeles | 16 | 24 |
| Berlin | 07 | 10 | Mexico | 10 | 23 |
| Bermudes | 25 | 27 | Miami | 22 | 31 |
| Bruxelles | 07 | 11 | Moscou | 02 | 08 |
| Genève | 05 | 11 | Myrtle Beach | 05 | 22 |
| Hong Kong | 23 | 27 | Nassau | 20 | 29 |
| Honolulu | 24 | 32 | New Delhi | 18 | 34 |
| Jérusalem | 14 | 25 | Orlando | 19 | 28 |
| Las Végas | 14 | 21 | Paris | 08 | 12 |

## SOMMAIRE

Annonces classées ....38 à 49
Bandes dessinées.....54
Bourses.....24 et 25
Économie.....23 à 26
Horoscope .....40
La région .....3 à 13
Le monde.....20 et 22
Le pays .....14 et 15
Mots croisés.....41
Mot mystère.....39
Nécrologie.....47 à 49
Rythme des affaires .....25
Sports .....49 à 59
Statistiques .....52 et 53
Vastel, Michel .....19
Week-end .....27 à 35



LeDroit

# LA RÉGION

*Étude d'impact sur la venue du casino au lac Leamy*

## La police de Hull sera prête

François Foisy
*LeDroit*

Le directeur de la police de Hull, Claude Papineau, ignore si de nouveaux policiers seront embauchés en raison de l'implantation d'un casino au lac Leamy.

M. Papineau préfère attendre les résultats d'une étude d'impact, qui sera menée au cours des prochains mois par son service, et qui devrait déterminer les différents effets que pourrait entraîner l'arrivée d'un casino à Hull.

Lors de la conférence de presse officialisant la mise sur pied du casino de Hull, mardi, on a expliqué que la Sûreté du Québec et le service de sécurité du casino s'occuperaient de faire régner l'ordre à l'intérieur de l'établissement, tandis que la police de Hull serait responsable du reste des activités policières.

Déjà, le service de la police municipale a entamé des discussions avec les autorités policières de Pointe-au-Pic, dans la région de Charlevoix, et celles de la Communauté urbaine de Montréal, pour connaître les répercussions de l'ouverture d'un casino dans ces deux régions, au cours de la dernière année. «Nous avons commencé notre réflexion à ce sujet et, selon les premières constatations, l'arrivée du casino ne devrait pas entraîner un remaniement majeur de notre service», a-t-il affirmé, hier, au *Droit*.

«Pour l'instant, nous ne songeons pas à embaucher de nouveaux policiers, a-t-il déclaré. Peut-être que nous garderons absolument les mêmes effectifs. Peut-être que nous effectuerons simplement un certain réaménagement en affectant, par exemple, un plus grand nombre de policiers sur la route durant une certaines périodes de la journée. Je ne peux pas encore me prononcer là-dessus.»



ARCHIVES, LeDroit

***Claude Papineau, le chef de la police de Hull.***

À l'heure actuelle, la police de Hull compte 135 policiers, pour un ratio de 2,14 agents par 1000 habitants. En comparaison, la police de Gatineau aligne 159 policiers, pour un ratio de 1,46 agent de la paix pour 1000 citoyens.

L'étude d'impact menée par la police de Hull ne fait que commencer et plusieurs aspects restent à être mis au clair avant d'apporter les correctifs nécessaires. «C'est sûr que beaucoup de questions restent encore en suspens. Nous devons regarder, par exemple, ce que le casino va engendrer comme surplus de travail pour nous. Nous devrons aussi regarder ce qui va se passer sur le plan des infrastructures routières, si le boulevard Saint-Raymond sera prolongé, si l'autoroute 50 sera complétée.»

Le service devra aussi se demander si l'implantation du casino entraînera une hausse de la criminalité. «Jusqu'à présent, selon les reportages des médias, les casinos de Montréal et Pointe-au-Pic ne semblent pas avoir causé une augmentation significative de la criminalité. Toutefois, étant donné la proximité des institutions du gouvernement canadien, notre clientèle sera probablement différente de celle des deux autres casinos.» M. Papineau n'a toutefois pas voulu expliquer en quoi la clientèle hulloise serait différente.

Le chef de police a assuré qu'il serait prêt au moment où le casino du lac Leamy ouvrira ses portes. «Nous ne voulons pas réagir aux événements, mais être prêts à leur faire face», a-t-il dit.

*Québec versera 80 000 $, Gatineau 20 000 $*

## Carrefour Jeunesse Emploi redémarre

Charles Thériault
*LeDroit*

C'est maintenant officiel. Le programme Club et stratégie de recherche d'emploi du Carrefour Jeunesse Emploi sera maintenu et financé par le gouvernement du Québec.

C'est la conseillère spéciale du premier ministre du Québec, Lisette Lapointe, qui en a fait l'annonce officielle, hier après-midi, au Carrefour Jeunesse Emploi, à Gatineau.

Mme Lapointe a révélé que le gouvernement du Québec assurera d'abord le financement à court terme en versant 80 000 $ au Carrefour, alors que la ville de Gatineau défraiera 20 000 $.

Ce montant de 100 000 $ permettra de reprendre, dès ce matin, les activités du programme qui avait été interrompues au début du mois, à la suite du retrait de la subvention fédérale de 240 000 $.

Le financement étant assuré jusqu'au 31 mars, Mme Lapointe a également donné l'assurance qu'un financement permanent sera établi dans le budget de 1995-1996, en vertu d'une entente entre les ministères de l'Emploi et de la Sécurité du revenu ainsi que la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

«Je suis tellement heureuse que l'on ait pu trouver une solution en huit jours. On a réussi une véritable opération solidarité et j'en suis fière. Ça n'a pas été facile de trouver de tels montants en plein milieu de l'exercice financier, mais il y avait une réelle volonté politique. On a d'abord vérifié s'il y avait des possibilités qu'Ottawa renverse sa décision et quand on a su que le gouvernement fédéral la maintenait, on a décidé de faire quelque chose, car tous les jeunes qui sont sans emploi ont droit à un tel service, pas seulement ceux qui recoivent des prestations d'assurance-chômage, a déclaré Mme Lapointe devant une cinquantaine de personnes.




ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***La directrice du Carrefour, Martine Morissette, brandit le chèque que vient de lui remettre Lisette Lapointe, conseillère spéciale et épouse du premier ministre Parizeau.***

Pour sa part, le maire de Gatineau, Guy Lacroix, a révélé que c'est à l'unanimité que le comité général s'est prononcé en faveur de la subvention de dépannage de 20 000 $. La résolution sera adoptée par le conseil, mardi prochain.

La directrice du Carrefour, Martine Morrissette, s'est réjouie au nom des 15 jeunes qui entameront, dès ce matin, une session de formation.

Ceux que *LeDroit* a rencontrés, hier, ont exprimé leur satisfaction de voir le programme reprendre après un mois d'interruption. L'un d'entre eux a même pris de l'avance dans sa recherche d'emploi en demandant à Mme Lapointe si elle avait besoin d'un chauffeur.

SPÉCIAL 54 900$ ET PLUS D'OUVERTURE

MARCOUX
Maisons usinées
Qualité supérieure
Service de plans
Gestion de projet
Clé en main
de 864 pc. à 2800 pc. et +
APCHQ / SCHL

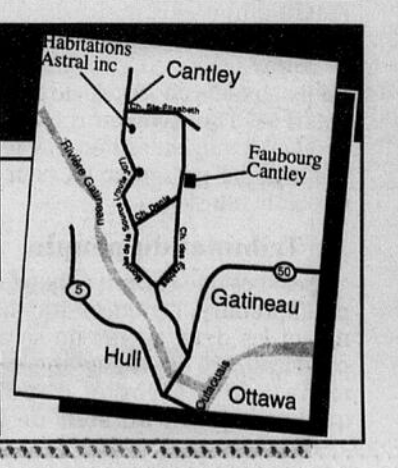
Rubis
2 chambres
Livré sur vos fondations



Habitations
Astral inc.
410, Mtée de la Source
Route 307, Cantley
827-5140

Plans suivants
vos spécifications

Heures de visite
Lundi au vendredi: 9h00 à 18h00
Samedi et dimanche:
11h00 à 17h00



LA RÉGION

*L'avocat du chef algonquin conteste la qualité de la traduction*

# Matchewan réclame un nouveau procès

Régis Bouchard
*LeDroit*

Plutôt que d'entendre comme prévu les représentations sur sentence des parties, le juge Pierre Chevalier a été saisi, hier, d'une requête pour un nouveau procès à l'endroit du chef des Algonquins du lac Barrière, Jean-Maurice Matchewan, reconnu coupable antérieurement de voies de fait causant des lésions corporelles.

C'est le procureur du chef Matchewan, l'avocat Jean-Claude Sarrazin, qui a présenté la requête en invoquant un récent arrêt de la Cour suprême du Canada, soit l'arrêt Tran, qui porte sur le droit à l'interprète non seulement d'un accusé, mais aussi des témoins appelés en cour.

Me Sarrazin estime en effet que son client n'a pas eu droit à une défense pleine et entière, notamment en ce qui a trait à l'article 14 de la Charte canadienne des droits et libertés et ce, selon le criminaliste, en raison de la mauvaise qualité, voire même de l'absence parfois totale, d'interprètes compétents, surtout lorsque les témoins appelés parlaient la langue algonquine.

«Dans une telle situation, l'arrêt Tran est clair: il n'y a pas d'autres remèdes qu'un nouveau procès face à la situation devant laquelle nous nous trouvons», a indiqué l'avocat, en précisant que les notes sténographiques démontrent clairement qu'en plusieurs occasions, la qualité de la traduction laissait grandement à désirer alors qu'à d'autres moments, la traduction était tout simplement inexistante.

Selon Me Sarrazin, en maintes occasions, l'interprète était incapable de traduire adéquatement le dialecte algonquin particulier employé par certains témoins, alors qu'en une occasion au moins, un témoin a lui-même corrigé l'interprète qui, selon lui, avait erré en traduisant ses propos.

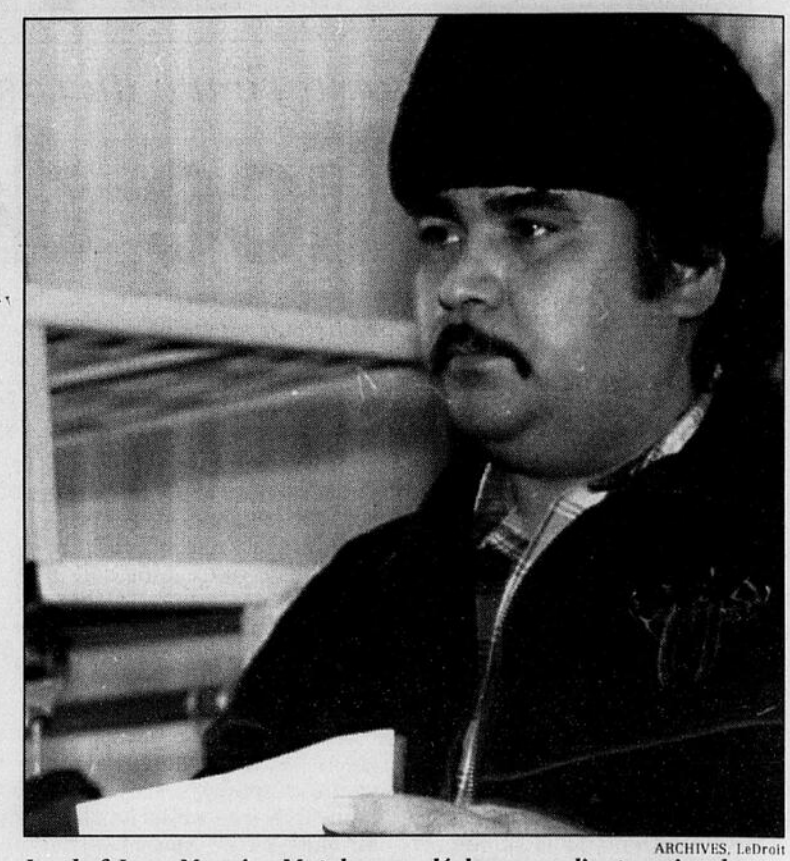
Invité par le tribunal à détailler les endroits précis où la défense avait constaté des erreurs fondamentales, Me Sarrazin a indiqué qu'il ne s'était pas encore livré à un tel exercice, mais il a précisé que les notes du procès démontraient clairement l'existence de telles lacunes. L'avocat précédent de M. Matchewan avait lui-même déclaré avoir dû traduire pour le bénéfice de son client certains témoignages tout en continuant à assurer la défense du chef algonquin.

Pour sa part, le procureur de la Couronne, Michel Swanston, a expliqué au tribunal qu'il lui était difficile, à ce stade-ci, de répliquer aux prétentions de son collègue en défense, puisque ce dernier se référait aux notes sténographiées dans leur entier, sans pouvoir mettre l'accent sur les endroits où la traduction aurait fait défaut.

Le juge Chevalier a finalement accepté de remettre l'audition de la requête de Me Sarrazin au 21 novembre, afin de permettre à ce dernier de pouvoir étayer sa demande.

Le magistrat a toutefois précisé qu'il existait peut-être d'autres remèdes que la tenue d'un nouveau procès, pour rétablir les droits dont aurait présumément été privé le chef Matchewan.

Rappelons que M. Matchewan a été reconnu coupable de voies de fait causant lésions alors que le 1er janvier 1994, il aurait frappé au visage une femme amérindienne à l'occasion d'une réception du Nouvel an.



ARCHIVES, LeDroit

***Le chef Jean-Maurice Matchewan déclare, par l'entremise de son avocat, avoir été lésé dans ses droits.***

*Bras droit de Matchewan*

# Thusky se retrouve au banc des accusés

Régis Bouchard
*LeDroit*

Pendant qu'à l'intérieur de la salle d'audience on discutait du dossier du chef Jean-Maurice Matchewan, l'un des bras droit du chef algonquin se faisait arrêter par des policiers de la Sûreté du Québec.

Michel Thusky, un des proches collaborateurs mais aussi la voix française de M. Matchewan, a été formellement inculpé, hier, de séquestration sur la personne de deux enquêteurs de la Sûreté du Québec qui se trouvaient sur le territoire de la réserve indienne dans le cadre de leur travail.

Les agents Patrick Chauvin et Sylvain Mainville se trouvaient en effet au lac Barrière pour enquêter relativement à une plainte de menaces qui avait été portée à l'attention de la SQ.

Sur l'invitation de certaines personnes, dont M. Thusky, les deux agents se sont retrouvés à l'intérieur des locaux du conseil de bande où, selon les informations, ils auraient été détenus, contre leur gré, pendant environ 45 minutes avant de finalement être libérés.

Toujours selon les renseignements glanés, M. Thusky, le seul qui, pour l'instant, fait l'objet de plaintes, n'aurait pas apprécié la présence des deux enquêteurs et aurait posé certaines exigences relativement au motif de leur venue en territoire algonquin.

Après avoir comparu en après-midi au palais de Justice de Maniwaki, M. Thusky a pu retrouver sa liberté moyennant un engagement de se présenter en cour à une date ultérieure.

### Tribunal du peuple

Selon ce que *LeDroit* a toutefois pu apprendre, l'enquête que menaient les deux agents ne serait pas étrangère au fait qu'une certaine activité règne depuis quelques jours au sein de la communauté algonquine du lac Barrière, communauté qui, comme on le sait, est divisée en deux clans, soit l'un favorable au chef Matchewan et l'autre formé d'ardents adversaires du chef actuel.



ARCHIVES, LeDroit

***Michel Thusky***

L'activité fébrile des derniers jours serait étroitement reliée à un projet que caressent certains Algonquins qui aimeraient mettre sur pied un tribunal du peuple qui serait appelé à trancher sur la culpabilité ou l'innocence du chef Matchewan. Ce dernier, on s'en souvient, a été reconnu coupable, par le juge Pierre Chevalier de la Cour du Québec, de voies de fait causant lésions.

Sous le couvert de l'anonymat, des personnes ont indiqué au *Droit* que certains habitants de la réserve faisaient l'objet de «tordage de bras» afin d'assurer leur participation à cet éventuel tribunal du peuple.

Toujours selon les informations obtenues, la décision de ce tribunal populaire, s'il était implanté, pourrait permettre au chef Matchewan, qui n'a nullement l'intention de quitter son poste, de pouvoir se targuer d'avoir été blanchi par son peuple même si la justice des Blancs l'a reconnu coupable.

# Le Carrousel organise une journée de divertissement et d'information

*LeDroit*

La coopérative Le Carrousel, pour parents et enfants francophones, organise une journée familiale de divertissement et d'information, le dimanche 6 novembre, de 9 h à 19 h 30, à l'école secondaire De LaSalle, rue Saint-Patrick.

Le *Rendez-vous de la petite enfance* est un événement qui intéressera tant les enfants que les parents, a indiqué Marie-France Gaumont, la coordonnatrice du Rendez-vous.

Les principales activités sont divisées en deux: les parents pourront assister à quatre ateliers-conférences et visiter des kiosques, tandis que les enfants pourront assister aux spectacles de Suzanne Pinel et des Hardis Moussaillons.

Le matin, deux ateliers à l'ordre du jour: un sur l'estime de soi chez l'enfant vise à dresser un tableau des différentes facettes de l'estime de soi chez le jeune enfant et le second portant sur la discipline. En après-midi, les thèmes qui seront abordés sont la nouvelle définition de la famille et l'usage des médias chez les enfants.

Une halte-garderie sera sur place de 9 h à 16 h et le service est gratuit.

Tout au long de la journée, des kiosques réuniront infirmière, psychologue, sage-femme, ergothérapeute et travailleur social qui répondront aux questions des parents.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

***Marc-Antoine Boily, âgé de neuf mois, a déjà tout compris les avantages que lui offre la coopérative Le Carrousel.***

Pour les enfants, il y aura de l'animation continuelle avec des clowns, du maquillage, des surprises, des prix à gagner. Les grands-parents sont aussi invités à l'occasion du dîner-rencontre.

Le coût pour la journée est de 5 $ par adulte, 2,50 $ pour les aînés et les enfants sont admis gratuitement. Il y a des frais pour le dîner.

La coopérative Le Carrousel est unique en son genre à Ottawa; elle offre depuis 13 ans, sous le même toit, une multitude de services et de ressources aux parents francophones, qui ont des enfants d'âge préscolaire, a déclaré Anne-Marie Chatel, sa directrice.

Un de ses objectifs est de briser l'isolement des parents qui restent à la maison pour garder leurs jeunes enfants. Des activités sont prévues quotidiennement: rencontres, discussions, détente et échanges. Pendant que les parents bavardent, les enfants sont pris en charge par une animatrice.

*Développement domiciliaire à Gatineau*

# Roger Lachapelle a Percy Gagnon et le conseil municipal dans sa mire

Charles Thériault
*LeDroit*

La ville de Gatineau réexamine le projet de Percy Gagnon et s'attire du coup les foudres de Roger Lachapelle.

Selon une source digne de foi, l'homme d'affaires Roger Lachapelle aurait envoyé, mecredi après-midi, une lettre à la ville de Gatineau, l'avertissant qu'il demanderait la permission de développer un terrain de 200 acres au nord de l'autoroute 50, si la municipalité revenait sur sa décision de ne pas aurtoriser le projet domiciliaire de M. Percy Gagnon, au nord-ouest de la ville.

Hier, *LeDroit* n'a pu entrer en communication avec M. Lachapelle, qui serait parti à la chasse, mais le greffier de la ville de Gatineau, Jean-Charles Laurin, a confirmé avoir recu une lettre de l'homme d'affaires. Il a cependant refusé d'en dévoiler le contenu avant que le conseil municipal n'en ait pris connaissance.

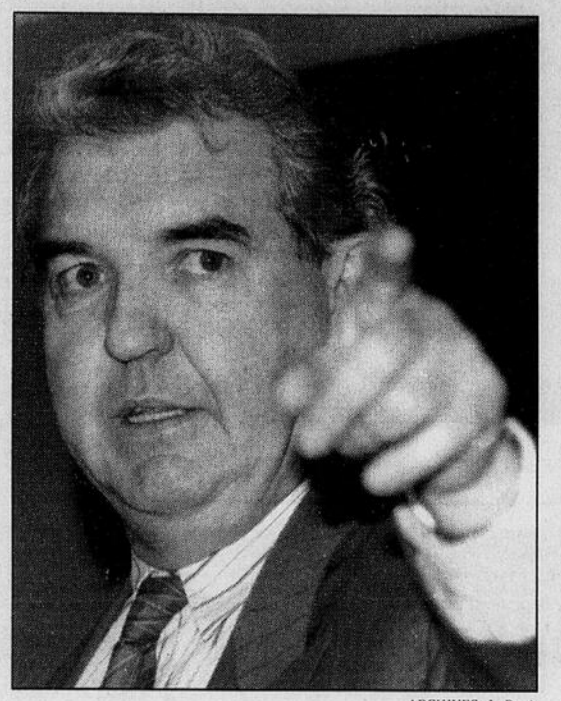
Pour sa part, Percy Gagnon a confirmé que des discussions sont en cours avec la ville de Gatineau même si le conseil avait déjà rejeté son projet domicilaire prévu sur un terrain de 750 acres appartenant aux pères du Saint-Esprit, dans le secteur Limbour.

J'ai senti que le nouveau maire, Guy Lacroix, avait une attitude plus ouverte et moi, je suis prêt à oublier les vieilles querelles pour recommencer à neuf. J'ai rencontré le directeur général de la ville qui va de nouveau regarder mon projet», a commenté M. Gagnon.

Lorsqu'informé de la démarche de Roger Lachapelle, M. Gagnon a déclaré qu'il n'y voyait aucun inconvénient. À son avis, tous les développeurs devraient avoir le droit de réaliser leurs projets. «Moi, je crois à la concurrence, a-t-il commenté.

Pour sa part, le maire Guy Lacroix a été surpris et s'est dit décu qu'un sujet discuté à huis clos en comité général se retrouve sur la place publique. Il s'est contenté d'affirmer que le projet de M. Gagnon mérite d'être étudié sérieusement. «On n'a pas fait de promesse mais moi je suis prêt à écouter tout le monde. Je n'ai pas de parti pris. Tous les projets qui sont bons pour le développement économique de la ville de Gatineau méritent notre attention», a-t-il déclaré.

Ayant passé la journée en dehors de son bureau, M. Lacroix ne connaissait pas l'existence de la lettre de M. Lachapelle et n'a pas voulu faire de commentaire.



ARCHIVES, LeDroit

***Percy Gagnon: des discussions avec la ville de Gatineau.***

*Location Éric, de Gatineau*

# Un lauréat de la CCIO condamné pour pollution

François Foisy
*LeDroit*

La compagnie gatinoise Location Éric, qui a été condamnée a une amende de 5000 $, la semaine dernière, pour avoir enfreint à plusieurs reprises la Loi québécoise sur la qualité de l'environnement entre le 1er août 1991 et le 8 décembre 1992, avait reçu le titre de jeune entreprise par excellence, l'an dernier, de la part de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO).

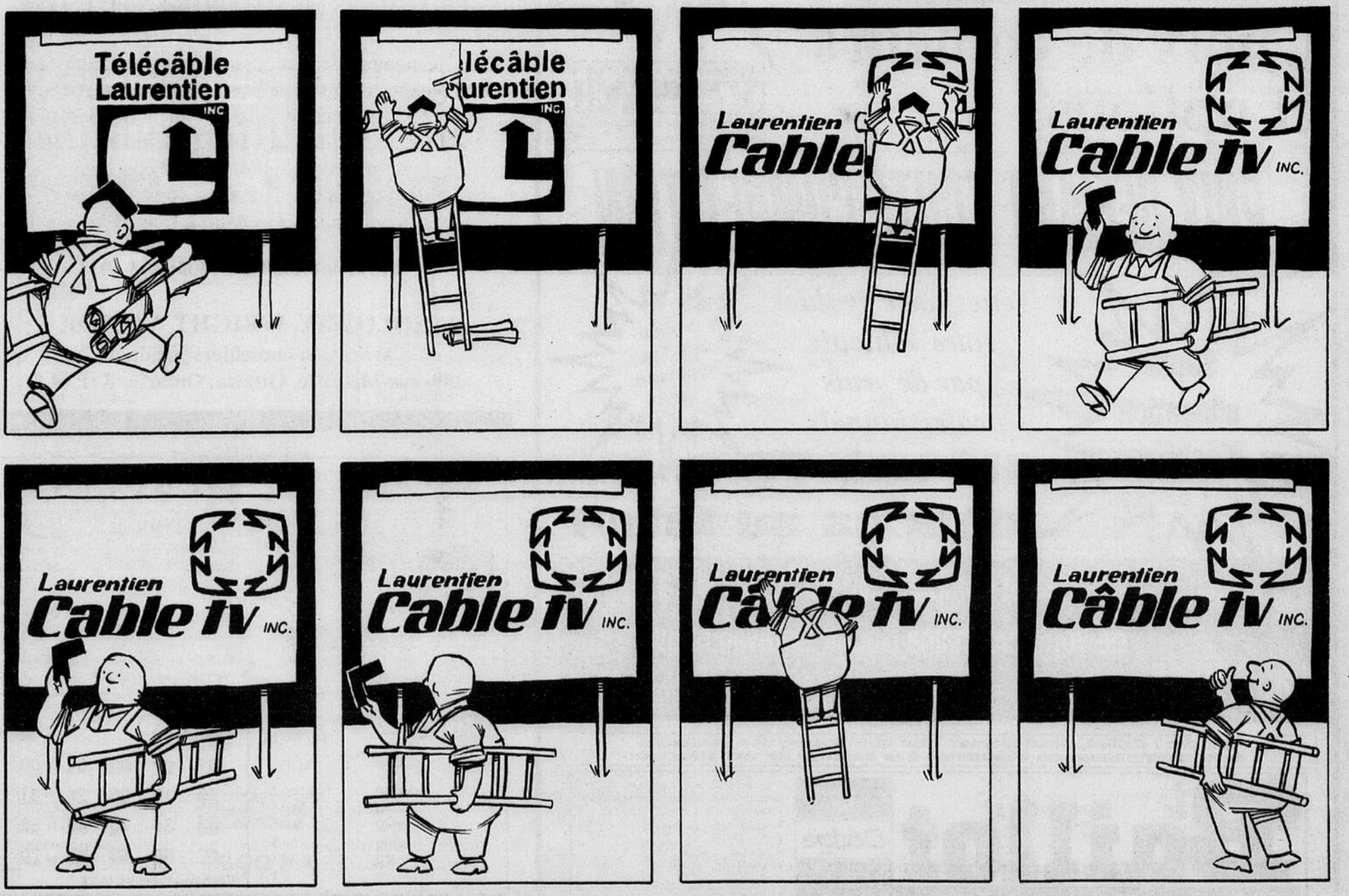
Selon la directrice générale de l'organisme, Denise Thibeault, la CCIO ne connaissait pas l'existence des soupçons qui pesaient contre Location Éric au moment où le jury a rendu sa décision et honoré l'entreprise. «Et les responsables de l'entreprise ne nous en ont pas parlé, bien sûr, a-t-elle rappelé. Comme Location Éric avait été classée dans la catégorie des jeunes entreprises, les vérifications ont surtout été faites auprès de la performance de l'entreprise, des chiffres. Pour le reste, on se fie à la bonne foi des gens. Et il est toujours en leur pouvoir de nous cacher des choses.»

Par ailleurs, sept compagnies de transport québécoises et ontariennes et cinq personnes sont accusées d'avoir transporté illégalement au Québec des déchets provenant de la rive ontarienne.

Les accusés ont été arrêtés dans le cadre de l'*Opération fleur de lys*, menée conjointement par le ministère de l'Environnement du Québec et le ministère de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario.

Depuis le printemps, des agents de ces deux ministères ont épié les activités des compagnies présumément fautives, qui transportaient des déchets dans une province autre que celle de leur provenance. Les déversements illégaux de déchets solides non toxiques auraient été faits à Chelsea, Val-des-Monts et Cantley.

Artique Démolition, Excavation Frontière, Location Condor, Location Héritage et Les Équipements Chalco, de Gatineau, de même que Delsan Demolition, d'Etobicoke, en Ontario, font face à diverses accusations en rapport avec le déversement illégal de déchets sur des sites non autorisés ou de violation des conditions énumérés sur leur certificat d'autorisation. Les présidents des entreprises gatinoises, Rhéal Legault, André Simard, Michel Conrad Desjardins, Gilles Proulx et Jean-Marc Chalifoux, tous de Gatineau, font face aux mêmes accusations.



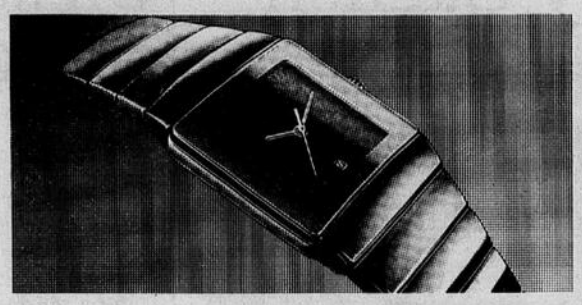
*CÉRAMIQUEMENT VÔTRE :*
*LA NOUVELLE RADO "SINTRA"*

*Elle vous étonnera par son design avant-gardiste, sa brillance exceptionnelle, sa couleur aux reflets platine et par la céramique high-tech, qui lui confère inrayabilité et beauté éternelle.*

*À partir de*
***2 090 $***

*· Garantie Rado d'un an · Garantie prolongée Birks d'un an · Certificat de remplacement gratuit de la pile · Gravure sans frais*

*Un monde à part*



RADO
Switzerland

BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 • CENTRE BAYSHORE, 829-7692

**SURPLUS DE "CARAVAN" '95**



Disponibilité de
**97**
CARAVAN 1995

**Choix de couleurs et options**

Programme et location Clé D'OR
*Disponible sur ce véhicule. Informez-vous !*

**PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION**

Super allocation d'échange

*Venez faire évaluer votre véhicule par de vrais professionnels.*

Service de navette à notre département de service

**Hé oui, 78 ans déjà ça se fête!!**

**En plus sans frais:** L'entretien complet 1 an ou 20 000 km à l'achat de votre prochaine Dodge Caravan neuve. Cette offre est pour un temps limité seulement.

**Oui, chez Baillot, nous faisons plus que vendre des véhicules, nous maintenons une réputation à la hauteur de vos attentes!**

J. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull
777-5261

Dodge · Camions Dodge · CHRYSLER

Pour plus de détails sur ces magnifiques voitures, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui:
- Guy Potvin
- Val Campeau
- Denys Morasse
- Robert "Bob" Trépanier
- Yvon Fortin
- Alain Bédard
- Jacques Soublière
- Marcel Bisson, directeur commercial
- Levis Simard
- Jean-Pierre Foucault, Directeur de ventes

**LA RÉGION**

# Une fenêtre de l'autobus 45 de la STO vole en éclats

François Foisy
*LeDroit*

La fenêtre d'un autobus de la Société de transport de l'Outaouais (STO) qui a été fracassée, mercredi, en pleine heure de pointe, dans le quartier Deschênes à Aylmer, n'a pas été la cible d'un tireur, a affirmé, hier, le directeur des opérations de la STO, Gilles Leclerc.

Le véhicule, qui effectuait le trajet 45 quand une fenêtre située sur le côté gauche du véhicule a volé en éclats. Personne n'a été blessé dans l'incident et l'autobus a simplement été remplacé.

«Nous avons effectué aujourd'hui (hier) une inspection du véhicule et nous n'avons trouvé aucun débris, seulement de la vitre», a-t-il expliqué. Selon lui, si la fenêtre avait été traversée par une balle, cette dernière se serait logée à l'intérieur de l'autobus, ou bien serait ressortie par une autre fenêtre. Selon les premières constatations, le projectile qui a fait voler la fenêtre en éclats aurait, en quelque sorte, rebondi sur la fenêtre. C'est ce qui arrive lorsque le projectile est un caillou ou une balle de golf.

«Pour nous, ce qui est arrivé mercredi soir est un hasard de la route et rien d'autre, a déclaré M. Leclerc. Il arrive que des enfants nous lancent des roches, ou qu'on reçoive des balles de golf en passant sur le chemin d'Aylmer.»

# Compostage: le programme prolongé jusqu'au 16 novembre

*LeDroit*

La collecte de feuilles pour fins de compostage dans le quartier de Hull limité par les boulevards Moussette, Gamelin, Saint-Joseph et la rue Laramée, sera prolongée jusqu'au 16 novembre, à la demande des résidants.

Les feuilles et les aiguilles de pin ou de sapin pourront donc être déposées à la rue les mercredis 2, 9 et 16 novembre.

La ville de Hull demande, par ailleurs, aux citoyens de ne pas jeter de fleurs ou de branches d'arbres, ni d'autres déchets.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre d'un projet pilote de compostage des feuilles mis de l'avant par la ville de Hull.

À la lumière des résultats de cette première expérience, la ville décidera si, à l'avenir, il serait utile d'effectuer cette cueillette annuelle dans d'autres quartiers de Hull.

**PROTHÈSES MAMMAIRES EN SILICONE**

De nombreuses femmes qui ont des prothèses mammaires ont exprimé leur inquiétude relativement au délai d'acceptation final imminent des demandes d'indemnités adressées au U.S. Settlement Fund. Pour une consultation gratuite concernant les options qui s'offrent à vous, veuillez communiquer avec nous sans délai.

**(613) 236-0111 ou 1 (800) 463-6032**

**SOLOWAY, WRIGHT, VICTOR**
**Avocats et conseillers juridiques**
**99, rue Metcalfe, Ottawa, Ontario, K1P 6L7**

## RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

LOTTO 6/49 — Tirage du 94/10/26

18 19 20 23 30 42

Numéro complémentaire: 28

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 0 | 5 520 937,30 $ |
| 5/6 + | 8 | 109 371,00 $ |
| 5/6 | 264 | 2 651,40 $ |
| 4/6 | 16 476 | 81,40 $ |
| 3/6 | 327 617 | 10,00 $ |

Ventes totales: 20 242 876,00 $
Prochains gros lot (approx.): 10 000 000,00 $
Prochain tirage: 94/10/29

**Extra®** — Tirage du 94/10/26

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 306040 | 100 000 $ |
| 06040 | 1 000 $ |
| 6040 | 250 $ |
| 040 | 50 $ |
| 40 | 10 $ |
| 0 | 2 $ |

**Banco** — Tirage du 94/10/27

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 01 | 02 | 03 | 04 | 09 |
| 13 | 19 | 20 | 25 | 31 |
| 32 | 34 | 35 | 46 | 52 |
| 57 | 60 | 63 | 67 | 70 |

Prochain tirage: 94/10/28

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# FUTURE SHOP
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

**HEURES SPÉCIALES**
**SAMEDI 9-18 • GATINEAU 9-17**

# FANTASTIQUE!

**SOLDE**
**PAS DE TPS**
**SUR LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS!**
SUR UNE SUPER SÉLECTION DE LAVEUSES, SÉCHEUSES, LAVE-VAISSELLE, CUISINIÈRES ET RÉFRIGÉRATEURS. NOUS DÉDUIRONS DES PRIX UN MONTANT ÉQUIVALANT À LA TPS.

# UN SUPER SAMEDI

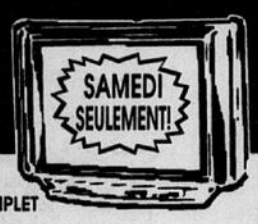
**6 MOIS SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT**
Frais administratifs minimes payables à l'achat

**NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX**
ANNONCÉS PAR TOUT AUTRE VENDEUR AGRÉÉ
**PAR 55%**
DE LA DIFFÉRENCE OU C'EST **GRATUIT!**

## RABAIS POUR LES LÈVE-TÔT, SAMEDI SEULEMENT DE 9 H À MIDI, AUX MAGASINS SUIVANTS SEULEMENT :
**Scarborough, Missisauga, Heartland, Brampton, Weston, London, Ottawa et Gatineau**

EN VEDETTE! **TÉLÉVISEURS**

CRAIG
TÉLÉ STÉRÉO 27"

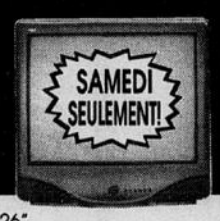



SYNTONISATEUR 181 CANAUX
AFFICHAGE COMPLET DE MENU
- Minuterie marche/arrêt
- Télécommande
- Décodeur pour sous-titres
- Effets stéréo remarquables grâce aux haut-parleurs donnant sur l'avant

10 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
PRIX FANTASTIQUE!
**349 $**

EN VEDETTE! **TÉLÉVISEURS**

RCA 26"
TÉLÉ STÉRÉO À BAS PRIX FABULEUX




- Diffusion stéréo 26", réducteur de bruit dbx
- Affichage à l'écran en plusieurs langues
- Tableau de contrôle 5 prises
- Expansion "Dynamix Black"
- "Saute" les commerciaux
- Bas prix exceptionnel

10 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
**449 $**

EN VEDETTE! **MAGNÉTOSCOPES**

4 TÊTES
SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ
MARQUE RENOMMÉE




**'AJOUT IDÉAL À VOTRE SALLE DE CINÉ À DOMICILE : SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ DE QUALITÉ FANTASTIQUE POUR VOUS TRANSPORTER AU COEUR DE L'ACTION DE VOTRE FILM PRÉFÉRÉ**
Caractéristiques :
- Syntonisateur 181 canaux
- Repérage numérique
- Ralenti

15 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
**248 $**

EN VEDETTE! **CAMÉSCOPES**

Canon 8 mm
À LAMPE VIDÉO ÉJECTABLE POUR PHOTOSENSIBILITÉ ÉLEVÉE 0 LUX




**ZOOM 10X ET SYSTÈME FLEXIGRIP**
Vous ne manquerez plus jamais un autre souvenir grâce à la lampe vidéo éjectable Canon à photosensibilité élevée. Objectif zoom 10X pour capter toute l'action et exposition auto programmée 3 modes facilitant le fonctionnement. Offert avec télécommande sans fil.

**UNE OCCASION FANTASTIQUE!**

6 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
**698 $**

EN VEDETTE! **ORDINATEURS**

LIQUIDATION 486/33
SUPER ORDINATEUR 33 MHz À DISQUE DUR 250 MO, MONITEUR ET IMPRIMANTE COULEUR




**CARACTÉRISTIQUES :**
RAM 4 Mo, disque dur 250 Mo, boîtier minitour, unité de disquette 3,5", moniteur VGA, imprimante couleur Star 9 aiguilles et garantie de 1 an.

**EXCLUSIF À FUTURE SHOP**

10 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
**1299 79 $**

EN VEDETTE! **ORDINATEURS**

ENSEMBLE COMPLET
PACKARD BELL 486SX/33 À MONITEUR COULEUR ET IMPRIMANTE HP DESKJET 310




**TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN À BAS PRIX FANTASTIQUE!**
- Ordinateur 486SX/33
- RAM 4 Mo, disque dur 200 Mo
- Port local vidéo
- Moniteur couleur SVGA 0,39
- Imprimante HP Deskjet 310
- Nombreux logiciels

ENSEMBLE COMPLET
10 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
**1599 99 $**

EN VEDETTE! **ORDINATEURS**

IBM PS/1
486/50 AVEC CD-ROM




- 486SX2/50, RAM 4 Mo, disque dur 250 Mo
- Unité de disquette de 3,5", port local vidéo 1 Mo
- Disque CD-ROM à double vitesse
- Imprimante couleur HP
- Carte de son 16 bits, haut-parleurs, DOS, Windows, Works, encyclopédie DC
- Garantie de 3 ans sur ordinateur

10 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
**2799 99 $**

EN VEDETTE! **ACCESSOIRES**

LIQUIDATION DE COLONNES DE RANGEMENT MÉTALLIQUES POUR DC




- Modèle en métal
- Insertions obliques
- Design super élégant
- À poser sur sa base autonome ou au mur
- Une idée-cadeau fantastique!

**WOW! Une affaire hors pair! ÉTAIT 12 99 $**
75 % DE RABAIS

75 PAR MAGASIN
1 PAR FAMILLE
MAINTENANT **2 99 $**

## RABAIS POUR LES LÈVE-TÔT, SAMEDI SEULEMENT DE 9 H À MIDI,
AUX MAGASINS SUIVANTS SEULEMENT : Scarborough, Mississauga, Heartland, Brampton, Weston, London, Ottawa et Gatineau

LA RÉGION

*80 % des chauffeurs votent pour un retour complet à la normale*

# L'accord de principe d'OC Transpo a séduit les syndiqués

Patrice Bergeron
*LeDroit*

Les chauffeurs d'autobus d'OC Transpo ont entériné dans une proportion de 80 %, hier soir, l'accord de principe intervenu en fin de semaine entre leur syndicat et la direction.

Quelque 1159 membres du Syndicat uni du transport, local 279, se sont prononcés en faveur de l'entente de travail concoctée au cours de la fin de semaine dernière par leurs dirigeants syndicaux et des représentants de la société de transport urbain.

Ainsi, 80,5 % des 1439 employés qui ont exercé leur droit de vote ont dit oui, contre 273 (19 %) qui ont dit non.

Le président du syndicat, Randy Graham, s'est montré satisfait du résultat du vote, tandis qu'immédiatement après l'annonce des résultats, le directeur général d'OC Transpo a quant à lui exprimé son ravissement sur le règlement à l'amiable du conflit.

L'entente avalisée par le personnel prévoit un gel des salaires pour deux ans, alors qu'à l'origine, OC Transpo voulait réduire de 1,5 % les émoluments de ses employés chauffeurs, comme ce qu'elle avait imposé aux employés de bureau. En retour, le syndicat a consenti à un gel de deux ans, ainsi qu'à une série de concessions sur le régime de retraite, de même que sur le régime de santé.

### Retour à la normale

«C'est un retour à la normale, au service au public, pour faire ce qu'on fait le mieux», a commenté, hier dans la soirée, Randy Graham. Il est convaincu que cette entente de travail convient tout à fait à ses membres, et reconnaît qu'en cette période électorale à Ottawa, la cause des chauffeurs ne pouvait être mieux servie.

«Je crois que la pression imposée par la menace de grève a pu faire en sorte que nous arrivions à un arrangement», a-t-il tenu à ajouter.

Rappelons que l'entente entre les deux parties a été obtenue samedi matin, après cinq jours de négociations intensives, un véritable marathon au cours duquel aucun détail sur le déroulement des pourparlers n'avait, d'un commun accord, été rendu public.


(Publi-reportage)

DU PORTAGE MERCURY

**20 années de PROGRÈS!!!**

Tout récemment, le concessionnaire Du Portage Mercury, fêtait ses 20 ans de fondation en présence de nombreux clients et invités lors d'une magnifique soirée.

Le président-fondateur, M. André Dupont Sr, s'est dit très heureux de la progression constante de son entreprise qui compte des milliers de clients satisfaits et plus de 50 employés.

On a aussi fait tirer une voiture de marque Aspire parmi tout les clients qui ont acheté ou loué une voiture à long terme dans la dernière année.



Plusieurs représentants de Ford Canada ont participé à la fête: dans l'ordre habituel, Pierre Boutin, directeur des services aux concessionnaires; André Dupont junior; André Dupont sénior; Richard Déziel, directeur des affaires publiques; Robert Girard, directeur régional pour l'est du Canada; François Trudeau, directeur des services à la clientèle et Denis Caron, directeur territorial des services à la clientèle.



Quelques jours après la fête, Mme Gisèle Gendron d'Ottawa a pris possession de la Ford Aspire qu'elle a gagnée lors du fameux tirage. Avec Mme Gendron on reconnaît André Dupont sénior, Constance Provost, maire d'Aylmer, André Dupont junior et Jacques Larose, directeur des ventes.

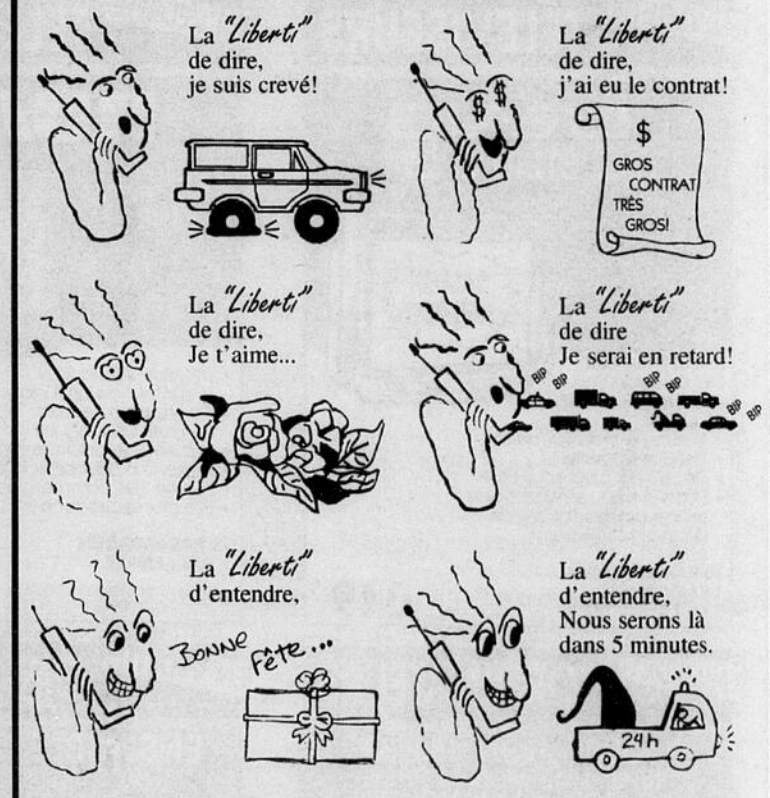


**OUI ALLO!**

35.95$ par mois*

*"Liberti"*

**Le téléphone cellulaire portatif le plus adapté qui soit!**




Et surtout, la *"Liberti"* de dire et d'entendre,

- **Aucuns frais d'activation.**
- **Aucuns frais d'accès au réseau pour un an.**
- **Tous les week-ends gratuits (appels locaux).**
- **Le téléphone vous appartient.**

*.65¢ la minute additionelle

Disponible chez:
**Prescott Suzuki Subaru**
**agent autorisé Bell Mobilité**
**267, Notre-Dame, Gatineau**
**Tél.: (819) 643-4341, Benoît Prévost.**

**Bell *Mobilité***

Enfin libre

LA RÉGION

# Tim Kehoe: Ottawa devra faire peau neuve

Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*

À Ottawa, les terrains vacants, les stationnements non pavés, les édifices délabrés et les biens publics non exploités devront faire peau neuve, lance Tim Kehoe, candidat à la mairie.

Selon lui, la ville abonde de richesses prêtes à être exploitées. Il ne reste plus qu'à développer ces emplacements afin qu'ils deviennent la pierre angulaire du processus de revitalisation du centre-ville.

En dévoilant, hier, son programme électoral portant sur un plan social et environnemental, Tim Kehoe a indiqué que la revitalisation du centre-ville d'Ottawa attirerait les investisseurs du secteur privé. Mais, pour y arriver, croit-il, il faut encourager le partenariat entre les gens d'affaires et la communauté qui habite ce secteur.

Son plan d'action *Habiter au centre-ville* préconise le développement de corridors, dont ceux de la rue Rideau-est, de la rue Dalhousie-nord et le secteur des rues Bank-Kent-O'Connor. M. Kehoe estime que 500 000 $ par année seraient investis dans ce projet. L'argent proviendrait du Fonds de réserve du stationnement, qui atteint présentement 6,4 millions $.

Outre la chirurgie plastique du centre-ville, M. Kehoe mise sur des espaces plus propres et plus verts à l'échelle de la ville. Les rivières et les plages doivent être protégées. Et pour se faire, explique le candidat, Ottawa devra se doter d'un plan d'action à long terme.

L'hôtel de ville, sous la direction de Tim Kehoe, se concentrera sur le ralentissement de la circulation et l'aménagement de pistes cyclables, assure celui qui compte déloger Jacquelin Holzman au scrutin du 14 novembre.

En parlant de la qualité de vie des résidants d'Ottawa, le conseiller sortant du quartier Carleton met l'accent sur la sécurité.

«Comment se fait-il que la ville ait dépensé un tiers de milliard de dollars pour le maintien de l'ordre depuis six ans et que de nombreuses personnes ne se sentent toujours pas en sécurité?» demande-t-il. Il n'y a pas, selon M. Kehoe, que l'argent qui puisse régler les problèmes.

«L'hôtel de ville se doit de jouer un rôle plus actif dans la prévention du crime par le truchement de programmes d'éducation et d'initiatives communautaires», conclut-il.

**SEARS**

**CORRECTION**

**Dans notre circulaire, en vigueur à compter du jeudi 27 octobre 1994.**

Page B5 - Les vestes et manteaux de laine annoncés sur cette page sont faits au Bélarus et non au Canada.

*Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.*


**Tout chauds moins de $200**

**au magasin**

A. Gold & Sons

**sur le Marché By.**

Nos chauds paletots, très élégants, sont parfaits pour les rigueurs de l'hiver ontarien. Et à moins de 200$, leurs prix vous feront chaud au coeur.



**Manteau léger**
**Doublé de polyester**
**Noir, sarcelle, bleu ou kaki**
**Tailles 38 à 46**
**Seulement**
**150$**

**Manteau en laine**
**d'influence européenne**
**Charbon, aubergine, marine ou noir**
**Tailles 38 à 46**
**Seulement**
**175$**

**Manteau d'hiver**
**Doublure amovible.**
**Tan, sarcelle ou marine**
**Tailles P-M-G-TG**
**Seulement**
**199,99$**

© 1994

**Commandez par téléphone SANS FRAIS 1-800-263-2050 durant les heures du magasin.**

**No. 11, rue York**

Près de Sussex, sur le Marché By • Tél. 562-4653

Cartes American Express, Visa, MasterCard, Diners Club/en Route, Interac, A. Gold & Sons



PIERRE HUOT

VERNISSAGE LE SAMEDI 5 NOVEMBRE 1994
14H00 À 17H00
EXPOSITION JUSQU'AU 12 NOVEMBRE

GALERIE D'ART
VINCENT

CHÂTEAU LAURIER, OTTAWA (613) 241-1144

# L'Université d'Ottawa contre les «achats de services» par le gouvernement ontarien

Louis Lafortune
*LeDroit*

Le recteur de l'Université d'Ottawa, Marcel Hamelin, s'oppose à une proposition qui donnerait le pouvoir au gouvernement ontarien «d'acheter les services» des universités.

M. Hamelin a fait ces commentaires lors de la deuxième et dernière journée des audiences publiques sur le financement des universités, hier, à Ottawa.

Présentement en tournée dans la province, le Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU) est chargé de consulter la population et de soumettre ses conclusions au ministre de l'Éducation de l'Ontario, Dave Cooke.

M. Hamelin, qui était accompagné d'une dizaine de représentants de l'université, a exprimé son opposition à un des scénarios présentés dans un document de travail du COAU, qui serait d'avoir essentiellement un financement basé sur l'achat de services par le gouvernement. Le gouvernement déterminerait le niveau de service qu'il veut acheter dans les domaines de l'enseignement.

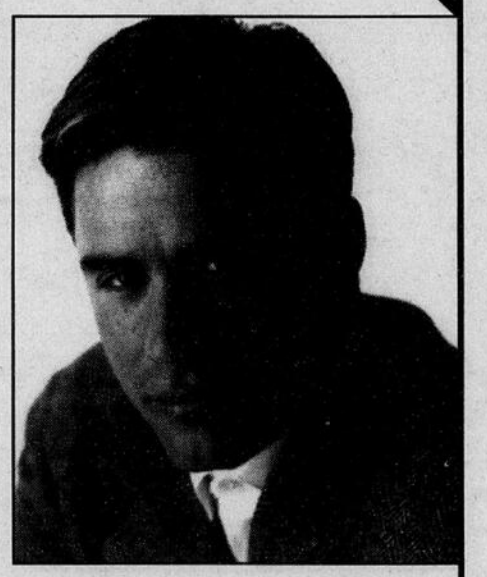
«À notre avis, ceci crée une situation où on peut très difficilement prédire ce qui va arriver dans cinq ans, dans 10 ans,» a indiqué M. Hamelin, en précisant que les universités doivent planifier à plus long terme.

Les représentants de l'Université d'Ottawa croient aussi que ce scénario donnerait trop de pouvoir au gouvernement.

Par ailleurs, l'idée de faire face à des réductions fait craindre le milieu universitaire, qui a déjà écopé. Par exemple, le contrat social du gouvernement Rae a forcé l'Université d'Ottawa à réduire son budget de 15 millions $ sur trois ans. Ajoutez à cela la réduction des paiements de transfert aux provinces envisagée dans la réforme Axworthy et vous avez des gens inquiets.

Zellers
GRANDE CÉRÉMONIE D'OUVERTURE





PERMANENTE, COUPE ET MISE EN PLIS
29,95 $ ord. 40,00 $
Valable avec bon seulement. Non valide avec tout autre rabais.
L'offre se termine le 25 novembre 1994.
RENDEZ-VOUS RECOMMANDÉ. SUPPLÉMENT POUR CHEVEUX LONGS.

COUPE POUR ADULTE
7,95 $ ord. 12,00 $
Valable avec bon seulement. Non valide avec tout autre rabais.
L'offre se termine le 25 novembre 1994.
AUCUN RENDEZ-VOUS NÉCESSAIRE.

Les Galeries Gatineau
920, Boul. Maloney
(819) 561-5805

magicuts
COIFFURE POUR TOUS LES GÔUTS

Parce que le prix le plus bas fait loi, TOUS LES JOURS !

WILLIAMS...
de renom international



Solde de fourrures de vêtements de cuir

PAS DE TPS*
PAS DE TVP*
*Nous déduirons la TPS et la TVP du montant de vos achats

Un jour seulement
dimanche 30 octobre
10 h - 19 h

Le me... ch... au Canada

3000 manteaux de fourrure et en peau de mouton, et de vêtements de cuir

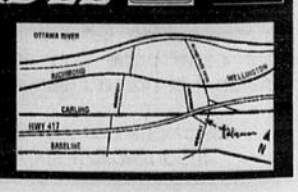
Offres spéciales :

• Manteaux 3/4 en vison "Ranch" Maintenant 999,99$
• Manteaux en peau de mouton d'Italie Maintenant 799,99$
• Manteaux en rat musqué à poil rasé Maintenant 999,99$

Autres réclames :
Jupes en suède pour dames ..... 19,99$
Blousons en suède pour dames ..... 49,99$
Gilets en suède ..... 39,99$
Vestes en agneau pour hommes et dames ..... 179,99$

• Toutes les ventes sont fermes
• Quantité limitée pour certains modèles
• Les rabais sont limités à 1 par client
• Solde réservé aux particuliers

WILLIAMS & NADEL
Hôtel Talisman
1376, av. Carling
(intersection Autoroute 417)
Ottawa
Tél. (613) 722-7600
Stationnement gratuit




Vente selon permis de la ville d'Ottawa

LA RÉGION

## EN BREF

Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*

### Julie Taub dans la course

Avocate et enseignante de carrière, Julie Taub fait la lutte à Joan Gullen, Jacques Legendre et George Kelly dans le quartier R-13 à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Lobbyiste bien connue dans son milieu, Mme Taub s'engage à conserver le caractère résidentiel de son quartier et à promouvoir la sécurité dans le voisinage, qui comprend les secteurs New Edinburgh, Lindenlea, Rockcliffe, Manor Park, la base des Forces armées canadiennes et Overbrook-Forbes.

Julie Taub maintient qu'elle s'oppose à tout projet qui risquerait de nuire à la qualité de la vie résidentielle. Elle appuie toutefois le projet de construction d'un chemin à la périphérie de la ville d'Ottawa et cherche des solutions écologiques efficaces pour enrayer la circulation excessive.

Mme Taub promet aussi de travailler de près avec les autorités policières de façon à rendre sa communauté plus sécuritaire.

La candidate veut, par ailleurs, encourager le développement de programmes de formation au travail dans la région et lutter contre la fraude du bien-être social.

### Candidat au CEPOC

Said Elmalih sollicite un poste de conseiller scolaire dans la zone 2 du Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton (CEPOC). M. Elmalih, président sortant de l'Association interculturelle franco-ontarienne, veut offrir à ses électeurs des idées nouvelles pour un avenir prometteur. Selon lui, le succès de l'éducation repose sur une gestion saine et participative. Un véritable partenariat devra être créé entre les parents et les écoles. Puis, le CEPOC devra adopter une méthode de gestion responsable des ressources, tout en évitant le dédoublement des services, croit le candidat.

De par son engagement dans la communauté, M. Elmalih dit bien connaître le climat et la réalité du système scolaire dans Ottawa-Carleton.

Le candidat maintient que les étudiants ont un rôle important à jouer dans le processus d'apprentissage.

Et ce milieu d'apprentissage doit en être un harmonieux, où on y apprend à combattre la violence et la drogue dans les écoles, croit-il.

### ERRATUM

Dans la circulaire de cette semaine, la description du clavier "Casio" présenté en page 4 est incorrecte. Il n'est pas stéréo et son prix de solde est de 99.97$ et non de 249.97$ comme mentionné.
Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

**Kmart Canada Limitée**


RIEN À PAYER AVANT *1 AN !
GRAND SOLDE D'AUTOMNE
EXD EXPANSION DESIGN
Sofa et chaise 698$
Causeuse disponible en sus
488$
Sofa-lit se transformant facilement en lit d'appoint, confortable avec matelas à ressorts.
898$
Mobilier en 3 sections dans un joli tissu combiné
QUALITÉ INNOVATION DESIGN
Les accessoires de bon goût!
Tables assorties : Aubergines et bleach
D·É·C·O Design MOBILIER
Console 118$
À café rectangulaire 108$
Unité murale 448$
De bout 88$
* Sur approbation de crédit. Programme offert moyennant un léger supplément.
Prix en vigueur jusqu'au 30 novembre 1994. «Ne payez rien avant 1 an, programme offert moyennant un léger supplément. Sur approbation de crédit. Seul l'équivalent des taxes est payable. Financement disponible. Minimum d'achat 500$.
Malgré tout le soin apporté à la préparation de cette annonce, le marchand ne saurait être tenu responsable des erreurs techniques et typographiques qui auraient pu s'y glisser. Quantité limitée sur certains produits. Les articles offerts en magasin peuvent différer légèrement des articles représentés.
P.A.S Pouvoir Achat Sélectif
Membre du groupement Les Marchands P.A.S. regroupant 64 marchands à travers le Québec
Meubles Achbar INC.
LIVRAISON GRATUITE
MISE EN PLACE GRATUITE
85, Promenade du Portage Hull
778-1231
Une tradition de bonnes valeurs, qualité et service



*Campagne dans 46 pharmacies de l'Outaouais*

# Les femmes recevront, en prime, un condom avec leurs anovulants

*LeDroit*

Toutes les femmes qui renouvelleront leurs prescriptions d'anovulants dans l'Outaouais, le mois prochain, recevront un petit cadeau: un condom, dans le cadre de la campagne *Jamais l'un sans l'autre!*

«Les femmes sont beaucoup plus préoccupées par le risque de la grossesse que par la maladie. Pourtant, les Québécoises sont quatre fois plus touchées par l'infection au VIH que dans toutes les autres provinces canadiennes», a fait remarquer le Dr Jacques Boissinot, de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

***Micheline Rochon-Laberge, infirmière, et quelques-uns des «cadeaux», un pli cartonné dans lequel les femmes trouveront un condom.***

Prendre la pilule ne prévient nullement le sida, voilà le message que la RRSSSQ veut passer auprès des femmes.

Pour l'occasion la RRSSSQ s'est alliée aux 46 pharmacies de l'Outaouais qui distribueront le cadeau, discrètement enfilé dans un pli cartonné. Les responsables estiment à 20 000 le nombre de condoms qui seront ainsi distribués.

Un premier projet pilote du genre a connu du succès au CLSC de Saint-Eustache, en banlieue de Montréal.

L'initiative outaouaise existe aussi simultanément dans les régions des Laurentides et de Lanaudière, au nord et nord-est de la métropole, ainsi qu'en Alberta.

Ici, le concept sera poussé plus loin car il sera accompagné d'une enquête anonyme dans 12 pharmacies participantes.

«Nous espérons recevoir 2000 réponses et effectuer avec 1000 d'entre elles qui se seront identifiées un second sondage, dans six mois», a souhaité Micheline Rochon-Laberge, infirmière spécialisée en maladies infectieuses.

«Nous sommes heureux de participer à ce projet, a témoigné Jacques Nadeau, de l'Ordre des pharmaciens du Québec. Souvent, les pharmacies sont vues comme une source médicale, pas comme un réseau de distribution.»

Le RRSSSQ estime que 500 personnes en Outaouais sont porteuses du virus du sida.

BUREAU EN GROS MC
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt

C'EST FOU CE QU'ON ÉPARGNE!

TÉLÉCOPIEUR PX-150 PANAFAX
N° 19668
• Coupe-papier auto
• Alimentation 10 feuilles
• Télécopieur/téléphone à commutateur auto
• 70 numéros mémorisés
• Accepte rouleau de papier 164' (en sus)
• Prolongation de la garantie en option
449$

SMITH CORONA
CALCULATRICE À IMPRIMANTE À TENIR DANS LA MAIN
N° 23528
• Mémoire 4 touches
• Système décimal à sélection
• Arrondissement des chiffres auto
• Insertion du point décimal auto
• Arrêt auto
• Fonctionne sur 4 piles AA (en sus)
19.99

TELEMAX™
TÉLÉPHONE À HAUT-PARLEUR CP285 À IDENTIFICATEUR DE L'APPELANT
N°22575
• Afficheur mémorisant jusqu'à 34 appels (Exige l'abonnement au service d'identification des appels, fourni par votre compagnie de téléphone locale)
• Affichage à CL
• À haut-parleur, laissant les mains libre
• 22 touches à mémoire
• Touche de garde/coupure du son/minuterie
• Rappel du dernier numéro
• Garantie de remplacement 1 an (Détails au magasin)
99.99

XEROX
MINI-COPIEUR 5222L
N°19786
• Fait 5 copies/minute
• Accepte original 8 1/2 x 14" maximum
• Fait copie jusqu'à 8 1/2 x 14"
• Platine mobile
• Alimentation 40 feuilles; copies multiples de 1 à 9
• Exposition auto
• Tambour d'encre inclus
• Garantie Xerox de satisfaction totale pendant 3 ans (Détails au magasin)
599$

SHARP
MACHINE À ÉCRIRE PA-4000 ÉLECTRONIQUE
N°21899
• Impression à impact avec marguerite
• Correction auto de 80 caractères
• Alimentation du papier auto
• Centrage/retrait auto
• Garantie 1 an, pièces et main-d'oeuvre (Détails au magasin)
89.99

Hilroy
CHEMISES ULTRA-LÉGÈRES PAQ./100
10 1/2 pts. Onglet 1/2 coupe. De service léger.
LETTRE N° 19952 3.98*
LÉGAL N° 19953 4.98*

FELLOWES.
RANGE-DOSSIERS
N°10614
Gardez vos dossiers à portée de la main! Format légal. En plastique robuste.
7.99 CHAC.

PLATEAU EMPILABLE
N°20855
En plastique noir. Format lettre.
99¢ CHAC.

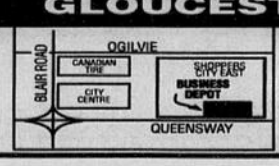
PORTE-REVUES
N°21567
Mettez vos revues en ordre, pour en faciliter l'accès. En plastique noir robuste.
1.99 CHAC.

eldon®
PORTE-CRAYONS
N°10940
En plastique noir s'agençant à la série Image 1500. Cinq cases de formats divers.
6.59* CHAC.

LIVRAISON GRATUITE À L'ACHAT DE 50 $ OU PLUS (RÉGION DU MAGASIN SEULEMENT. DEMANDEZ-NOUS DES DÉTAILS!)

GATINEAU – 200 BOUL. GREBER


HEURES D'OUVERTURE
LUN. À VEN. 8 h à 21 h
SAMEDI 9h à 17h
DIMANCHE 11h à 17h
COMMANDES PAR TÉLÉPHONE: (819) 246-9533
TÉLÉCOPIEUR: (819) 246-9535

GLOUCESTER – 2016 OGILVIE


HEURES D'OUVERTURE
LUN. À VEN. 8 h à 21 h
SAMEDI 9h à 18h
DIMANCHE 11h à 17h
COMMANDES PAR TÉLÉPHONE: (613) 745-1917
TÉLÉCOPIEUR: (613) 745-5417

CRÉDIT COMMERCIAL EN GROS · VISA · Interac · MasterCard · PAIEMENT DIRECT

BUREAU EN GROS MC Bureau en gros limitée
Les articles peuvent varier de ceux montrés.

# Des ristournes pour les usagers de l'autobus

Yves Soucy
*Correspondant régional*

**BUCKINGHAM** Pour pallier la majoration de 6 $ (3 $ pour les étudiants) du prix du laissez-passer interzone mensuel, prévue pour les usagers du transport en commun à compter du 1er janvier prochain, les municipalités de Buckingham et de Masson-Angers offriront une ristourne équivalente à leurs résidants.

Les ristournes seront versées deux fois par année. Les usagers de la Société de transport en commun (STO) qui résident dans ces deux municipalités n'auront qu'à se présenter à leur hôtel de ville respectif avec, en main, leurs laissez-passer accumulés au cours des mois précédents et une preuve d'identité démontrant qu'ils sont bien résidants de Buckingham ou de Masson-Angers.

Cette ristourne représente des déboursés estimés à 16 000 $ pour Buckingham et à 6000 $ pour Masson-Angers.

«C'est la solution que nous avons choisie pour aider nos contribuables et faire payer ceux qui profitent du service mais dont les municipalités ne paient aucune quote-part des coûts», soutient le maire de Buckingham, Réginald Scullion.

Environ 10 % des usagers qui utilisent les circuits d'autobus qui desservent ces deux municipalités proviennent de municipalités avoisinantes telles L'Ange-Gardien, Mayo, Thurso et Notre-Dame-de-la-Salette.

Or, ces municipalités n'assument aucune quote-part des coûts de la STO et leurs citoyens n'ont pas à défrayer la contribution spéciale de 30 $ lors du renouvellement de leur plaque d'immatriculation.

Il y a deux ans, la STO avait demandé au ministre des Transports de l'époque, Sam Elkas, de modifier la loi afin que les automobilistes des municipalités de L'Ange-Gardien et Notre-Dame-de-la Salette soient également assujettis à la taxe spéciale de 30 $ pour contribuer à minimiser le déficit de la STO, mais le ministre avait refusé la requête.

### Quote-part

En incluant les sommes qu'elles rembourseront aux usagers, la quote-part de la ville de Buckingham pour les services de la STO sera de 168 000 $ en 1995, soit 2000 $ de plus que cette année, alors que celle de Masson-Angers augmentera de 14 000 $, pour atteindre 105 000 $.

En modifiant le mode de calcul des coûts sur certains circuits, on a pu limiter la majoration de leurs quote-parts.

Ainsi, à compter de janvier, le circuit 96, empruntant la route 148 et le boulevard Maloney, pourra dorénavant faire monter des usagers à Gatineau, ce qui permettra de partager le coût de ce circuit avec la ville de Gatineau.

# Le maire de Mont-Laurier est acquitté

*Presse Canadienne*

**MONT-LAURIER** Le juge Valmont Beaulieu, de la Cour du Québec, a prononcé, hier, un verdict d'acquittement à l'endroit du maire de Mont-Laurier et de l'un de ses associés accusés d'avoir fraudé la Commission de l'assurance chômage.

Trois chefs avaient été déposés par la Couronne fédérale contre Jacques Brisebois, réélu maire par acclamation pour un autre mandat de quatre ans, et 36 contre Raymond Dalcourt.

Dans sa décision rendue au palais de justice de Mont-Laurier, le juge Beaulieu en vient à la conclusion que les deux hommes n'avaient aucunement une intention coupable quand ils ont signé les formulaires accordant des prestations à des tierces personnes.

Pour eux, il s'agissait réellement de cas de manque de travail.

CETTE ANNONCE DÉMONTRE BIEN
COMMENT IL EST SIMPLE ET FACILE
D'ACHETER CHEZ NOUS!




MODÈLES AU CHOIX

TAURUS 1994
4 portes, automatique, servodirection, servofreins, vitres et portières électriques, climatiseur, régulateur de vitesses, volant inclinable, radio cassette, bas kilométrage.

UN SEUL BAS PRIX:
16 800$



Ford Mont-Bleu

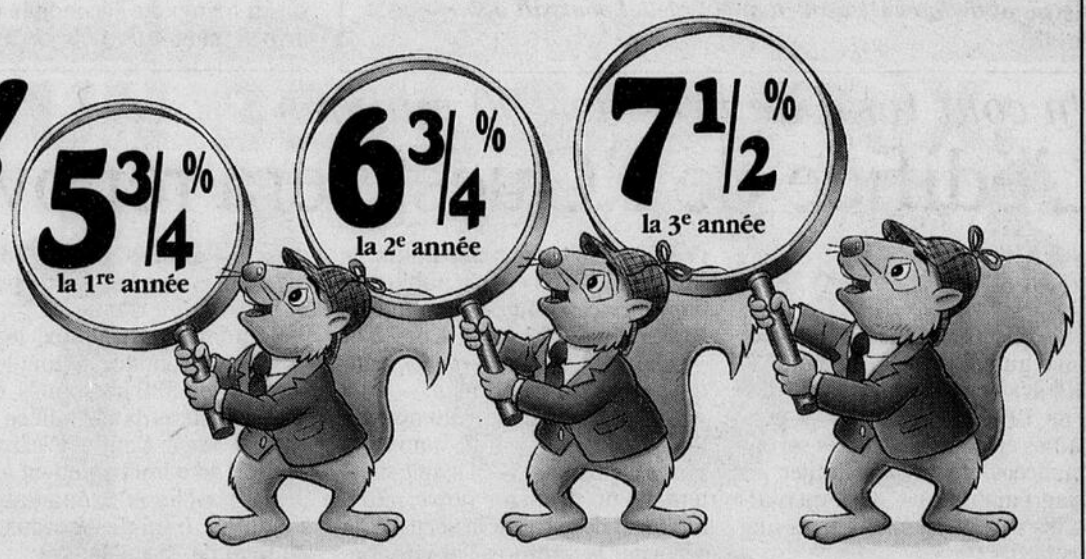
Financement disponible à 8,9%

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

FAITES VITE!
Dernier jour, mardi 1er novembre.

Ne ratez pas les nouveaux taux minimums garantis pour trois ans! Les Obligations d'épargne du Canada offrent maintenant 5 3/4 % la première année, 6 3/4 % la deuxième année, et 7 1/2 % la troisième année.

Et comme toujours, elles sont encaissables en tout temps. N'oubliez pas : le mardi 1er novembre est le dernier jour pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale. Alors, achetez les vôtres dès aujourd'hui!




LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

ACHETEZ-LES MAINTENANT.

Canada

LeDroit

# LE PAYS

*Le ministre promet d'examiner les inéquités du système fiscal*

# Martin: sus aux injustices

*Presse Canadienne*

**TORONTO** Pour atteindre son objectif de réduction du déficit, le gouvernement fédéral sabrera dans les programmes sociaux, mais il s'attaquera aussi aux injustices dans le système fiscal actuel, a promis, hier, le ministre des Finances du Canada, Paul Martin.

«Les gens doivent avoir le sentiment que le système fiscal est juste», a déclaré M. Martin lors d'une visite à Toronto où il avait été invité à prendre la parole devant quelque 600 hommes d'affaires du Club Empire.

Le ministre des Finances a été appelé à réagir aux révélations faites par un député de son caucus, M. George Baker, au sujet des riches qui empochent des bénéfices sociaux.

Tirant ses chiffres du ministère du Revenu du Canada, M. Baker a dévoilé que: 500 personnes gagnant plus de 1 million $ par année ont récolté 2,1 millions $ en pensions de vieillesse; 250 personnes dont le revenu totalise plus de 400 millions $ par année ont eu droit à des déductions pour frais de garde pourtant destinées aux parents à faibles revenus; et 10 millionnaires ont reçu 38 000 $ en prestations d'assurance-chômage.

M. Martin a félicité son député pour l'exercice et a dit qu'il devrait servir d'exemple pour les Canadiens intéressés à réformer le système. «Toute initiative comme celle de M. Baker est la bienvenue», a-t-il indiqué, promettant par ailleurs de «régler ces problèmes dans le prochain budget».

M. Martin n'a pas voulu donner de précisions sur le genre de mesures auquel il songe pour rendre le système des impôts plus juste. Lorsqu'on lui a demandé s'il comptait taxer les entreprises qui ne paient pas un sou d'impôt, il s'est contenté de répondre que rien n'était exclu.

Avant-hier, à Hull, le ministre des Finances tenait le même discours au sujet des régimes enregistrés d'épargne-retraite — une des vaches sacrées des Canadiens et Québécois. Rien n'est exclu, a-t-il dit.

### Transactions boursières

Par ailleurs, le Centre canadien pour de nouvelles politiques a suggéré, hier, qu'il vaudrait mieux taxer les transactions boursières au lieu de réduire les versements d'assurance-chômage afin de trouver l'argent nécessaire à la formation de la main-d'oeuvre.

Afin de trouver de l'argent neuf pour les programmes sociaux, M. Cameron a suggéré, entre autres, d'imposer les transactions boursières au taux de un pour cent. Ces transactions représentent une somme de 1 billion $ par année au Canada.




PRESSE CANADIENNE

**Campagne anti-drogue**

***Le ministre de la Sécurité publique du Québec a lancé, hier, une campagne de sensibilisation contre la drogue. Le matin même, quatre policiers de la SQ ont été impliqués dans un accident de la route dans lequel l'alcool pourrait avoir joué un rôle.***

*Formation de la main-d'oeuvre*

# Québec obtient un appui de taille

Joël Bellavance
*Presse Canadienne*

Le gouvernement du Québec a reçu un appui de taille, hier, dans sa lutte visant à obtenir d'Ottawa le contrôle de la formation de la main-d'oeuvre.

Le président du puissant Conseil canadien des chefs d'entreprise (CCCE), Thomas D'Aquino, estime en effet que le gouvernement fédéral doit céder cette juridiction aux provinces le plus tôt possible. «Ce genre de décentralisation est idéale. Ce serait bien pour l'économie canadienne ainsi que pour le monde du travail. Cela a du sens et il faut le faire», a dit M. D'Aquino, à l'issue de sa comparution devant le comité permanent des finances.

«Dans mon esprit, il n'y a pas de doute que la décentralisation dans ce domaine serait bénéfique à l'économie canadienne. Le plus tôt les politiciens pourront arriver à s'entendre sur cette question, le mieux ce sera», a-t-il ajouté.

Jusqu'ici, le gouvernement Chrétien a toujours refusé d'accorder aux provinces la pleine juridiction sur la formation de la main-d'oeuvre, une juridiction que réclame à hauts cris le gouvernement du Québec depuis quelques années.

Le président du CCCE, qui représente 150 des géants corporatifs du pays, a dit toutefois juger essentiel que l'on maintienne des critères nationaux afin d'assurer la mobilité de la main-d'oeuvre. Ces critères nationaux pourraient être établis entre les provinces elles-mêmes au terme de négociations, a-t-il soutenu.

«Il est très important d'avoir des critères nationaux, car dans une union économique, la main-d'oeuvre est très mobile et doit avoir le droit d'aller d'une province à l'autre. Il ne faudrait pas qu'une décentralisation crée des barrières empêchant la mobilité des travailleurs», a fait valoir M. D'Aquino. Soutenant que son organisme recommande au gouvernement fédéral depuis longtemps une dévolution des pouvoirs au profit des provinces, M. D'Aquino a par ailleurs accusé Ottawa de se traîner les pieds à cet égard.

*Un coût total de près de 100 millions $*

# L'édifice de l'Ouest sera rénové

Jules Richer
*LeDroit*

L'édifice de l'Ouest fera peau neuve au coût de 66 millions $. Les travaux démarreront en 1997 ou en 1998, aussitôt que les prochaines élections fédérales seront annoncées, de façon à limiter les désagréments aux parlementaires. Ils seront terminés trois ans plus tard.

Ce projet fait partie du programme de restauration des édifices parlementaires, étalé sur une 12 ans et dont la facture totale atteindra 265 millions $. Certains immeubles font actuellement l'objet travaux, dont la tour de la Paix et l'édifice de l'Est.

En annonçant les travaux de l'édifice de l'Ouest, hier matin, le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, David Dingwall, a tenu à préciser — pour éviter sans doute les critiques du Parti réformiste — qu'il «n'est pas question ici de nouvelles installations ou de nouveaux bureaux luxueux.» «Il s'agit strictement de protéger notre patrimoine et de garantir la sécurité, la sécurité, la santé et l'environnement des employés des édifices parlementaires et d'en améliorer l'accessibilité», a-t-il expliqué.

Plus que centenaire — il a été construit dans la seconde moitié du XIX$^{e}$ siècle —, l'édifice de l'Ouest ne répondait plus aux normes en matière de sécurité et de protection contre le feu. De plus, dans les années 1960, l'immeuble a été isolé à l'amiante, produit qui devra être retiré.

Pendant les travaux, le bâtiment sera condamné: tout le personnel, soit 520 personnes, devra être transféré dans l'édifice de la Justice, angle Kent et Wellington. Le coût du déménagement atteindra 32 millions $, montant qui s'ajoute à celui des travaux pour un total de 98 millions $.

En faisant l'annonce du projet, hier matin en Chambre des communes, M. Dingwall a suscité l'ire des députés des députés de l'opposition, qui se sont plaints de ne pas avoir été avisés d'avance de la décision au sujet du projet, comme c'est apparemment la coutume.

## EN BREF

### Le délégué André Gourd démissionne

Le délégué général du Québec à Ottawa, André Gourd, quittera ses fonctions le 1$^{er}$ novembre, a appris la *Presse Canadienne*, hier soir. M. Gourd, à qui il a été impossible de parler, devait se rendre à une réunion administrative des délégués du Québec de cinq villes canadiennes, en journée hier, mais il a brillé par son absence à Québec. Un porte-parole de la ministre des Affaires intergouvernementales, Louise Beaudoin, a indiqué que M. Gourd, dont le mandat devait venir à échéance en août 1996, avait remis sa démission. Interrogé à savoir si M. Gourd quittait ses fonctions parce qu'il ne pouvait défendre la cause souverainiste, ce même porte-parole n'a pas répondu.

### Chrétien défend son ministre Dupuy

Malgré les appels pressants et répétés du Bloc québécois et du Parti réformiste, le premier ministre Jean Chrétien a refusé, hier, de demander la démission de son ministre du Patrimoine, Michel Dupuy, pour être personnellement intervenu auprès du CRTC. M. Dupuy a écrit en mars dernier au président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Keith Spicer, afin d'attirer son attention sur une demande de permis radiophonique présentée par un de ses électeurs. Le premier ministre, qui a été mis au courant de cet incident au début d'octobre, a reconnu que son ministre avait commis «une imprudence», une «erreur de bonne foi» dans le but de remplir ses fonctions de député.

### Déficit plus élévé que prévu à Québec

**QUÉBEC** Le déficit du Québec pourrait bien dépasser, à la fin de l'année financière, le seuil de 4,4 milliards $ que s'était fixé le précédent gouvernement dans son dernier budget, a laissé entendre, hier, la présidente du Conseil du trésor, Pauline Marois. «La situation n'est pas très rose», a-t-elle dit, refusant cependant d'avancer le moindre chiffre.

### Pas coulé dans le béton, les pensions

Le montant d'une pension alimentaire destinée aux enfants n'est pas coulé dans le béton et peut changer si la situation financière des parents ou les besoins des enfants varient. C'est ce qu'a confirmé hier la Cour suprême du Canada dans une cause opposant un couple de la Saskatchewan. La Loi sur le divorce permet déjà de s'adresser aux tribunaux pour revoir, à la hausse ou à la baisse, le montant d'une pension alimentaire. Cependant, on ne savait toujours pas si les juges devaient tenir compte à la fois des besoins des enfants et de la situation financière des parents ou d'un seul de ces critères.

LE PAYS

# Plus d'un Canadien sur trois ne dort pas assez

*Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** Plus du tiers des Canadiens ne dorment pas assez et ils font peu de choses pour y remédier, conclut un récent sondage.

En réalisant 2067 interviews auprès de résidants de toutes les provinces âgés de plus de 18 ans, la firme de sondage montréalaise Contours International a découvert que les Canadiens passent, en moyenne, au moins une mauvaise nuit par semaine. Et le tiers de ceux qui dorment mal s'attendent à passer un mauvaise, voire même un très mauvaise journée s'ils ne dorment pas assez.

Les Canadiens dorment en moyenne sept heures par nuit. Mais 43 % des gens interrogés ont déclaré avoir plutôt besoin de huit heures de sommeil pour se sentir tout à fait reposés, même si seulement 27 % d'entre eux passent effectivement toutes ces heures dans les bras de Morphée.

Un autre 30 % ont déclaré dormir six heures ou moins par nuit et sept pour cent roupillent plus de huit heures.

En comparant le nombre d'heures de sommeil obtenues par les gens et le nombre d'heures requises, le sondage a découvert que seulement 65 % des Canadiens dorment suffisamment.

En se référant à une période de huit semaines, 20 % des répondants ont déclaré avoir eu de la difficulté à dormir au moins une fois par semaine et 10 % ont cherché le sommeil à tous les soirs. En fait, seulement 34 % des Canadiens ont «dormi sur leurs deux oreilles» à tous les soirs de la période étudiée. Ce sont les gens âgés de 65 ans et plus qui éprouvent le plus de difficulté à dormir (14,2 % d'entre eux).

Dans l'ensemble, 33 % des Canadiens qui souffrent de troubles de sommeil ne font rien pour y remédier. Parmi ceux que le marchand de sable a oubliés, 19 % lisent, neuf pour cent regardent la télévision, six pour cent comptent des moutons ou méditent et trois pour cent seulement prennent un somnifère.

Le sondage révèle aussi que les répondants qui dorment moins de six heures tendent à provenir de familles à faible revenu (moins de 25 000 $) et a avoir un degré d'instruction plus bas. La firme en conclut que les gens moins instruits, qui ont des emplois moins payants, doivent travailler plus pour joindre les deux bouts.


LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

**Quelques places disponibles**

**GRATUIT**

**WORDPERFECT INTENSIF WINDOWS**

150 heures - 5 semaines

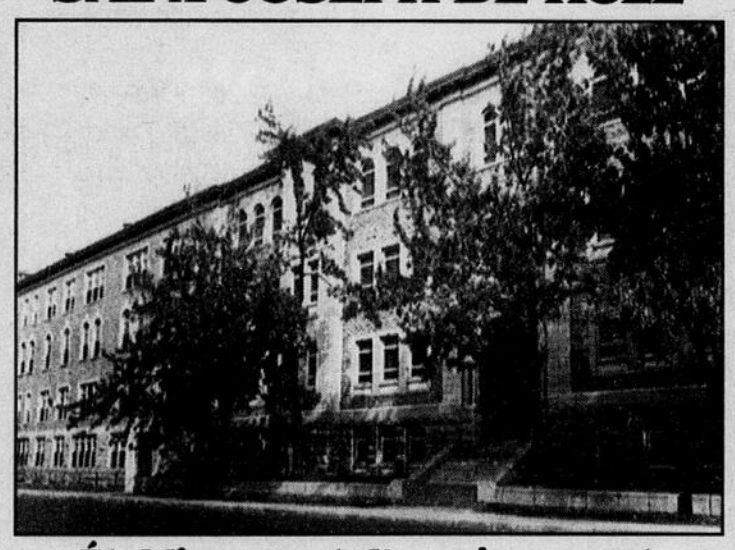
- *Préalable : 20 mots/min. en dactylographie.*
- *Certains prestataires d'assurance-chômage peuvent être admissibles à continuer de recevoir leurs prestations. Prière de s'en assurer auprès de leurs agents.*

**INFORMATION ET INSCRIPTION**

Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest
**643-4640**

Commission scolaire des Draveurs

**ÉCOLE SECONDAIRE SAINT-JOSEPH DE HULL**



**Établissement d'enseignement privé pour FILLES**

**CONCOURS D'ADMISSION**
*en 1er secondaire*
*le samedi 12 novembre 1994*
*à 12 h 30*

*Une formation de qualité pour un avenir prometteur*

**PORTES OUVERTES**
*le dimanche 4 décembre 1994*
*entre 14 h et 17 h*

On peut s'inscrire dès maintenant
au **concours d'admission**
en téléphonant au (819) 776-3123
174, rue Notre-Dame
Hull (Québec)
J8X 3T4

**Cette annonce démontre bien comment il est simple et facile d'acheter chez nous!**




**modèles au choix**

**TEMPO 1994**

4 portes, automatique, climatiseur, servofreins, servodirection, bas kilométrage.

**UN SEUL BAS PRIX: 11 800 $**



Ford Mont-Bleu

Financement disponible à 8,9%

**22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571**




# Le solde de l'année

Vous pouvez acheter des casseroles de mauvaise qualité à tous les 3 ou 4 ans et les renouveler sans cesse. Ou vous pouvez opter pour une batterie de bonne qualité une fois pour toutes, en fin de semaine, au **solde du fabricant Paderno.** Il s'agit des fameuses casseroles Pots for Eternity[MD], que nous vendons justement durant ce solde **qui prend fin dimanche : des casseroles qui durent toute une vie (ou deux) à des prix de magasin d'usine.**

À Charlottetown, Î.-P.-É., on commence avec de l'acier chirurgical inoxydable de type 304 et on y fait adhérer au fond un coussinet 'répartiteur de chaleur'. Le résultat? Certaines des meilleures casseroles au monde offrant cuisson rapide, performance hors pair et résistance remarquable. Nous avons des clients dont la maison a passé au feu, et les casseroles Paderno retrouvées dans les décombres étaient toujours prêtes à cuire

**RABAIS DE 40-75 % jusqu'à dimanche!**

le prochain repas! (N'essayez pas de faire de même, croyez-nous sur parole!)

Les poignées Paderno restent bien ajustées car elles sont soudées et non boulonnées. Contrairement à ceux des casseroles importées minces, vendues à rabais, les fonds des casseroles Paderno demeurent plats durant des années. Vous prendrez vraiment plaisir à utiliser votre batterie Paderno, et vous la recommanderez à vos amis.

**À compter de jeudi, vous pourrez vous procurer votre batterie Paderno durant notre solde d'usine imbattable.** Des casseroles de qualité superbe, qui dureront des décennies, à des prix incroyables en vigueur jusqu'à dimanche. **Économisez de 40 à 75 %** sur les prix courants proposés. Par exemple, la promotion spéciale d'ouverture chaque jour est une casserole 0,8 l à seulement **14 $** : on est à des lieues du prix courant proposé par le fabricant, soit 58,40 $. (Limite de 20 offres spéciales d'ouverture par jour, une par client).

Faites vite! Les casseroles pourraient bien durer toujours, mais les prix de solde prennent fin dimanche! Pour de plus amples renseignements, composez le 1-800-263-9768. Si vous ne pouvez vous rendre chez Paderno pour le solde, commandez notre brochure détaillée, sans frais, au 1-800-565-0261. Ou appelez-nous pour vous inscrire sur notre liste postale, pour connaître nos nouveaux produits et pour recevoir les coupons-rabais intéressants et de recettes spéciales.

### BROCKVILLE
**HENDRIX HOTEL & RESTAURANT SUPPLY**
Centre commercial Northgate Route 29
(613) 342-0616
Jeu./ven. 8-17 Sam. 10-16

### BELLEVILLE (2)
**Trent Valley Distributors**
300, boul. Bell, pièce 4
(613) 966-5279
Jeu./ven. 8-17 Sam. 9-15

### The Panhandler
Mail Quinte
(613) 966-7956
Jeu./ven. 9 h 30-21 Sam. 9 h 30-18 Dim. midi-17

### CORNWALL
**Upper Village Furniture**
Chemin Boundary
(613) 933-1090
Jeu./ven. 9-18 Sam. 10-17 Dim. midi-17

### GATINEAU
**Clinique du Chaudron**
827, boul. Maloney E.
819-663-6315
Jeu./ven. 9-21 Sam. 9-17 Dim. midi-16

### GLOUCESTER
**Upper Village Furniture**
1980, ch. Ogilvie
(613) 745-2443
Jeu./ven. 10-22 Sam. 10-18 Dim. midi-17

### KINGSTON (2)
**Hendrix Wholesale Outlet Centre**
614, cour Norris
(613) 384-6052
Jeu./ven. 8-17 Sam. 10-16

**Kitchen Shelf**
Mail Frontenac 300, ch. Bath
(613) 549-4261
Jeu./ven. 9 h 30-21 Sam. 9 h 30-18

### NEPEAN
**Upper Village Furniture**
Mail Merivale 1642, ch. Merivale
(613) 225-8974
Jeu./ven. 10-21 Sam. 9 h 30-21 Dim. midi-17

### ORLÉANS
**Upper Village Furniture**
Centre commercial Place d'Orléans
(613) 841-0032
Jeu./ven./sam. 10-22 Dim. midi-17

### OTTAWA (3)
**Clinique du Chaudron**
81, rue O'Connor (613) 230-1776
Jeu./ven. 9-17 Sam. 9-17

**Domus**
85, rue Murray (613) 241-6410
Jeu./ven. 9 h 30-21 Sam. 9 h 30-18 Dim. 10-17

**Jordash**
663, av. Industrial
(613) 733-0555
Jeu./ven. 8-18 Sam. 9-16

**Plus de 68 autres magasins en Ontario -**
**Composez le 1-800-263-9768 pour de plus amples renseignements**

# Ils partent vite...

**Super aubaines sur nos derniers modèles 1994**

1 SCOUPE
4 EXCEL
4 ELANTRA

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX MODÈLES 1995!




AUTOMOBILES Thurso

331 Victoria, Thurso
985-2257
1-800-363-0991

Heures d'affaires:
Lundi au jeudi: 8 h à 21 h
Vendredi: 8 h à 17 h
Samedi: 10 h à 16 h

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise du club Auto, organisme affilié à la CAA.



J.P. LAURIN
MONUMENTS



*Monuments de distinction depuis 1900*

- *Lettrage et réparations au cimetière*
- *Conception par ordinateur*
- *Épreuve grandeur nature*

*Le Coin du Marbre*

• Meubles • Foyers • Vanité
Comptoirs de cuisines

*213 rue York, Ottawa (angle King Edward)* *Stationnement gratuit 789-0417*






*(* Location personnalisée Mazda, terme 48 mois avec valeur résiduel variant de 34% à 48%, selon le modèle, dépôt initial de 2000$, plus 1er versement et dépôt de sécurité. Transport, préparation, taxes, options (s'il y a lieu) et plaques en sus.)*

*961, boul. St-Joseph, Hull* **On se conduit bien** **776-6700**



# Très beau sur elle... Mais conçu pour lui!



• Chez **Gentleman Boisvert**, vous serez agréablement surpris.

• Chez **Gentleman Boisvert**... Un bon choix, un bon service et aussi des bons prix!

LE GENTLEMAN
BOISVERT
Mode internationale

430, boul. St-Joseph, Hull (819) 595-9245


CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.




# Le solde de l'année

Vous pouvez acheter des casseroles de mauvaise qualité à tous les 3 ou 4 ans et les renouveler sans cesse. Ou vous pouvez opter pour une batterie de bonne qualité une fois pour toutes, en fin de semaine, au **solde du fabricant Paderno.** Il s'agit des fameuses casseroles Pots for Eternity[MD], que nous vendons justement durant ce solde **qui prend fin dimanche : des casseroles qui durent toute une vie (ou deux) à des prix de magasin d'usine.**

À Charlottetown, Î.-P.-É., on commence avec de l'acier chirurgical inoxydable de type 304 et on y fait adhérer au fond un coussinet 'répartiteur de chaleur'. Le résultat? Certaines des meilleures casseroles au monde offrant cuisson rapide, performance hors pair et résistance remarquable. Nous avons des clients dont la maison a passé au feu, et les casseroles Paderno retrouvées dans les décombres étaient toujours prêtes à cuire

**RABAIS DE 40-75 %**
**jusqu'à dimanche!**

le prochain repas! (N'essayez pas de faire de même, croyez-nous sur parole!)

Les poignées Paderno restent bien ajustées car elles sont soudées et non boulonnées. Contrairement à ceux des casseroles importées minces, vendues à rabais, les fonds des casseroles Paderno demeurent plats durant des années. Vous prendrez vraiment plaisir à utiliser votre batterie Paderno, et vous la recommanderez à vos amis.

**À compter de jeudi, vous pourrez vous procurer votre batterie Paderno durant notre solde d'usine imbattable.** Des casseroles de qualité superbe, qui dureront des décennies, à des prix incroyables en vigueur jusqu'à dimanche. **Économisez de 40 à 75 %** sur les prix courants proposés. Par exemple, la promotion spéciale d'ouverture chaque jour est une casserole 0,8 l à seulement **14 $** : on est à des lieues du prix courant proposé par le fabricant, soit 58,40 $. (Limite de 20 offres spéciales d'ouverture par jour, une par client).

Faites vite! Les casseroles pourraient bien durer toujours, mais les prix de solde prennent fin dimanche! Pour de plus amples renseignements, composez le 1-800-263-9768. Si vous ne pouvez vous rendre chez Paderno pour le solde, commandez notre brochure détaillée, sans frais, au 1-800-565-0261. Ou appelez-nous pour vous inscrire sur notre liste postale, pour connaître nos nouveaux produits et pour recevoir les coupons-rabais intéressants et de recettes spéciales.

### BROCKVILLE
**HENDRIX HOTEL & RESTAURANT SUPPLY**
Centre commercial Northgate Route 29
(613) 342-0616
Jeu./ven. 8-17 Sam. 10-16

### BELLEVILLE (2)
**Trent Valley Distributors**
300, boul. Bell, pièce 4
(613) 966-5279
Jeu./ven. 8-17 Sam. 9-15

### The Panhandler
Mail Quinte
(613) 966-7956
Jeu./ven. 9 h 30-21 Sam. 9 h 30-18 Dim. midi-17

### CORNWALL
**Upper Village Furniture**
Chemin Boundary
(613) 933-1090
Jeu./ven. 9-18 Sam. 10-17 Dim. midi-17

### GATINEAU
**Clinique du Chaudron**
827, boul. Maloney E.
819-663-6315
Jeu./ven. 9-21 Sam. 9-17 Dim. midi-16

### GLOUCESTER
**Upper Village Furniture**
1980, ch. Ogilvie
(613) 745-2443
Jeu./ven. 10-22 Sam. 10-18 Dim. midi-17

### KINGSTON (2)
**Hendrix Wholesale Outlet Centre**
614, cour Norris
(613) 384-6052
Jeu./ven. 8-17 Sam. 10-16

**Kitchen Shelf**
Mail Frontenac 300, ch. Bath
(613) 549-4261
Jeu./ven. 9 h 30-21 Sam. 9 h 30-18

### NEPEAN
**Upper Village Furniture**
Mail Merivale 1642, ch. Merivale
(613) 225-8974
Jeu./ven. 10-21 Sam. 9 h 30-21 Dim. midi-17

### ORLÉANS
**Upper Village Furniture**
Centre commercial Place d'Orléans
(613) 841-0032
Jeu./ven./sam. 10-22 Dim. midi-17

### OTTAWA (3)
**Clinique du Chaudron**
81, rue O'Connor (613) 230-1776
Jeu./ven. 9-17 Sam. 9-17

**Domus**
85, rue Murray (613) 241-6410
Jeu./ven. 9 h 30-21 Sam. 9 h 30-18 Dim. 10-17

**Jordash**
663, av. Industrial
(613) 733-0555
Jeu./ven. 8-18 Sam. 9-16

**Plus de 68 autres magasins en Ontario -**
**Composez le 1-800-263-9768 pour de plus amples renseignements**

# Ils partent vite...

**Super aubaines sur nos derniers modèles 1994**

1 SCOUPE
4 EXCEL
4 ELANTRA

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX MODÈLES 1995!




AUTOMOBILES Thurso

331 Victoria, Thurso
985-2257
1-800-363-0991

Heures d'affaires:
Lundi au jeudi: 8 h à 21 h
Vendredi: 8 h à 17 h
Samedi: 10 h à 16 h

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise du club Auto, organisme affilié à la CAA.



MAZDA MX6 1994



MAZDA 626 Cronos 1994
automatique

294,99$*
par mois
Quantité limité

285$*
par mois
Quantité limitée



MAZDA MPV, 1994
automatique, 7 passagers



CAMION MAZDA, 1994

299$*
par mois
Quantité limitée

188,85$*
par mois
Quantité limitée



LOCATION Personnalisée MAZDA

MAZDA PROTÉGÉ,

LOCATION Personnalisée MAZDA

195$*
par mois
Quantité limitée

(* Location personnalisée Mazda, terme 48 mois avec valeur résiduel variant de 34% à 40% selon le modèle, dépôt initial de 2000$, plus 1er versement et dépôt de sécurité. Transport, préparation, taxes, options (s'il y a lieu) et plaque en sus.)

"La vente débute le 28 oct. 1994 jusqu'au 2 novembre 1994 seulement"

Certaines conditions s'appliquent. Voir le concessionnaire pour plus de détails.

P.E.M. Protection Étendue Mazda

LE CERCLE D'EXCELLENCE

ARGUS mazda HULL

961, boul. St-Joseph, Hull — On se conduit bien — 776-6700

---

J.P. LAURIN MONUMENTS



*Monuments de distinction depuis 1900*

- *Lettrage et réparations au cimetière*
- *Conception par ordinateur*
- *Épreuve grandeur nature*

*Le Coin du Marbre*

• Meubles • Foyers • Vanité
Comptoirs de cuisines

213 rue York, Ottawa (angle King Edward) — Stationnement gratuit 789-0417

---

# Très beau sur elle... Mais conçu pour lui!



• Chez **Gentleman Boisvert**, vous serez agréablement surpris.

• Chez **Gentleman Boisvert**... Un bon choix, un bon service et aussi des bons prix!

LE GENTLEMAN BOISVERT
Mode internationale

430, boul. St-Joseph, Hull (819) 595-9245

---

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LeDroit ÉDITORIAL

*Éditeur et président-directeur général*
**Pierre Bergeron**

*Rédacteur en chef*
**Claude Beauregard**

*Reprise d'un vieux débat*

# *Sexe, danseuses et prostitution*

Un récent jugement de la Cour supérieure relance le débat sur la prostitution et sa signification au sens de la loi.

Le 17 octobre dernier à Joliette, le juge Claude Guérin de la Cour supérieure a acquitté Thérèse Blais-Pelletier, accusée d'avoir tenu une maison de débauche. Une danseuse, a statué le magistrat, peut toucher un client sans nécessairement se prostituer.

Ce jugement ne constitue nullement un précédent: en février dernier, le juge ontarien E. G. Hachborn prononçait un verdict d'acquittement similaire, des danseuses nues s'étant exécutées sur les genoux de leurs clients, dans un établissement torontois.

*On entoure encore la prostitution de beaucoup d'hypocrisie.*

Le juge Guérin a opté pour une définition restrictive de la prostitution, distinguant un attouchement d'un échange sexuel. Pour qu'il y ait prostitution, cet échange doit être formel, a-t-il statué.

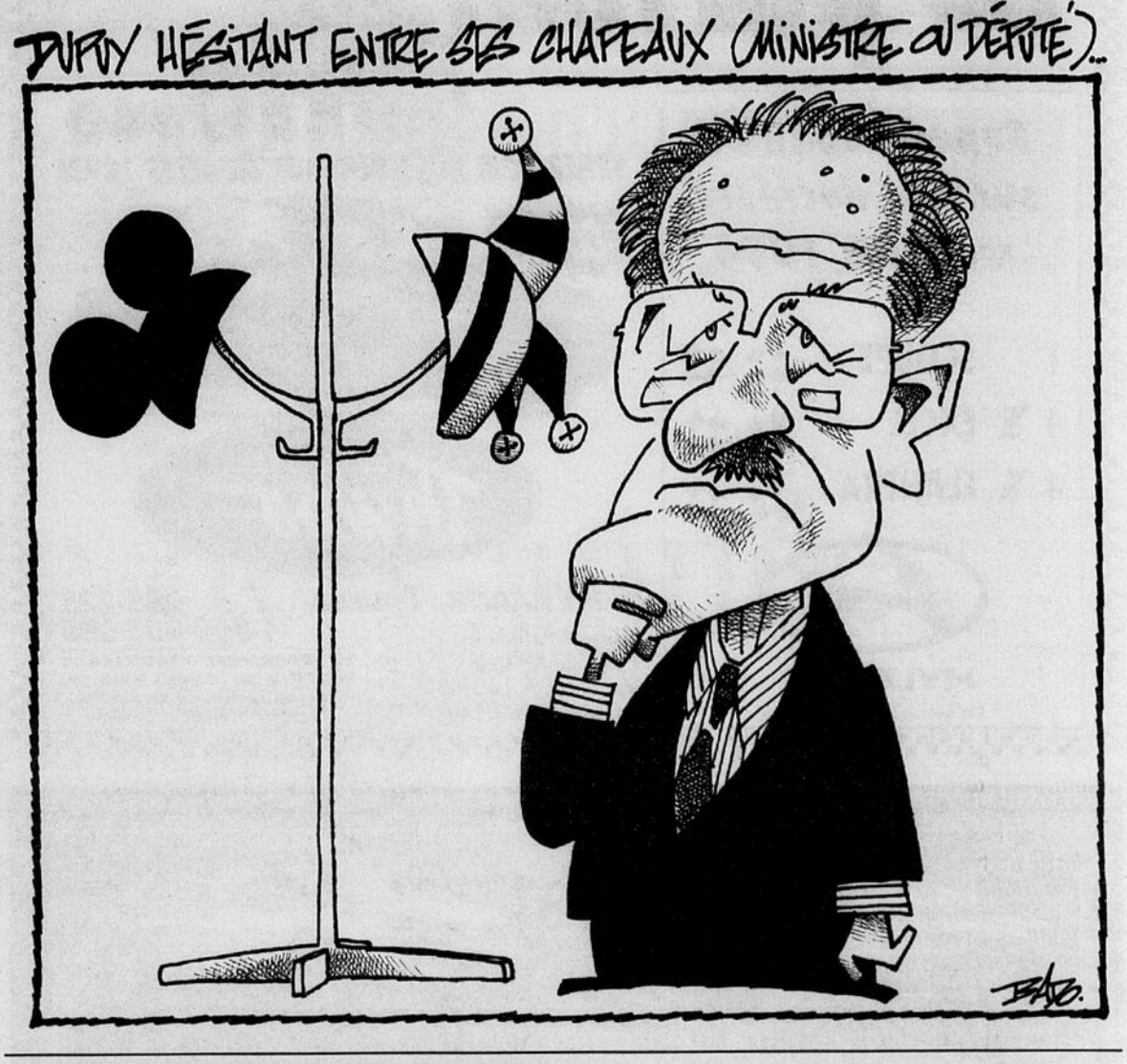
Cette décision dérange dans la mesure où un magistrat ne voit rien de répréhensible à ce que, dans un endroit public, une personne en touche une autre contre de l'argent, dans le but évident de l'exciter sexuellement. À quelle sorte d'abus ce jugement, porté en appel par la couronne, ouvre-t-il la porte? Le code criminel, faut-il le rappeler, définit non pas la prostitution en tant que telle, mais son environnement soit la sollicitation, le proxénétisme et la tenue d'une maison de débauche.

On entoure encore la prostitution de beaucoup d'hypocrisie. Évoquer sa légalisation n'a pourtant rien de révolutionnaire: en 1985, le comité Fraser proposait de la décriminaliser entre adultes. Mais ses recommandations devaient connaître un triste sort, les gouvernements Mulroney et Chrétien ayant carrément choisi d'aller dans la direction contraire. Le ministre de la Justice Allan Rock s'est même demandé, il y a quelques mois, s'il ne fallait pas saisir les permis de conduire et les voitures de clients de prostituées.

Quand la police épingle une fille de «joie», elle arrête plus souvent une victime qu'un agresseur. La prostituée peut être une jeune fugueuse en détresse, se faire exploiter par un proxénète qui la terrorise, éprouver de graves problèmes de santé, de drogues, etc. Si le gouvernement Chrétien avait le courage de regarder la réalité en face plutôt que de biais, il verrait que la légalisation de la prostitution comporte au moins autant d'avantages que sa répression. En l'encadrant, il pourrait diminuer la criminalité entourant sa pratique, prévenir les MTS et assainir la santé publique, faciliter à la police la surveillance de quartiers chauds.

Nous vivons dans une société où les libertés des individus ne sont plus gouvernées par la religion, mais bien par une charte des droits. Cela dit, il faut bien comprendre que légaliser la prostitution, exercée en privé, n'est pas la solution idéale. C'est plutôt la moins malheureuse et, après 10 ans, la question mérite sûrement un réexamen. Pareil choix de société suppose évidemment comme condition préalable un vigoureux débat. Mais on risque d'attendre longtemps si on se fie à Ottawa pour en prendre l'initiative.

***Murray Maltais***




## À VOUS LA PAROLE

### Propos incendiaires de Richard Cannings

Dans son édition du 24 octobre, *LeDroit* rapporte les propos incendiaires du conseiller (Richard) Cannings en ce qui a trait au vote que j'ai tenu pour mettre fin au bail de l'édifice sis au 5, rue Myrand.

La ville a décidé, il y a plus d'un an, que le bail ne serait pas renouvelé et les locataires ont été avisés.

La ville a même offert de prolonger le bail de six mois afin que les locataires puissent se trouver un autre local: il faut croire que M. Cannings a oublié ce détail.

Aussi, le conseiller Cannings n'est pas sans savoir que cet édifice est réservé pour un autre projet important pour la communauté francophone, un projet que j'appuie de tout coeur.

Se faire dire par lui que je suis anti-francophone et «anti-justice», lorsqu'on connaît mon appui indéfectible aux francophones ainsi que mon amour pour ma langue maternelle, est insultant.

Le conseiller Cannings fait de la «petite» politique.

***Joan Wong,***
***conseillère,***
***Ville d'Ottawa***

### Autoroute électronique et motoneiges

***À Keith Spicer, président du CRTC***

Dans tous les médias, on parle énormément de l'arrivée prochaine de l'autoroute électronique. Si on se fie aux informations, celle-ci aurait comme principal support la télévision câblée.

Il faut que vous sachiez que ce ne sont pas tous les foyers qui ont la possibilité d'être desservis par un câblodistributeur.

Dans mon patelin, nous ne recevons pas ce service. Même que chez moi, je ne reçois les ondes d'aucune station de télévision.

Par contre, toutes les maisons ont le téléphone ou du moins la possibilité d'être reliées au réseau et ce même dans le plus perdu des bleds.

Alors pourquoi ne pas permettre aux compagnies de téléphone de fournir des émissions via leurs lignes comme elles en ont fait la demande dernièrement?

L'autoroute électronique s'en vient, mais il y a des endroits au Canada où un sentier de motoneiges électronique ferait le bonheur des gens. Pour y arriver, le meilleur moyen est la déréglementation. Libérez le trésor, monsieur Spicer.

***Jacques Lamarche,***
***Saint-Pierre de Wakefield***

### Hockey: conséquences inattendues de la grève

L'argent ne fait pas le bonheur... ou l'argent est la cause de bien des malheurs... ou encore le malheur des uns fait le bonheur des autres.

Ces proverbes seyent fort bien à tous ces «avides dévoreurs» de gros sous que produisent nos sports soi-disant nationaux.

Qu'ils en soient bien aise et fassent à leur guise, je ne saurais m'en déplaire, du moins pas maintenant.

Propriétaires et joueurs sont dorénavant dans une course folle pour obtenir la cerise sur ce gâteau qui leur est offert à chaque année.

Malheureusement, ils ne voient que la cerise et ont perdu de vue le gâteau... et ce gâteau est en train de dépérir.

Avec le temps, mon goût intense pour le sport-télé sain s'était sournoisement changé en un besoin toujours grandissant pour un spectacle faussement rehaussé par une abondance de publicité.

Et ça a pris ces grèves pour que je réalise jusqu'à quel point j'ai été berné.

Merci à tous et continuez vos grèves.

On ne peut que s'en porter mieux puisque vous nous rapportez beaucoup plus de cette façon.

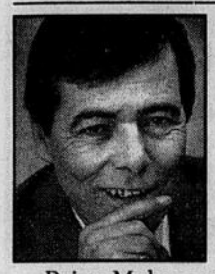
Vous m'avez fait redécouvrir la lecture, le cinéma, la marche, le bricolage, ma famille, et une foule d'autres choses que j'avais laissées quelque part...

Bravo!

***André Patry,***
***Gatineau***

*LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.*

# COMMENTAIRES



**LA POLITIQUE** Michel Vastel *Édimédia*

## Pourquoi s'acharne-t-on sur Mulroney?

Brian Mulroney était-il l'être le plus corrompu que la terre ait jamais porté? Ou l'obsession de Stevie Cameron (le livre *On the Take*) pour le régime conservateur l'a-t-elle amenée au bord de la névrose? Il faudra du temps à l'Histoire pour en décider mais, en attendant, les libéraux encaissent les dividendes.

Disons tout de suite que je me sens très à l'aise de critiquer cette charge contre l'ancien premier ministre puisque j'ai moi-même en 1987, avec mon collègue Jason Moscovitz de la CBC, lancé la chasse à la corruption qui s'était répandue chez certains «bleus du Québec». J'ai même coopéré au livre de Cameron, en un certain sens, en la mettant en contact avec une figure connue du crime organisé de Montréal. Mais ce n'est pas d'un homme ou d'un régime qu'il fallait faire le procès: c'est celui d'un système politique dont les excès ont incidemment donné naissance, avec la dissidence de quelques conservateurs du Québec et de l'Alberta, au Bloc québécois et au Reform party.

J'ai dit hier à Stevie Cameron qu'il manque un premier chapitre à son livre, sur le raffinement du patronage inventé par les Libéraux de Pierre Trudeau. Il suffit de relire l'avant dernier chapitre du livre de Jeff Simpson (*Spoils of Power*) pour se souvenir de la redoutable efficacité de Marc Lalonde qui, chaque jeudi matin, dans le petit salon «New Zealand» du restaurant parlementaire, distribuait la manne des contrats fédéraux aux entrepreneurs du Québec.

Quand les conservateurs sont arrivés au pouvoir, ils se sont rendu compte que ce système était tellement étanche qu'il était virtuellement impossible de le changer, ou d'y ajouter le nom d'entreprises généreuses pour le PC Canada Fund. Plutôt que de s'acharner contre une combine à toute épreuve, ils ont créé leur propre système. Il faut reconnaître, et Stevie Cameron n'en rate pas un exemple, que certains individus peu scrupuleux – députés et adjoints de ministres, trop souvent du Québec – se sont servi au passage. Et surtout, les conservateurs ont été plus loin que les libéraux: les entreprises n'étaient plus seulement sollicitées après avoir obtenu un contrat, mais avant. C'est ce qu'on appela le *toll gating*, une sorte de droit de péage qu'il fallait verser pour espérer faire des affaires avec l'État fédéral.

### «C'est malheureux pour eux»

Là où le livre de Cameron dérange, c'est qu'en ramenant tout à la personne de Brian Mulroney, c'est tout ce qui l'entoure, même ses adjoints les plus dévoués et ses ministres les plus intègres, qui est sali. Tout ce qui touche à Mulroney est donc corrompu? ai-je demandé à l'auteure. «Oui, et c'est malheureux pour eux», m'a-t-elle répondu sans hésiter.

Cela frise la névrose obsessionnelle, de la part d'une journaliste de talent qui incidemment, se plaît-elle à rappeler, a lancé la fameuse histoire des 17 nominations politiques de Pierre Trudeau dont John Turner allait faire les frais pendant la campagne électorale de 1984. Ironiquement, Stevie Cameron était alors une favorite des conservateurs, ayant même droit à des contacts privés avec Mila Mulroney!

L'introduction le dit: «ce livre n'a rien à voir avec la politique». J'ai tout de même demandé à Stevie Cameron, la citoyenne et la journaliste, si Mulroney avait accompli une seule bonne chose dans les neuf années et demies qu'il a dirigé le guvernement. «Je ne doute pas qu'il soit très loyal à ses amis, qu'il soit un père attentif pour ses enfants, qu'il ait de grands talents d'homme d'affaire» a-t-elle répondu. Mais Mulroney, l'homme politique? «C'est un rigolo! Une honte! Chacune de ses actions de chef de gouvernement n'avait d'autre but que d'enrichir ses amis.»

Elle va même, à titre d'exemple, jusqu'à prétendre que le gouvernement a incité Air Canada à s'équiper d'Airbus pour permettre à Frank Moores et à son bureau de lobbyistes (GCI) de toucher une commission de l'ordre de 20 millions $. Lorsque je lui ai rappellé que bien avant cela, un certain Pierre de Bané lui aussi faisait une promotion enthousiaste de l'Airbus, Stevie Cameron eut l'air surprise. Bien sûr, ministre du Développement régional, de Bané s'intéressait à la prospérité du partenaire québécois d'Airbus, Canadair...

Ce livre aurait été inspiré par la *nomenklatura* libérale de la capitale nationale qu'il ne serait pas différent. Ce qui transpire des 500 pages de ce livre, qui se lit d'ailleurs comme un roman policier, c'est le vieux préjugé contre le Parti conservateur, un parti d'affairistes qui ne s'intéressent à la chose publique que pour en tirer des avantages personnels. Les libéraux, eux, ont le sens de l'État et ne recherchent que le bien public.

Mon oeil! Le Parti libéral est une grosse machine électorale, tout aussi gourmande de millions de dollars que le Parti conservateur. Mulroney a dérangé tout un ordre établi selon lequel les mandarins gèrent 90 % des affaires de l'État et laissent aux ministres la gestion du 10 % de contrats et de prébandes qui permettent de récompenser les amis du régime. On en doute? Qu'on aille faire un tour dans les bureaux de l'agence BCP à Montréal pour voir comment elle se porte, depuis que Jean Chrétien a pris le pouvoir...

# DOCUMENT

## Les premiers ministres: John Napier Turner (né en 1929)

*«Tout pays qui serait prêt à céder des leviers économiques serait inévitablement amené à céder des leviers politiques et perdrait, du même coup, une grande partie de sa capacité à demeurer souverain. Je ne crois pas que pour assurer notre avenir nous devions céder les leviers concourant à notre souveraineté économique pour accepter de devenir un partenaire mineur dans la grande entreprise des États-Unis d'Amérique.»*

***– John Turner, le 12 octobre 1988.***

Voilà des paroles inattendues de la part d'un ancien chef d'entreprise au sujet du libre-échange. Mais en dépit de ses nombreuses années de carrière dans le milieu des affaires, John Turner avait une vision du Canada qui allait bien au-delà des aspects financiers. Il mesurait bien les risques associés à la signature de l'Accord sur le libre-échange et il a combattu vaillamment dans l'espoir de convaincre les Canadiens de défaire le parti qui en était le promoteur. Il a bien failli y parvenir.

John Napier Turner voit le jour en 1929 à Richmond, dans le Surrey, en banlieue de Londres, en Angleterre, d'un père anglais faisant métier d'armurier. Turner aurait pu grandir en Angleterre, n'eût été du décès de son père, survenu alors qu'il n'avait que trois ans. La mère de Turner, Phyllis, qui est Canadienne, retournera dans sa ville natale de Rossland, en Colombie-Britannique, après le décès de son mari. L'année suivante, elle se voit offrir un emploi à la Commission du tarif (devenue depuis le Tribunal du commerce extérieur), à Ottawa. Phyllis Turner entame alors ce qui sera une brillante carrière dans la fonction publique, et ses enfants grandiront à Ottawa.

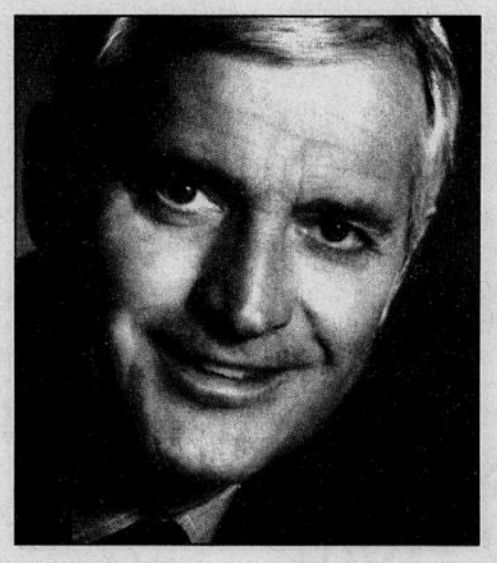
Turner fréquentera les collèges Ashbury et St. Patrick avant de voir sa mère se marier avec Frank Mackenzie Ross, homme d'affaires prospère de Vancouver. La famille déménage ensuite dans l'Ouest. Turner est admis à l'Université de la Colombie-Britannique; il y étudie les sciences politiques, l'économie, l'anglais et excelle en athlétisme. Après avoir obtenu son diplôme en 1949, il reçoit la bourse Rhodes, qui lui permettra d'aller étudier le droit à Oxford. Par la suite, il va préparer son doctorat à l'Université de Paris. En 1953, il rentre à Vancouver faire ses études préparatoires au Barreau canadien. Plutôt que de retourner à Paris, Turner déménage à Montréal, où il entre au service du cabinet Stikeman and Elliott. Il est admis au Barreau du Québec en 1954.

### La politique

Turner est attiré en politique par le ministre libéral C.D. Howe. En 1957, Howe lui demande de se joindre à son équipe pour la campagne électorale. Trois ans plus tard, Turner est invité à prendre la parole à un congrès libéral à Kingston. Il resserre ses liens avec le parti, remporte l'investiture libérale puis l'élection St-Laurent-St-Georges, en 1962.

À Ottawa, Turner se joint à un groupe de jeunes libéraux désireux de réformer la politique du parti. Les médias auront tôt fait de qualifier ces ambitieux députés d'arrière-banc de «jeunes Turcs». Turner deviendra tout de même ministre sans portefeuille, puis responsable de la Consommation et des Corporations dans le cabinet Pearson, en 1967.

Pearson démissionne en 1968. Turner entre dans la couse à la direction du parti qu'il perd aux mains de Pierre Elliott Trudeau. Quand Trudeau prend le pouvoir, il nomme Turner ministre de la Justice. Pendant quatre ans, Turner réorganise et rajeunit le ministère. Il abandonne la longue tradition du favoritisme de parti dans la nomination des juges, dirige un certain



*John Turner*

nombre de réformes du Code criminel, met sur pied la Commission de réforme du droit et dirige le ministère à l'époque où ce dernier impose la Loi sur les mesures de guerre, pendant la crise du FLQ.

En 1972, Turner devient ministre des Finances. Comme le Parti libéral forme un gouvernement minoritaire, les budgets qu'il soumet doivent être acceptables à au moins l'un des deux partis d'opposition. Il réussit à faire accepter son budget de 1973, mais l'année suivante, son budget est défait par le NPD. Des élections sont déclenchées. Après les élections de 1974, Turner demeure ministre des Finances, fonction qu'il affectionne de moins en moins. Le cabinet ne lui offrant plus d'autres horizons, Il démissionne et quitte la politique en 1975.

Il retourne à la pratique du droit, au sein du cabinet torontois McMillan Binch. Lorsque Trudeau quitte à son tour la politique au lendemain de la défaite libérale aux élections de 1979, Turner n'est nullement disposé à entrer dans la course à la direction du parti. Les conservateurs (minoritaires) seront bientôt défaits à la Chambre des communes; Trudeau reprend la tête des troupes libérales.

Quand ce dernier quitte finalement la vie politique en 1984, de nombreux libéraux voient en Turner son successeur logique. Avec un large appui au sein du parti, il est élu chef et, du même coup, devient premier ministre.

Mais Turner hérite de graves problèmes. Le départ de Trudeau laisse un vide dans la politique des libéraux, et après 16 années de pouvoir libéral, l'électorat est revenu de ses illusions. Turner, tablant sur sa nouvelle popularité de chef, déclenche hâtivement des élections. Mais le parti sort de son congrès exsangue et désorganisé; de plus, même si Turner a bien cherché à se dissocier des politiques de Trudeau, il a, tout comme son prédécesseur, fait preuve de favoritisme dans ses nominations et indisposé l'électorat. Les libéraux en paieront le prix par une défaite cuisante aux élections de 1984.

La reconstruction du parti sera pénible, bien que Turner saura tirer parti des difficultés et scandales nombreux qui jalonneront le règne des conservateurs. Turner connaît ses meilleurs moments comme chef de l'opposition au cours de la campagne électorale de 1988, lorsqu'il pourfend l'Accord sur le libre-échange. Ses efforts ne suffiront pas à vaincre les Conservateurs. Après deux défaites électorales, il quitte la politique et retourne à sa carrière de droit.

Venez voir le chef libéral nouvellement élu, John Turner, face à la meute des journalistes, en vous rendant à l'exposition *Premier parmi ses pairs*, présentée au Archives nationales du Canada, au 395, rue Wellington.

LeDroit

LE MONDE

# Prochain défi: la Syrie

*Reuter*

**JERUSALEM** Bill Clinton a terminé hier son marathon proche-oriental en Israël, où il a rendu compte des progrès enregistrés selon lui lors de sa rencontre, un peu plus tôt à Damas, avec le président syrien Hafez el Assad.

Il a notamment dit à la Knesset (parlement israélien) que la Syrie songeait sérieusement à faire la paix avec l'État hébreu.

Craignant d'être marginalisée dans la dynamique de paix, l'OLP a de son côté multiplié les avertissements sans toutefois remettre en cause fondamentalement le processus.

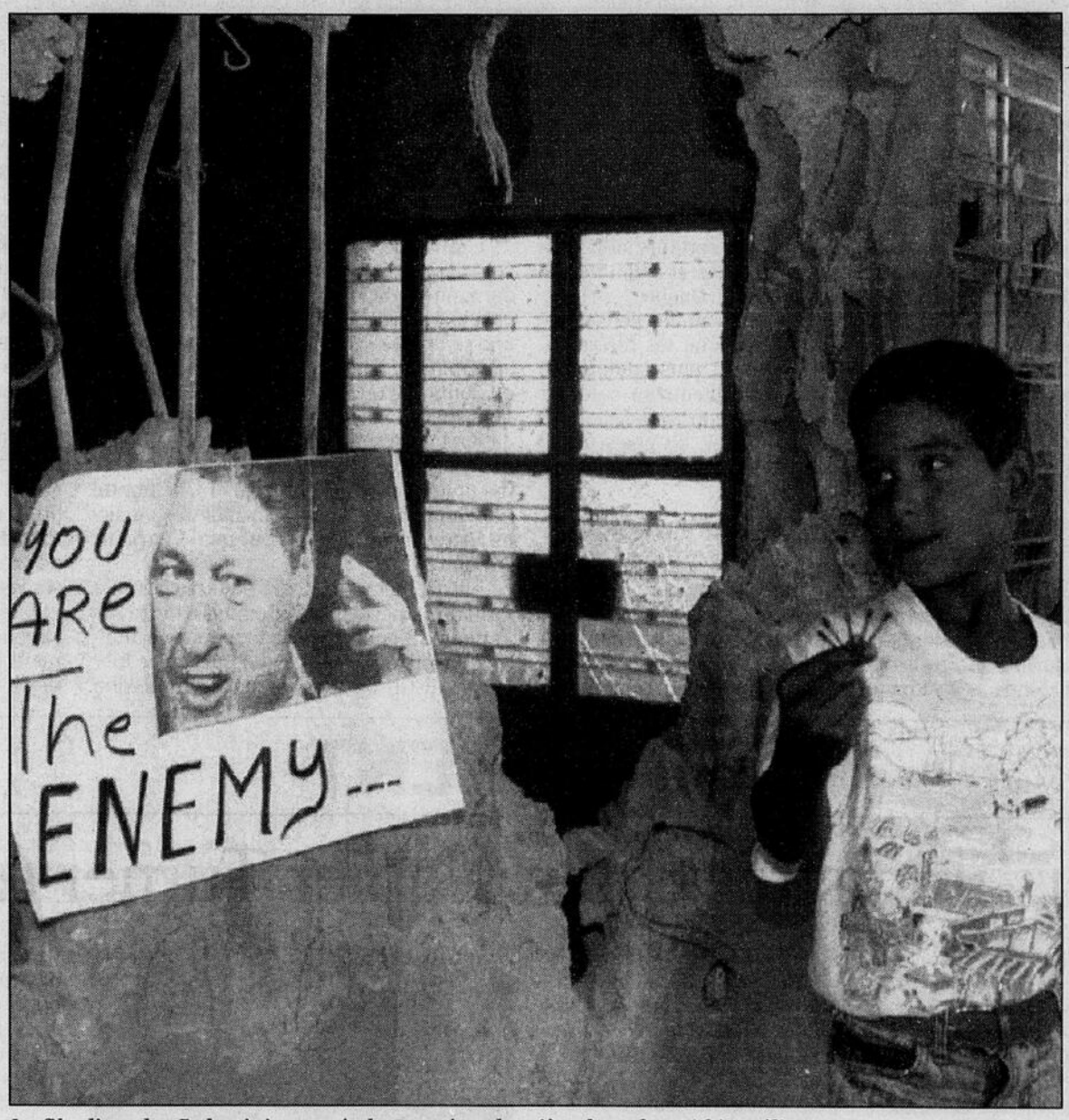
Tandis que le président américain s'entretenait avec son homologue syrien, des incidents opposaient à Naplouse, en Cisjordanie, soldats israéliens et Palestiniens, au cours desquels deux manifestants ont été blessés.

Après trois heures d'entretien, dont une partie en tête à tête, Hafez el Assad et Bill Clinton ont exprimé leur désir d'accélérer le processus de paix au Proche-Orient.

«Nous allons travailler pour la paix. Nous avons utilisé certaines méthodes et nous allons essayer de trouver si possible d'autres voies pour accélérer la marche vers la paix», a déclaré le chef de l'État syrien lors d'une conférence de presse commune à l'issue de leur rencontre, la seconde après celle du mois de janvier à Genève.

Outre la conférence de presse commune, les autorités syriennes ont manifesté leur désir de donner toute la publicité voulue à cette visite en diffusant en direct à la télévision nationale le départ du chef de la Maison-Blanche.

Bill Clinton, premier président américain à se rendre en Syrie depuis 1974, a déclaré que «des progrès» avaient été enregistrés lors de l'entretien. «Nous avons fait des progrès. Je ne peux vous en parler en détail«, a-t-il dit, en soulignant que le président syrien «est désireux de parvenir à la paix». Dans l'avion qui transportait le président américain et sa délégation vers Israël, le secrétaire d'État, Warren Christopher, a ajouté l'adjectif «substantiels» à «progrès» sans toutefois être plus prolixe.




*Le fils d'un des Palestiniens tués la semaine dernière lors du raid israélien ne considère pas Clinton comme un ami, loin de là.*

## Les forces bosniaques progressent au Nord

*Reuter*

**SARAJEVO** Les forces gouvernementales bosniaques ont largement progressé dans le Nord-Ouest du pays aux dépens des Serbes, contraints d'abandonner dans leur fuite chars et obus de mortiers, a rapporté hier l'ONU.

«L'armée bosniaque a lancé une attaque depuis l'enclave de Bihac (au nord-ouest du pays)», a fait savoir le porte-parole de la Forpronu, le colonel Tim Spicer. «Elle a pris les forces serbes par surprise, ce qui a désorganisé leur système de commandement et les a obligé à reculer dans le plus grand désordre et à abandonner derrière eux leur équipement, chars et mortiers compris», a-t-il précisé.

«Nous pensons que l'armée bosniaque s'est ainsi emparée de 100 à 150 km$^2$», a-t-il ajouté en soulignant l'importance de l'offensive.

L'agence des Serbes de Bosnie, la SRNA, a confirmé que les forces bosniaques avaient remporté «certains succès», sans fournir plus de précisions.

Les forces serbes de Bosnie ont encerclé l'enclave de Bihac pendant la majeure partie des 30 mois de guerre. Mais, après être venu à bout, à la fin de l'été, de la rébellion du leader sécessionniste musulman Fikret Abdic à Bihac, le 5$^e$ corps d'armée bosniaque a les mains libres pour reprendre l'initiative contre les Serbes.

## Le pilote s'est suicidé

*Associated Press*

**MOSCOU** Le pirate de l'air, qui avait détourné un avion dans le sud de la Russie, s'est suicidé en faisant sauter un engin explosif au moment où un commando investissait l'avion, après plus de 30 heures de prise d'otages, a annoncé, hier, le Service fédéral du contre-espionnage à Moscou. Auparavant, l'homme s'était endormi et ses otages en avaient profité pour s'échapper.

Selon des témoins, il y a eu ensuite des coups de feu, une explosion, puis une ambulance a quitté l'aéroport de Makhatchkala, à 1500 km au sud-est de Moscou. On a alors vu les hommes du commando d'élite s'affairer autour de l'appareil, les dollars américains donnés au pirate étant éparpillés un peu partout. «La déflagration a été si forte que l'homme a été déchiqueté. On n'a retrouvé que ses jambes», a expliqué Alexeï Petrenko, porte-parole du ministère de l'Intérieur.

Cette nouvelle prise d'otages dans le nord-est du Caucase russe avait commencé mardi soir. Un pirate de l'air — et non deux comme le pensaient les autorités dans un premier temps — de nationalité azerbaïdjanaise, armé d'un couteau et d'une grenade, et affirmant détenir une valise bourrée d'explosifs, avait pris le contrôle d'un avion civil russe, un Yak-40, après son décollage de l'aéroport de Makhatchkala.

Cette ville est la capitale du Daghestan, une République autonome de la côte ouest de la mer Caspienne. Ils avaient contraint l'avion à revenir à son point de départ. Les 22 passagers, ainsi qu'un des quatre membres d'équipage, avaient été libérés, les négociations se poursuivant toute la journée de mercredi. Plusieurs otages auraient retrouvé la liberté après, semble-t-il, la remise de 800 000 $ US.

## EN BREF

### Accord sur les raids aériens

**NATIONS UNIES, NEW YORK** L'OTAN et les Nations unies sont parvenues hier à un accord sur une politique de raids aériens plus musclés en Bosnie, après avoir aplani leurs divergences de vues quant au contrôle global des opérations. Cet accord permettra une riposte plus rapide de l'Alliance, frappant plusieurs objectifs, en cas d'attaque contre les casques bleus ou de violation des zones d'exclusion.

### Walesa veut un régime présidentiel

**VARSOVIE** Le président Lech Walesa a demandé hier à ses compatriotes de se prononcer pour l'instauration d'un régime présidentiel à l'occasion d'un prochain référendum sur la future Constitution. Dans un discours télévisé, Lech Walesa a dressé un bilan sans complaisance de la gestion du pays gouverné depuis un an par une coalition de gauche ex-communiste. «La Pologne ressemble à une voiture embourbée», a-t-il dit. «La Pologne n'avance pas. Nous tournons en rond». Il a estimé que la Pologne avait besoin d'un pouvoir fort, affirmant que les querelles politiques freinaient les changements économiques.

### Le gouvernement russe survit à la censure

**MOSCOU** Le gouvernement russe a survécu hier à un vote de censure à la Douma d'État. Seuls 194 députés ont voté la censure, alors qu'il en aurait fallu 226 pour renverser le gouvernement, déclare-t-on de source parlementaire. Le Premier ministre, Viktor Tchernomirdine, a réaffirmé son intention de pour suivre le cours des réformes qu'il a engagées malgré l'opposition parlementaire.

### Kohl tente de former son gouvernement

**BONN** Fragilisé par une majorité parlementaire limitée à dix sièges, le chancelier allemand Helmut Kohl a entamé hier soir des négociations marathon au sein de la coalition pour la formation du gouvernement. Outre une marge de manoeuvre réduite, Helmut Kohl doit tenir compte de deux facteurs nouveaux issus des élections législatives du 16 octobre : le déclin des Libéraux du FDP et les gains réalisés par les chrétiens-sociaux (CSU), l'aile bavaroise du parti chrétien démocrate (CDU) du chancelier. Les négociations, qui continueront vendredi et samedi et devraient durer en tout trois semaines, porteront également sur le contenu de la plate-forme de gouvernement. La CDU a d'ores et déjà fait savoir qu'elle souhaitait que l'accent fut mis sur l'emploi, la croissance, l'aide à la famille et la sécurité.

# GRAND
## ENTREPÔT DE MEUBLES

# DIRECTEMENT DE L'USINE

**Nombreux autres mobiliers de salon en stock à 188 $ et plus**

### MOBILIER MODULAIRE 2 PIÈCES




Mobilier modulaire contemporain et pratique à dossier multicoussins. Design texturé pour rehausser tout décor! Les tissus peuvent varier.

**448 $**

### MOBILIER DE SALON 2 PIÈCES




Mobilier 2 pièces capitonnées de fabrication superbe pour agrémenter tout décor! Fauteuil en sus.

**598 $**

### MOBILIER DE SALON 2 PIÈCES




Mobilier d'inspiration européenne, en similicuir, des plus confortables grâce à l'assise à rembourrage épais et au dossier à coussins-oreillers. En noir ou blanc.

**598 $**

**MEUBLE POUR FOUR À MICRO-ONDES**
**24 99 $ et plus**

**TABLES D'APPOINT**
**33 $ et plus ch.**
**Nombreux modèles!**

**CHIFFONNIERS 4 TIROIRS**
**68 $ et plus**
**Similipin!**

**LITS SUPERPOSÉS**
**99 $**
**Similipin!**

**LIT À BALDAQUIN**
**148 $**
matelas et traverses en sus

**MEUBLE AUDIO-VIDÉO**
**En stratifié noir**
**128 $**
modèle à roulettes et portes aimantées

Ensemble moderne comprenant : table noire et ton or et 4 chaises rembourrées en tissu facile d'entretien.



**198 $**

## MOBILIERS FLAMBANT NEUFS POUR COIN-REPAS

Ensemble incluant : table et 6 chaises à dossier et assise rembourrés. En noir ou ton amande. Fabrication canadienne.



**398 $**

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI
VENEZ DÈS AUJOURD'HUI!

## FAMEUX MATELAS SÉRIE POSTURE

**24 $** *garantie ltée 5 ans

| POSTURE PLUS FERME | | |
|---|---|---|
| 1 PL. | 24 $ | ch. pièce |
| 2 PL. | 43 $ | ch. pièce |
| G 2 PL. | 58 $ | ch. pièce |
| TG 2 PL. | 58 $ | ch. pièce |

**64 $** *garantie ltée 5 ans

| POSTURE PROFILE FERME DE LUXE | | |
|---|---|---|
| 1 PL. | 64 $ | ch. pièce |
| 2 PL. | 78 $ | ch. pièce |
| G 2 PL. | 98 $ | ch. pièce |
| TG 2 PL. | 98 $ | ch. pièce |

**74 $** *garantie ltée 10 ans

| IMPÉRIAL EXTRA FERME | | |
|---|---|---|
| 1 PL. | 74 $ | ch. pièce |
| 2 PL. | 99 $ | ch. pièce |
| G 2 PL. | 124 $ | ch. pièce |
| TG 2 PL. | 114 $ | ch. pièce |



FLAMBANT NEUFS • VENDUS EN ENSEMBLES SEULEMENT
*INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN

**84 $** *garantie ltée 15 ans

| POSTURE DE LUXE EXTRA FERME | | |
|---|---|---|
| 1 PL. | 84 $ | ch. pièce |
| 2 PL. | 114 $ | ch. pièce |
| G 2 PL. | 139 $ | ch. pièce |
| TG 2 PL. | 139 $ | ch. pièce |

**118 $** *garantie ltée 25 ans

| CHIRO ULTRA FERME | | |
|---|---|---|
| 1 PL. | 118 $ | ch. pièce |
| 2 PL. | 149 $ | ch. pièce |
| G 2 PL. | 189 $ | ch. pièce |
| TG 2 PL. | 166 $ | ch. pièce |

**94 $** *garantie ltée 20 ans

| POSTURE ELEGANCE SUPER FERME DE LUXE | | |
|---|---|---|
| 1 PL. | 94 $ | ch. pièce |
| 2 PL. | 134 $ | ch. pièce |
| G 2 PL. | 149 $ | ch. pièce |
| TG 2 PL. | 149 $ | ch. pièce |

**134 $** *garantie ltée 25 ans

| PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME | | |
|---|---|---|
| 1 PL. | 134 $ | ch. pièce |
| 2 PL. | 169 $ | ch. pièce |
| G 2 PL. | 199 $ | ch. pièce |
| TG 2 PL. | 184 $ | ch. pièce |

### MOBILIERS 4 PIÈCES POUR CHAMBRE À COUCHER




Ensemble complet comprenant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit. Chiffonnier et table de chevet en sus.

**188 $**



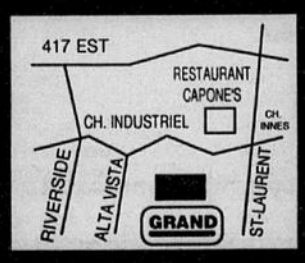

Mobilier en pin comprenant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit. Chiffonnier et table de chevet en sus.

**548 $**

COMPTANT CHÈQUE
MC/VISA AMEX

GRAND ENTREPÔT DE MEUBLES

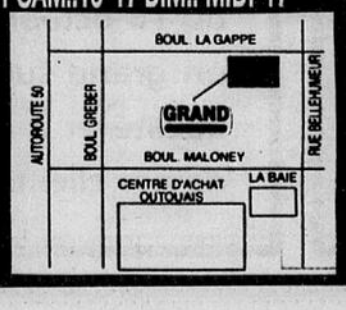
HEURES LUN. ET MAR.:10-18 MER.:10-20
JEU. ET VEN.:10-21 SAM.:10-17 DIM.:: MIDI-17




**NOUVEL ENTREPÔT GRAND!**

**OTTAWA**
800, AV. INDUSTRIAL, Nos 13-16
EN FACE DU RESTAURANT CAPONE
**613-521-8080**

**GATINEAU**
550, BOUL. DE LA GAPPE
EN FACE DE LA BAIE
**819-561-0701**



LE MONDE

# Cambodge: les trois otages seraient morts

*Associated Press*

**CHANKAR DONG** Les trois otages occidentaux retenus au Cambodge depuis la fin juillet – un Français, un Britannique et un Australien- seraient morts, si l'on en croit leur ancien interprète et des informations jugées «crédibles» obtenues par le gouvernement australien, mais non confirmées.

Le gouvernement français a «demandé instamment au gouvernement cambodgien au plus haut niveau de démentir ou de confirmer sans délai ces informations», a déclaré, hier, à Paris, le porte-parole du Quai d'Orsay.

Le gouvernement britannique a demandé au Cambodge d'obtenir des informations «fiables» auprès du chef de la faction khmère rouge dirigée par le général Paet qui détenait les otages. «Il n'y a pas eu de preuve qu'ils soient en vie depuis le mois d'août», a déclaré un porte-parole du Foreign Office. «Mais il n'y a pas eu non plus de preuve qu'ils soient morts.»

Jean-Michel Braquet, de nationalité française, 27 ans, Mark Slater, Britannique, 28 ans, David Wilson, Australien, 29 ans, ont été enlevés le 26 juillet dernier lors de l'attaque d'un train par les Khmers rouges qui réclamaient une rançon de 150 000 $ US.

La première indication de la mort des trois otages est venue de l'armée cambodgienne qui a fait savoir au gouvernement australien qu'ils avaient été tués en septembre, comme l'a annoncé, hier matin, le ministre des affaires étrangères, Gareth Evans. L'armée cambodgienne a affirmé qu'ils avaient été abattus par le général Paet et ses affidés et a localisé l'endroit où ils seraient enterrés. Insistant sur le fait qu'elle n'est pas confirmée, le gouvernement australien a fait part de cette information à la famille de David Wilson ainsi qu'à Londres et Paris.

D'autres informations sont venues ensuite d'un Cambodgien francophone, Hem Nen, qui a été pendant deux mois l'interprète entre les otages et leurs ravisseurs. Il a déclaré à l'*Associated Press* que les trois Occidentaux avaient été tués par un obus de mortier alors qu'ils étaient transportés sur un char à boeufs pour être échangés contre une rançon versée par le gouvernement cambodgien.

Une semaine après la date de cet échange, des combattants khmers sont revenus des lignes de front et lui ont annoncé que les otages avaient été tués.

«J'ai enquêté et l'information exacte est que les trois otages sont morts», a déclaré Hem Nen. «Mais je ne sais pas où sont les corps. Je n'ai pas osé le leur demander.»

L'interprète a cependant entendu dire qu'ils ont été enterrés dans la zone des combats avant la retraite des Khmers rouges.

Le vice-ministre cambodgien de l'information, Khieu Kanharith, a assuré que les soldats continuent de fouiller les montagnes de Vine, fief de la guerrilla khmère, à la recherche des otages. Selon le ministre de l'information, Ieng Mouly, leur sort devrait être connu dans les prochains jours.


LE MANUFACTURIER de portes et fenêtres Régional

Fenêtres 100 % P.V.C.

Payez et emportez

24 X 48 — 139,36 $ prix régulier
48 X 36 — 190,13 $ prix régulier
48 X 48 — 221,61 $ prix régulier
72 X 48 — 366,00 $ prix régulier
72 X 60 — 417,60 $ prix régulier
96 X 66 — 489,25 $ prix régulier
120 X 66 — 561,42 $ prix régulier

• Rénovations • Maisons neuves
• Contracteurs • Vente au détail

Aucun supplément pour fenêtres sur mesure.

626 • boul. Gréber • Gatineau • 568-0113



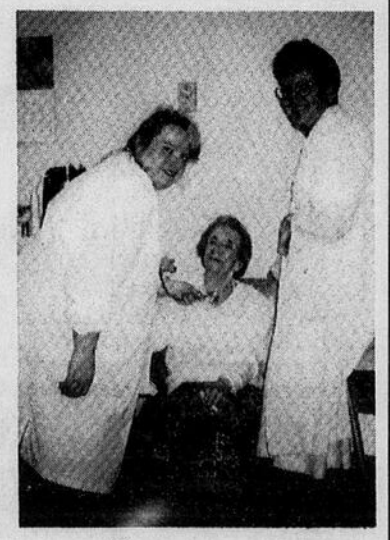
Maison Mgr Adolphe Proulx

Vous êtes semi-autonomes...

La Maison Mgr Adolphe Proulx, l'ancien presbytère de la cathédrale St-Rédempteur, jouit depuis peu d'une nouvelle vocation. Cette dernière a récemment ouvert ses portes aux pesonnes retraitées **semi-autonomes.**

Souffrez-vous d'arthrite aigüe, de cécité progressive, de diabète, de pertes de mémoire? Votre médication doit être étroitement surveillée? Vous êtes en convalescence prolongée? Bref la maison Monseigneur peut maintenant vous offrir toute une gamme de services spécialisés en rapport avec vos besoins:

- Chambres à 1, 2 ou 3 lits
- Service de garde 24 heures
- Repas servis dans les chambres
- Bains
- Lavage de vêtements



Soins professionnels

Sécurité assurée

Personnel attentif

RÉSIDENCE PRIVÉE POUR PERSONNES RETRAITÉES SEMI-AUTONOMES

- Sonnette de sécurité pour chaque lit
- Chambre et salle de bain aménagées selon les besoins
- Lits d'hôpital
- Un ou deux médecins sur appel
- Service pour les médicaments (pharmacie)
- Service pour les rendez-vous à l'extérieur
- Chemises d'hôpital
- Services religieux, récréatifs, entretien ménager et autres.

223, rue St-Rédempteur, Hull (Qc) J8X 4H1
Téléphone: (819) 778-8717



Publi-reportage

Grand succès de la 3e vente gigantesque du Boulevard de l'automobile.



La troisième édition de la vente gigantesque du Boulevard de l'automobile du 16 octobre dernier a été un grand succès grâce à la fidélité et à la participation de nos clients.

Tous les concessionnaires participants du Boulevard de l'automobile tiennent à remercier cette magnifique clientèle, le maire Yves Ducharme pour son appui, les conseillers municipaux et le greffier, M. André Burns, le Centre d'achat Le Carrefour et G. Lebeau.

bonne route!!

Le comité organisateur

LeDroit

# L'ÉCONOMIE

*La Métropolitaine achète la clientèle d'assurance-vie d'Allstate*

# Alliance dans l'assurance



PIERRE JURY
LeDroit

La Métropolitaine du Canada a acheté la clientèle d'assurance-vie d'Allstate, hier, dans ce qui a été qualifié «d'alliance stratégique» entre les deux entreprises.

Allstate se retire donc complètement du domaine de l'assurance-vie afin de concentrer efforts et capitaux dans les domaines de l'assurance générale: maisons, véhicules et autres risques.

Cependant, si la compagnie se retire, ce ne sera pas le cas des agents d'Allstate. Ses 450 courtiers à travers le pays continueront de vendre des produits d'assurance-vie, mais ce sera dorénavant ceux de la Métropolitaine.

Cette dernière consolide ainsi son statut de première firme d'assurance-vie en Amérique du nord. Allstate comptait sur quelque 68 000 polices pour une valeur totale de quatre milliards $.

La Métropolitaine possède plus de 62 milliards $ d'assurance-vie en cours.

Le montant de la somme versée par la Métropolitaine n'a pas été dévoilé.

La transaction doit recevoir l'aval de l'inspecteur fédéral des Institutions financières et «nous nous attendons à aucune difficulté à ce chapitre», a prédit Karyn Toon, porte-parole d'Allstate à Toronto.

Du point de vue du consommateur, «cela ne changera absolument rien, a-t-elle promis. Ce ne sera rien de plus qu'un changement de nom sur le contrat de ceux qui ont déjà des polices avec nous. Il n'y aura aucune modification quant aux montants ou à la manière qu'ils paient leurs primes. Il pourrait ne même pas s'en apercevoir.»

«La Métropolitaine solidifie sa position et étend son réseau de distribution, a expliqué Michel Barsalou, de la Métropolitaine à Ottawa. Cela sera bon pour le consommateur, car beaucoup d'encre a coulé sur la stabilité financière de certaines entreprises d'assurance.»

La Confédération-Vie a été au coeur de ces discussions, croulant récemment sous ses dettes.

*Chambre de commerce d'Ottawa-Carleton*

# Candidats aux honneurs

Pierre Jury
*LeDroit*

Après les honneurs dans l'Outaouais québécois, c'est au tour de la Chambre de commerce d'Ottawa-Carleton de récompenser ses plus méritants.

La Chambre a dévoilé, hier, l'identité des finalistes de son 21e gala annuel, qui aura lieu le jeudi 17 novembre prochain à l'hôtel Westin.

Corel, les outils Lee Valley, Regional Group, SHL Systemhouse, Sound Venture Production, Willis Business College et Branham Consulting sont en nomination pour le titre de compagnie de l'année.

Celui de personnalité de l'année sera choisi parmi les Val Belcher, du Lone Star Café, Dan Donnelly, d'Ottawa Ford, Lawrence Greenspon, de Karam Greenspon, Frank Ling, président de Linkbridge, Mike McCarthy, de Capital Office Interiors, Dave Wallace, de la Banque de Montréal, Fred Sharpe, fondateur du Centre entrepreneurial, et Shirley Westeinde, de la firme de construction du même nom.

### Jeune entrepreneur

Dans la catégorie «jeune entrepreneur», on retrouve les noms de Raman Agarwal, d'Akran Systems, Nicholas Heins, de NGH Industries, Pat Owens, de location Discount, Steve Saunders, de Provence Systems, Shawn Singh, de SKS Entertainments, Joanne Wilcox, de Multilingual Communication Management, et Doug Wotherspoon, de Capital Trolley Tours.

Le jeune entrepreneur de l'année doit être âgé de 35 ans ou moins et avoir été en affaires depuis au moins deux ans.

Les entreprises seront jugées selon les critères suivants: qualité des produits et service, innovation marketing, éthique d'affaires, création d'emplois et service à la communauté.

La Chambre de commerce en profitera aussi pour honorer l'un de ses membres. David Glastonbury, président de Transport 2000, Peter Howard, ex-directeur-général du Château Laurier, Gerry Lepage, directeur de la Promenade de la rue Bank, et Barbara Ramsay, de Shoppers Drug Mart, sont en lice.

Le jury est présidé par Denzil Doyle, président de Doyletech, et complété par Brigitte Pilon, de la firme d'avocats Beament Green Dust, Richard Charlebois, du fonds de capital de risque Capital Alliance Ventures, Jim Blattman, de la Banque Royale, et John Millard, président de Mitel.

# La BM offre ses actions à New York

*Presse Canadienne*

**WASHINGTON** La Banque de Montréal a commencé à offrir ses actions, hier, à la bourse de New York. Il s'agit de la première banque canadienne à agir ainsi.

La direction de la Banque de Montréal a organisé une conférence de presse téléphonique hier à partir de New York pour publiciser l'événement.

«Je prédis que la Banque de Montréal sera l'institution financière la plus apte à bénéficier de l'intégration économique grandissante provoquée en grande partie par l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange nord-américain», a déclaré le président du conseil d'administration de la banque, Matthew Barrett, après avoir acheté 176 actions.

La Banque de Montréal a ouvert un premier bureau à New York il y a 176 ans, un an seulement après sa création à Montréal. M. Barrett a rappelé que la Banque de Montréal constituait déjà une institution d'importance au Canada, comptant 1200 succursales dans 250 communautés. Elle offre des services dans le domaine de l'investissement par le biais de Nesbitt Burns.

## EN BREF

**ESCOMPTE** ⬇ 5,62 %



**TORONTO**
4265,46 (5,51)

**MONTRÉAL**
2063,17 (4,01)

**DOW JONES**
3875,15 (26,92)

**DOLLAR**
0,7413 $US

**OR** ⬇ 523 $CAN

**ARGENT** ⬆ 7,248 $CAN

### Succursale du Trust National à Hull

Le Trust National a procédé, hier, à l'inauguration d'une nouvelle succursale à Hull, située au Carrefour Saint-Joseph. La direction d'établissement a été confiée à Diane Miron. Elle sera appuyée par neuf employés. Il s'agit de la 12e succursale de la société au Québec. Le Trust National compte 4000 employés et 190 succursales au pays.

### Physio-Aylmer primé par la BFD

Physio-Aylmer, une clinique de physiothérapie du chemin d'Aylmer, a reçu le prix «Jeune entrepreneur» décerné par la Banque fédérale de développement, région de l'Outaouais. Physio-Aylmer a été lancée par Alain Chénier et Gaétan Poirier. L'autre finaliste de la catégorie a été Ericom, une firme de vente et service de produits d'informatique, représentée par son président, Éric Bernatchez. La présentation a été réalisée au terme du gala des Grands Prix d'excellence de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, mercredi à Hull.

## VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

**DÉPÔTS**

| Institutions financières | Dépôt minimum | CERTIFICATS DE DÉPÔT 30 j. | 60 j. | 90 j. | 120 j. | 180 j. | 270 j. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE** | | | | | | | |
| CS CO-OP | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,625 | 4,625 | 5,125 | 5,375 |
| Caisses Pop. Ottawa Métro | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| Caisses Pop. Ouest québécois | 5 000$ | 3,375 | 3,75 | 4,00 | 4,00 | — | — |
| | 2 000$ | — | — | — | — | 4,875 | 5,125 |
| **BANQUES** | | | | | | | |
| Banque Royale | 5 000$ | 3,375 | 3,75 | 4,00 | 4,00 | 4,625 | 4,625 |
| Banque Laurentienne | 3 000$ | 3,375 | 3,75 | 4,125 | 4,125 | 4,625 | 4,625 |
| Banque Toronto-Dominion | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| Banque de Montréal | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| Banque de Nouvelle-Écosse | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| Banque CIBC | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| Banque Nationale | 1 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| **FIDUCIES** | | | | | | | |
| Trust Royal | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| Trust Général | 1 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |
| Trust Prêt et Revenu | 5 000$ | 4,375 | 4,50 | 4,75 | 4,75 | 5,25 | 5,50 |
| Fiducie Desjardins | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,625 | 4,625 | 5,125 | 5,375 |
| Trust National | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,625 | 4,875 | 5,375 | 5,625 |
| Montréal Trust | 5 000$ | 4,25 | 4,375 | 4,50 | 4,50 | 5,125 | 5,375 |

| Institutions financières | Dépôt minimum | CERTIFICATS DE DÉPÔT 1 an | 2 ans | 3 ans | 4 ans | 5 ans |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE** | | | | | | |
| CS CO-OP | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,50 | 7,50 | 7,75 |
| Caisses Pop. Ottawa Métro | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Caisses Pop. Ouest québécois | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,50 | 7,50 | 8,00 |
| **BANQUES** | | | | | | |
| Banque Royale | 500$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Banque Laurentienne | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,50 | 7,75 | 8,00 |
| Banque Toronto-Dominion | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Banque de Montréal | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Banque de Nouvelle-Écosse | 500$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Banque CIBC | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Banque Nationale | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| **FIDUCIES** | | | | | | |
| Trust Royal | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Trust Général | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |
| Trust Prêt et Revenu | 500$ | 6,00 | 7,00 | 7,50 | 7,50 | 8,00 |
| Fiducie Desjardins | 1 000$ | 6,00 | 7,00 | 7,50 | 7,50 | 8,00 |
| Trust National | 500$ | 6,25 | 7,125 | 7,50 | 7,75 | 8,125 |
| Montréal Trust | 500$ | 6,00 | 7,00 | 7,25 | 7,50 | 8,00 |

**HYPOTHÈQUES**

| Institutions financières | Taux variable | 6 mois ouvert | 6 mois fermé | 1 an ouvert | 1an fermé | 2 ans fermé | 3 ans fermé | 4 ans fermé | 5 ans fermé |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE** | | | | | | | | | |
| CS CO-OP | — | 7,75 | 7,25 | 8,50 | 8,00 | 9,25 | 9,375 | 9,625 | 9,75 |
| Caisses Pop. Ottawa Métro | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Caisses Pop. Ouest québécois | — | 8,625 | — | 9,25 | 8,00 | 9,25 | 9,25 | 9,75 | 9,90 |
| **BANQUES** | | | | | | | | | |
| Banque Royale | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Banque Laurentienne | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Banque Toronto-Dominion | — | — | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Banque de Montréal | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Banque de Nouvelle-Écosse | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Banque CIBC | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Banque Nationale | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,75 |
| **FIDUCIES** | | | | | | | | | |
| Trust Royal | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Trust Général | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,75 |
| Trust Prêt et Revenu | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,375 | 9,625 | 9,625 |
| Fiducie Desjardins | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |
| Trust National | — | — | 7,25 | 9,00 | 7,95 | 9,00 | 9,375 | 9,75 | 9,75 |
| Montréal Trust | — | 8,375 | 7,25 | 9,00 | 8,00 | 9,25 | 9,50 | 9,75 | 9,90 |

# TABLEAU BOURSIER

## INDICES BOURSIERS

### MONTRÉAL

**MONTRÉAL** L'index pétrolier et celui des produits forestiers ont affiché la meilleure performance de la journée, jeudi, tandis que les minières perdaient du terrain à la Bourse de Montréal, au cours d'une séance d'échanges actifs.

L'indice général a gagné 4,01 points, à 2063,17.

Un total de 11356959 actions ont changé de main, comparativement à 10708780 mercredi. La valeur des transactions a été de 172,5 millions$.

Les pétrolières ont gagné 31.62 à 1636.75, les services 5,54 à 1951.42 et les produits forestiers 52.97 à 2640.17 tandis que les banques perdaient 2.12 à 2379.46, les minières 36.45 à 2880.9 et les industrielles 9.66 à 1925.06.

L'industrielle la plus active a été Philip Environmental, plus 1-8 à $7 3-8 avec 500,300 titres transigés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Markborough Resources, moins 1-4 à $8 1-4 avec 300,000 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Abitibi Price a pris 3-4 à $17 3-4, Stelco A 1-4 à $9 1-8, Mitel 5 cents à $4.75, Noranda 3-8 à $26 7-8 et Renaissance $2 à $315-8 tandis que Maple Leaf Food cédait 1-8 à $11.

Jeu Mer
Avances: 162 161
Baisses: 125 147
Inchangés: 110 124
Total: 397 432

### TORONTO

**TORONTO** La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse, jeudi, au terme d'une séance modérée de transactions.

L'indice composite TSE 300 a gagné 5,51 points, passant à 4265,46.

Le volume des transactions a été de 78,9 millions d'actions, comparativement à 55,8 millions mercredi.

Parmi les industrielles, Stelco Inc. Ser. A a gagné 1-8 à $9 1-8, Repap Enterprises Inc. 1-8 à $6 3-4 et Abitibi Price 5-8 à $17 3-4. Dofasco Inc. a perdu $2 3-4 à $19 3-8, la CIBC 1-8 à $31 3-8 et BCE Inc. 3-8 à $46 3-4.

Parmi les minières, CS Resources Ltd. a pris 5-8 à $7 1-8. American Barrick Resources Corp. a cédé $1 1-8 à $32 1-2, Placer Dome Inc. $1 à $29 7-8 et Glamis Gold Ltd. 3-4 à $12 3-8.

Parmi les pétrolières, Renaissance Energy Ltd. a gagné $1 7-8 à $31 1-2, Canadian Natural Resources Ltd. $1 1-8 à $17 7-8 et Petromet Resources Ltd. 3-4 à $8 1-2. Numac Oil and Gas a baissé de 3-8 à $7 5-8 et Methanex Corp. 3-8 à $21 1-8.

## BOURSE DE TORONTO

### A et B

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| ABL CDN O | 10 | 2.400 | 2.400 | 2.400 | +0.060 |
| ACC TEL | 16 | 5.000 | 4.950 | 5.000 | 0.000 |
| AGFM B F | 32 | 14.750 | 14.500 | 14.750 | +0.250 |
| AIT ADV | 5 | 9.750 | 9.625 | 9.750 | +0.125 |
| AJ PERRON O | 791 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | 0.000 |
| AT PLASTICS | 768 | 12.125 | 11.875 | 12.000 | 0.000 |
| ATI TECH | 1233 | 6.375 | 5.750 | 6.250 | +0.750 |
| ATS AUTO | 30 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | -0.500 |
| ABER RES O | 1056 | 8.125 | 7.875 | 8.125 | 0.000 |
| ABTI PRICE | 10962 | 18.000 | 17.125 | 17.750 | +0.625 |
| ACUGRPH A O | 40 | 2.980 | 2.900 | 2.900 | -0.050 |
| ACKLANDS | 2950 | 12.250 | 12.000 | 12.000 | -0.250 |
| ACME MTL | 23 | 27.250 | 27.250 | 27.250 | 0.000 |
| ADEX MNG O | 662 | 0.240 | 0.220 | 0.235 | +0.015 |
| ADRIAN O | 396 | 3.700 | 3.350 | 3.700 | +0.200 |
| ADV GRVS O | 2010 | 1.430 | 1.400 | 1.430 | 0.000 |
| ADVANTX O | 30 | 0.460 | 0.460 | 0.460 | -0.030 |
| AGNICO E | 2434 | 18.500 | 18.000 | 18.125 | -0.125 |
| AGRA B F | 39 | 5.875 | 5.750 | 5.750 | 0.000 |
| AIM SAFETY O | 65 | 5.000 | 4.650 | 4.900 | +0.150 |
| AINSWORTH | 27 | 13.000 | 12.750 | 13.000 | 0.000 |
| AIR CANADA | 7253 | 8.250 | 8.125 | 8.125 | 0.000 |
| AIR CAN W | 1679 | 2.700 | 2.610 | 2.610 | -0.020 |
| AIRBOSS O | 250 | 0.450 | 0.450 | 0.450 | -0.010 |
| AKITA A F O | 10 | 4.200 | 4.100 | 4.200 | +0.350 |
| ALT ENERGY | 2631 | 20.000 | 19.500 | 19.875 | +0.500 |
| ALTA NAT | 36 | 15.000 | 14.750 | 14.750 | -0.125 |
| ALCAN | 4177 | 36.875 | 36.250 | 36.375 | -0.375 |
| ALCAN C P | 5 | 22.250 | 22.250 | 22.250 | +0.250 |
| ALCAN E P | 31 | 17.750 | 17.500 | 17.500 | -0.125 |
| ALGO GRA F | 40 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | -0.050 |
| ALGO CENT | 71 | 19.750 | 19.500 | 19.750 | +0.250 |
| ALGO FIN A | 5 | 21.250 | 21.250 | 21.250 | 0.000 |
| ALLELIX BIO | 10 | 6.125 | 6.125 | 6.125 | +0.250 |
| ALLIANCE CO | 204 | 17.250 | 17.125 | 17.250 | 0.000 |
| ALLI FOREST | 3559 | 20.250 | 20.000 | 20.250 | +0.375 |
| ALPHANETFAX | 1 | 12.250 | 12.250 | 12.250 | 0.000 |
| ALPINE OIL | 123 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | 0.000 |
| ALTA GENTIC | 10 | 4.900 | 4.900 | 4.900 | 0.000 |
| ALTAU RES O | 65 | 1.030 | 0.990 | 0.990 | -0.010 |
| A BARICK | 9285 | 34.000 | 32.375 | 32.500 | -1.125 |
| AM ECO | 20 | 3.900 | 3.900 | 3.900 | 0.000 |
| AM GEM O | 504 | 4.750 | 4.600 | 4.650 | +0.050 |
| ANCHOR L | 281 | 4.950 | 4.900 | 4.900 | -0.050 |
| ANDERSON | 1699 | 15.500 | 14.625 | 15.500 | +1.000 |
| ANDRS WA F | 3 | 11.000 | 11.000 | 11.000 | +0.125 |
| ANG CT 44 | | 31.000 | 31.000 | 31.000 | 0.000 |
| ANG CT 315 | 12 | 43.500 | 43.500 | 43.500 | +0.500 |
| ANTARES O | 14 | 0.890 | 0.890 | 0.890 | -0.010 |
| APPLIED C O | 95 | 0.190 | 0.170 | 0.190 | +0.020 |
| ARBOR B F | 23 | 16.500 | 16.375 | 16.500 | -0.375 |
| ARCHER RES | 348 | 15.500 | 15.000 | 15.000 | -0.375 |
| ARIMETCO O | 95 | 1.380 | 1.360 | 1.380 | -0.020 |
| ARROWLNK O | 63 | 0.590 | 0.550 | 0.580 | +0.030 |
| ASBESTOS | 8 | 10.000 | 9.750 | 9.750 | +0.250 |
| ASCENTEX O | 1992 | 0.920 | 0.880 | 0.900 | +0.030 |
| ASHTON | 683 | 0.950 | 0.950 | 0.950 | -0.010 |
| ASTRAL A F | 4 | 13.375 | 13.375 | 13.375 | +0.125 |
| ATCO I F | 119 | 13.250 | 13.250 | 13.250 | 0.000 |
| ATCO II | 4 | 13.250 | 13.250 | 13.250 | -0.250 |
| ATCOR A F | 1346 | 3.050 | 2.900 | 3.050 | +0.060 |
| ATHABSKA O | 133 | 1.090 | 1.030 | 1.030 | -0.050 |
| ATLANTIS | 1262 | 2.100 | 2.060 | 2.070 | +0.010 |
| AULT FOODS | 90 | 15.500 | 15.375 | 15.500 | 0.000 |
| AUR RES O | 420 | 4.200 | 4.100 | 4.150 | 0.000 |
| AUREX RES O | 82 | 1.150 | 1.050 | 1.150 | +0.050 |
| AURIZON O | 139 | 0.950 | 0.920 | 0.950 | +0.010 |
| AVENOR | 3755 | 25.875 | 25.000 | 25.750 | +1.000 |
| AZCO MNG O | 146 | 2.950 | 2.850 | 2.950 | +0.100 |
| AZTEC | 109 | 2.750 | 2.650 | 2.650 | -0.050 |
| BCE INC | 9555 | 47.250 | 46.625 | 46.750 | -0.375 |
| BCE W | 2546 | 3.450 | 3.150 | 3.200 | -0.200 |
| BCE MORL | 418 | 41.250 | 40.875 | 41.250 | +0.625 |
| B C BANCOR | 10 | 0.680 | 0.680 | 0.680 | +0.020 |
| BC GAS | 420 | 14.500 | 14.375 | 14.500 | +0.125 |
| BC GA BP | 9 | 25.250 | 25.250 | 25.250 | 0.000 |
| BC SUGAR A | 125 | 8.875 | 8.750 | 8.750 | -0.125 |
| BC TEL 575 | 1 | 86.000 | 86.000 | 86.000 | 0.000 |
| BC TELCOM | 898 | 25.250 | 24.875 | 24.875 | -0.125 |
| BGR A | 53 | 15.375 | 15.250 | 15.375 | +0.375 |
| BGR A WT | 65 | 4.500 | 4.450 | 4.450 | -0.050 |
| BMB COMP | 8 | 1.600 | 1.500 | 1.500 | 0.000 |
| BMR GOLD O | 490 | 0.380 | 0.330 | 0.380 | +0.050 |
| BNT EQTY | 6 | 28.000 | 28.000 | 28.000 | 0.000 |
| BPI FIN | 507 | 2.280 | 2.260 | 2.280 | +0.010 |
| BAJA GLD O | 70 | 2.530 | 2.520 | 2.520 | 0.000 |
| BALLARD | 13 | 9.000 | 8.875 | 8.875 | -0.125 |
| BALLISTIC O | 453 | 8.125 | 7.875 | 8.125 | +0.375 |
| BANISTERBAC | 1 | 14.000 | 14.000 | 14.000 | 0.000 |
| BANK MTL | 8337 | 25.000 | 24.625 | 25.000 | 0.000 |
| BK MTL 4P | 6 | 27.875 | 27.875 | 27.875 | 0.000 |
| BK MTL B | 19 | 28.750 | 28.750 | 28.750 | +0.250 |
| BANK N S | 10648 | 26.750 | 26.375 | 26.750 | 0.000 |
| BK NS 1P | 99 | 22.000 | 21.875 | 21.875 | -0.125 |
| BK NS 3P | 35 | 19.750 | 19.750 | 19.750 | -0.250 |
| BK NS 4P | 11 | 26.500 | 26.500 | 26.500 | 0.000 |
| BK NS 5P | 13 | 27.625 | 27.625 | 27.625 | +0.125 |
| BK NS 6P | 51 | 25.250 | 25.000 | 25.250 | +0.125 |
| BARINGTN | 343 | 5.750 | 5.375 | 5.750 | +0.375 |
| BATON | 134 | 7.625 | 7.500 | 7.625 | +0.125 |
| BEAMSCPE | 15 | 12.875 | 12.875 | 12.875 | +0.125 |
| BEAR POWER | 20 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +0.100 |
| BEAU CANBAU | 1330 | 2.100 | 2.030 | 2.090 | +0.010 |
| BECKER B F | 4 | 8.500 | 8.500 | 8.500 | 0.000 |
| BELL 9 P | 1 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | +0.250 |
| BEMA GLD O | 383 | 2.550 | 2.450 | 2.460 | -0.080 |
| BENSON O | 150 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | 0.000 |
| BETHLEM R | 670 | 0.520 | 0.510 | 0.510 | -0.010 |
| BIOCH PHAR | 6 | 14.625 | 14.500 | 14.625 | +0.250 |
| BIOMIRABRA | 96 | 7.500 | 7.375 | 7.375 | 0.000 |
| BIONICHE O | 102 | 2.300 | 2.200 | 2.200 | -0.100 |
| BIOVAIL C | 20 | 11.375 | 11.250 | 11.250 | -0.125 |
| BLK SWAN | 315 | 0.150 | 0.140 | 0.140 | +0.010 |
| BLUE RANG A | 2875 | 9.500 | 9.250 | 9.500 | +0.250 |
| BOMBDR A | 10 | 21.750 | 21.625 | 21.750 | +0.250 |
| BOMBDR B F | 3500 | 22.125 | 21.625 | 22.000 | +0.375 |
| BOVAR INC | 61 | 1.120 | 1.060 | 1.080 | +0.020 |
| BOW FLX O | 220 | 0.200 | 0.190 | 0.190 | -0.010 |
| BRACKNEL | 601 | 2.600 | 2.600 | 2.600 | 0.000 |
| BRAMALEA | 983 | 3.850 | 3.750 | 3.800 | 0.000 |
| BRANDVR O | 3 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | 0.000 |
| BRNDSELITE | 84 | 0.850 | 0.800 | 0.800 | -0.050 |
| BRASCAD A | | 38.250 | 38.000 | 38.250 | 0.000 |
| BRASCAD B | 5 | 38.000 | 38.000 | 38.000 | -0.500 |
| BRASCAN A | 1221 | 20.375 | 19.750 | 20.375 | +0.500 |
| BRSC EX R | 4306 | 0.290 | 0.240 | 0.270 | +0.050 |
| BRASSI O | 25 | 4.800 | 4.750 | 4.800 | 0.000 |
| BRKWATER O | 808 | 0.165 | 0.160 | 0.160 | -0.005 |
| BRIK BRW O | 1 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | +0.050 |
| BRUNCOR | 58 | 23.875 | 23.500 | 23.625 | 0.000 |
| BRUNSWK | 74 | 11.250 | 11.000 | 11.000 | -0.250 |
| BRYNDON | 5 | 0.100 | 0.100 | 0.100 | -0.015 |
| BUDD CAN | 4 | 18.500 | 18.000 | 18.000 | -0.500 |
| BUHLER A | 3 | 1.380 | 1.380 | 1.380 | 0.000 |

### C

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE CAE | 813 | 7.375 | 7.125 | 7.375 | +0.375 |
| CCL A | 20 | 9.875 | 9.875 | 9.875 | 0.000 |
| CCL B F | 21 | 10.000 | 9.875 | 10.000 | +0.125 |
| CFCF F | 4 | 12.000 | 12.000 | 12.000 | 0.000 |
| CFM INTL | 11 | 7.500 | 7.000 | 7.000 | -0.625 |
| CGC INC | 6 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | -0.250 |
| CHC H A F | 15 | 5.875 | 5.875 | 5.875 | -0.125 |
| CHC H A W | 110 | 0.400 | 0.200 | 0.250 | -0.150 |
| CI FUND | 122 | 10.625 | 10.375 | 10.375 | -0.125 |
| CIC CANOLA | 38 | 5.875 | 5.750 | 5.750 | 0.000 |
| CMAC IND | 15 | 3.650 | 3.600 | 3.650 | +0.150 |
| CML IND O | 15 | 1.300 | 1.300 | 1.300 | +0.050 |
| CRS PRF | 26 | 22.750 | 22.375 | 22.750 | +0.375 |
| CRS NT U | 147 | 13.500 | 13.375 | 13.375 | +0.125 |
| CS RES | 740 | 7.250 | 6.625 | 7.125 | +0.625 |
| CS RES W | 137 | 2.140 | 1.950 | 2.050 | +0.220 |
| CT FINANCL | 18 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | 0.000 |
| CTFIN 2 | 4 | 24.750 | 24.750 | 24.750 | 0.000 |
| CTFIN 4 | 9 | 25.125 | 25.000 | 25.000 | +0.250 |
| CABLETEL | 2 | 4.000 | 4.000 | 4.000 | -0.250 |
| CABRE | 693 | 12.000 | 12.000 | 12.000 | +0.125 |
| CALDWELL A | 303 | 9.750 | 9.625 | 9.750 | 0.000 |
| CALEDON O | 454 | 7.250 | 6.875 | 7.125 | 0.000 |
| CALLNET | 12 | 8.750 | 8.750 | 8.750 | 0.000 |
| CALLNET B F | 54 | 8.000 | 7.750 | 7.750 | -0.250 |
| CAMBER WO | 110 | 0.050 | 0.050 | 0.050 | -0.030 |
| CAMBIEX O | 450 | 0.680 | 0.660 | 0.660 | -0.060 |
| CAMBX W O | 110 | 0.265 | 0.265 | 0.265 | -0.035 |
| CAMBIOR | 1529 | 20.875 | 20.625 | 20.750 | -0.125 |
| CAMBIOR W | 120 | 6.250 | 6.000 | 6.000 | -0.125 |
| CMBR W 96 | 145 | 2.750 | 2.700 | 2.730 | -0.020 |
| CAMBRIDG | 137 | 13.250 | 13.000 | 13.250 | 0.000 |
| CAMCO INC CDC | 56 | 6.250 | 6.000 | 6.250 | +0.125 |
| CAMECO | 4479 | 29.375 | 28.875 | 29.375 | +0.250 |
| CAMP RES | 1375 | 0.920 | 0.880 | 0.900 | 0.000 |
| CANVEC O | 7 | 1.900 | 1.800 | 1.800 | 0.000 |
| CAN BANC | 181 | 6.250 | 6.125 | 6.125 | -0.125 |
| CA BAN EQT | 127 | 10.125 | 10.000 | 10.000 | -0.125 |
| CAN MALT | 6 | 14.250 | 14.125 | 14.250 | +0.125 |
| C TUNGSTEN | 3 | 1.650 | 1.650 | 1.650 | -0.100 |
| CANADEX O | 45 | 3.650 | 3.600 | 3.650 | 0.000 |
| C CQUEST O | 249 | 1.250 | 1.150 | 1.200 | 0.000 |
| C88 ENG O | 320 | 2.150 | 2.110 | 2.150 | -0.020 |
| C FRACMSTR | 8 | 10.875 | 10.875 | 10.875 | 0.000 |
| CG INVEST | 11 | 29.250 | 29.125 | 29.125 | -0.500 |
| CI BK COM | 13680 | 31.500 | 31.125 | 31.375 | -0.125 |
| CIBC 5 P | 6 | 22.375 | 22.375 | 22.375 | +0.125 |
| CIBC 6 P | 466 | 26.875 | 26.750 | 26.750 | 0.000 |
| CIBC 9 P | 22 | 28.000 | 27.750 | 28.000 | +0.500 |
| CIBC 11 P | 25 | 27.500 | 27.125 | 27.500 | +0.250 |
| CIBC 13 P | 37 | 25.250 | 25.125 | 25.250 | 0.000 |
| CDN FOREX | 2 | 1.200 | 1.200 | 1.200 | 0.000 |
| C MANOIR F | 10 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +0.150 |
| C MARCONI | 23 | 15.750 | 15.750 | 15.750 | -0.125 |
| CDN NAT RES | 5153 | 17.875 | 16.875 | 17.875 | +1.125 |
| C OCDENTAL | 1488 | 32.250 | 31.750 | 32.250 | +0.500 |
| CP LTD | 5575 | 21.750 | 21.125 | 21.750 | +0.625 |
| C PIONEERCEQ | 253 | 4.700 | 4.550 | 4.650 | +0.150 |
| CDN TIRE | 1 | 13.750 | 13.750 | 13.750 | +0.250 |
| CTIRE A F | 1078 | 11.250 | 11.000 | 11.125 | +0.125 |
| CUTIL A F | 205 | 24.625 | 24.375 | 24.625 | +0.250 |
| CUTIL B | 151 | 24.750 | 24.500 | 24.750 | +0.250 |
| CUTIL 2ND L | 5 | 25.250 | 24.875 | 25.250 | +0.375 |
| CUTIL SER R | 5 | 23.750 | 23.750 | 23.750 | 0.000 |
| CDN WN BK | 8 | 9.750 | 9.750 | 9.750 | 0.000 |
| CDN WORLD | 10 | 4.050 | 4.050 | 4.050 | 0.000 |
| CANBRA | 1 | 11.500 | 11.500 | 11.500 | -0.500 |
| CANFOR | 180 | 19.000 | 18.750 | 18.750 | -0.125 |
| CANGENE | 95 | 1.500 | 1.400 | 1.500 | +0.060 |
| CANGOLD O | 16 | 0.630 | 0.630 | 0.630 | -0.020 |
| CANHORN O | 1 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | 0.000 |
| CANSTAR S | 23 | 15.875 | 15.875 | 15.875 | +0.125 |
| CANUTIL P | 61 | 24.875 | 24.625 | 24.750 | +0.125 |
| CANWEST G F | 1 | 28.500 | 28.500 | 28.500 | +0.500 |
| CAPILANO O | 102 | 1.950 | 1.900 | 1.910 | -0.040 |
| CARA | 3 | 3.350 | 3.350 | 3.350 | -0.050 |
| CARA A F | 45 | 3.400 | 3.350 | 3.350 | -0.050 |
| CARENA | 1090 | 1.100 | 1.050 | 1.050 | -0.050 |
| CARIBGLD O | 227 | 2.780 | 2.350 | 2.350 | -0.400 |
| CASCADES I | 7 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | 0.000 |
| CASC PAPERCAP | 11 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| CATHEDRL O | 146 | 2.690 | 2.500 | 2.690 | +0.090 |
| CELANESE | 7 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | -0.250 |
| CNTRA G 260 | 10 | 42.000 | 42.000 | 42.000 | 0.000 |
| CNTRL CAPCEH | 41 | 0.165 | 0.165 | 0.165 | 0.000 |
| CHAI NA TA | 143 | 4.450 | 4.300 | 4.350 | -0.100 |
| CHANCLR E O | 966 | 2.240 | 2.050 | 2.240 | +0.190 |
| CHANEL R O | 15 | 2.250 | 2.200 | 2.200 | -0.050 |
| CHASE RES O | 110 | 2.370 | 2.350 | 2.370 | -0.030 |
| CHAUVCOCHA | 129 | 16.625 | 16.625 | 16.625 | +0.125 |
| CHENI GLD O | 100 | 0.480 | 0.480 | 0.480 | 0.000 |
| CHIEF INT I | 3976 | 17.375 | 17.000 | 17.000 | 0.000 |
| CHRYSLER | | 64.500 | 64.000 | 64.500 | 0.000 |
| CHUM B F | 279 | 16.500 | 16.250 | 16.500 | +0.375 |
| CIMARON O | 133 | 11.000 | 10.125 | 10.625 | -0.375 |
| CINEPLEX | 122 | 4.250 | 4.200 | 4.200 | -0.050 |
| CINRAM | 831 | 9.250 | 9.000 | 9.125 | 0.000 |
| CITADEL GO | 202 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | -0.005 |
| CLAIRVEST | 20 | 7.250 | 7.250 | 7.250 | 0.000 |
| CLEARNET A F | 1 | 15.125 | 15.125 | 15.125 | +0.125 |
| CLEARPORT O | 140 | 0.440 | 0.400 | 0.400 | 0.000 |
| CLIFF O | 1435 | 0.160 | 0.150 | 0.155 | -0.005 |
| CLUBLINK O | 250 | 0.800 | 0.750 | 0.800 | +0.050 |
| COMAX ENG | 20 | 3.100 | 3.000 | 3.000 | -0.150 |
| CO STEEL | 250 | 29.250 | 29.000 | 29.000 | -0.500 |
| COBI FOOD | 20 | 0.170 | 0.170 | 0.170 | +0.020 |
| COCACBEV | 236 | 4.700 | 4.500 | 4.500 | -0.150 |
| COGAS ENG O | 10 | 5.125 | 5.125 | 5.125 | 0.000 |
| COGCO CBLE F | 117 | 10.125 | 10.000 | 10.125 | 0.000 |
| COGECO F | 960 | 8.125 | 7.875 | 8.125 | +0.250 |
| COGNOS | 104 | 20.750 | 20.500 | 20.750 | +0.250 |
| COHO ENGCEE | 3 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | 0.000 |
| COMAP M O | 100 | 0.900 | 0.880 | 0.880 | -0.070 |
| COMINCO L | 3155 | 26.125 | 25.750 | 25.750 | -0.125 |
| COMNCO B P | 3 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | +0.500 |
| CMCO FERTCOF | 272 | 30.000 | 29.375 | 30.000 | +0.750 |
| COMNCO R | 780 | 3.500 | 3.450 | 3.450 | -0.100 |
| COMPUTLOG | 54 | 9.125 | 8.750 | 8.875 | -0.125 |
| COM BRKRS | 15 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | 0.000 |
| COMSTATE O | 230 | 1.030 | 1.000 | 1.030 | +0.080 |
| C CARMA A | 10 | 2.950 | 2.950 | 2.950 | 0.000 |
| C ENFIELDCEZ | 20 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | 0.000 |
| C ENFIELD I | 5 | 2.850 | 2.850 | 2.850 | 0.000 |
| C NEVADA O | 6 | 1.510 | 1.510 | 1.510 | -0.040 |
| CON PROF O | 75 | 0.560 | 0.560 | 0.560 | -0.020 |
| C RAMROD O | 110 | 6.875 | 6.750 | 6.750 | -0.125 |
| CON GAS | 16 | 16.750 | 16.625 | 16.625 | 0.000 |
| CON PKG | 80 | 8.500 | 8.375 | 8.500 | +0.125 |
| CPHRMA A F | 6 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | -0.100 |
| CONTRNS A F | 197 | 0.940 | 0.880 | 0.900 | 0.000 |
| CONWESTCEX | 180 | 24.000 | 23.750 | 24.000 | +0.500 |
| CORBY | 184 | 37.500 | 37.000 | 37.500 | +0.250 |
| CORBY B F | 250 | 38.000 | 38.000 | 38.000 | 0.000 |
| COREL O | 5813 | 21.875 | 21.250 | 21.375 | +0.125 |
| CORNCOPA O | 51 | 2.300 | 2.260 | 2.260 | -0.040 |
| CORP FOOD | 30 | 14.625 | 14.500 | 14.500 | 0.000 |
| COSCAN D | 5 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | -0.050 |
| COTT | 492 | 14.875 | 14.625 | 14.750 | +0.125 |
| COUNSEL | 15 | 4.150 | 4.150 | 4.150 | +0.050 |
| CRESTAR | 1219 | 16.375 | 16.250 | 16.375 | 0.000 |
| CRESTBRK | 83 | 20.500 | 20.250 | 20.500 | +0.500 |
| CRWN BUTO | 8 | 4.800 | 4.650 | 4.800 | +0.100 |
| CLIFE I A | 57 | 21.750 | 21.375 | 21.500 | 0.000 |
| CROWNX | 5 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | -0.625 |
| CROWNX A F | 1268 | 8.875 | 8.750 | 8.750 | -0.125 |
| CROWNX I P | 3 | 24.250 | 24.250 | 24.250 | -0.375 |
| CRNX C II P | | 18.500 | 18.500 | 18.500 | 0.000 |
| CUSAC IND O | 15 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | -0.050 |
| CZAR RES | 411 | 1.500 | 1.470 | 1.470 | -0.030 |

### D à F

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| DMR A F | 10 | 3.550 | 3.500 | 3.500 | -0.100 |
| DY 4 SYSTDYF | 55 | 9.500 | 9.500 | 9.500 | 0.000 |
| DAKOTA W | 3 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | -0.050 |
| DAVIS B F | 1 | 2.060 | 2.060 | 2.060 | +0.010 |
| DEJOUR O | 370 | 0.170 | 0.160 | 0.160 | -0.010 |
| DELRINA C O | 641 | 19.250 | 18.625 | 19.250 | +0.750 |
| DERLAN | 474 | 3.850 | 3.700 | 3.700 | -0.100 |
| DERLAN A | 31 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | 0.000 |
| DEVELCON | 4 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | 0.000 |
| DEVRAN P O | 243 | 0.650 | 0.650 | 0.650 | 0.000 |
| DEXLEIGH | 65 | 0.700 | 0.680 | 0.700 | 0.000 |
| DIA A O F | 30 | 16.625 | 16.125 | 16.500 | +0.750 |
| DIA MET B O | 85 | 18.000 | 17.375 | 17.625 | +0.250 |
| DIAMOND O | 76 | 3.700 | 3.650 | 3.650 | -0.050 |
| DION ENT O | 462 | 0.440 | 0.400 | 0.420 | -0.030 |
| DISCO V W | 137 | 5.375 | 5.250 | 5.250 | 0.000 |
| DISYS | 226 | 1.600 | 1.500 | 1.550 | +0.050 |
| DIVERSIFIED | 30 | 15.250 | 15.000 | 15.250 | +0.125 |
| DOFASCO | 62095 | 20.500 | 19.000 | 19.375 | -2.750 |
| DOFASCO 260 | 143 | 31.625 | 31.500 | 31.500 | -0.375 |
| DOMAN B F | 1585 | 12.000 | 11.500 | 11.750 | -0.125 |
| D EXPL OF | 497 | 0.125 | 0.125 | 0.125 | 0.000 |
| D TEXTLE | 1018 | 8.750 | 8.625 | 8.750 | +0.125 |
| DOMTAR | 3738 | 7.750 | 7.500 | 7.625 | 0.000 |
| DONOHUE A F | 1894 | 15.000 | 14.750 | 14.750 | -0.125 |
| DONH A W | 50 | 13.750 | 13.750 | 13.750 | +0.125 |
| DORSET E O | 3089 | 8.125 | 7.875 | 7.875 | +0.125 |
| DRAXISDAX | 97 | 1.730 | 1.700 | 1.730 | +0.040 |
| DRUG ROYAL O | 70 | 0.910 | 0.900 | 0.910 | +0.010 |
| DUNDEE A F | 2181 | 10.375 | 10.000 | 10.125 | -0.250 |
| DUPONT A | 66 | 19.000 | 18.625 | 18.750 | -0.250 |
| DURKIN H O | 150 | 0.680 | 0.650 | 0.680 | +0.040 |
| DUSA PHM O | 3 | 4.700 | 4.700 | 4.700 | -0.250 |
| DYLEX A F | 525 | 0.750 | 0.740 | 0.750 | +0.020 |
| EMJ SYS | 190 | 3.750 | 3.700 | 3.750 | +0.200 |
| EAGLE P | 40 | 6.125 | 6.125 | 6.125 | 0.000 |
| ECHO BAY | 840 | 17.625 | 16.750 | 16.750 | -0.625 |
| EDEN ROC O | 522 | 6.125 | 6.000 | 6.125 | 0.000 |
| EDPER A F | 21 | 5.625 | 5.375 | 5.500 | +0.125 |
| EGO RES O | 238 | 2.450 | 2.320 | 2.450 | +0.140 |
| EICON TECH | 33 | 10.000 | 9.875 | 10.000 | +0.250 |
| ELAN ENG | 2714 | 8.750 | 8.250 | 8.500 | +0.125 |
| ELDORADO O | 39 | 3.900 | 3.850 | 3.900 | +0.100 |
| ELCTHOM X | 1 | 10.000 | 10.000 | 10.000 | 0.000 |
| EMCO | 31 | 8.250 | 8.000 | 8.000 | -0.250 |
| EMPIRE A F | 94 | 13.500 | 13.500 | 13.500 | 0.000 |
| EMTECH U O | 207 | 1.150 | 1.100 | 1.100 | -0.050 |
| ENCAL ENG | 101 | 3.350 | 3.250 | 3.350 | +0.150 |
| ENERFLEX | 31 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | -0.125 |
| ENERTEC | 65 | 4.750 | 4.750 | 4.750 | 0.000 |
| ENSERV C | 1177 | 11.000 | 10.750 | 10.750 | -0.125 |
| ENSIGN RES | 305 | 4.850 | 4.700 | 4.800 | +0.050 |
| ENV TEC IO | 320 | 0.180 | 0.170 | 0.170 | 0.000 |
| EQUISURE O | 25 | 1.650 | 1.650 | 1.650 | 0.000 |
| EQUTY SVR A | 124 | 0.760 | 0.720 | 0.720 | -0.020 |
| EURO NEV | 426 | 37.750 | 36.625 | 36.875 | -0.125 |
| EXALL O | 22 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | 0.000 |
| EXCEL O | 235 | 2.800 | 2.710 | 2.750 | 0.000 |
| EXCO TEC | 55 | 8.250 | 8.000 | 8.250 | +0.250 |
| FCA INTL | 5 | 4.100 | 4.100 | 4.100 | +0.100 |
| FPI LTD | 49 | 6.625 | 6.625 | 6.625 | 0.000 |
| FT CAP 1P | 51 | 0.300 | 0.300 | 0.300 | +0.170 |
| FAHNSTK A F | 1018 | 8.750 | 8.625 | 8.625 | 0.000 |
| FAIRFIELD O | 145 | 4.750 | 4.650 | 4.700 | +0.100 |
| FALCNBRG | 2643 | 24.000 | 23.500 | 23.625 | +0.375 |
| FALVO CORPFAL | 1 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | 0.000 |
| FED IND A | 3740 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | 0.000 |
| FED IND C | 1 | 21.500 | 21.500 | 21.500 | +0.500 |
| FINNING L | 1368 | 21.250 | 20.750 | 21.000 | -0.250 |
| F AUSTRIA | 366 | 11.875 | 11.750 | 11.750 | -0.125 |
| FCLGRY A O | 212 | 0.145 | 0.140 | 0.140 | -0.010 |
| F DYNSTY O | 95 | 3.000 | 2.850 | 3.000 | +0.200 |
| F MARTH A F | 16 | 13.000 | 12.875 | 12.875 | -0.125 |
| F MAR | 4 | 2.450 | 2.450 | 2.450 | 0.000 |
| FLEET AERO | 74 | 0.260 | 0.220 | 0.260 | +0.040 |
| FLET CCAN A | 1301 | 17.750 | 17.250 | 17.625 | +0.375 |
| FLOORCO O | 308 | 0.540 | 0.500 | 0.500 | -0.010 |
| FONOROLA O | 22 | 7.125 | 7.000 | 7.125 | +0.125 |
| FORD GNDA | | 150.000 | 150.000 | 150.000 | 0.000 |
| FOREMOS | 82 | 8.625 | 8.250 | 8.625 | +0.375 |
| FORTIS INC | 12 | 26.500 | 26.375 | 26.500 | +0.250 |
| FORTUNE O | 7 | 1.500 | 1.500 | 1.500 | -0.050 |
| FSESN HI F | 3040 | 15.750 | 15.500 | 15.750 | +0.125 |
| FRANCO | 170 | 81.500 | 80.750 | 80.750 | -0.500 |
| FREEWEST O | 245 | 3.550 | 3.500 | 3.500 | -0.050 |
| FUNDY CBL F | 24 | 7.875 | 7.750 | 7.875 | +0.375 |
| FUTURE | 105 | 25.250 | 25.000 | 25.250 | +0.250 |

### G

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| GTC TR AF | 65 | 7.625 | 7.625 | 7.625 | +0.125 |
| GTC TR C | 17 | 21.500 | 21.500 | 21.500 | 0.000 |
| GTC TR W | 20 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | 0.000 |
| GANDALFGAN | 1352 | 1.940 | 1.860 | 1.900 | +0.050 |
| GARDINER | 28 | 6.375 | 6.125 | 6.125 | -0.125 |
| GEAC COMP | 158 | 14.000 | 13.875 | 14.000 | +0.125 |
| GEDDES O | 107 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +0.040 |
| GMC | 40 | 55.500 | 54.500 | 54.500 | -1.000 |
| GENNUM | 1 | 20.000 | 20.000 | 20.000 | 0.000 |
| GENTRA INC | 900 | 0.480 | 0.455 | 0.480 | +0.025 |
| GENTRA G | 41 | 6.500 | 6.000 | 6.000 | -0.500 |
| GENTRA I | 48 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | 0.000 |
| GENTRA M | 20 | 6.625 | 6.500 | 6.500 | -0.125 |
| GENTRA O | 10 | 4.300 | 4.300 | 4.300 | 0.000 |

# BOURSE DE MONTRÉAL

# TABLEAU BOURSIER

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| ABL.CAN. | 4 | 2.350 | 2.350 | 2.350 | +0.150 |
| ACC.TEL | 34 | 5.000 | 4.900 | 5.000 | +0.000 |
| ABTI PRCE | 4268 | 17.875 | 17.250 | 17.750 | +0.750 |
| Abtí Pr.ir | | | | voir plus bas | |
| ACTIDEV | 85 | 2.700 | 2.700 | 2.700 | |
| AGNICO E | 14 | 18.500 | 18.250 | 18.250 | -0.125 |
| JAGRITEK | 1286 | 4.950 | 4.250 | 4.900 | +0.700 |
| AGRO.PRB | | 0.100 | 0.100 | 0.100 | |
| AIR CANDA | 799 | 8.250 | 8.125 | 8.125 | +0.125 |
| AIRCAN.WT | 906 | 2.700 | 2.620 | 2.620 | -0.030 |
| ALTA.ENERG | 203 | 20.000 | 19.375 | 19.875 | +0.375 |
| AL.CAN.ALU | 1142 | 36.875 | 36.250 | 36.500 | -0.125 |
| JALDONA | | 0.550 | 0.550 | 0.550 | |
| ALGOA | 90 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | -0.050 |
| ALLELIX | 15 | 6.000 | 6.000 | 6.000 | -0.375 |
| ALLIFOREST | 70 | 20.250 | 19.875 | 20.250 | +0.375 |
| AM.BARRIC | 43 | 33.500 | 32.625 | 32.625 | -1.250 |
| JAMISK.A | 1422 | 2.640 | 2.450 | 2.550 | +0.100 |
| ASBESTOS | 1 | 9.500 | 9.500 | 9.500 | -0.500 |
| FATCO I | 16 | 13.500 | 13.250 | 13.500 | +0.250 |
| AUBERGES | 5 | 0.390 | 0.390 | 0.390 | -0.010 |
| AUDREY | 30 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | +0.020 |
| AULT | 13 | 15.500 | 15.375 | 15.500 | +0.125 |
| AUTO STOCK | 41 | 5.250 | 5.000 | 5.250 | +0.250 |
| AVCORP | 97 | 0.190 | 0.180 | 0.190 | +0.010 |
| AVENOR | 25 | 25.250 | 25.125 | 25.250 | +0.500 |
| Avenor.ir | | | | voir plus bas | |
| BC.GAS | 253 | 14.625 | 14.375 | 14.500 | +0.125 |
| BC TELEC | 57 | 25.250 | 24.875 | 24.875 | -0.250 |
| BCE WT | 387 | 3.450 | 3.150 | 3.200 | -0.200 |
| BCE INC. | 877 | 47.250 | 46.750 | 46.875 | -0.250 |
| BCE MBL | 15 | 41.000 | 40.750 | 41.000 | +0.375 |
| BGR.PM.A | 11 | 15.375 | 15.375 | 15.375 | +0.250 |
| FBMTC.A | 71 | 9.000 | 9.000 | 9.000 | +0.125 |
| BQ.LAUR | 14 | 14.875 | 14.750 | 14.750 | -0.125 |
| BQUE NAT | 897 | 9.375 | 9.125 | 9.375 | +0.250 |
| BQ.NAT.SR8 | 462 | 19.000 | 19.000 | 19.000 | |
| BQ.NAT.SR9 | 3 | 25.875 | 25.875 | 25.875 | -0.250 |
| BQ.NA.SR12 | 3 | 21.000 | 20.875 | 20.875 | -0.125 |
| BQ ROYALE | 1214 | 28.000 | 27.750 | 28.000 | |
| Bq.Ry.srK | | | | voir plus bas | |
| BORY 1.45 | 14 | 19.750 | 19.750 | 19.750 | +0.125 |
| BQ.RY.SRF | 18 | 27.500 | 27.375 | 27.500 | |
| BQ.RY.SRG | 7 | 27.375 | 27.375 | 27.375 | +0.125 |
| BQ.RY.SRH | 12 | 28.000 | 27.750 | 27.750 | -0.125 |
| Bq.Ry.srI | | | | voir plus bas | |
| BQ. T-D | 1404 | 20.375 | 20.125 | 20.250 | -0.125 |
| B.TD.SRF | 43 | 26.625 | 26.625 | 26.625 | |
| B.TD.srG | | | | voir plus bas | |
| B.imp.sr10 | | | | voir plus bas | |
| B.IMP.SR13 | 40 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | +0.125 |
| B.IMP.SR8 | 116 | 27.875 | 27.750 | 27.750 | -0.125 |
| B.IMP.SR6 | 26 | 26.750 | 26.750 | 26.750 | -0.125 |
| BQ.CIMP | 1178 | 31.500 | 31.125 | 31.375 | -0.125 |
| BQUE MTL | 1849 | 25.000 | 24.750 | 24.875 | |
| BQ.N.ECOS | 14629 | 26.750 | 26.375 | 26.625 | -0.125 |
| B.NE SR4 | 1 | 26.500 | 26.500 | 26.500 | |
| B.NE SR5 | 4 | 27.500 | 27.500 | 27.500 | |
| BARINGTON | 70 | 5.625 | 5.500 | 5.625 | +0.125 |
| BEAU CAN | 26 | 2.100 | 2.030 | 2.100 | +0.070 |
| BENVEST | 2 | 1.900 | 1.900 | 1.900 | +0.150 |
| BESTAR | 21 | 1.400 | 1.300 | 1.400 | |
| BIOCHEM | 68 | 14.625 | 14.500 | 14.500 | |
| BIOMIRA | 51 | 7.500 | 7.375 | 7.375 | |
| BIONAIRE | 30 | 2.300 | 2.250 | 2.300 | +0.050 |
| FBOMB B | 1336 | 22.000 | 21.625 | 22.000 | +0.375 |
| BOMB.SR1 | 5 | 25.125 | 25.000 | 25.125 | +0.125 |
| BRASCAN.A | 179 | 20.250 | 19.875 | 20.250 | +0.500 |
| BRUNCOR | 5 | 23.875 | 23.875 | 23.875 | +0.500 |
| BRUNSWICK | 12 | 11.250 | 11.125 | 11.125 | -0.250 |
| **C** | | | | | |
| C-MAC | 32 | 3.650 | 3.600 | 3.650 | +0.150 |
| CAE INC. | 885 | 7.375 | 7.000 | 7.375 | +0.375 |
| CGC INC. | 5 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | |
| FCGI GRA | 6 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | -0.050 |
| CS RES. | 35 | 7.125 | 6.625 | 7.125 | +0.625 |
| CS RES.WT | 46 | 2.050 | 2.000 | 2.050 | +0.150 |
| CABANO | 7 | 1.420 | 1.350 | 1.350 | -0.150 |
| CAMBIOR | 270 | 20.750 | 20.625 | 20.625 | -0.250 |
| CAMBIO.WT | 45 | 6.125 | 6.000 | 6.000 | -0.250 |
| CAMBL.W.A | 57 | 2.750 | 2.650 | 2.750 | |
| CAMBRIDG | 38 | 13.125 | 13.000 | 13.125 | |
| CAMDEV | | 4.900 | 4.900 | 4.900 | |
| CAMECO | 115 | 29.375 | 29.000 | 29.250 | |
| CAMP RES | 500 | 0.920 | 0.880 | 0.920 | +0.040 |
| CAN MALT | 5 | 14.125 | 14.125 | 14.125 | |
| CDN OXY | 142 | 32.125 | 31.875 | 32.125 | +0.375 |
| CP LTD | 277 | 21.625 | 21.250 | 21.625 | +0.375 |
| CDN TIRE | 2 | 13.500 | 13.500 | 13.500 | -0.250 |
| FC TIRE A | 36 | 11.125 | 11.000 | 11.000 | -0.125 |
| FC UTILIT.A | 20 | 24.500 | 24.375 | 24.500 | +0.250 |
| C UTILIT B | 2 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | |
| FCMNAC.A | 146 | 4.400 | 4.300 | 4.300 | -0.100 |
| CANAM.WT | 37 | 1.950 | 1.800 | 1.950 | +0.150 |
| CANGENE | 21 | 1.450 | 1.450 | 1.450 | +0.150 |
| CANSTAR | 9 | 15.875 | 15.875 | 15.875 | +0.125 |
| CAN TREX | 10 | 4.000 | 4.000 | 4.000 | |
| CARENA | 85 | 1.100 | 1.050 | 1.050 | -0.050 |
| CASCADES | 70 | 8.000 | 7.875 | 7.875 | -0.125 |
| CASC.SR.1 | 18 | 23.500 | 23.250 | 23.500 | |
| CASC.WT.A | 59 | 1.720 | 1.650 | 1.650 | -0.070 |
| Cascd s.a. | | | | voir plus bas | |
| CELANESE | 16 | 25.000 | 24.750 | 25.000 | -0.125 |
| CHRYSLER | | 66.625 | 66.625 | 66.625 | |
| FCIMST.A | 10 | 12.000 | 11.875 | 11.875 | -0.250 |
| CINAR | 12 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | |
| CINRAM | 17 | 9.000 | 9.000 | 9.000 | -0.125 |
| CIRCO CRFT | 15 | 4.950 | 4.900 | 4.950 | +0.050 |
| CIRCO.WT | 9 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | |
| COCACBEV | 37 | 4.700 | 4.500 | 4.500 | -0.150 |
| FCOG.CABL | 47 | 10.125 | 10.000 | 10.000 | |
| FCOGECO | 31 | 8.000 | 7.875 | 8.000 | +0.125 |
| COMINCO | 220 | 25.875 | 25.750 | 25.750 | |
| CDNS.GAS | 6 | 16.750 | 16.750 | 16.750 | |
| FCPC.LA | 248 | 1.900 | 1.800 | 1.850 | -0.050 |
| CONWEST | 15 | 24.000 | 23.750 | 24.000 | -0.250 |
| CORBY A | | 37.000 | 37.000 | 37.000 | |
| FCORBY B | 2 | 37.500 | 37.500 | 37.500 | |
| COTT | 110 | 14.875 | 14.625 | 14.625 | |
| CRESTAR | 1525 | 16.375 | 16.250 | 16.250 | |
| **D à F** | | | | | |
| FDMR.GRA | 101 | 3.650 | 3.600 | 3.600 | -0.100 |
| DATAMARK | 5 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | -0.050 |
| DENBRIDG | 323 | 11.375 | 9.375 | 11.000 | +1.625 |
| DESLPR.A | 22 | 15.875 | 15.875 | 15.875 | |
| FDES/ARA | 21 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | |
| DIGITAL | | 35.000 | 35.000 | 35.000 | |
| DOFASCO | 978 | 20.125 | 19.125 | 19.375 | -2.750 |
| DOMTEX | 394 | 8.875 | 8.625 | 8.750 | +0.125 |
| DOMTAR | 883 | 7.750 | 7.500 | 7.625 | +0.125 |
| DOMT.SR8 | 17 | 16.000 | 16.000 | 16.000 | -0.250 |
| FDONOHUA | 110 | 15.250 | 14.750 | 15.250 | +0.500 |
| DONOHUE.B | 4 | 15.000 | 15.000 | 15.000 | +0.250 |
| FDOREL.B | 2 | 7.750 | 7.750 | 7.750 | +0.125 |
| FDUNDEB.A | 5 | 10.375 | 10.375 | 10.375 | |
| FDYLEX.LTD | 50 | 0.750 | 0.740 | 0.740 | -0.010 |
| ECHO BAY | 25 | 17.500 | 17.000 | 17.000 | -0.375 |
| EICON | 1004 | 10.000 | 9.875 | 9.875 | |
| ELAN | 118 | 8.625 | 8.375 | 8.500 | +0.125 |
| EnpFnd.G | | | | voir plus bas | |
| ESPALAU | 100 | 0.950 | 0.950 | 0.950 | -0.050 |
| EDC.note | | | | voir plus bas | |
| FPI LTD | 3 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | -0.125 |
| FALCNBRDG | 90 | 23.875 | 23.625 | 23.750 | +0.375 |
| FEST.MRA | 17 | 13.000 | 12.875 | 13.000 | |
| FLET.CANA | 46 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | +0.250 |
| FONOROLA | 7 | 7.125 | 7.125 | 7.125 | +0.125 |
| FORESBECA | 180 | 1.100 | 1.000 | 1.100 | +0.150 |
| FOREX | 132 | 14.750 | 14.500 | 14.750 | |
| FORTIS INC | 13 | 26.500 | 26.250 | 26.375 | +0.375 |
| **G** | | | | | |
| GTC PRC | 4 | 21.500 | 21.500 | 21.500 | |
| FGTC.TRA.A | 465 | 7.750 | 7.500 | 7.500 | -0.250 |
| Gaz.Metro | | | | voir plus bas | |
| FGENTRA | 38 | 0.455 | 0.455 | 0.455 | -0.010 |
| GENTR SRQ | 44 | 4.450 | 4.250 | 4.300 | +0.100 |
| GOODFELW | 6 | 4.900 | 4.900 | 4.900 | |
| JGRANIS.A | 110 | 3.450 | 3.250 | 3.450 | |
| G.W.LIFECO | 12 | 20.250 | 20.250 | 20.250 | +0.125 |
| G.W.LIF7.45 | 25 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | -0.250 |
| G.W.LIF7.5% | 4 | 25.375 | 25.375 | 25.375 | +0.125 |
| GUILVA | 11 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | -0.250 |
| GULF RES | 369 | 5.250 | 5.250 | 5.250 | +0.125 |
| GULF.R.P.A | 100 | 3.700 | 3.700 | 3.700 | -0.050 |
| Harmac.r | | | | voir plus bas | |
| **H à J** | | | | | |
| HEES.INT | 24 | 13.750 | 13.375 | 13.750 | +0.375 |
| HEMLO | 630 | 14.750 | 14.625 | 14.750 | +0.125 |
| HEROUX | | 2.150 | 2.150 | 2.150 | |
| HOLLIN INC | 13 | 13.125 | 13.125 | 13.125 | |
| FHORSHAM | 5 | 20.875 | 20.625 | 20.875 | +0.250 |
| HUBBARD | 4 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | -0.100 |
| H BAY CO | 28 | 26.125 | 26.000 | 26.125 | +0.125 |
| HYPOCRAT | 577 | 0.410 | 0.380 | 0.400 | -0.010 |
| IID BIO | 13 | 10.250 | 10.000 | 10.000 | -0.500 |
| IFL CDA | 2 | 85.000 | 85.000 | 85.000 | |
| IPL ENER. | 16 | 29.125 | 28.875 | 29.000 | +0.250 |
| IDEAL MTL | 3 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | +0.050 |
| IMASCO LTD | 546 | 39.375 | 38.500 | 39.250 | +0.010 |
| IMPER.OIL | 1380 | 47.125 | 46.000 | 47.000 | +1.125 |
| INCO LTD | 1015 | 41.125 | 40.625 | 40.625 | -0.125 |
| INT.WALCOW | 2 | 11.750 | 11.750 | 11.750 | +0.125 |
| INVERNESS | 5 | 10.500 | 10.500 | 10.500 | +0.250 |
| IRWIN TOY | 9 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | +0.125 |
| FIRWIN A | 85 | 8.500 | 7.875 | 8.500 | +1.125 |
| FIVACO A | 13 | 6.000 | 6.000 | 6.000 | -0.125 |
| IVACO B | 4 | 6.000 | 6.000 | 6.000 | +0.250 |
| IVACO.SR1 | 2 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | -0.500 |
| IVACO.SR2 | 1 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | |
| IVACO.SR3 | 10 | 22.500 | 22.250 | 22.250 | -0.500 |
| JANNOCK | 6 | 15.000 | 15.000 | 15.000 | +0.125 |
| JNOCK.L20 | 4 | 15.500 | 15.500 | 15.500 | -0.125 |
| FJEAN.CT.A | 100 | 6.875 | 6.875 | 6.875 | |
| **K à M** | | | | | |
| KAUFEL.B | 12 | 5.500 | 5.500 | 5.500 | |
| FLGS INC. | 99 | 1.150 | 1.040 | 1.050 | -0.060 |
| LSI LOG | 15 | 3.300 | 3.250 | 3.250 | -0.050 |
| Labatt.ir | | | | voir plus bas | |
| LABATT | 47 | 20.750 | 20.375 | 20.500 | -0.125 |
| LFRGCAN.P | | 25.500 | 25.500 | 25.500 | |
| FLAUDLW B | 1039 | 10.750 | 10.625 | 10.625 | |
| FLAPVER.A | 8 | 2.500 | 2.500 | 2.500 | |
| LEROUX.A | 12 | 7.000 | 6.500 | 7.000 | +0.500 |
| FLEROUX B | 18 | 5.125 | 5.125 | 5.125 | -0.250 |
| LOBLAW | 83 | 20.000 | 19.750 | 19.875 | -0.750 |
| LOEWEN | 2 | 32.250 | 32.250 | 32.250 | |
| LONDN.INS. | 44 | 23.125 | 23.000 | 23.125 | +0.375 |
| LONDN.SRA | 4 | 18.750 | 18.500 | 18.750 | +0.250 |
| LONDN7.25 | 4 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | +0.250 |
| FLYNX.B | 5 | 9.625 | 9.625 | 9.625 | -0.125 |
| MCORP | 5 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | |
| IMPACT | 5 | 1.500 | 1.500 | 1.500 | +0.100 |
| JMSV | 3943 | 3.050 | 3.000 | 3.000 | |
| MAAX | 10 | 11.000 | 10.875 | 11.000 | +0.250 |
| MAAX.WT | 20 | 5.500 | 5.500 | 5.500 | +0.250 |
| MCM BLDL | 1547 | 18.500 | 18.000 | 18.500 | +0.750 |
| MACKENZIE | 35 | 8.375 | 8.125 | 8.375 | +0.250 |
| MACTRO | | 0.460 | 0.460 | 0.460 | |
| FMAGNA.A | 243 | 48.500 | 47.250 | 47.500 | -0.500 |
| FMALETTE | 5 | 10.750 | 10.750 | 10.750 | |
| MAPL.LEAF | 2771 | 11.375 | 11.000 | 11.000 | -0.125 |
| MARCONI.C | | 15.750 | 15.750 | 15.750 | |
| FMARIT.TEL | 13 | 24.250 | 24.125 | 24.125 | +0.125 |
| MARK.RES | 3000 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | -0.250 |
| MARKBRIGH | 5 | 2.350 | 2.350 | 2.350 | -0.050 |
| MARLEAU | 490 | 2.760 | 2.740 | 2.740 | +0.040 |
| MAZARIN | 167 | 1.060 | 1.060 | 1.060 | |
| METHANEX | 672 | 22.250 | 21.250 | 21.250 | -0.250 |
| Methnx.ir | | | | voir plus bas | |
| FMETROR.A | 234 | 11.375 | 11.125 | 11.375 | +0.375 |
| MDLND.WAL | 120 | 7.875 | 7.625 | 7.875 | +0.125 |
| MITEL CORP | 2698 | 4.800 | 4.750 | 4.750 | -0.050 |
| MITEL 2.01 | 4 | 23.750 | 23.750 | 23.750 | +0.125 |
| FMOLSON A | 44 | 21.500 | 21.375 | 21.375 | -0.125 |
| MOLSON B | 60 | 21.500 | 21.500 | 21.500 | |
| MOORE | 1024 | 26.000 | 25.500 | 25.500 | -0.250 |
| MORGN HY | 10 | 4.900 | 4.900 | 4.900 | +0.100 |
| MORRISON | 50 | 9.000 | 8.875 | 9.000 | +0.125 |
| New.Alta | | | | voir plus bas | |
| **N à Q** | | | | | |
| NOR.FORST | 70 | 11.750 | 11.500 | 11.750 | +0.375 |
| NORANDA | 2580 | 27.000 | 26.750 | 26.875 | +0.375 |
| NORAND.6% | 63 | 26.875 | 26.750 | 26.875 | +0.375 |
| NORCEN | 48 | 17.500 | 17.250 | 17.500 | +0.375 |
| NOR TEL | 352 | 47.750 | 47.500 | 47.750 | |
| NOVACORP | 1777 | 13.875 | 13.625 | 13.625 | |
| N.S.POWER | 401 | 11.250 | 11.125 | 11.125 | -0.125 |
| JNOVIC | 77 | 4.950 | 4.850 | 4.950 | +0.200 |
| NUMAC | 20 | 7.750 | 7.750 | 7.750 | -0.125 |
| FOCEL.EN.B | 45 | 11.625 | 11.500 | 11.625 | |
| OLCO.A | 185 | 0.520 | 0.500 | 0.520 | +0.020 |
| ONDAATJE | 846 | 2.650 | 2.600 | 2.600 | -0.040 |
| ONEXCORP | 2 | 13.750 | 13.750 | 13.750 | +0.125 |
| FOSHA A | | 19.250 | 19.250 | 19.250 | |
| JPARKMED | 360 | 2.500 | 2.450 | 2.500 | |
| PEGASUS | 61 | 20.750 | 20.500 | 20.500 | -0.250 |
| Penglr.Gas | | | | voir plus bas | |
| PETRO CAN | 151 | 12.375 | 11.750 | 12.375 | +0.750 |
| PHILIP ENV | 5003 | 7.375 | 7.250 | 7.375 | +0.125 |
| PINNACLE | 20 | 20.375 | 20.375 | 20.375 | +0.125 |
| PLA.DOME | 754 | 31.125 | 29.875 | 29.875 | -1.125 |
| PLASTIBEC | 260 | 6.875 | 6.875 | 6.875 | +0.125 |
| POCO PETR | 7 | 8.125 | 8.125 | 8.125 | +0.125 |
| PCS INC. | 7 | 45.000 | 44.625 | 44.625 | -0.125 |
| FPOWR CR | 60 | 18.625 | 18.375 | 18.500 | +0.125 |
| PREMDOR | 437 | 10.625 | 10.525 | 10.625 | |
| PRIMATEX | 40 | 0.850 | 0.850 | 0.850 | -0.050 |
| PROVIGO | 273 | 5.500 | 5.250 | 5.500 | +0.125 |
| PRVGO.SRA | 8 | 23.750 | 23.750 | 23.750 | -0.250 |
| QUNO | 4 | 25.250 | 25.000 | 25.250 | |
| QUE TEL | 21 | 19.000 | 19.000 | 19.000 | |
| QUEBECOA | 80 | 15.625 | 15.500 | 15.500 | -0.750 |
| FQUEBECOB | 179 | 15.625 | 15.250 | 15.625 | +0.125 |
| **R et S** | | | | | |
| RPM TEC | 15 | 1.000 | 0.910 | 0.910 | -0.090 |
| RAINY RIV | 132 | 13.375 | 13.250 | 13.375 | +0.125 |
| RANGEROIL | 57 | 8.500 | 8.250 | 8.500 | +0.375 |
| RENAISNCE | 1178 | 31.750 | 29.750 | 31.625 | +0.020 |
| FREPAP | 371 | 7.000 | 6.750 | 6.875 | +0.250 |
| RICHELIEU | 75 | 9.750 | 9.750 | 9.750 | +0.125 |
| RICHMONT | 41 | 4.100 | 4.100 | 4.100 | |
| RIGEL | 20 | 17.500 | 16.875 | 17.500 | +0.750 |
| RIO.ALGOM | 163 | 26.500 | 26.125 | 26.125 | -0.250 |
| RIO AL WT | 60 | 4.500 | 4.400 | 4.500 | |
| FRCANTEL.B | 2 | 40.500 | 40.500 | 40.500 | -0.500 |
| FROGERC.B | 90 | 19.375 | 19.250 | 19.375 | +0.250 |
| ROLLAND | 25 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | -0.250 |
| ROYAL.WI | 65 | 5.000 | 5.000 | 5.000 | |
| ROYAL.PFG | 5 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | -0.050 |
| FSNC.A | 3850 | 19.375 | 19.000 | 19.250 | |
| SR.TELCOM | 48 | 12.375 | 12.000 | 12.000 | +0.250 |
| SAN.FRAA | 1 | 5.125 | 5.125 | 5.125 | +0.125 |
| FSANF.B | 11 | 4.700 | 4.700 | 4.700 | |
| SANI MO.A | 8 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | |
| JSATURN.S | 2 | 5.125 | 5.125 | 5.125 | |
| SCEPTRE | | 11.250 | 11.250 | 11.250 | |
| SCOT.PAPER | 5 | 13.750 | 13.750 | 13.750 | +0.250 |
| FSCOTT.H.OS | 20 | 8.500 | 8.500 | 8.500 | +0.125 |
| SEAGRAM | 220 | 41.000 | 40.500 | 40.750 | +0.250 |
| FSEMITEC.A | 5 | 12.750 | 12.750 | 12.750 | -0.250 |
| S.T.L. | 50 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | +0.020 |
| SHERMAG | 2 | 1.600 | 1.550 | 1.550 | |
| SICO | 11 | 10.250 | 10.000 | 10.250 | |
| S-BEAUD. | 5 | 3.900 | 3.900 | 3.900 | |
| FSOCANAVA | 20 | 0.880 | 0.850 | 0.850 | -0.030 |
| FSODRCANA | 160 | 2.800 | 2.800 | 2.800 | |
| SODISCO | 60 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | |
| SOUTHAM | 34 | 15.750 | 15.250 | 15.250 | -0.500 |
| SPAR AER | 18 | 10.875 | 10.750 | 10.750 | |
| STLAURENT | 1531 | 16.625 | 16.000 | 16.625 | +0.750 |
| STELCO A | 3595 | 9.125 | 8.875 | 9.125 | +0.250 |
| STONE | 3 | 16.500 | 16.500 | 16.500 | -0.125 |
| JSTRATMA | 23 | 1.560 | 1.490 | 1.560 | +0.050 |
| SUNCOR | 15 | 33.125 | 32.500 | 33.125 | +0.125 |
| **T à Z** | | | | | |
| FTCG.B | 6 | 4.600 | 4.600 | 4.600 | -0.100 |
| TVX GOLD | 781 | 10.250 | 10.125 | 10.125 | +0.125 |
| TALISMAN | 365 | 29.000 | 28.875 | 28.875 | +0.375 |
| FTECK.B | 12 | 25.750 | 25.500 | 25.500 | -0.250 |
| FTEL.MT.B | 121 | 10.000 | 10.000 | 10.000 | |
| TELEGLOBE | 67 | 17.000 | 16.750 | 16.875 | +0.125 |
| TELGLOS.4% | 3 | 20.125 | 20.125 | 20.125 | -0.125 |
| TELUS | 656 | 16.750 | 16.500 | 16.750 | +0.250 |
| TEMBEC.A | 85 | 12.625 | 12.375 | 12.500 | +0.250 |
| Templ.em | | | | voir plus bas | |
| FITRNOIR.A | 10 | 0.450 | 0.450 | 0.450 | +0.050 |
| FTHERAT.B | 7 | 2.050 | 2.050 | 2.050 | -0.050 |
| THOMCOR | 80 | 16.500 | 16.375 | 16.375 | |
| TOTAL | 50 | 1.500 | 1.500 | 1.500 | -0.150 |
| TOTAL PETE | 10 | 19.125 | 19.125 | 19.125 | |
| TRS MOUNT | | 23.000 | 23.000 | 23.000 | |
| TRALTA.CO. | 182 | 14.375 | 14.125 | 14.125 | |
| TRCAN PL | 354 | 17.375 | 17.250 | 17.250 | -0.125 |
| TRCANSRB | 10 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | -0.125 |
| TRANSAT | 62 | 3.000 | 2.950 | 3.000 | +0.050 |
| TRILON FIN | 26 | 3.950 | 3.950 | 3.950 | +0.250 |
| TRIZEC | 16 | 10.125 | 9.875 | 10.000 | -0.125 |
| TRIZEC.WTA | 23 | 2.700 | 2.680 | 2.680 | -0.120 |
| FUAP.IN.A | | 14.125 | 14.125 | 14.125 | |
| FUNICAN.B | 6 | 21.375 | 21.375 | 21.375 | |
| UN.DOMIN | 42 | 27.750 | 26.750 | 27.750 | +1.500 |
| UN.WSTBRN | 30 | 11.000 | 11.000 | 11.000 | |
| UNIV.INFO | 1 | 3.750 | 3.750 | 3.750 | |
| VAL ROYAL | 1 | 28.000 | 28.000 | 28.000 | |
| FVIDEOTRON | 123 | 13.000 | 12.750 | 12.875 | +0.125 |
| WASCANA | 108 | 11.625 | 11.375 | 11.625 | +0.375 |
| WESTCOAST | 254 | 22.250 | 21.625 | 21.875 | +0.250 |
| FWISE.A | 93 | 87.000 | 82.000 | 82.000 | -0.080 |
| 20-20 | 3 | 10.250 | 10.250 | 10.250 | +0.250 |
| TOTAL SALES : 10,033,475 | | | | | |
| US FUNDS | | | | | |
| BQ.RY.SRK | 13 | 24.500 | 24.375 | 24.375 | |
| BQ.RY.SRI | 37 | 26.500 | 26.250 | 26.250 | |
| B.TD.SRG | 7 | 22.875 | 22.875 | 22.875 | +0.250 |
| B.IMP.SR10 | 34 | 26.375 | 26.125 | 26.375 | |
| EDC.NOTE | 22 | 11.000 | 11.000 | 11.000 | -0.000 |
| TOTAL SALES : 11,335 | | | | | |
| DEBENTURES (IN 000'S) | | | | | |
| CRMNY.D | 0 | 1.016 | 1.016 | 1.016 | -0.001 |
| CV.HOUT.8% | 0 | 1.110 | 1.110 | 1.110 | |
| TOTAL SALES : 21,800 | | | | | |
| PARTIALLY PAID SECURITIES | | | | | |
| FREPAP PR.IR | 232 | 8.375 | 7.750 | 8.250 | +0.625 |
| AVENOR.IR | 235 | 19.500 | 18.750 | 19.500 | +0.010 |
| HARMAC.R | 12 | 7.125 | 7.000 | 7.000 | |
| LABATT.IR | 228 | 12.750 | 12.625 | 12.625 | -0.125 |
| METHNX.IR | 427 | 15.500 | 14.750 | 14.750 | -0.125 |
| TOTAL SALES : 113,500 | | | | | |
| TRUST UNITS | | | | | |
| FNPFND.G | 27 | 4.700 | 4.650 | 4.700 | +0.050 |
| NEW.ALTA | 23 | 9.875 | 9.750 | 9.750 | +0.125 |
| PENGR.GAS | 15 | 11.500 | 11.500 | 11.500 | -0.125 |
| TEMPL.EM | 39 | 15.125 | 15.000 | 15.125 | +0.375 |
| TOTAL SALES : 10,405 | | | | | |
| PARTNERSHIP UNITS | | | | | |
| GAZ.METRO | 40 | 12.375 | 12.250 | 12.250 | -0.125 |
| TOTAL SALES : 4,040 | | | | | |
| JUNIOR | | | | | |
| ACABIT | 100 | 0.190 | 0.190 | 0.190 | +0.010 |
| ARMISTIC | 4222 | 0.320 | 0.305 | 0.320 | +0.010 |
| AURIZON | 30 | 0.940 | 0.930 | 0.930 | -0.010 |
| AURTEC.A | | 0.220 | 0.220 | 0.220 | |
| BRESEA | 110 | 1.500 | 1.440 | 1.500 | +0.050 |
| BROOKLINE | 171 | 0.380 | 0.360 | 0.360 | +0.040 |
| BRUNEAU | 247 | 0.370 | 0.350 | 0.370 | +0.020 |
| CACHE EX | 332 | 0.630 | 0.600 | 0.620 | +0.020 |
| CAMEIEX | 100 | 0.660 | 0.660 | 0.660 | -0.040 |
| CANGOLD | 30 | 0.640 | 0.640 | 0.640 | -0.010 |
| CANCOR | 565 | 0.250 | 0.200 | 0.250 | |
| CANSPRA | 502 | 0.290 | 0.280 | 0.280 | +0.020 |
| CHARLIM | 70 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | -0.020 |
| CHESSAR | 300 | 0.220 | 0.200 | 0.200 | |
| COLEBRAINE | 200 | 0.175 | 0.170 | 0.170 | -0.010 |
| CON.ABIT. | 65 | 0.440 | 0.390 | 0.440 | +0.040 |
| CON.GAS | 171 | 0.210 | 0.200 | 0.210 | +0.010 |
| CONTIN PR | | 0.560 | 0.580 | 0.580 | |
| DENYVAN | 130 | 0.890 | 0.880 | 0.890 | |
| DIASHOR | 80 | 0.370 | 0.360 | 0.360 | -0.030 |
| ECUDOR | 70 | 0.390 | 0.360 | 0.390 | -0.010 |
| FAIRLADY | 10 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | -0.050 |
| FAIRSTAR | 25 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | -0.010 |
| FREEWEST | 347 | 3.550 | 3.500 | 3.550 | |
| GARDE.A | 145 | 0.305 | 0.280 | 0.280 | -0.030 |
| GASPESIE | 20 | 0.160 | 0.160 | 0.160 | |
| GRT.L.K.NI | 105 | 0.240 | 0.160 | 0.180 | -0.020 |
| INTERMON | 276 | 0.170 | 0.160 | 0.160 | -0.020 |
| KWG.RES | 232 | 3.350 | 3.450 | 3.550 | |
| LEXAM | 10 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | +0.040 |
| LIXOR | 11 | 0.430 | 0.430 | 0.430 | -0.020 |
| LOUVEM | 5 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | +0.020 |
| LYONLAKE | 385 | 0.370 | 0.360 | 0.370 | |
| LYONL.WT | 100 | 0.140 | 0.140 | 0.140 | +0.010 |
| MESSEG | 100 | 0.035 | 0.035 | 0.035 | -0.000 |
| MIMKA.M | 35 | 0.070 | 0.070 | 0.070 | +0.030 |
| NAR.RES | 83 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | |
| NORA EXP | 115 | 0.540 | 0.530 | 0.530 | -0.010 |
| NOVEDER | 5 | 0.570 | 0.570 | 0.570 | |
| ORCO | 105 | 0.470 | 0.450 | 0.470 | +0.010 |
| OREX EXP | 817 | 0.270 | 0.255 | 0.270 | +0.010 |
| ORIENT | 175 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | +0.010 |
| ORLEANS | 40 | 1.450 | 1.450 | 1.450 | -0.050 |
| PETROGAS | 45 | 0.190 | 0.190 | 0.190 | -0.000 |
| RADISSON | 170 | 0.600 | 0.590 | 0.600 | +0.010 |
| ROBEX | 30 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | +0.020 |
| SMI | | 0.800 | 0.800 | 0.800 | |
| TANDEM | 5 | 0.270 | 0.270 | 0.270 | -0.030 |
| TEMISCA | 220 | 0.190 | 0.180 | 0.180 | |
| TIOMIN | 48 | 1.900 | 1.800 | 1.800 | -0.100 |
| VIOR | 350 | 0.200 | 0.190 | 0.190 | -0.010 |
| VIRGINIA | 50 | 0.620 | 0.620 | 0.620 | +0.020 |
| WILLIAM | 265 | 1.260 | 1.190 | 1.190 | -0.100 |
| WRIGHTBR | 353 | 0.300 | 0.260 | 0.300 | -0.010 |
| TOTAL SALES : 1,218,604 | | | | | |
| TOTAL MARKET : 11,391,359 | | | | | |
| INTERNATIONAL DIVISION | | | | | |
| TRADED | | | | | |
| STOCKS TRADING IN CDNS | | | | | |
| CASCD S.A. | 6 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | +0.250 |

### PLUS ACTIF EN VOLUME

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Senior | | | | | |
| Bq.N.Ecos | 14629 | 26.750 | 26.375 | 26.625 | -0.125 |
| Philip.Env | 5003 | 7.375 | 7.250 | 7.375 | +0.125 |
| Abtí Prce | 4268 | 17.875 | 17.250 | 17.750 | +0.750 |
| MSV | 3943 | 3.050 | 3.000 | 3.000 | |
| SNC.A | 3850 | 19.375 | 19.000 | 19.250 | |
| Junior | | | | | |
| Armistic | 4222 | 0.320 | 0.305 | 0.320 | +0.010 |
| Orex exp | 817 | 0.270 | 0.255 | 0.270 | +0.010 |
| Canchr | 565 | 0.250 | 0.200 | 0.250 | |
| Canspr.A | 502 | 0.280 | 0.280 | 0.280 | +0.020 |
| LyonLake | 385 | 0.370 | 0.360 | 0.370 | |

### PLUS ACTIF EN VALEUR

| Titres | (1000$) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Senior | | | | | |
| Bq.N.Ecos | 38602 | 0.268 | 0.264 | 0.266 | -0.001 |
| Abtí Prce | 7489 | 0.179 | 0.173 | 0.178

DE MARQUES RENOMMÉES

D'exercice

ÉQUIPEMENT

Toujours

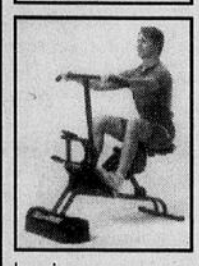
RABAIS DE 100 $



HealthRider

**Une session d'aérobique complète en moins de 20 minutes!**

"Une foule de machines passent par mon bureau, mais je n'en recommande qu'une seule : HealthRider". Selon Covert Bailey, auteur de "Fit or Fat" : "HealthRider réduit votre temps d'entraînement de plusieurs HEURES en faisant l'étirement et la tonification de tous les muscles majeurs PENDANT votre session d'aérobique. HealthRider doit son inégalable efficacité à son design unique qui permet de faire travailler tous les muscles principaux en même temps.



Imaginez un programme d'exercice que vous serez vraiment motivé à pratiquer!

ÉTAIT 798 $ MAINTENANT 698$

200 LB DE POIDS

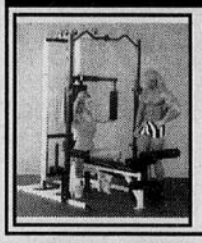


FLEX GYM
- Aucun changement de câble requis
- Contracteurs pectoraux
- Fabrication canadienne

EN OPTION
- Exerciseur 400 lb pour développé des jambes
- Élévation des genoux à la verticale
- Mouvement de canotage léger/élévation des mollets

PRIX CONSEILLÉ 1 300 $ MAINTENANT 988$

Le Northern PRO SYSTEM



CAGE D'ACCROUPISSEMENT AVEC POULIE 2 POSITIONS BASSE/ÉLEVÉE

EN OPTION
- 200 lb de poids
- Contracteurs pectoraux

PRIX CONSEILLÉ 1 000 $ MAINTENANT 750$

SOLDE D'INVENTAIRE

MEILLEURS PRIX • VASTE CHOIX

PLUS BAS PRIX JAMAIS VU!



PRECOR USA

Fréquence cardiaque interactive
Programmes :
- Intervalles et collines
- Design "personnalisé"
- Physitest et perte de poids

SIMULATEUR D'ESCALIER 7.2 E/L MAINTENANT 1488$

ANNONCÉ À LA TÉLÉ!

LE SEUL APPAREIL D'EXERCICE PORTATIF QUI FAIT TRAVAILLER TOUT LE CORPS!



- 40 exercices complets
- Ne pèse que 26 lb mais peut supporter jusqu'à 260 lb

Était 288 $ MAINTENANT 248$

ANNONCÉ À LA TÉLÉ!

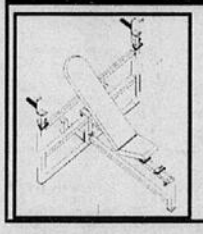


THE GRAVITY EDGE

Simplement un appareil d'entraînement à prix abordable! 90 $ de moins que le prix annoncé à la télé
Tout nouveau remarquable "Gravity Edge" utilisant la gravité et le poids du corps pour 38 exercices de musculation faciles, qui font travailler les principaux groupes musculaires, à 1/3 du prix du Soloflex ou Nordicflex Gold. Cassette vidéo d'exercices de 60 minutes et tableau d'exercices inclus.

Épargnez 50$ 438$

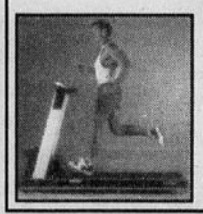
BANC POUR ENTRAÎNEMENT OLYMPIQUE



Options
- flexion/extension..... 74 95 $
- flexion des bras..... 49 50 $

255$

TAPIS ROULANTS



PRECOR USA
- M 9.1 maintenant.. 1798$
- M9.2S... 2288$
- M9.20.... 2488$
- M9.20S... 2888$

POIDS, BARRES ET SACS

ENSEMBLE OLYMPIQUE (280 LB)
- Barre, collets, disque de 255 lb..... 178$

DISQUE
- Olympique, ordinaire..... 39¢ la livre

HALTÈRES COURTS CHROMÉS... 7 49$

Sac d'entraînement "THE WAVE"..... 98$ (rempli d'eau)

fitness DEPOT

SUPERMAGASINS D'ÉQUIPEMENT D'EXERCICE À RABAIS

TORONTO • OTTAWA • MONTRÉAL




850, av. Industrial, pièce 12
2 rues au sud de la 417,
1 rue à l'ouest du boul. St-Laurent

247-8888

Lun.-ven. 11-20, samedi 10-17, dimanche midi-16

L'ÉCONOMIE

*La CDÉ de Papineau*

# Un vrai moteur économique

Colette Duhaime
*correspondante régionale*

**MONTEBELLO** Depuis sa création, en 1992, la Corporation de développement économique de Papineau a travaillé sur plus de 200 dossiers et a réussi à faire démarrer ou à favoriser l'expansion de 81 entreprises qui ont généré près de 25 millions $ d'investissements.

C'est ce que révèle un document rendu public par l'organisme qui s'apprête à entreprendre sa tournée régionale automnale afin d'obtenir des fonds des municipalités et des entreprises de Papineau.

La CDÉ qui, depuis sa création, n'a jamais réussi à obtenir plus de 29 000 $ des municipalités de Papineau (elle espère toujours atteindre 50 000 $) a décidé de mieux faire connaître ses interventions afin de démontrer son impact sur le développement économique régional.

On sait que plusieurs élus se font encore tirer l'oreille pour contribuer au financement de la CDE et certains, comme le maire de Lac Simon, Marcel Ladouceur se demandent même pourquoi ils contribueraient à la CDÉ si la MRC met sur pied un fonds d'investissement local visant à mettre du capital de risque à la disposition des entreprises de la région.

À l'aube de sa troisième année d'existence, la CDÉ doit donc encore tenter de convaincre les municipalités récalcitrantes et entend bien, dans les mois qui viennent, mieux faire connaître ses réalisations afin de démontrer hors de tout doute qu'elle est bien implantée dans le milieu et qu'elle est l'un des rouages essentiels du développement économique de Papineau.

# Le marché de la rénovation stable

*Presse Canadienne*

Bien qu'on ait observé les plus bas taux d'intérêt depuis des décennies, le marché de la réparation et de la rénovation destiné aux propriétaires-occupants est demeuré stable en 1993.

Les propriétaires-occupants ont dépensé 12,4 milliards $ pour réparer et rénover leurs logements en 1993, soit l'équivalent de 1992, a indiqué, hier, Statistique Canada.

Les dépenses en réparations et rénovations du logement ont reflété les baisses générales qui ont marqué le secteur de l'habitation en 1993. L'activité a diminué de 4,8 % dans le secteur de la construction neuve résidentielle et de 5,9 % dans le marché de la revente des logements résidentiels. Malgré le fait que la décision d'acheter une maison neuve ou de rénover celle qu'on habite soit prise pour des raisons différentes, l'activité sur ces deux marchés est habituellement comparable.

Les 6,7 millions de propriétaires-occupants au Canada ont déboursé en moyenne 1846 $ en travaux de réparation et de rénovation en 1993, ce qui représente une baisse de 1,4 % comparativement à 1992.

## AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUTRES

DANS LA SUCCESSION DE FEU J.E. GUY LACASSE. Toutes les personnes ayant des droits à la succession de J.E. GUY LACASSE, antérieurement domicilié à Wendover, Ontario, et décédé le (ou autour du) 21e jour de juillet 1994, sont par les présentes priées de faire parvenir les détails complets de ces réclamations aux soussignées, au plus tard le 30 octobre 1994. Passé cette date, les biens de la succession seront distribués en tenant compte seulement des réclamations reçues et les exécutrices ne seront pas responsables auprès des personnes qui n'auront pas communiqué les renseignements requis.

FAIT à Ottawa,
le 4e jour d'octobre 1994.

Thérèse Lacasse et
Renée Lacasse
Exécutrices testamentaires de
J.E. Guy Lacasse par leur avocat

FRANÇOIS LAMOUREUX
**SEGUIN, LANDRIAULT & LAMOUREUX**
141, avenue Laurier Ouest,
pièce 1110
Ottawa, Ontario K1P 5J3

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie/corporation **Loustic Technologies Inc.** demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

**Aylmer, le 11 octobre 1994.**
**Jacques Raymond,**
**Administrateur.**

DOSSIER: 22940816 008G

«À: **2950375 Canada Inc. / Antony Bastas** SOYEZ AVISÉ qu'une demande en dommages-punitifs concernant le logement situé au 700, St-Joseph, #1614, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200, rue Montcalm, Hull, Québec.

Week·end

LeDroit

28 OCTOBRE 1994

# Comme Louis

## *Tiger Okoshi suit les traces de son idole Louis Armstrong*



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit



*Tiger Okoshi est de plus en plus en demande.*

Tiger Okoshi poursuit sa lune de miel.

En 1972, lui et son épouse ont fait leur voyage de noces aux États-Unis.

Vingt-deux ans plus tard, le musicien vit à temps plein à Boston et retourne chez lui, au pays du soleil levant, uniquement pour faire parler sa trompette, son instrument de prédilection.

Sur le continent nord-américain, Tiger Okoshi a pu concrétiser un grand rêve, suivre les traces de son idole, son mentor, Louis Armstrong, qu'il avait entendu pour la première fois dans son Japon natal, à l'âge de 12 ans.

«J'ai été séduit et mon avenir était déjà tracé, a-t-il raconté lors d'une conversation téléphonique. Je voulais faire comme Louis Armstrong.»

Le seul hic, le jazz cherchait et cherche encore ses lettres de noblesse au Japon.

«C'est pour ça que notre voyage de noces, on l'a fait aux États-Unis, un *trip* musical qui se poursuit d'ailleurs depuis 22 ans. Justement, j'avais 22 ans à l'époque et on voulait voir le pays à l'intérieur d'un Greyhound.»

Et quel «trip», a ajouté le trompettiste qui se retrouvera aux côtés de Lorraine Desmarais, Michel Donato et Camil Bélisle pour un seul spectacle, ce dimanche, à 20 h 30, à la Maison Maxime de Gatineau. Une prestation que la formation donnera le 1er novembre à la Maison de la culture Frontenac et qui sera captée et diffusée, le 13 novembre, à 22 h, au FM de Radio-Canada.

Pour joindre les deux bouts, il a dû s'imposer moult sacrifices. Il a joué de longues soirées dans des «clubs» enfumés pour quelques écus par semaine.

«La dure école», a-t-il lancé.

Mais il était prêt à tout pour faire sa niche de ce côté-ci de la mer.

«J'aime bien le Japon et j'ai souvent le mal du pays. Si je voulais parfaire mon art, c'est en Amérique du Nord que je devais le faire. Je ne pouvais pas m'épanouir musicalement dans mon pays d'origine.»

L'attente et les années de vaches maigres ont valu le coup. Tiger Okoshi est maintenant acclamé partout. Et même dans son pays d'origine.

«J'y retourne plusieurs fois par année depuis environ cinq ans. Les Japonais se collent de plus en plus au jazz. Ils y voient une certaine forme d'évasion. Mais il y a encore beaucoup à faire.»

Ce qui n'est pas le cas sur sa terre d'adoption où Tiger Okoshi est de plus en plus en demande.

Au Québec, le Festival international de jazz de Montréal s'est chargé de le faire connaître aux fervents de cet art musical.

C'est d'ailleurs dans la métropole québécoise que le trompettiste a rencontré des musiciens qu'il compte maintenant parmi ses meilleurs amis au monde.

Du nombre, Michel Cusson et Paul Brochu d'UZEB, et la merveilleuse pianiste Lorraine Desmarais, qu'il retrouvera ce dimanche, à Gatineau.

«Un coup de fil, un seul coup de fil de Lorraine et si mon horaire le permet, je prends le premier avion et je la retrouve sur scène, a insisté Tiger Okoshi. Lorraine, les gars d'UZEB et moi, on partage le même amour pour la musique.»

«Quand j'ai rencontré les musiciens d'UZEB pour la première fois, je ne parlais pas l'anglais, a-t-il ajouté.

«C'est notre passion pour la musique qui nous a permis de communiquer.

«Là est la beauté de notre art, la musique est internationale. Elle n'a pas de frontières.

«Et je ne m'en cache pas, Montréal est mon second domicile.»

Après son spectacle à la Maison Maxime de Gatineau, Tiger Okoshi retournera à Boston où il sera l'invité du prestigieux Berkley College of Music, son *alma mater*, le campus où il a fondé son premier groupe, Tigers Baku.

«Je ne suis pas un professeur, je ne fais que jaser avec des étudiants au niveau de la maîtrise. Je parle de ma musique et des musiciens qui font du jazz ce qu'il est aujourd'hui.»

Parlant de musiciens de jazz, Tiger Okoshi en a regroupé d'excellents pour son dernier album, *Two Sides To Every Story*, le batteur Jack de Johnette, le bassiste Dave Holland, le guitariste Mike Stern et le pianiste Gil Goldstein.

«On reprend trois classiques dont *My Old Kentucky Home* de Stephen Foster, a-t-il précisé. Les autres sont des pièces originales.»

Ce disque, Tiger Okoshi le glissera dans ses bagages lors de son prochain séjour au Japon.

«Je dois y retourner après une courte tournée aux États-Unis», a-t-il indiqué, avant d'interrompre la conversation.

«Il est temps de paqueter mes bagages et de répéter en solo quelques-unes des pièces qu'on va faire, dimanche.»

La vraie vie de musicien.

«On The Road Again.»

---

Lorraine Desmarais, Tiger Okoshi, Michel Donato et Camil Bélisle, le dimanche 30 octobre, à 20 h 30, à la Maison Maxime de Gatineau. Pour info: 669-0909.

TÉLÉVISION

### Si j'avais les ailes d'un ange...

*Sur les ailes d'un ange* nous offre un pèlerinage dans la ville de Québec. Du théâtre Capitole, Sam (Jean Lapointe), le préposé à l'entretien, nous fait partager son amour de Québec et des gens qui y habitent. Il se souvient d'une foule d'artistes qu'il a vus défiler sur la scène: Marie Philippe, Yves Jacques, Robert Charlebois, Luc Plamondon et André Gagnon. Quant à Myriam Bédard, elle imagine les Jeux olympiques de 2002 dans la cité.



*Jean Lapointe*

**• Radio-Canada, dimanche, à 20 h.**

### L'amour entre Célimène et le cardinal

C'est grâce à la plume de Jacques Rampal que l'amour ramène Alceste (Albert Millaire) auprès de Célimène (Andrée Lachapelle). Ayant renoncé à la jeune veuve, vingt ans plus tôt, pour entrer dans les ordres, Alceste tente maintenant de reconquérir le coeur de cette femme heureuse de son bonheur tranquille. Une pièce de théâtre qu'on a vue récemment au CNA.

**• Radio-Québec, dimanche, à 20 h.**

### La bataille de Kathleen

Bien que ses caprices de diva lui aient valu d'être remerciée de la production du Met en février dernier, Kathleen Battle, soprano mondialement appréciée, a bien voulu participer au concert-bénéfice de l'OSM, présenté à la Place des arts le mois dernier.

**• Radio-Canada, dimanche, à 21 h.**

### L'affaire Beaudry

L'Affaire Beaudry, aux *Grands procès II*, nous reporte près de 60 ans en arrière, alors qu'Antonio Beaudry, important imprimeur de Montréal, est retrouvé assassiné dans son bureau. Henri Bertrand (Roger Léger), son comptable, se retrouve dans le box des accusés.

**• TVA, mardi, à 20 h.**

### L'argent, toujours l'argent

On reprend l'émission *Enjeux* présentée en janvier dernier sur le sport et l'argent. On tente de définir le rôle de l'argent dans le sport professionnel et les répercussions dans notre société. Pour en parler: Alexandre Daigle, Patrick Roy, Pierre Lacroix et Jean Béliveau.

**• Radio-Canada, mercredi, à 21 h.**

### L'enfance face à la mort

Comment préparer les enfants à la mort imminente d'un conjoint? À l'émission *M'aimes-tu?*, on tente d'alléger le fardeau de ceux qui y sont confrontés.

**• Radio-Canada, jeudi, à 19 h 30.**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

DE MARQUES RENOMMÉES

*D'exercice*

# ÉQUIPEMENT

*Toujours*

**RABAIS DE 100 $**



*HealthRider*

**Une session d'aérobique complète en moins de 20 minutes!**

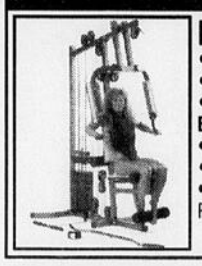
"Une foule de machines passent par mon bureau, mais je n'en recommande qu'une seule : HealthRider". Selon Covert Bailey, auteur de "Fit or Fat" : "HealthRider réduit votre temps d'entraînement de plusieurs HEURES en faisant l'étirement et la tonification de tous les muscles majeurs PENDANT votre session d'aérobique. HealthRider doit son inégalable efficacité à son design unique qui permet de faire travailler tous les muscles principaux en même temps.



Imaginez un programme d'exercice que vous serez vraiment motivé à pratiquer!

ÉTAIT 798 $ MAINTENANT **698$**

**200 LB DE POIDS**



**FLEX GYM**

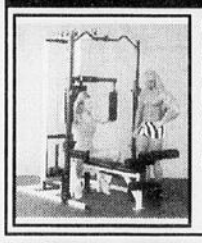
- Aucun changement de câble requis
- Contracteurs pectoraux
- Fabrication canadienne

**EN OPTION**

- Exerciseur 400 lb pour développé des jambes
- Élévation des genoux à la verticale
- Mouvement de canotage léger/élévation des mollets

PRIX CONSEILLÉ 1 300 $ MAINTENANT **988$**

**Le Northern PRO SYSTEM**



**CAGE D'ACCROUPISSEMENT AVEC POULIE 2 POSITIONS BASSE/ÉLEVÉE**

**EN OPTION**

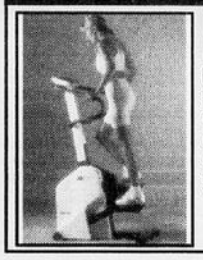
- 200 lb de poids
- Contracteurs pectoraux

PRIX CONSEILLÉ 1 000 $ MAINTENANT **750$**

# SOLDE D'INVENTAIRE

**MEILLEURS PRIX • VASTE CHOIX**

**PLUS BAS PRIX JAMAIS VU!**



PRECOR USA

**Fréquence cardiaque interactive**

Programmes :

- Intervalles et collines
- Design "personnalisé"
- Physitest et perte de poids

SIMULATEUR D'ESCALIER 7.2 E/L MAINTENANT **1488$**

**ANNONCÉ À LA TÉLÉ!**

LE SEUL APPAREIL D'EXERCICE PORTATIF QUI FAIT TRAVAILLER TOUT LE CORPS!



- 40 exercices complets
- Ne pèse que 26 lb mais peut supporter jusqu'à 260 lb

Était 288 $ MAINTENANT **248$**

**ANNONCÉ À LA TÉLÉ!**



THE GRAVITY EDGE

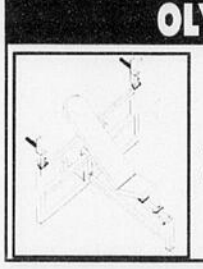
**Simplement un appareil d'entraînement à prix abordable!**

90 $ de moins que le prix annoncé à la télé

Tout nouveau remarquable "Gravity Edge" utilisant la gravité et le poids du corps pour 38 exercices de musculation faciles, qui font travailler les principaux groupes musculaires, à 1/3 du prix du Soloflex ou Nordicflex Gold. Cassette vidéo d'exercices de 60 minutes et tableau d'exercices inclus.

Épargnez 50$ **438$**

**BANC POUR ENTRAÎNEMENT OLYMPIQUE**



**Options**

- flexion/extension..... 74 95 $
- flexion des bras..... 49 50 $

**255$**

**TAPIS ROULANTS**

PRECOR USA



- M 9.1 maintenant. **1798$**
- M9.2S... **2288$**
- M9.2O... **2488$**
- M9.2OS... **2888$**

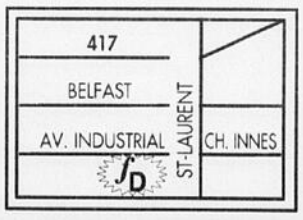
**POIDS, BARRES ET SACS**

| | |
|---|---|
| ENSEMBLE OLYMPIQUE (280 LB) | |
| • Barre, collets, disque de 255 lb..... | **178$** |
| DISQUE | |
| • Olympique, ordinaire..... | **39¢** la livre |
| HALTÈRES COURTS CHROMÉS... | **7 49$** |
| Sac d'entraînement "THE WAVE"... (rempli d'eau) | **98$** |

*fitness* DEPOT

SUPERMAGASINS D'ÉQUIPEMENT D'EXERCICE A RABAIS

TORONTO • OTTAWA • MONTRÉAL




**850, av. Industrial, pièce 12**

2 rues au sud de la 417,

1 rue à l'ouest du boul. St-Laurent

**247-8888**

**Lun.-ven. 11-20, samedi 10-17, dimanche midi-16**



**L'ÉCONOMIE**

*La CDÉ de Papineau*

# Un vrai moteur économique

Colette Duhaime
*correspondante régionale*

**MONTEBELLO** Depuis sa création, en 1992, la Corporation de développement économique de Papineau a travaillé sur plus de 200 dossiers et a réussi à faire démarrer ou à favoriser l'expansion de 81 entreprises qui ont généré près de 25 millions $ d'investissements.

C'est ce que révèle un document rendu public par l'organisme qui s'apprête à entreprendre sa tournée régionale automnale afin d'obtenir des fonds des municipalités et des entreprises de Papineau.

La CDÉ qui, depuis sa création, n'a jamais réussi à obtenir plus de 29 000 $ des municipalités de Papineau (elle espère toujours atteindre 50 000 $) a décidé de mieux faire connaître ses interventions afin de démontrer son impact sur le développement économique régional.

On sait que plusieurs élus se font encore tirer l'oreille pour contribuer au financement de la CDE et certains, comme le maire de Lac Simon, Marcel Ladouceur se demandent même pourquoi ils contribueraient à la CDÉ si la MRC met sur pied un fonds d'investissement local visant à mettre du capital de risque à la disposition des entreprises de la région.

À l'aube de sa troisième année d'existence, la CDÉ doit donc encore tenter de convaincre les municipalités récalcitrantes et entend bien, dans les mois qui viennent, mieux faire connaître ses réalisations afin de démontrer hors de tout doute qu'elle est bien implantée dans le milieu et qu'elle est l'un des rouages essentiels du développement économique de Papineau.

# Le marché de la rénovation stable

*Presse Canadienne*

Bien qu'on ait observé les plus bas taux d'intérêt depuis des décennies, le marché de la réparation et de la rénovation destiné aux propriétaires-occupants est demeuré stable en 1993.

Les propriétaires-occupants ont dépensé 12,4 milliards $ pour réparer et rénover leurs logements en 1993, soit l'équivalent de 1992, a indiqué, hier, Statistique Canada.

Les dépenses en réparations et rénovations du logement ont reflété les baisses générales qui ont marqué le secteur de l'habitation en 1993. L'activité a diminué de 4,8 % dans le secteur de la construction neuve résidentielle et de 5,9 % dans le marché de la revente des logements résidentiels. Malgré le fait que la décision d'acheter une maison neuve ou de rénover celle qu'on habite soit prise pour des raisons différentes, l'activité sur ces deux marchés est habituellement comparable.

Les 6,7 millions de propriétaires-occupants au Canada ont déboursé en moyenne 1846 $ en travaux de réparation et de rénovation en 1993, ce qui représente une baisse de 1,4 % comparativement à 1992.

## AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUTRES

DANS LA SUCCESSION DE FEU J.E. GUY LACASSE. Toutes les personnes ayant des droits à la succession de J.E. GUY LACASSE, antérieurement domicilié à Wendover, Ontario, et décédé le (ou autour du) 21e jour de juillet 1994, sont par les présentes priées de faire parvenir les détails complets de ces réclamations aux soussignées, au plus tard le 30 octobre 1994. Passé cette date, les biens de la succession seront distribués en tenant compte seulement des réclamations reçues et les exécutrices ne seront pas responsables auprès des personnes qui n'auront pas communiqué les renseignements requis.

FAIT à Ottawa,
le 4e jour d'octobre 1994.

Thérèse Lacasse et
Renée Lacasse
Exécutrices testamentaires de
J.E. Guy Lacasse par leur avocat

FRANÇOIS LAMOUREUX
**SEGUIN, LANDRIAULT & LAMOUREUX**
141, avenue Laurier Ouest,
pièce 1110
Ottawa, Ontario K1P 5J3

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie/corporation **Loustic Technologies Inc.** demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

**Aylmer, le 11 octobre 1994.**
**Jacques Raymond,**
**Administrateur.**

DOSSIER: 22940816 008G

«À: **2950375 Canada Inc. / Antony Bastas** SOYEZ AVISÉ qu'une demande en dommages-punitifs concernant le logement situé au 700, St-Joseph, #1614, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200, rue Montcalm, Hull, Québec.

Week·end

LeDroit

28 OCTOBRE 1994

# Comme Louis

## *Tiger Okoshi suit les traces de son idole Louis Armstrong*



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit



*Tiger Okoshi est de plus en plus en demande.*

Tiger Okoshi poursuit sa lune de miel.

En 1972, lui et son épouse ont fait leur voyage de noces aux États-Unis.

Vingt-deux ans plus tard, le musicien vit à temps plein à Boston et retourne chez lui, au pays du soleil levant, uniquement pour faire parler sa trompette, son instrument de prédilection.

Sur le continent nord-américain, Tiger Okoshi a pu concrétiser un grand rêve, suivre les traces de son idole, son mentor, Louis Armstrong, qu'il avait entendu pour la première fois dans son Japon natal, à l'âge de 12 ans.

«J'ai été séduit et mon avenir était déjà tracé, a-t-il raconté lors d'une conversation téléphonique. Je voulais faire comme Louis Armstrong.»

Le seul hic, le jazz cherchait et cherche encore ses lettres de noblesse au Japon.

«C'est pour ça que notre voyage de noces, on l'a fait aux États-Unis, un *trip* musical qui se poursuit d'ailleurs depuis 22 ans. Justement, j'avais 22 ans à l'époque et on voulait voir le pays à l'intérieur d'un Greyhound.»

Et quel «trip», a ajouté le trompettiste qui se retrouvera aux côtés de Lorraine Desmarais, Michel Donato et Camil Bélisle pour un seul spectacle, ce dimanche, à 20 h 30, à la Maison Maxime de Gatineau. Une prestation que la formation donnera le 1er novembre à la Maison de la culture Frontenac et qui sera captée et diffusée, le 13 novembre, à 22 h, au FM de Radio-Canada.

Pour joindre les deux bouts, il a dû s'imposer moult sacrifices. Il a joué de longues soirées dans des «clubs» enfumés pour quelques écus par semaine.

«La dure école», a-t-il lancé.

Mais il était prêt à tout pour faire sa niche de ce côté-ci de la mer.

«J'aime bien le Japon et j'ai souvent le mal du pays. Si je voulais parfaire mon art, c'est en Amérique du Nord que je devais le faire. Je ne pouvais pas m'épanouir musicalement dans mon pays d'origine.»

L'attente et les années de vaches maigres ont valu le coup. Tiger Okoshi est maintenant acclamé partout. Et même dans son pays d'origine.

«J'y retourne plusieurs fois par année depuis environ cinq ans. Les Japonais se collent de plus en plus au jazz. Ils y voient une certaine forme d'évasion. Mais il y a encore beaucoup à faire.»

Ce qui n'est pas le cas sur sa terre d'adoption où Tiger Okoshi est de plus en plus en demande.

Au Québec, le Festival international de jazz de Montréal s'est chargé de le faire connaître aux fervents de cet art musical.

C'est d'ailleurs dans la métropole québécoise que le trompettiste a rencontré des musiciens qu'il compte maintenant parmi ses meilleurs amis au monde.

Du nombre, Michel Cusson et Paul Brochu d'UZEB, et la merveilleuse pianiste Lorraine Desmarais, qu'il retrouvera ce dimanche, à Gatineau.

«Un coup de fil, un seul coup de fil de Lorraine et si mon horaire le permet, je prends le premier avion et je la retrouve sur scène, a insisté Tiger Okoshi. Lorraine, les gars d'UZEB et moi, on partage le même amour pour la musique.»

«Quand j'ai rencontré les musiciens d'UZEB pour la première fois, je ne parlais pas l'anglais, a-t-il ajouté.

«C'est notre passion pour la musique qui nous a permis de communiquer.

«Là est la beauté de notre art, la musique est internationale. Elle n'a pas de frontières.

«Et je ne m'en cache pas, Montréal est mon second domicile.»

Après son spectacle à la Maison Maxime de Gatineau, Tiger Okoshi retournera à Boston où il sera l'invité du prestigieux Berkley College of Music, son *alma mater*, le campus où il a fondé son premier groupe, Tigers Baku.

«Je ne suis pas un professeur, je ne fais que jaser avec des étudiants au niveau de la maîtrise. Je parle de ma musique et des musiciens qui font du jazz ce qu'il est aujourd'hui.»

Parlant de musiciens de jazz, Tiger Okoshi en a regroupé d'excellents pour son dernier album, *Two Sides To Every Story*, le batteur Jack de Johnette, le bassiste Dave Holland, le guitariste Mike Stern et le pianiste Gil Goldstein.

«On reprend trois classiques dont *My Old Kentucky Home* de Stephen Foster, a-t-il précisé. Les autres sont des pièces originales.»

Ce disque, Tiger Okoshi le glissera dans ses bagages lors de son prochain séjour au Japon.

«Je dois y retourner après une courte tournée aux États-Unis», a-t-il indiqué, avant d'interrompre la conversation.

«Il est temps de paqueter mes bagages et de répéter en solo quelques-unes des pièces qu'on va faire, dimanche.»

La vraie vie de musicien.

«On The Road Again.»

---

Lorraine Desmarais, Tiger Okoshi, Michel Donato et Camil Bélisle, le dimanche 30 octobre, à 20 h 30, à la Maison Maxime de Gatineau. Pour info: 669-0909.

## TÉLÉVISION

### Si j'avais les ailes d'un ange...

*Sur les ailes d'un ange* nous offre un pèlerinage dans la ville de Québec. Du théâtre Capitole, Sam (Jean Lapointe), le préposé à l'entretien, nous fait partager son amour de Québec et des gens qui y habitent. Il se souvient d'une foule d'artistes qu'il a vus défiler sur la scène: Marie Philippe, Yves Jacques, Robert Charlebois, Luc Plamondon et André Gagnon. Quant à Myriam Bédard, elle imagine les Jeux olympiques de 2002 dans la cité.



*Jean Lapointe*

**• Radio-Canada, dimanche, à 20 h.**

### L'amour entre Célimène et le cardinal

C'est grâce à la plume de Jacques Rampal que l'amour ramène Alceste (Albert Millaire) auprès de Célimène (Andrée Lachapelle). Ayant renoncé à la jeune veuve, vingt ans plus tôt, pour entrer dans les ordres, Alceste tente maintenant de reconquérir le coeur de cette femme heureuse de son bonheur tranquille. Une pièce de théâtre qu'on a vue récemment au CNA.

**• Radio-Québec, dimanche, à 20 h.**

### La bataille de Kathleen

Bien que ses caprices de diva lui aient valu d'être remerciée de la production du Met en février dernier, Kathleen Battle, soprano mondialement appréciée, a bien voulu participer au concert-bénéfice de l'OSM, présenté à la Place des arts le mois dernier.

**• Radio-Canada, dimanche, à 21 h.**

### L'affaire Beaudry

L'Affaire Beaudry, aux *Grands procès II*, nous reporte près de 60 ans en arrière, alors qu'Antonio Beaudry, important imprimeur de Montréal, est retrouvé assassiné dans son bureau. Henri Bertrand (Roger Léger), son comptable, se retrouve dans le box des accusés.

**• TVA, mardi, à 20 h.**

### L'argent, toujours l'argent

On reprend l'émission *Enjeux* présentée en janvier dernier sur le sport et l'argent. On tente de définir le rôle de l'argent dans le sport professionnel et les répercussions dans notre société. Pour en parler: Alexandre Daigle, Patrick Roy, Pierre Lacroix et Jean Béliveau.

**• Radio-Canada, mercredi, à 21 h.**

### L'enfance face à la mort

Comment préparer les enfants à la mort imminente d'un conjoint? À l'émission *M'aimes-tu?*, on tente d'alléger le fardeau de ceux qui y sont confrontés.

**• Radio-Canada, jeudi, à 19 h 30.**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

## L'homme qui essaie devant la gare d'embrasser

# Une pièce qui dure le temps d'un sourire

Marc André Joanisse
*LeDroit*

Érudits et profanes de la danse trouveront de quoi s'abreuver, le 29 octobre, au théâtre du Centre national des arts.

Ce n'est pas la pub du spectacle qui le dit, c'est un des danseurs du Montréal Danse, Martin Carignan, de passage dans la région, la semaine dernière.

DANSE

Pour l'unique prestation, les sept danseurs de la compagnie montréalaise et un invité, Jacques Moisan, du groupe de la Place royale, danseront *L'homme qui essaie devant la gare d'embrasser,* une chorégraphie du Français Jean Gaudin.

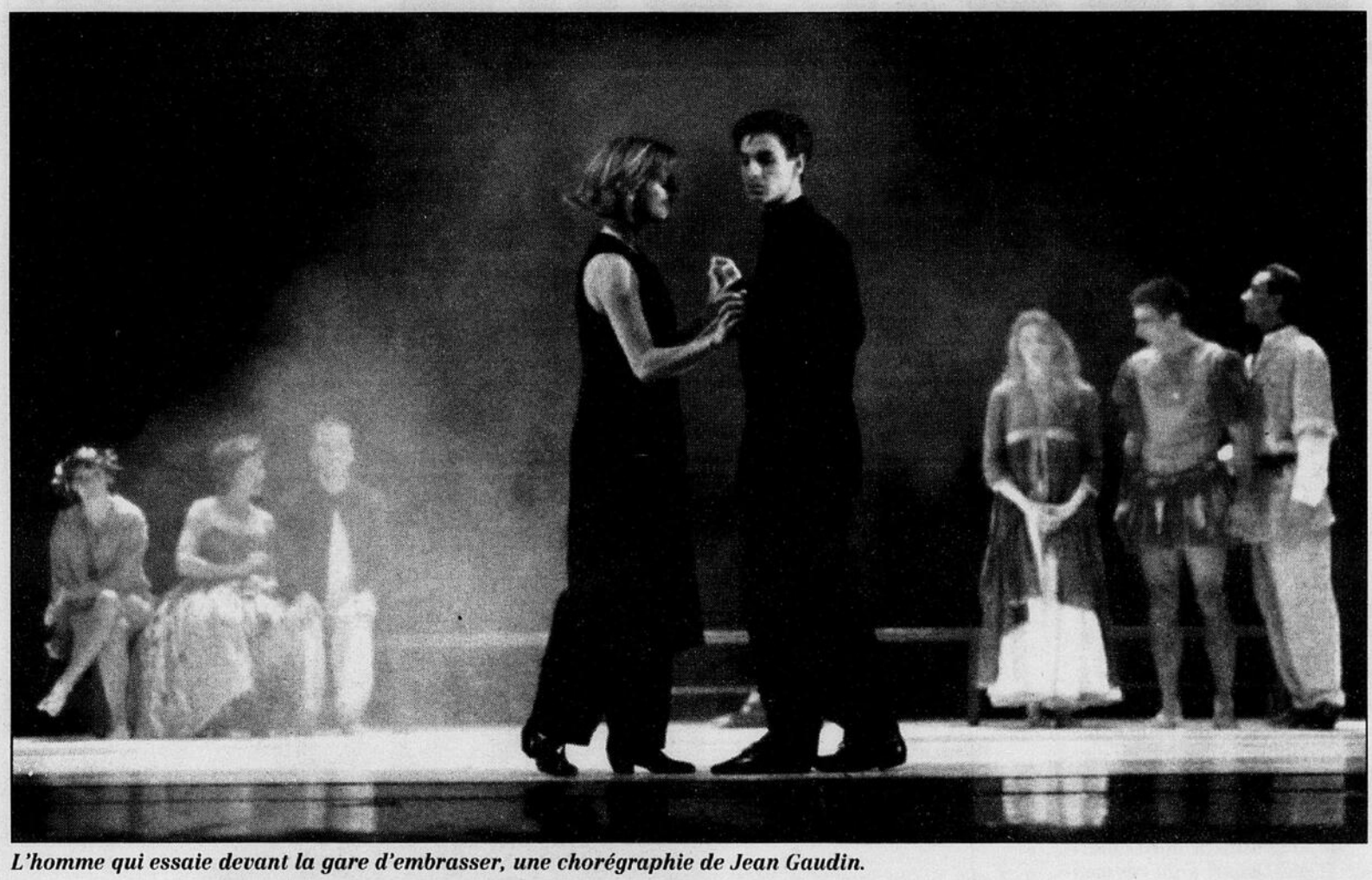
Devant le public, une galerie de personnages typés qui se croisent, s'effleurent, se prennent et se quittent. Du nombre, un petit diablotin qui prend un malin plaisir à les voir se débattre dans les méandres amoureux.

«On évolue dans un espace où toutes les époques se rencontrent», a indiqué Martin Carignan.

Le jeune danseur qui en est à sa troisième saison avec Montréal Danse, est convaincu que les spectateurs n'auront aucun ennui à se reconnaître dans *L'homme qui essaie devant la gare d'embrasser.* Encore moins à saisir le propos du chorégraphe, Jean Gaudin, un inconditionnel de Maurice Béjart.

«C'est le quotidien de tous et chacun qui s'agite sur scène, a fait remarquer Martin Carignan. La pièce parle d'amour, un amour spontané et le public saisira rapidement le message qui se dégage du spectacle.»

«Cette pièce, a-t-il ajouté, on l'a présentée à six reprises et le public a aimé, qu'il soit un érudit ou un profane. C'est physique et émotif et il y a un haut niveau de théâtralité. La pièce est accessible et l'humour est également au rendez-vous. Il n'y a pas de grosses remises en question. La pièce dure le temps d'un sourire.»



*L'homme qui essaie devant la gare d'embrasser, une chorégraphie de Jean Gaudin.*

Montréal Danse a été fondée en 1986 par son directeur artistique, Daniel Jackson, un ancien des Grands ballets canadiens.

La Compagnie a ceci de particulier: elle est vouée à la création de nouvelles oeuvres.

Elle place ainsi entre les mains des chorégraphes-invités, les plus «audacieux et innovateurs» en danse contemporaine, le talent et l'expérience de ses danseurs.

Autant de raisons qui ont mené Martin Carignan à joindre ses rangs.

«Montréal Danse était dans ma mire depuis un bon bout de temps, a-t-il admis. C'est avec cette compagnie que je voulais poursuivre ma carrière.»

«J'aime les défis et Montréal Danse m'en offre abondamment. De l'extérieur, j'étais impressionné par la qualité de ses danseurs et de ses productions.

«Aussi, j'appréciais cette complicité entre les danseurs et le public. Par l'expression, on parvient à communiquer aisément avec les spectateurs. Le public de votre région pourra le constater, ce samedi.»

### Autre chose que regarder la télé

«Avec Montréal Danse, on touche à tous les aspects de l'art. Et ça nous donne parfois le goût de se lancer dans une aventure personnelle. Quand ce sera terminé avec la compagnie, j'irai fort probablement vers la chorégraphie. Je veux donner le goût aux gens d'aller voir des spectacles et de faire autre chose que regarder la télé.»

*L'homme qui essaie devant la gare d'embrasser*, de Jean Gaudin et le Montréal Danse, le samedi 29 octobre, à 20 h, au Théâtre du Centre national des arts. Billets: à la billeterie du CNA et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.







# *Suture*: un film drôlement cousu

Michel Defoy
*Collaboration spéciale*

Ça prend un sacré culot pour oser offrir, comme tout premier film, quelque chose d'aussi peu habituel! Du culot et beaucoup de confiance en soi.

Pour leur tout premier long-métrage, intitulé *Suture*, les Américains Scott McGehee et David Siegel se sont permis de bafouer l'entendement du public. Voici comment.

Vincent et Clay sont frères. Ils se rencontrent pour la première fois aux funérailles de leur père. L'histoire ne dit pas pourquoi et comment ils ont jadis été séparés. Enfin... Vincent est dans la merde jusqu'au cou. La police le soupçonne d'avoir assassiné son paternel. Par conséquent, il cherche un moyen de s'éclipser.

Il imagine un plan diabolique: refiler son identité à son frère Clay, qui lui ressemble comme se ressemblent deux gouttes d'eau, pour ensuite le faire disparaître de la circulation.

Pour ce faire, Vincent provoque, à distance, l'explosion de la voiture à bord de laquelle se trouve Clay.

Miraculeusement, Clay survit à la déflagration. Comme il avait en poche les papiers d'identité de son frère, tout le monde est porté à croire que c'est Vincent qui a été victime de l'accident.

Tout le monde sauf le spectateur. Parce que ces frères que l'on présente comme quasi jumeaux ne se ressemblent physiquement pas. Pour interpréter Clay, les réalisateurs McGehee et Siegel ont jeté leur dévolu sur le comédien afro-américain Dennis Haysbert. Pour Vincent, ils ont choisi un petit Blanc sec, Michael Harris. L'oeil du spectateur est troublé. Comment ces deux-là peuvent-ils être frères?

Finalement, c'est tout ou rien: ou bien, par convention, on accepte la proposition des auteurs ou bien on décroche sur-le-champ.

### *Clay en véritable momie*

Après son accident, Clay doit faire recoudre les bouts qui pendouillent. Sur son visage en chantier s'affairent les chirurgiens. On se dit alors que quelques coups de scalpel le rendront peut-être semblable à Vincent. Mais non, une fois les bandelettes de gaze retirées, on retrouve le même vieux Clay.

C'est comme ça. Supposons que l'on ait décidé d'accepter la proposition susmentionnée; que nous réserve la fin du film?

Quelques séances de psychanalyse: Clay a perdu la mémoire en même temps que la face et, avec l'aide du bon professeur Shinoda, il part à la recherche de sa véritable identité. Clay n'est plus Clay, il est devenu Vincent. Mais comment peut-il en être bien certain?

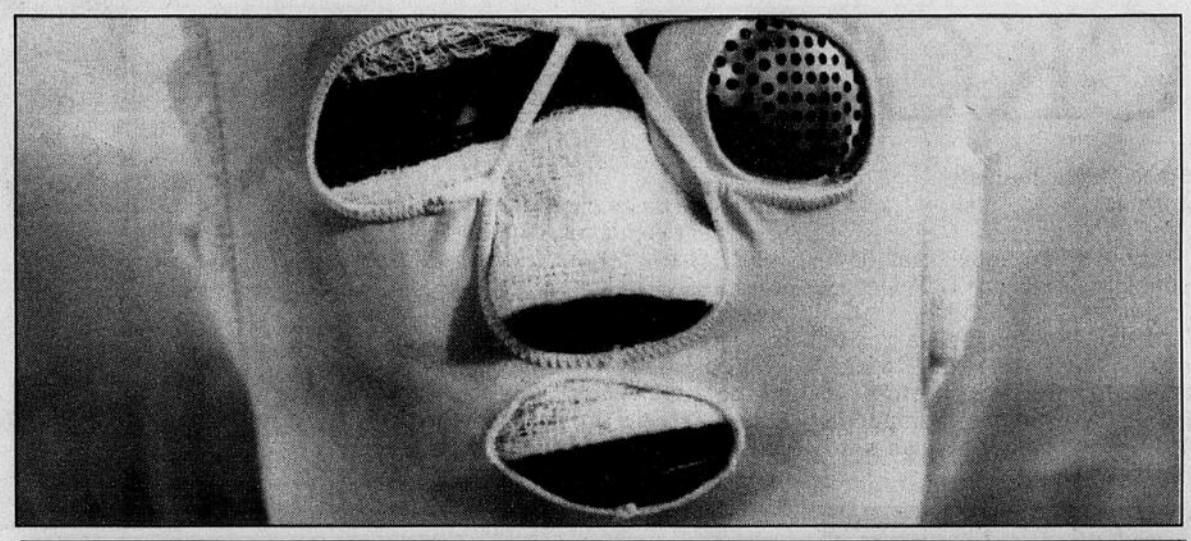
Le retour de Vincent, venu compléter sa besogne inachevée, servira d'amorce à la conclusion. L'un des Vincent disparaîtra. Mais ça on le savait déjà depuis la première minute, car les réalisateurs avaient décidé de présenter une partie du dénouement en séquence d'ouverture.

Ensuite, ils avaient fait le pari d'expliquer comment on en était arrivé là. Pari remporté, car la construction est plutôt efficace.

Du reste, mentionnons la qualité des images (en noir et blanc) comme véritable point fort de ce film. Esthétiquement, rien à redire. Certains plans d'escalier faisaient probablement référence à Hitchcock. Certaines scènes évoquaient le style étudié des réclames de Black Label – et ce n'est pas une insulte.

Bref, bien étoffé et, surtout, très téméraire pour une première oeuvre.

*Suture*, un film des Américains Scott McGehee et David Siegel, avec Dennis Haysbert, Michael Harris et Sab Shimono. Présenté au cinéma Bytowne jusqu'au 31 octobre. ★★ 1/2



CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

LA FOIRE D'AUTOMNE
LIVRE ANCIEN
D'OTTAWA

LES 29 & 30 OCTOBRE 1994

SAMEDI: 12h - 18h
DIMANCHE: 11h - 17h

ENTRÉE: 3,50$ PAR JOUR
5,00$ POUR LES DEUX JOURS

Plus de 20 exposants de Montréal et Québec

PRÉSENTÉE PAR: L'ASSOCIATION DE LA LIBRAIRIE ANCIENNE D'OTTAWA

La Patrouille des citrouilles de Rogers
On veille à la sécurité des enfants.

On veille à la sécurité des petits monstres, pirates, fantômes et sorcières à l'Halloween.

Le soir de l'Halloween, ne soyez pas étonné de voir une camionnette de Rogers dans votre quartier. La patrouille des citrouilles de Rogers, composée d'employés agissant bénévolement, circulera dans vos rues entre 18 h et 20 h 30. En collaboration avec les écoles et les corps policiers, La patrouille des citrouilles de Rogers veille à ce que l'Halloween soit une fête amusante et sans risque pour tous ces petits monstres, ces sorcières et ces fantômes qui sonnent à vos portes. Passez prendre un sac d'Halloween réfléchissant gratuit au Centre Rogers le plus proche. La patrouille des citrouilles de Rogers est là pour veiller à la sécurité des enfants à l'Halloween.

ROGERS
Ottawa
Avec nous, vous en verrez plus.
unicef

# La vie après CKCH...

Marc André Joanisse
*LeDroit*

Il y a quatre semaines, jour pour jour, la station CKCH fermait ses portes.

Ainsi, le 30 septembre, peu après 9 h, une quinzaine d'employés à temps plein de l'aînée des stations radiophoniques de l'Outaouais, se sont retrouvés sans travail.

RADIO

Du nombre, l'animateur Jean Côté.

«J'étais secoué, abasourdi, a-t-il rappelé, rencontré dernièrement dans les bureaux du *Droit*. On était bien parti, l'ambiance était excellente et CH était sur un bon élan. J'arrivais à peine à focaliser. Vingt-quatre heures plus tard, on commencait à se remettre du choc de la veille. Renée et moi étions libres.»

Rien ne laissait présager un tel bouleversement à la station du parc d'affaires de Hull. Pour Jean Côté et ses collègues, la journée avait débuté de la même façon que la veille.

«Quel coup de maître au niveau des communications, a-t-il avoué. Il n'y a pas eu de fuite. Tout s'est fait en cachette. Et pourtant, c'était toute une nouvelle.»

Pour Jean Côté et sa compagne de tous les jours, l'animatrice, Renée Farrell, la fermeture de CKCH est survenue à un bien mauvais moment.

«Renée venait d'apprendre que son contrat ne serait pas renouvelé à l'automne et plus tard, une inondation s'en est mêlée. Qui plus est, l'assurance n'a jamais voulu payer.»

## Regarder ailleurs

Loin de se décourager, le couple a décidé de retrousser ses manches et regarder ce qui s'offrait ailleurs.

«Nous ne sommes pas indépendants de fortune, loin de là, mais on s'alloue quand même de six à huit semaines avant de prendre une décision. On va faire le tour et on va probablement relancer nos projets d'émissions de télé. Chose certaine, on aimerait continuer à travailler dans le domaine des communications, c'est notre vie. On ne ferme aucune porte et on songe même à se lancer en affaires.»



*Jean Côté et sa compagne, l'animatrice Renée Farrell.* MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Et le retour de CKCH?

Jean Côté ne se fait pas d'illusion même s'il soutient qu'il y a place dans le marché francophone pour une autre radio d'expression française.

«On en a parlé trop rapidement, il aurait fallu attendre un peu avant d'emmener le dossier sur la place publique. Quant à une autre station MA de langue française, il faudrait y songer. Mais ce qui m'inquiète, c'est le monopole qui se développe dans les régions. CJRC a un grand défi devant lui, celui de protéger la production locale. Il ne faudrait pas que l'Outaouais devienne une région au service du grand réseau à Montréal.»

Depuis la fermeture de CKCH, certains se sont déniché des emplois, pour la plupart à temps partiel. C'est le cas du journaliste, Mathieu Turbide qui fait la navette entre *LeDroit*, Quatre-Saisons et CIMF. David Coulombe a été un peu plus chanceux, il a immédiatement pris la route du FM de Télémédia.

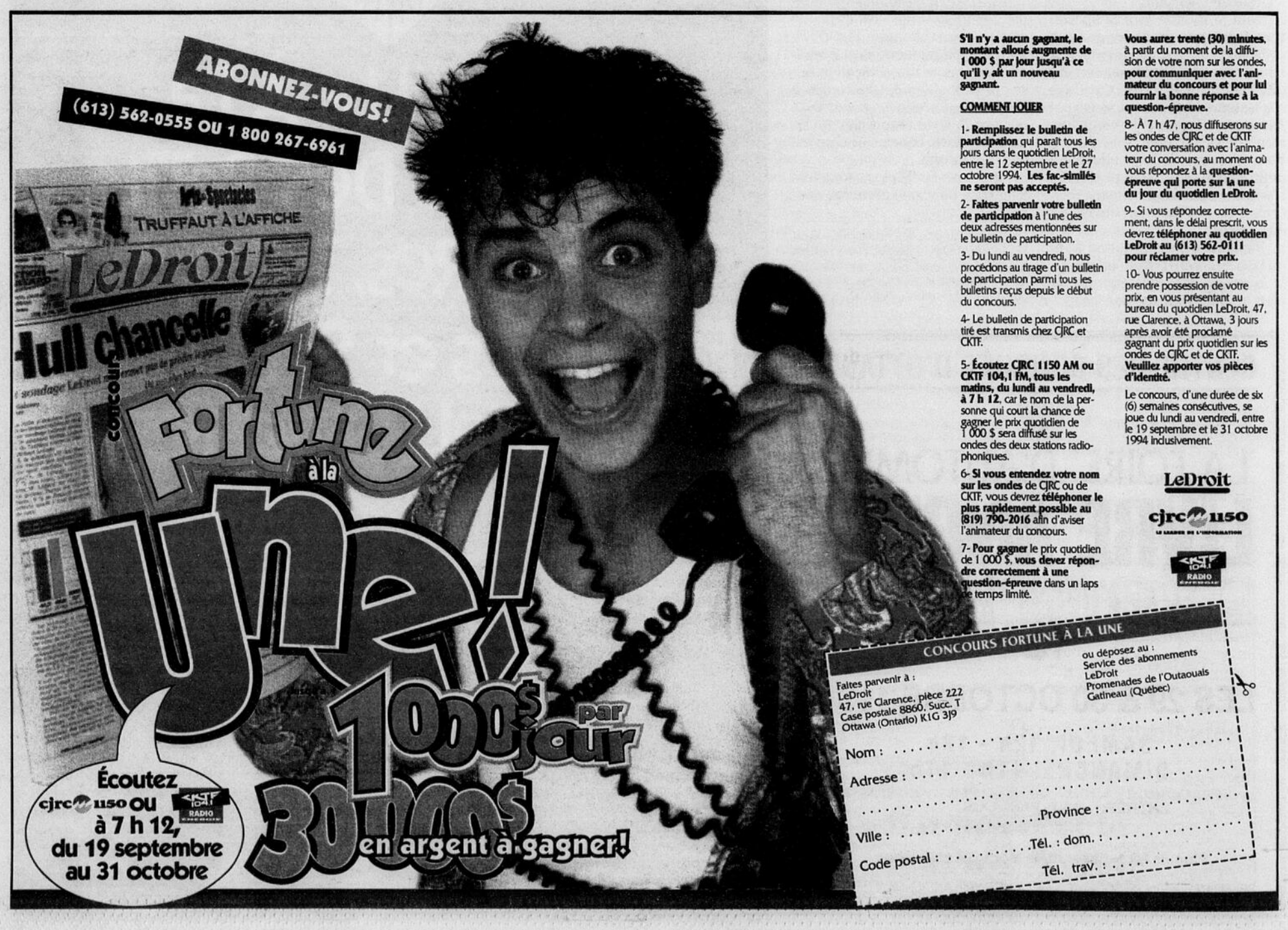
Pendant ce temps, à CJRC la vie continue là aussi.

La grille demeure la même. Richard Proulx et son équipe demeurent en poste le matin, pavant la voie à Jean Casault et Lyne Michaud et finalement, Alain Dexter.

Pour les employés, tout roule rondement, si on se fie aux propos du président du Syndicat des journalistes, François Lessard.

«Le moral est bon malgré le fait que des collègues de travail aient perdu leur emploi», a-t-il indiqué.

La salle des nouvelles de CJRC compte trois journalistes à temps plein et un à temps partiel, depuis janvier 1994.




**S'il n'y a aucun gagnant, le montant alloué augmente de 1 000 $ par jour jusqu'à ce qu'il y ait un nouveau gagnant.**

**COMMENT JOUER**

1- **Remplissez le bulletin de participation** qui paraît tous les jours dans le quotidien LeDroit, entre le 12 septembre et le 27 octobre 1994. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**

2- **Faites parvenir votre bulletin de participation** à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation.

3- Du lundi au vendredi, nous procédons au tirage d'un bulletin de participation parmi tous les bulletins reçus depuis le début du concours.

4- Le bulletin de participation tiré est transmis chez CJRC et CKTF.

5- **Écoutez CJRC 1150 AM ou CKTF 104,1 FM, tous les matins, du lundi au vendredi, à 7 h 12**, car le nom de la personne qui court la chance de gagner le prix quotidien de 1 000 $ sera diffusé sur les ondes des deux stations radiophoniques.

6- **Si vous entendez votre nom sur les ondes** de CJRC ou de CKTF, vous devrez **téléphoner le plus rapidement possible au (819) 790-2016** afin d'aviser l'animateur du concours.

7- **Pour gagner** le prix quotidien de 1 000 $, **vous devez répondre correctement à une question-épreuve** dans un laps de temps limité.

**Vous aurez trente (30) minutes**, à partir du moment de la diffusion de votre nom sur les ondes, **pour communiquer avec l'animateur du concours et pour lui fournir la bonne réponse à la question-épreuve.**

8- À 7 h 47, nous diffuserons sur les ondes de CJRC et de CKTF votre conversation avec l'animateur du concours, au moment où vous répondez à la **question-épreuve qui porte sur la une du jour du quotidien LeDroit.**

9- Si vous répondez correctement, dans le délai prescrit, vous devrez **téléphoner au quotidien LeDroit au (613) 562-0111 pour réclamer votre prix.**

10- Vous pourrez ensuite prendre possession de votre prix, en vous présentant au bureau du quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa, 3 jours après avoir été proclamé gagnant du prix quotidien sur les ondes de CJRC et de CKTF. **Veuillez apporter vos pièces d'identité.**

Le concours, d'une durée de six (6) semaines consécutives, se joue du lundi au vendredi, entre le 19 septembre et le 31 octobre 1994 inclusivement.

LeDroit
cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION
CKTF 104,1 RADIO

CONCOURS FORTUNE À LA UNE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : ..... Tél. : dom. : .....
Tél. trav. : .....

# Drogues: plaidoyer pour la liberté



*Le journaliste et écrivain, Roch Côté.*

Après la publication, en 1990, de son *Manifeste d'un salaud*, pamphlet dirigé contre les aspects sectaires du féminisme, Roch Côté, journaliste au *Devoir* reprend du service en signant *Drogues, La guerre chimérique*. L'auteur, qui propose de mettre fin à la prohibition des drogues, oppose à la logique de la répression médicale celle de la maîtrise de soi, c'est-à-dire la liberté. Nous reproduisons ici un extrait de ce tout petit livre de 93 pages, publié chez Machin Chouette éditeur, et qui était lancé hier, à Rimouski.

## La liberté en manque

*Survol d'une histoire qui a mal tourné*

La guerre la plus longue du vingtième siècle est perdue.

Cette guerre, ce n'est ni celle de 14, ni celle de 39, ni celle du Vietnam, ni celle de Corée. Cette guerre, c'est la guerre aux drogues dont la durée dépasse celles de toutes les autres guerres réunies. Elle s'étend sur tout le siècle. Elle a commencé en 1914 aux États-Unis avec le *Harrison Act* et elle va sans doute atteindre et même dépasser la fin de ce siècle. Comme toutes ses semblables, la guerre aux drogues n'est rien d'autre qu'une longue calamité.

Pourquoi employer le mot de guerre pour nommer la lutte faite aux drogues, aux consommateurs de drogues, aux trafiquants et aux pushers?

Parce que c'est le nom même que lui ont donné ses organisateurs, au premier chef la lignée des présidents républicains, de Richard Nixon à George Bush en passant par Ronald Reagan.

C'est aussi parce que les moyens mis en oeuvre pour combattre la drogue sont véritablement ceux d'une guerre:

- des moyens financiers exceptionnels;
- une mobilisation internationale;
- un mépris des droits individuels;
- une panoplie digne de la guerre des étoiles;

Parce que, encore, le climat de cette lutte à finir en est un de guerre sainte, de croisade sacrée:

- les raisons d'être de cette guerre ne sont plus discutées, elles sont élevées au niveau du dogme;
- la dénonciation des contrevenants est encouragée;
- la drogue, ses usagers, ses commerçants sont diabolisés en tant qu'ennemis d'une entreprise de purification.

Cette guerre aux drogues est sans précédent dans l'histoire de l'humanité. La consommation d'alcool, de cannabis, de feuilles de coca, d'opium, de champignons, etc., remonte à des millénaires. L'humanité a toujours vécu avec les drogues et trouvé des façons d'en maîtriser l'usage. Jamais la consommation de drogues n'a été combattue dans un climat comparable à l'hystérie qui caractérise la guerre que le vingtième siècle lui livre.

Pour trouver un phénomème équivalent, il faut regarder du côté des grandes guerres idéologiques de l'histoire. Exemples: le combat contre la sorcellerie, la persécution des hérétiques, la diabolisation des Juifs et, plus près de nous, la prohibition de l'alcool.

Dans chacune de ces grandes entreprises, se retrouve l'idée religieuse d'une purification, la nécessité d'un salut imminent contre un élément pollueur. Méthode de travail: persécution, emprisonnement, élimination.

Le professeur Jean-Paul Séguéla, conseiller du ministre français de l'Intérieur, Charles Pasqua, estime que la guerre aux drogues a pour objet de «protéger l'humanité contre les polluants externes et internes». Monsieur Net va s'occuper de notre pureté! Le même professeur écrivait dans un article au quotidien *Le Monde*: «Le combat contre la drogue est pour nos citoyens la grande priorité avant le chômage, le risque nucléaire, l'éclatement de la famille et le sida...»

Toutes les guerres saintes ont en commun leur irrationalité, leur caractère obscurantiste et totalitaire, leur peur de la liberté, leur création de boucs émissaires, leurs profiteurs et leur échec ultime.

Avec la guerre aux drogues, le vingtième siècle n'a fait que reproduire, sur un thème nouveau, une croisade à l'ancienne. Le scénario est toujours le même, il suffit de changer les noms des acteurs: désignation d'un Mal et mobilisation des foules dans une opération de rédemption collective où une victime doit être immolée. Le sacrifice du bouc émissaire doit libérer le peuple tout entier de ses malheurs.

On retrouve là le terreau dans lequel baigne encore la religiosité américaine. La guerre sainte aux drogues est avant tout une entreprise américaine, une sorte d'impérialisme de la vertu imposé avec vigueur au monde entier. Assez typiquement d'ailleurs, les drogues permises (tabac, alcool) sont indigènes tandis que les drogues interdites (cannabis, coca, opium) proviennent de pays et de cultures étrangers. Toute croisade mise sur le caractère maléfique de ce qui est étranger et de ce qui échappe au pouvoir de l'orthodoxie dominante: les pouvoirs du prêtre et de la sorcière étaient incompatibles.

«Pourchasser la drogue, c'est engager une lutte mystique», écrivent Christian Bachmann et Anne Coppel (*La drogue dans le monde).*

«La substance, poursuivent les auteurs, a partie liée avec la damnation: elle fait sortir de soi et provoque une irrémédiable chute.» Dans l'histoire américaine, la lutte aux drogues est indissociable du fond religieux puritain qui l'investit d'une dimension salvatrice.

Pourtant, malgré ses grands prêtres, ses polices, son argent, ses engins, ses tribunaux, la guerre aux drogues est sans issue.

Même en brûlant les hérétiques, l'Inquisition n'a pas empêché les idées de circuler et la liberté de conscience de finalement l'emporter.

**Les drogues ne sont pas une invention du diable mais se trouvent dans la nature pour le bienfait de l'humanité. Le pavot est un don du ciel.**

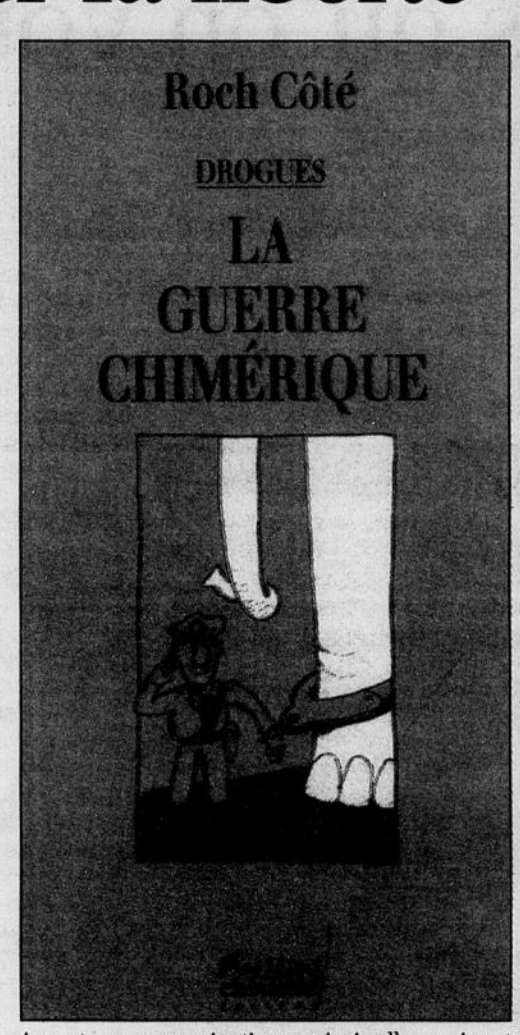
On a beau brûler le cannabis, la plante repousse partout et des individus estiment que c'est leur droit d'en consommer.

Après 80 ans d'acharnement et de prohibition, après 25 ans de guerre totale, une masse d'individus continue de résister et de se comporter comme si la consommation de drogues était une affaire personnelle, un droit aussi élémentaire que de se nourrir à sa guise.

Cette masse de consommateurs, par son nombre et son obstination, oblige les «guerriers» de la drogue à une lutte ruineuse et sans fin. Les circuits de circulation de la drogue, momentanément détruits par la guerre, se reconstituent ailleurs, autrement, indéfiniment.

À tous points de vue, la guerre à la drogue est un échec. Pire, elle est devenue une guerre contre les citoyens, contre la société, un cancer pour la justice et une menace pour la démocratie.

Si elle continue avec une belle vigueur, c'est qu'elle profite aux bureaucraties de la répression et aux organisations criminelles qui ont acquis, grâce à elle, la puissance d'une industrie internationale. Pour elles, la prohibition des drogues est une réussite phénoménale. Jamais les mafias n'avaient atteint un tel niveau de richesse et d'influence. Ce ne sont plus des secteurs économiques particuliers qui sont criminalisés, ce sont des régimes politiques, des administrations publiques entières qui sont placés sous l'influence des barons de la drogue. On n'est plus simplement dans le commerce de l'huile d'olive, on parle maintenant de narco-États.




Policiers et trafiquants s'entendent comme larrons en foire: la guerre à la drogue doit continuer. Ils sont justement les seuls à en profiter. «Ferventes prohibitionnistes, les mafias n'ont pas de meilleurs complices, involontaires, que les douanes et polices», lit-on dans le *Monde diplomatique* d'avril 1994.

Pendant ce temps, le trafic de drogues est devenu la première cause de criminalité en Amérique du Nord – et même ailleurs. La sécurité des villes se dégrade, des rues et des quartiers passent sous le contrôle des trafiquants armés, des jeunes paient de leur vie et les policiers exigent toujours plus de moyens. Jusqu'où?

Le bilan est clair et incontestable: la prohibition des drogues a fait beaucoup plus de morts que les drogues, elles-mêmes. Cela suffit à la condamner.

Au régime de la guerre, il faut substituer celui de la paix.

Cela veut dire de mettre fin à la prohibition des drogues.

Il faut rendre aux individus leur droit inaliénable à la possession de leur corps et à la responsabilité de leur santé.

De même que chacun est amené à se comporter de façon responsable dans la consommation d'alcool, les individus doivent être laissés libres de leurs choix en matière de drogues.

Consommer du tabac, de l'alcool, du cannabis, de la cocaïne ou de l'opium relève du choix libre des individus. Les excès qu'ils peuvent en faire sont aussi de leur responsabilité. La nature fournit le plaisir à la peine. Cela est plus fort que toutes les prohibitions.

Les drogues ne sont pas une invention du diable mais se trouvent dans la nature pour le bienfait de l'humanité. Le pavot est un don du ciel.

LIVRES

## La Chèvre de M. Séguin

## L'Oiseau invisible

## Les patins d'André

**Collection Grands auteurs, petits lecteurs, Stanké jeunesse, livre et cassette, 19,95 $**



Après *Le moule de la poule c'est l'oeuf* lu par Marc Favreau et *Oh! les belles fables* avec Albert Millaire, la maison Stanké récidive avec trois nouveaux titre: d'abord deux classiques de la littérature jeunesse, *La Chèvre de M. Séguin* de Alphonse Daudet narrée par Albert Millaire, et *L'Oiseau invisible* , de Francine Ouellette lue par Paul Buissonneau. Puis c'est Richard Garneau qui a écrit *Les patins d'André*, en plus d'en faire la narration. Alexandre Stanké a composé la musique de ces trois nouveaux titres abondamment illustrés. Dans chaque boîtier, on retrouve donc un album à lire, une cassette et une fiche, «compagnon de lecture». Ces livres-cassettes permettent à l'enfant d'enrichir son vocabulaire tout en lui apportant un divertissement de qualité.

## Atlas des peuples

**Gallimard-Mes premières découvertes Atlas, 14, 95 $**

Un peu cher pour un livre pour enfants, petit format en plus, direz-vous? Mais les quatre nouveaux titres de cette série dont la qualité n'est plus à faire, sont d'une beauté à faire craquer toute maman qui veut éblouir son petit, tout en l'instruisant.




Pour faire connaissance avec la planète, Gallimard offre donc qautre nouveaux titres: outre l'Atlas des peuples, il y a l'Atlas des pays, l'Atlas des animaux et l'Atlas des plantes. Ce sont des films transparents qui permettent de dédoubler l'histoire, en quelque sorte puisque les jeunes lecteurs découvrent, d'un côté de page un sujet présenté dans son pays tandis que de l'autre côté de la page, ils auront une fiche d'identité. À faire craquer d'envie...

## Le Montréal de mon enfance

**Antonio de Thomasis, préface d'Yvon Deschamps, Les livres Toundra, 48 pages, 22, 95 $**

Les jours de gros travaux, la voisine, le p'tit magasin du coin, le juke-box chez Spiro, Antonio de Thomasis l'adore son quartier de Montréal. Au point qu'il en a peint une vingtaine de tableaux, tableaux d'ailleurs reproduits dans ce nouveau livre, *Le Montréal de mon enfance*. Antonio de Thomasis est né à Montréal de parents immigrants italiens et a gagné sa vie dans le domaine de l'impression.



*Les Fougères*

# Des plats qu'on voudrait plus classiques



JEAN-LUC DOUDEAU
Collaboration spéciale

*Les Fougères **
*783, route 105*
*Chelsea (Qc)*
*Tél.: 827-8942*
*Cuisine: française*

À quelques kilomètres de Hull, sur une route que les vacanciers fréquentent surtout l'été et les adeptes du ski, l'hiver, le restaurant Les Fougères offre une cuisine d'inspiration française.

### Carte bien équilibrée

La carte est concise et assez bien équilibrée; de plus, chaque jour, une table d'hôte vient la compléter.

GASTRONOMIE

En entrée, la caille du Québec (6,95 $) était superbe. Désossée et servie tiède sur un mélange de jeunes pousses de salade humectées d'une excellente vinaigrette au cassis, elle témoignait d'un bel équilibre entre le moelleux de sa chair tiède et la discrète acidité du vinaigre de cassis.

En entrée également, le sauté de crevettes et pétoncles (7,95 $) était présenté sur un lit de poivrons rouges grillés et s'accompagnait d'une rouille qui avait largement perdu de son authenticité puisqu'elle consistait en une simple mayonnaise tomatée qui, de ce fait, ne relevait en rien les fruits de mer proposés (une rouille concoctée dans les règles de l'art, c'est-à-dire du piment rouge pilé avec de l'ail, de la mie de pain et de l'huile d'olive, aurait manifestement donné un peu de tonus au plat!).

### La longe de porc

La longe de porc au Brie (17,95 $) choisie par mon invitée était fort bien mise en valeur par un large éventail de légumes de saisons cuits à la perfection.

Toutefois, le porc proprement dit se résumait à deux tranches de longe intercalées entre des lamelles de pommes timidement relevées de Brie; en outre, deux grillades de lard (style «oreilles de Christ») complétaient l'ensemble qui, hormis les légumes, s'est avéré être plutôt insipide et de peu d'intérêt.

### Le cassoulet

Le cassoulet (18,50 $) pour lequel j'ai opté était décevant.

Ce plat qui doit être mitonné et dont le choix des haricots et autres ingrédients se doit d'être primordial, se résumait, le soir de mon passage, à une assiette de fayots comme dirait la Sagouine, assiette à laquelle on avait ajouté une demi-saucisse trop cuite, une grillade de lard (décidément...) et, fort heureusement, une cuisse de canard confite – réussie celle-là tout de même!

Question: qui peut expliquer la présence de croûtons (deux) recouverts de fromage de chèvre dans un plat comme le cassoulet?

Au chapitre des desserts, rien à redire: la dacquoise et la tarte aux deux chocolats étaient vraiment délicieuses et contribuaient à atténuer la déception ressentie, ici et là, au fil du repas.

### Un magnifique potentiel

Les Fougères possèdent sans conteste un magnifique potentiel: cadre sympathique (vieille maison restaurée offrant un décor résolument campagnard), ingrédients de premier choix, une certaine créativité, etc.

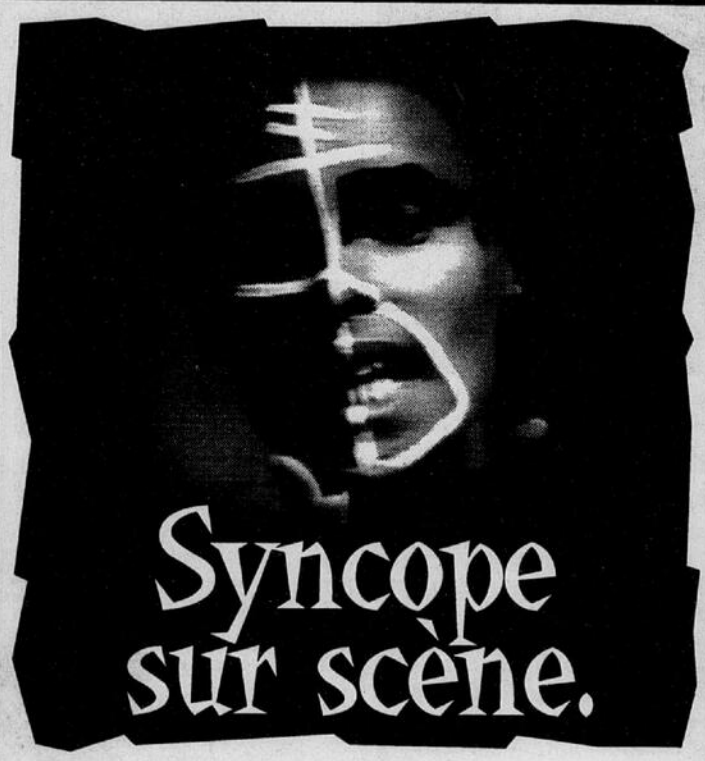
Cependant, le manque de constance d'un plat à l'autre et les libertés prises dans l'élaboration des mets dits classiques (ou l'on rebaptise les préparations, ou l'on s'en tient aux règles de l'art) ont pour effet de désorienter le gourmet gourmand.

Bref, davantage de rigueur constituerait à l'évidence un pas dans la bonne direction (au propre comme au figuré)!

*Jean-Luc Doudeau,*
*chroniqueur gastronomique*
*à CBOF 90,7 FM*

Cuisine: ★★★
Service/ambiance: ★★★
Rapport qualité-prix: 14/20
* Non accessible aux personnes handicapées

Bistro Le Chameau
Restaurant
Chef Kordi
Fine cuisine marocaine
41 Laval
Hull (Québec) J8X 3G8
(819) 770-4065
rabais de 10% avec cette publicité
Offre valable jusqu'au 30 nov. '94




Venez apprécier musique et danse du monde entier, dans le cadre de l'édition automnale de ***Voir et entendre le monde.*** À l'affiche, une remarquable série de concerts donnés par des artistes de renommée internationale.

TROUPE MAKANDAL



MUSIQUE ET DANSE HAÏTIENNES
***Le vendredi 28 octobre à 20 h – Théâtre***
Cet ensemble haïtien captivant, spécialisé dans le domaine des percussions, de la danse et du récitatif, présente un spectacle d'apparat qui évoque le *vodun* (vaudou) et le *rara* (musique cérémonielle).

***Voir et entendre le monde*** – hiver 1995 – débutera au mois de janvier. Veuillez consulter le calendrier de décembre du Musée pour connaître l'horaire.

Une commandite de : SRC CBOX-FM 102,5
CBC Radio 91.5 · CHUO FM89 · CKCU FM 93 · Hôtel Centre-Ville · LeDroit

Billets : 16 $ à l'avance, 20 $ à la porte. Le prix du billet acheté à l'avance s'applique en tout temps pour les Membres du Musée, les aînés et les jeunes de 17 ans et moins. On peut se procurer des billets à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TicketMaster (613) 755-1111. Pour de plus amples renseignements, composez le (819) 776-7000. Le programme peut être modifié sans préavis.

Musée canadien des civilisations · Canadian Museum of Civilization




Lynda Lemay
Jeudi 3 novembre 1994
à 20 h
Salle Jean-Despréz,
maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull

Billets: 18 $
Renseignements:
595-7175

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture et des Communications
Direction de l'Outaouais
Réseau Scènes
PASSE P'ART RABAIS 3 $

# Qu'est-ce que la musique moderne?



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
LeDroit

La Bibliothèque nationale s'est forgée une spécialité dans le domaine musical: celle de conférences avec musique. Cette semaine, coup sur coup, deux de ces présentations se sont suivies: celle de Mme Maureen Nevins au sujet de Sir Ernest MacMillan dont on célèbre le centenaire et auquel la Bibliothèque nationale consacre une importante exposition (jusqu'au 12 mars 1994); celle, ensuite, qui tentait de répondre à la question égocentrique *Qu'est-ce que la musique moderne?*.

CLASSIQUE

Partagée en deux séances, cette seconde manifestation a été mise sur pied par un faisceau d'organismes: aux côtés de la Bibliothèque nationale, l'Alliance française d'Ottawa-Hull, le Service culturel de l'ambassade de France, le département de Musique de l'Université d'Ottawa, le Conservatoire de musique du Québec à hull et le département de l'Éducation permanente de l'université d'Ottawa!

*Qu'est-ce que la musique moderne?*

Sous le titre général de *Musiques de ce temps*, la première des deux séances a fait dialoguer les compositeur canadien André Prévost et français, Alain Weber.

On connaît le déjà long et fructueux itinéraire de Prévost, né il y a 60 ans à Hawkesbury qui a été étudiant de Messiaen, Dutilleux et Phillipot après avoir été celui de Papineau-Couture et de Clermont Pépin, qui est professeur de composition à l'Université de Montréal. Depuis ses débuts, *Soleils couchants, Pastorale,* il a utilisé sans contraintes toutes les formes et les écritures à sa disposition, tentant ainsi – comme il l'a dit lui-même en clôture de sa présentation – «d'apprivoiser la structure pour épouser l'instinct».

Il est vrai que Prévost possède cet «instinct» qui permet de donner vie à une oeuvre. Vrai, qu'il y a chez lui une urgence, une nécessité expressive.

Le beau chant pour baryton et orchestre en est exemplaire, tendu entre le chromatisme wagnérien – des rappels de *Tristan* –, une écriture vocale debussyste.

Vrai aussi que l'instinct peut se tromper de style comme dans cette «ouverture de fête», bruyamment pompier.

On connaît moins Alain Weber, professeur de composition au Conservatoire national supérieur de musique de Paris. D'après la seule oeuvre entendue ce soir-là, un Octuor académique, desséché, pointilliste, où rien ne se passe entre les notes, il ne s'agit pas tout à fait d'une infortune. Relevons, à sa décharge, que l'Ensemble Jeu présent ne répondait pas à l'énergisante précision dont ce genre d'oeuvre anémique a besoin. Malgré quelques interventions soli (clarinette, premier violon) leur prestation ressemblait plus à un entracte vite réglé. Notons qu'en outre, ni le Dixtuor du même Weber, ni le Quatuor ad pacem d'André Prévost, annoncés au programme n'ont été exécutés! Alors Prévost, pour illustrer sa musique a dû compter sur son dernier disque compact...

Les discussions entre compositeurs et interprètes devaient porter sur l'esthétique de la musique d'aujourd'hui, sur son acceptation – ou son rejet – par le public, par les interprètes. En fait, ce que nous avons entendu furent des propos généraux, banals. Que les interprètes «n'ont pas l'habitude», que les compositeurs «préfèrent composer que de parler de leurs oeuvres».

Par contre, Paolo Bellomia a dit quelques mots sur la technique autre de la direction orchestrale; une violoncelliste a émis le voeu que les compositeurs contemporains indiquent plus clairement leurs intentions par rapport aux sons voulus; André Prévost a suggéré que l'électroacoustique peut aider à mieux analyser, à mieux comprendre les sonorités dans son travail préparatoire à la composition même.

Un second volet sera entièrement dévolu à la présentation du compositeur, musicologue, peintre, poète, érudit français Georges Migot, par le réputé musicologue Marc Honegger. Ses oeuvres, d'un lyrisme dépouillé sont les marques d'une vraie personnalité, originale, solitaire par rapport aux Écoles.

Comme Olivier Messiaen, mais en un style autre, Migot a contribué au renouveau de la musique sacrée en France.

## OSO et Quilico

Pour entamer sa trentième saison, l'Orchestre symphonique d'Ottawa a choisi de bâtir son programme autour d'un soliste: Louis Quilico. Une première partie fin de siècle (et fin de carrière) rassembla les frères ennemis Wagner et Mahler, tandis que la seconde était surtout centrée sur Verdi. L'orchestre a dû chercher son équilibre dans Wagner, Quilico sa voix dans Mahler. Tous deux se sont mieux démenés après l'entracte.

«Une force du destin» pleine de pep et Quilico bien à l'aise dans deux des grands airs pour deux grands rôles, qui n'ont cessé de jalonner sa carrière: ceux de Renato et de Germont.

Nous reviendrons plus longuement sur l'anniversaire de cette institution importante qu'est l'Orchestre symphonique d'Ottawa.

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
Stationnement gratuit après 18h00, sur présentation de votre billet de cinéma.
EXOTICA (AA) soirée: ....19h15, 21h50
mat.: sam. dim. ....14h45
SHAWSHANK REDEMPTION (AA) soirée: .18h45, 21h30
mer. .....21h30 seul.; mat.: sam. dim. .....14h00
THE RIVER WILD (AA) soirée: .....19h00, 21h40
mat.: sam. dim. ....14h25

ORLEANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
LITTLE GIANTS (PG) soirée: .....19h05 seul.
mat.: sam. 13h45, dim. .....13h45, 15h50
RADIOLAND MURDERS (PG) soirée ....21h15 seul.
STARGATE (PG) soirée .....19h00, 21h35
mat.: sam. 13h35. dim. .....13h35, 16h00
THER RIVER WILD (AA) soirée .....19h00, 21h40
mat.: sam. 13h35 dim..... 13h35, 16h05.
THE SPECIALIST (AA) soirée .....19h00, 21h30
mat.: sam. 13h30, dim. .....13h30, 15h45
PULP FICTION (R) (pas de laissez passer)
soirée 18h45, 21h40. mat.: sam. dim. .....13h30
LOVE AFFAIR(PG) soirée .....19h10 21h25
mat.: sam. 13h40 dim. .....13h40, 16h10

VANIER N'importe quel film 4ième Mardi 2ième
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
TRUE LIES (AA) soirée .....18h45, 21h25
mat.: sam. dim. .....13h30 seul.
NATURAL BORN KILLERS (R) soirée .19h00 21h35
mat.: sam. 13h45 dim. .....13h45 16h05
NEW NIGHTMARE (R) soirée .....19h10, 21h10
mat.: sam. 14h00 dim. .....14h00, 16h00
SPEED (AA) soirée .....19h20, 21h30
mat.: sam. 13h30 dim. .....13h30, 16h00
THE MASK (PG) soirée .....19h15, 21h20
mat.: sam. 13h40 dim. .....13h40, 15h45
CLEAR & PRESENT DANGER (AA)
soirée 18h50, 21h25. mat.: sam. dim. .....13h35
TIME COP (R) soirée .....19h05, 21h05
mat.: sam. 13h50 dim. .....13h50, 15h40

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822
PULP FICTION (R) (pas de laissez passer) soirée
18h45, 21h40. mer. .....21h40 seul.
mat. sam. dim. .....14h30
ROAD TO WELLEVILLE (AA) soirée ..19h10, 21h35
mat. sam. dim. .....14h35
THE RIVER WILD (AA) soirée..... 19h00, 21h20
mat.: sam. dim. .....14h40
EXIT TO EDEN (R) Soirée .....19h05, 21h25
mat.: sam. dim. .....14h45
ONLY YOU (PG) soirée .....19h15, 21h30
mat: sam. dim. .....14h55

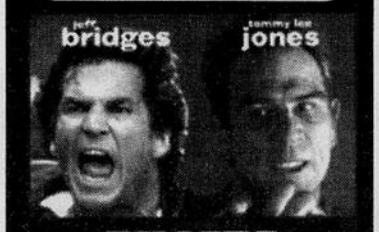
KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
LITTLE GIANTS (PG) soirée..... 19h20 seul.
mat: sam. 13h15 dim. .....13h15, 15h25
THE RIVER WILD (AA) soirée ..... 21h30 seul.
ONLY YOU (PG) soirée .....19h05 seul.
mat: sam. 13h10 dim. .....13h15, 15h20
THE SPECIALIST (AA) soirée .....21h25 seul.
STARGATE (PG) soirée .....19h00, 21h40
mat: sam. 13h00 dim. .....13h00, 15h30
SQUANTO (PG) soirée .....19h10, 21h25
mat: sam. 13h05, dim. .....13h05, 15h15

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
PULP FICTION (R) (pas de laissez passer)
soirée 18h45, 21h50, mer. .....21h50 seul.
mat. sam. dim. .....13h50
ROAD TO WELLEVILLE (AA) soirée ..19h05, 21h30
mat. sam. dim. .....13h30, 15h50
THE RIVER WILD (AA) soirée .....19h00
mat: sam. dim. .....13h40, 16h00
EXIT TO EDEN (R) soirée..... 21h20 seul.

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
PULP FICTION (R) (pas de laissez passer)
soirée .....19h00, 22h00.
mat.: sam., dim. .....14h00

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440




BILLETS POUR L'ENFER

Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi 9:15

"UNE MERVEILLE DE FILM!
Un des meilleurs films de l'été.
'Corrina'est une nounou très, très spéciale..."
- Jeffrey Lyons, SNEAK PREVIEWS/SNEAK SEN

"YOUPPI POUR WHOOPI!
'Corrina, Corrina' est sa meilleure performance à date.
Chaleureux, drôle et très divertissant!"
- Paul Wunder, WBAI RADIO

"★ ★ ★ ★ COURREZ AU CINÉMA!
Goldberg et Liotta sont irrésistibles!"
- MADEMOISELLE




Whoopi Goldberg Ray Liotta
Corrina, Corrina

Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi au jeudi 7:00

Canal D SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

4. 25$ Admission Générale
SPÉCIAL AUTOMNE
Matinées à petits prix à tous les jours!
Représentations commençant avant 6H



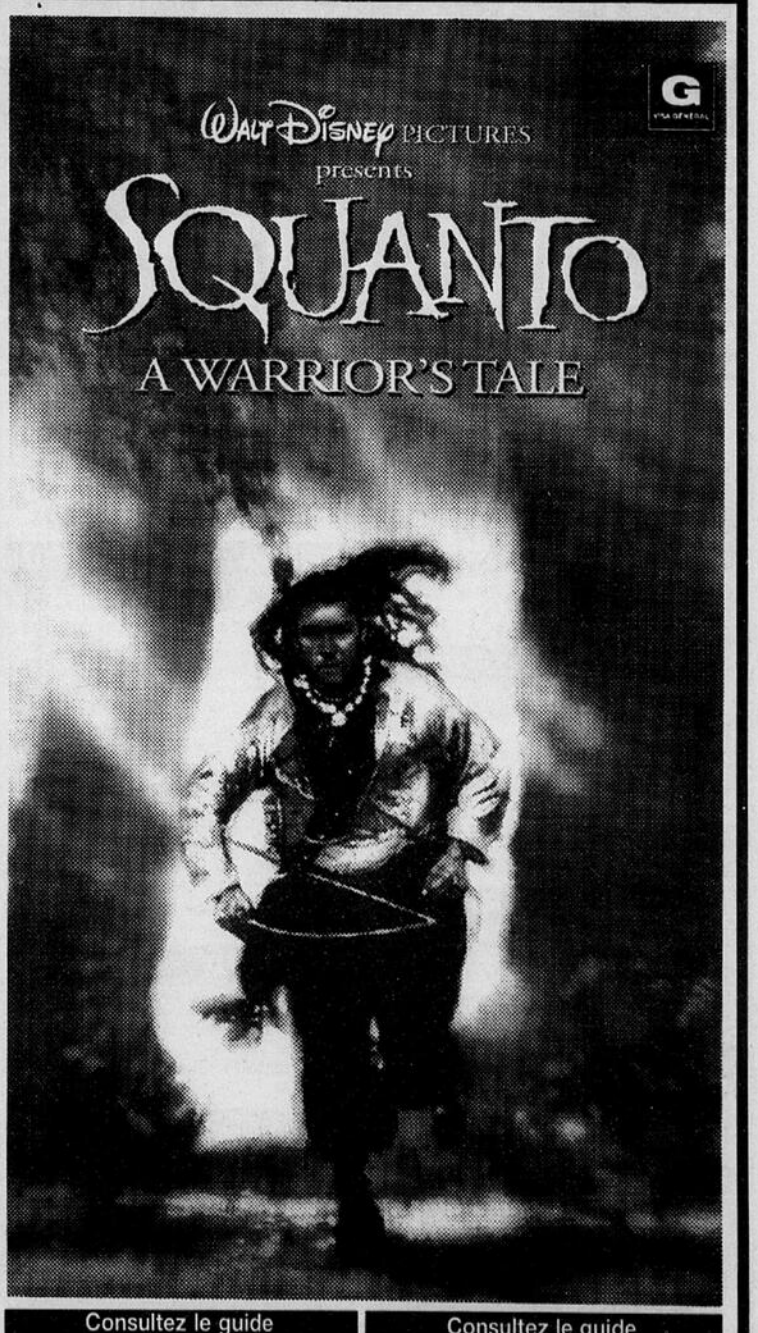
Le gouvernement lui a montré comment tuer! Maintenant, il va aider une femme à se venger du monde du crime de Miami.

THE SPECIALIST



WARNER BROS.
13 ANS +

Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire




Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

EN BREF

## Les Prix du gouverneur général

Plus que quelques jours avant le 4e Gala des Prix du gouverneur général pour les arts de la scène. Le samedi 5 novembre, huit artistes canadiens, Frédéric Back, Robert Charlebois, Celia Franca, Frances Hyland, Jean-Papineau Couture, Neil Young et Sandra Kolber rallieront les rangs de ce club sélect, alors que Robert Lepage recevra le Prix du Centre national des arts. Animé par le comédien Donald Sutherland, le spectacle capté par les caméras de Radio-Canada, mettra en vedette les Marie Carmen, Louise Forestier, Gilles Vigneault, Jean-Guy Moreau, Robbie Robertson, Angèle Dubeau, William Hutt, Jacques Languirand et Guy Latraverse. Les billets vendus aux coûts de 50, 75 et 100 $, sont offerts à la billetterie du Centre national des arts et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

## Johanne Blouin en concert-bénéfice

Noël cogne à nos portes et Johanne Blouin viendra chanter les pièces de son dernier disque, *Chantons Noël*, le 3 décembre prochain, à 20 h, à l'église Saint-François-de-Sales de Gatineau. Pour l'occasion, les profits de cette soirée iront à la fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet. Son disque, Johanne Blouin l'a enregistré avec une vingtaine de voix venues de partout au Québec. Rappelons-le, la chanteuse avait lancé un appel et quelque 500 personnes lui avaient expédié une cassette. Un disque, dit-elle, plus *gospel* et davantage axé sur les choeurs. Johanne Blouin donnera une quarantaine de spectacles d'ici le 31 décembre. Pour sa prestation au profit de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet, les billets, vendus au coût de 25 $ sont offerts dans les Caisses populaires d'Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull et Masson-Angers ainsi qu'auprès de la Fondation. Au téléphone: 771-7761, poste 370.

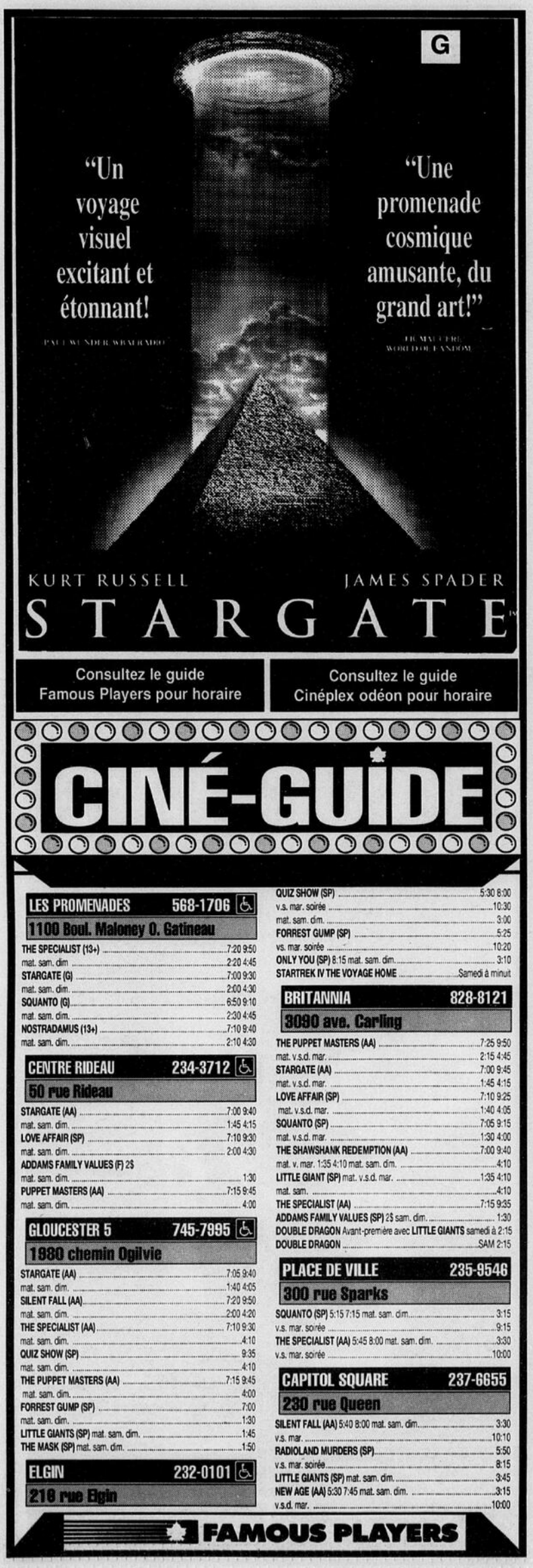


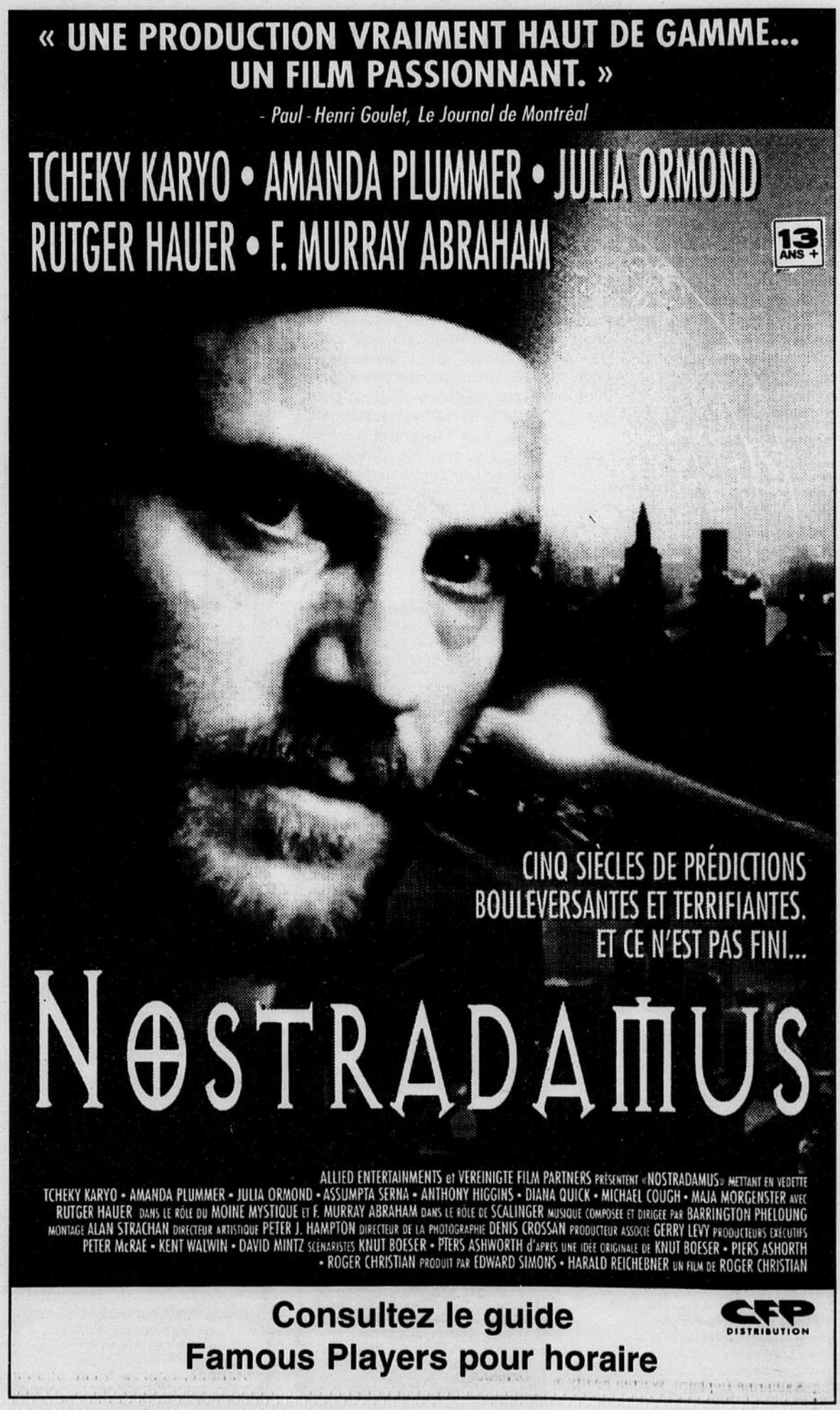
## Claude Léveillée à la Maison de la culture

La Maison de la culture de Gatineau célèbre le retour de Claude Léveillée, sur sa scène, le vendredi 10 février à 20 h. *Salut! Léveillée*, comprendra l'essentiel de l'oeuvre que le célèbre auteur-compositeur-interprète a créée au cours de sa prolifique carrière. Outre son partenaire musical, le claviériste Jean-Pierre Limoges, Claude Léveillée sera accompagné de Vic Angelillo à la contrebasse, Daniel Loyer aux claviers et Michel Dupire aux percussions. Info: 243-2525.

## Une fête gastronomique

Le mercredi 2 novembre, l'ambassadeur de l'Allemagne au Canada, Dr Hans Guenter Sulimma, et Opéra Lyra Ottawa seront les hôtes au Centre national des arts d'un dîner de gala sous le thème des vins allemands et de la cuisine des grandes capitales. Le célèbre Michael Stadtlander préparera des mets représentatifs de la cuisine de cinq grandes capitales. Pour obtenir des billets: 233-9200.

# Cinéma

## NOUVEAUTÉS



**The Road To Welville**
Un film d'Alan Parker avec Anthony Hopkins, Bridget Fonda et Matthew Broderick. Pour la première fois à l'écran, la vie du baron John Kellogg, lui-même en personne. Eh oui, l'histoire de l'homme qui a attiré l'attention avec une boîte de céréales. ***St-Laurent et Westgate***



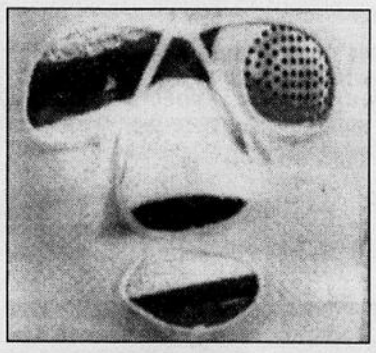
**Squanto: A Warrior's Tale**
Un film de Xavier Koller avec Adam Beach et Allan Norton. Les aventures d'un guerrier amérindien au tournant du XVII siècle. ***Place de Ville, Les Promenades, Gloucester et Kanata***

**Silent Fall**
Un film de Bruce Beresford avec Richard Dreyfuss et John Lithgow. Des liens profonds unissent un psychologue et un enfant autistique. Un retour en force pour Richard Dreyfuss. ***Capital Square et Gloucester***

**Le Secret de Jérome**
Un film de Phil Comeau, avec Myriam Cyr, Germain Houde et Rémy Girard. L'obsession de Jean Nicholas: avoir un enfant. Mais le couple qu'il forme avec Julitte est infertile. Porté par le hasard, Jean recueille un jeune homme amputé de ses jambes et, semble-t-il, muet, sur la grève de l'Anse-de-Sable à la baie Ste-Marie. Julitte le baptise Jérôme et le comble d'amour, ce qui soulève la jalousie de son mari. Découvrant qu'il est la cause de l'infertilité de son couple, Jean tente de faire féconder sa femme par Cyrille, mystérieux personnage dont personne ne connaît la véritable identité. ***Vendôme***



**Stargate**
Un film de Roland Emmerich avec Kurt Russell et James Spader. De la science-fiction comme on en a jamais vu. Une sorte de prélude au prochain Star Trek attendu avec impatience. ***Gloucester, Orléans, Kanata, Centre Rideau, Les Promenades et Britannia***



**Suture**
Un film de Scott McGehee et David Siegel avec Dennis Haysbert et Michael Harris. Tiens, un autre suspense et celui-ci, selon la «pub» ferait les délices d'Alfred Hitchcock, ce qui est beaucoup dire. ***Bytowne***

## À l'affiche

**Clear and Present Danger** ★★
Un film d'action de Phillip Noyce inspiré du roman de Tom Clancy avec Harrison Ford, Willem Dafoe, Anne Archer et James Earl Jones. Jack Ryan (Harrison Ford) est promu au rang de directeur adjoint des services secrets à la CIA et se retrouve impliqué dans un des plus dangereux conflits américains: la lutte anti-drogue. ***Vanier***

**Exotica** ★★★1/2
Un film d'Atom Egoyan avec Don McKellar et Arsinée Khanjian. Les soirées dans un chic club où dansent de jeunes femmes dans le plus simple appareil. ***World Exchange Centre***

**Exit To Eden** ★★★
Un film de Garry Marshall avec Dan Aykroyd, Rosie O'Donnell et Dana Delany. Deux policiers mènent une enquête dans un club med où les invités donnent libre cours à leurs fantasmes sexuels. ***St-Laurent et Westgate.***

**Forrest Gump** ★★★★
Un film de Robert Zemeckis mettant en vedette Tom Hanks, Sally Field, Robin Wright, Gary Sinise et Mykelti Williamson. Un jeune homme à l'esprit plutôt lent réussit à devenir joueur vedette de football, héros de guerre, athlète et milionnaire grâce à sa générosité de coeur et à son incroyable optimisme. ***Elgin et Gloucester***

**Little Giants**
Un film avec Rick Moranis et Ed O'Neil. Deux entraîneurs d'équipes de jeunes joueurs de football s'opposent tant sur le terrain qu'à l'extérieur. ***Kanata, Orléans, Capitol Square, Britannia et Gloucester***

**Love Affair** 0
Un film de Glenn Gordon Caron avec Warren Beatty, Annette Bening et Katharine Hepburn. Warren Beatty et Annette Bening n'ont rien trouvé de mieux que tourner une troisième version de cette histoire d'amour, porté à l'écran pour la première fois en 1939. ***Centre Rideau, Britannia et Orléans***

**Natural Born Killers** ★★★★
Un film d'Oliver Stone avec Woody Harrelson et Juliette Lewis. Un film hallucinant sur la violence gratuite dans les rues des États-Unis et de l'influence des hebdomadaires de supermarchés. ***Vanier***

**Only You** ★★1/2
Un film de Norman Jewison avec Marisa Tomei et Robert Downey Jr. Quelques jours avant son mariage, une jeune femme reçoit un appel de son ex et doit prendre une importante décision. ***Elgin, St-Laurent et Kanata***

**Pulp Fiction** ★★★★
Un film de Quentin Tarantino avec John Travolta, Samuel L. Jackson et Uma Thurman. Film bizarre à propos de la face cachée de Hollywood, ses protagonistes et sa nuit qui ne se termine pas. Lauréat de la Palme d'or du dernier Festival de Cannes. ***Orléans, St-Laurent, Westgate et Somerset***

**Quiz Show** ★★★★
Un film de Robert Redford avec Ralph Fiennes et John Turturro. L'histoire vraie d'un concurrent à un jeu questionnaire dupé par des producteurs qui n'avaient pas de limite. Des événements qui se sont produits en 1958 et qui ont choqué l'Amérique. ***Elgin et Gloucester***

**Radioland Murders** ★
Un film de Mel Smith avec Brian Benben et Mary Stuart Masterson. Une comédie romantique avec comme toile de fond , les tribulations d'un jeune couple et le meurtre d'un trompettiste. ***Capitol Square et Orléans***

**Speed** ★★★
Un film de Jan De Bont avec Keanu Reeves, Dennis Hopper et Jeff Daniels. Non, il ne s'agit pas de l'histoire d'un pilote automobile. Plutôt d'un policier qui ne fait rien au ralenti. ***Vanier***

**The Mask** ★★1/2
Un film de Charles Russell avec Jim Carrey, Peter Greene et Cameron Diaz. Le film raconte l'histoire de Stanley Ipkiss, un célibataire minable, petit commis dans une grande banque et souffre-douleur attiré d'une logeuse hargneuse. Il est né pour un petit pain, sans levain. Mais tout ça va changer le jour où il découvrira le pouvoir magique d'un masque ancien trouvé flottant sur un plan d'eau. ***Vanier et Gloucester***

**The Puppet Masters**
Un film de Stuart Orme avec Donald Sutherland, Julie Warner et Yapet Kotto. L'invasion de parasites d'une autre planète sème la panique dans la population. ***Centre Rideau, Gloucester et Britannia***

**The River Wild**
Un film de Curtis Hanson avec Meryl Streep et Kevin Bacon. Film intense où l'action se déroule sur la rivière Kootenai, dans l'État du Montana. Un couple est pourchassé par un jeune qui ne craint rien. ***St-Laurent, Kanata, Westgate, Orléans et World Exchange***

**The Shawshank Redemption** ★★★★
Un film de Frank Darabont avec Tim Robbins et Morgan Freeman. L'amitié entre deux prisonniers, un jeune rangé et banquier et le *boss* de la mafia de la place. Un film touchant et merveilleusement bien joué. ***World Exchange et Britannia***

**The Spécialist** ★★★
Un film de Luis Liosa avec Sylvester Stallone, Sharon Stone et James Wood. Stallone incarne un autre héros des temps modernes appelé à venger le meurtre crapuleux des parents d'une belle femme. ***Place de Ville, Les Promenades, Gloucester, Orléans, Kanata et Britannia***

**Timecop**
Un film de Peter Hyams avec Jean-Claude Van Damme et Mia Sara. L'ami Van Damme doit empêcher un terroriste de s'inflitrer à l'intérieur de la Maison-Blanche. Vous voyez le genre. ***Vanier***

**True Lies** ★★★
Un film de James Cameron avec Arnold Schwarzenegger et Jamie Lee Curtis. Harry Tasker travaille comme agent secret pour une agence du gouvernement chargée d'intervenir dans les cas de terrorisme. Sa femme n'a jamais rien su de sa véritable profession jusqu'au jour où elle le quitte. S'il possède toute les qualités pour sauver son pays, Harry doit maintenant trouver le meilleur moyen de sauver son mariage. ***Vanier***

**Wes Craven's New Nightmare**
Un film de Wes Craven avec Robert Englund, Heather Langenkamp et Miko Hughes. Le titre a changé, mais le film demeure le même. Freddy ou son fantôme est de retour et terrorise à nouveau le voisinage. ***Vanier***

APPRÉCIATION

| | |
|---|---|
| Excellent | ★★★★★ |
| Très bon | ★★★★ |
| Bon | ★★★ |
| Moyen | ★★ |
| Passable | ★ |
| Minable | 0 |

## RÉPERTOIRE

### Vendôme
**Corrina Corrina v.f.**
• *28 octobre au 3 novembre*

**Billets pour l'enfer (v.f. de Blown Away)**
• *28 au 31 octobre*

**Le Secret de Jérome**
• *1, 2 et 3 novembre*

### Bytowne
**Suture**
• *28 au 31 octobre*

**Four Weddings and a Funeral**
• *28 au 30 octobre*

**Kika**
• *29 et 30 octobre*

**Belle époque**
• *29 et 30 octobre*

**Cronos**
• *31 octobre*

**World's Best 1993 Commercials**
• *1er novembre*

**Tango**
• *2 novembre*

### Mayfair
**True Lies**
• *28 et 29 octobre*

**Speed**
• *28 et 29 octobre*

**Star Trek**
• *30 octobre*

**Star Trek II**
•*30 octobre*

**The Rocky Horror Picture Show**
•*31 octobre*

**Carrie**
•*31 octobre*

**The Mask**
•*1er novembre*

**The Crow**
•*1er novembre*

**Britannia 828 - 8121**
**Bytowne 789 - 3456**
**Capitol Square 237 - 6655**
**Centre Rideau 234 - 3712**
**Elgin 232 - 0101**
**Elmdale 728 - 2333**
**Gloucester 745 - 7995**
**Kanata 592 - 5970**
**Les Promenades 568 - 1706**
**Mayfair 738 - 3403**
**Orléans 834 - 0666**
**Place de Ville 235 - 9546**
**St-Laurent 746 - 4145**
**Somerset 236 - 9528**
**Vanier 749 - 4145**
**Vendôme 776 - 1446**
**Westgate 725 - 2229**
**World Exchange 233 - 0209**

Qualité 1994 — LE MOIS DE LA

EN COLLABORATION AVEC LE Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
**Direction régionale de l'Outaouais**
ET
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA QUALITÉ

# Colloque annuel de l'association québécoise de la qualité régionale de l'Outaouais

**La communication : la clé des nouvelles méthodes de gestion**

Sous la présidence d'honneur du Maire Yves Ducharme.
Programme du colloque: trois ateliers offerts simultanément durant la matinée et l'après-midi:
**"La communication, un élément essentiel à l'implantation d'un programme ISO"** par M. Gérard Blain, Président intérimaire de l'Association québécoise de la qualité provinciale.
**"Les dominances cérébrales"** par M. Normand Michaud, Associé principal, Innovexcel Consultants Inc.
**"La rétroaction ascendante : la communication des employés vers le gestionnaire"** par Mme Diane Claing, gestionnaire du perfectionnement des cadres au Ministère des Affaires indiennes et du Nord.

En fin d'après-midi le conférencier d'honneur M. Jean-Marie St-Pierre, Président de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec prononcera une conférence intitulée **"Formation et communication, des alliés sûrs à la croissance de la P.M.E."**

Comme thème du colloque annuel cette année, l'Association québécoise de la qualité, Régionale de l'Outaouais a choisi de mettre l'accent sur la communication. Nous savons tous que la restructuration des milieux de travail, tant au secteur public que privé, a amené un démantèlement de la hiérarchie traditionnelle pour créer des organisations plus aplaties. Des milliers de postes de gestion intermédiaire ont été abolis et la haute direction communique maintenant directement avec les équipes de travail.

Cette nouvelles réalité occasionne de nombreuses possibilités dans les organisations, ou la mission de l'entreprise est façonnée par les employés et la direction ensemble. La voix de l'employé devient aussi importante que la voix du haut fonctionnaire, d'autant plus que l'employé apporte des messages transmis par le client. Mais il y a de nouvelles façons de communiquer qui doivent être définies et mises en action. Les barrières à une communication efficace, telles que le manque de compréhension du message transmis et l'absence d'information sur la performance du gestionnaire doivent être surmontées.

L'importance de la communication dans une implantation réussie de la norme internationale de la qualité ISO 9000 n'est pas à négliger. Le travail d'équipe et une documentation claire et conviviale sont les résultats d'une communication efficace entre employé et gestionnaire.

Nous vous offrons des ateliers qui vous apporteront des solutions à ces problèmes. Les conférences prononcées sur la rétroaction ascendante, et les dominances cérébrales vous donneront des outils pour faciliter la communication entre individus. La conférence sur ISO 9000 vous aidera sûrement a vous rendre plus facilement à l'enregistrement.

Cette année pour la première fois, nous sommes fiers de remettre des reconnaissances à des récipiendaires du Prix de la qualité Ottawa Valley/Outaouais. Les organisations ainsi reconnues ont fait l'objet de visites d'équipes d'examinateurs expérimentés en qualité, ainsi que des résultats mesurables. Nous tenons à souligner ainsi leur engagement envers la qualité.

***Sheril Armstrong***
***Présidente régionale***



## MOT DU MAIRE

**Mot du Maire Yves Ducharme, Président d'honneur du colloque de l'Association québécoise de la qualité.**

Fondée en 1991, la Régionale de l'Outaouais fait partie des dix sections de l'Association québécoise de la qualité (AQQ), et elle est en pleine croissance. La Ville de Hull est heureuse d'apporter son appui à la réalisation du 4e colloque régional de l'AQQ, qui aura lieu le 2 novembre à la Maison du citoyen.

Regroupés sous le thème **"La communication : la clé des nouvelles méthodes de gestion",** les participants auront la possibilité d'assister à trois ateliers au choix, et à une plénière prononcée par le conférencier d'honneur, M. Jean-Marie St-Pierre, président de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec.

À la Ville de Hull, l'amélioration continue des services est une préoccupation importante. Nous avons créé un comité composé du personnel et de la direction de notre Service de police, ainsi que de représentants de la direction générale, afin d'échanger en vue d'accroître la qualité de ce service. C'est une première expérience que nous étendrons éventuellement à l'ensemble des services municipaux.

La Ville de Hull encourage cette association unique en son genre qui contribue à promouvoir la qualité et la compétitivité de notre milieu. Par son dynamisme, l'AQQ Régionale de l'Outaouais collabore au rayonnement de notre région.

C'est avec grand intérêt que je vous invite à participer en grand nombre au 4e colloque de l'AQQ de l'Outaouais.

***Yves Ducharme***


**La Gestion Intégrale de la Qualité (GIQ) vous intrigue - mais vous hésitez ?**

CONSULTANT
EXPERT-CONSEIL MANAGEMENT COMPTABILITÉ
CONSULTANT MANAGEMENT ACCOUNTING

Jean Jacques Vallières, C.M.A.
(819) 663-6184
411 • CARILLON • GATINEAU • QUÉ. • J8P 3P9

**Stratēgik®**

**Vous offre des services de consultation:**
- démarche dans le but d'obtenir l'accréditation des normes ISO 9000
- implantation de système de gestion de la qualité, et
- amélioration continue

**Pauline A. Sauvé**
**(613) 745-4728**
**(Télec.) (613) 745-3515**
**4, ave. Beechwood, bureau 200**
**Ottawa K1L 8L9**

QUALITÉ TOTALE



**L'ensemble de nos ressources s'investit... à votre profit.**

**Bell**

Qualité 1994

LE MOIS DE LA

EN COLLABORATION AVEC LE Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
**Direction régionale de l'Outaouais**
ET
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA QUALITÉ

**Association québécoise de la qualité régionale de l'Outaouais**

# La qualité à la portée de tous

L'Association québécoise de la qualité (AQQ) existe depuis 1981, et dans l'Outaouais, depuis 1991. La mission de cette association sans but lucratif est bien claire : la promotion et le développement de l'amélioration continue de la qualité des produits et services offerts par les entreprises québécoises.

Pour l'année 1994-1995, la régionale de l'Outaouais présentera une brochette intéressante d'activités sur le thème de la qualité; l'amélioration continue, l'implantation ISO, l'informatique au service de l'assurance qua-lité et les concepts novateurs sont parmi les nombreux éléments composant la programmation 1994-1995.

En septembre dernier, l'Association lançait sa programmation par un atelier présenté par l'Institut québécois de la qualité et intitulé "Qualimètre". Également, lors de la semaine de la PME, l'AQQ présentait un atelier au colloque de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais.

L'événement marquant de la programmation automnale est sans contredit le colloque du 2 novembre sous le thème **"La communication : la clé des nouvelles méthodes de gestion".** Cet événement se veut une rencontre où les participants pourront recevoir une information de pointe en matière de qualité et partager leur expertise et expérience dans le domaine.

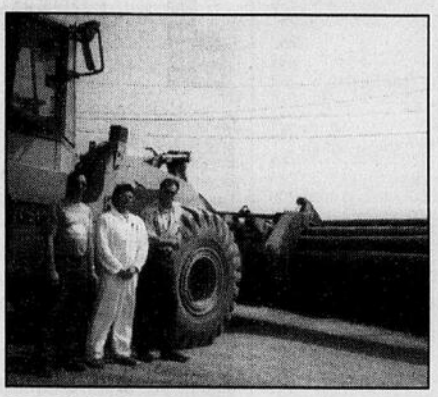
La régionale de l'Outaouais compte aussi travailler de près avec les agents de changement d'envergure régionale, provinciale, nationale et internationale. Le 29 novembre, en collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce, l'AQQ accueillera le groupe Innovation.

La programmation se poursuit en janvier 1995 avec la présentation des logiciels d'assurance qualité de la Société QUINFO. En février, M. François Lambin, de Exper-X présentera une conférence ayant pour thème le changement et l'implantation ISO dans une entreprise de production et dans une entreprise de service. Par la suite, l'Association rendra visite à une entreprise régionale qui s'est démarquée en qualité totale. Cette année, l'invitation sera lancée à nos membres et aux invités intéressés de visiter la compagnie Recherche, Bell-Northern; une entreprise de 9 000 employés certifiée ISO 9001. Cette entreprise a également mis sur pied un programme d'amélioration continue intitulé "Excellence".

L'Association compte se faire très présente et dynamique auprès de ses membres et au sein de sa collectivité au cours de la prochaine année. L'Association espère donner l'occasion aux entreprises et organismes de notre région de communiquer et partager leurs expériences en matière de qualité totale.

## Les Poteaux LPB

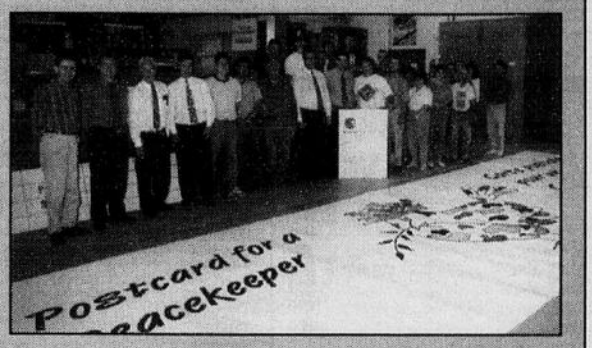
En juin dernier les Poteaux LPB remportaient la première place aux Mercuriades de la Chambre de commerce du Québec, un concours s'adressant aux entreprises audacieuses et novatrices au cours duquel elles doivent prouver leurs performances dans différents créneaux d'excellence. Située à Masson-Angers, LPB est la deuxième plus grande productrice de poteaux de l'est du Canada. Grâce à sa démarche de qualité, l'entreprise a pu augmenter ses performances en mettant sur pied différents programmes dont un plan de redressement des ressources humaines et un programme efficace de santé et sécurité au travail.



*(G-D: Alain St-Louis, Jacques Joanisse, Gérard Begin, vice-président de la logistique)*

## Une année inoubliable chez Expographiq

- En début d'année, Expographiq prenait rang parmi les 50 entreprises les mieux gérées du Canada (selon le sondage de la firme Arthur Andersen et du journal Financial Post).
- En juin, le prix Optima - Développement de la main-d'oeuvre accordait à Expographiq le Prix spécial du jury
- Pendant toute l'année, Expographiq a consacré ses ressources envers l'implantation du programme ISO 90002.




**En août, Expographiq fabriquait la plus grande carte postale du monde**

*Tiré de* Cadres, *revue de la Société canadienne des postes, Septembre 1994.*

# AMÉLIORATION CONTINUE DE LA QUALITÉ

***par Karen Lewis Runtz***

L'argent a du poids. Tout comme les commentaires des clients qui sont mécontents du service postal.

Grâce aux importantes améliorations apportées aux méthodes de traitement du courrier et grâce aux économies en millions de dollars qui en ont découlé, le groupe chargé d'améliorer la qualité à l'échelle nationale a réussi à rallier un nombre croissant d'entreprises à sa cause.

Lorsqu'elle se fait en fonction de priorités précises et de manière rentable, l'amélioration de la qualité se traduit par des profits nets, explique François Behmann, directeur, Amélioration de la qualité à l'échelle nationale.

Il a été prouvé que l'une des meilleures façons de réduire les coûts est de se concentrer sur la qualité.

Le groupe d'amélioration de la qualité dirige chacune des étapes de cette évolution de la qualité au sein de la SCP, du contrôle de la qualité effectué au moyen d'inspections jusqu'à la gestion de la qualité totale, en s'assurant de manière constante que la qualité est intégrée au fonctionnement de chaque processus.

En améliorant la qualité, on augmente la compétitivité et la productivité, on réduit les coûts et on obtient une participation accrue de la part de l'ensemble des effectifs.

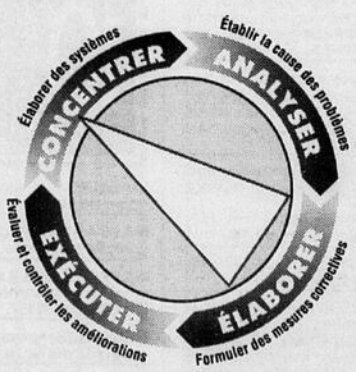
### Meilleure circulation du courrier

Le programme de réduction des erreurs de tri a été lancé en 1990. Depuis lors, les erreurs de tri ont diminué de 60 p. 100.

Au début de 1993, on a commencé à mesurer et à évaluer le rendement qualitatif de la circulation du courrier, du début jusqu'à la fin du processus, dans tous les grands établissements, et à produire des rapports à ce sujet.

Six «points de contrôle» ont été définis dans le contexte du programme d'amélioration de la circulation du courrier : traitement du courrier, regroupement, expédition, unités de livraison, réception et préparation du courrier. En 1993, on s'est concentré sur les quatre premiers points de contrôle, en s'attachant à éliminer la cause des problèmes et à éviter que ceux-ci ne réapparaissent. Les deux derniers points de contrôle, la réception et la préparation du courrier, ont été ajoutés au programme d'amélioration de la qualité au début de 1994.

Toujours d'après M. Behmann les économies totales que permettra de réaliser le programme d'amélioration continue de la qualité dépasseront les 20 millions $ d'ici 1995.




### Le processus

Le programme national d'amélioration de la qualité se compose des étapes suivantes :

- Élaboration de systèmes devant servir à mesurer la qualité et à en rendre compte, et mise en oeuvre coordonnée de ces systèmes.




- Analyse des données concernant le rendement qualitatif par rapport à des objectifs établis et définition de l'ampleur, de l'origine et de l'impact des problèmes.
- Formulation de recommandations concernant les mesures correctives rentables pouvant être prises pour éliminer les problèmes liés à la qualité.
- Évaluation des améliorations qualitatives obtenues grâce aux mesures correctives, évaluation des tendances et définition de toute autre mesure requise.

On discute des résultats des échantillonnages quotidiens durant les réunions de production à l'établissement aux fins d'intervention immédiate.

Pour d'autres, on établit un plan hebdomadaire de gestion de l'établissement. On dresse par ailleurs des rapports quotidiens faisant état des problèmes qui reviennent, ainsi que des rapports d'étape mensuels décrivant les tendances à plus long terme. Chaque établissement produit ses propres rapports et reçoit des résumés nationaux, afin de pouvoir comparer les améliorations qui surviennent chez lui à la moyenne nationale, explique M. Behmann.

### Résultats concrets

Durant 1993, le programme national d'amélioration de la qualité a permis de réduire les taux d'erreur comme suit :

- 24 p. 100 - traitement du courrier
- 72 p. 100 - regroupement
- 81 p. 100 - expédition
- 57 p. 100 - unités de livraison

En ce qui concerne les quatre premiers points de contrôle, le taux national d'erreur a diminué de 61 p. 100 en 1993 et de 69 p. 100 en 1994, jusqu'à maintenant, affirme M. Behmann.

### Objectif «qualité totale»

La gestion de la qualité totale est une philosophie qui assure le succès à long terme et qui consiste à améliorer chaque aspect des opérations commerciales en vue d'obtenir un excellent rapport qualité/ productivité et, par le fait même, la satisfaction des clients internes et externes. On a créé une équipe multidisciplinaire d'amélioration du rendement qui a été chargée d'évaluer les erreurs, d'en déterminer l'origine, de recommander des mesures correctives et de suivre l'évolution des améliorations. Cette équipe étudie chaque problème, décide des mesures à prendre et de la personne qui s'en occupera, puis, vérifie l'amélioration apportée.

L'initiative de la «qualité totale» se poursuit en 1994. Fidèle à l'engagement qu'elle a pris d'être ***en affaires pour vous servir***, la SCP continue de chercher à perfectionner ses processus, notamment en lançant des initiatives visant à aider les clients à mieux préparer leur courrier et à améliorer les opérations de vente au détail.

## LES PETITES ANNONCES

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
**Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM

## INDEX DES RUBRIQUES

### AVIS


Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110


### SERVICE ET VENTE


Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130


### SPÉCIALISTES


Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308


### EMPLOIS


Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383


### LOGEMENTS


Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433


### CHAMBRES


Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467


### CONDOMINIUM


Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477


### MAISONS SEULES


Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496


### MAISONS À REVENUS


Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534


### AUTRES PROPRIÉTES


Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579


### COMMERCES ET INDUSTRIES


Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598


### VÉHICULES MOTEURS


Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680


### AVIS


Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## 103 ACTIVITES DIVERSES

**SALLE RÉCEPTION MANOIR DES RAPIDES,** maximum 350, rénové, gratuit, pour vos "partys" de fête. 827-4425

## 104 PERDU

**CHAT perdu, 2 1/2 ans,** opéré, dégriffé, poils courts gris et blancs, s'appelle **Tommy**. Récompense: **643-9194 ou message à 763-5505.**

**CHIEN PERDU, secteur Hull, rue Mont-Petit,** mélange de Terrier/Berger Allemand, taille moyenne, 12 ans, poils courts noirs, museau et cou blancs, récompense. **595-5789 ou 998-6966.**

## 105 AGENCE DE RENCONTRES

**#1 *** NOUVEAU *****
**CLUB VIDÉO RENCONTRE**
À votre service informez-vous: 246-7048, pagette: 787-7324.

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

**AGENCE TRISTAN ET ISEUT** organise un **Party de Noël, 9 déc. 7h30. 669-6512.**

**AGISSEZ MAINTENANT.** Rencontre même journée. Consultation gratuite. **Intro Options: 233-9697.**

**ALESSANDROS** service unique pour la communauté gay/lesbienne. Confidentiel. **233-0280.**

INSCRIPTION GRATUITE pour un temps limité. **770-2690.**

## 108 AMITIE - RENCONTRE

**ANIMATION - SOUPER - DANSE**
Gens libres, 25-45 ans, tenue de ville. Equilibre hommes-femmes. Samedi 5 nov, quelques places disponibles. Julie **663-3333**, Robert **776-5497.**

**CLUB BERTHE.** Souper dansant samedi 29 octobre **778-0206.**

**COURRIER DU COEUR**: Tu veux parler, n'hésites pas, écris-moi à J. Dubois, C.P. B-0, Wakefield, Qc, J0X 3G0.

FEMME 50 ans, seule, retraité, nouvelle dans la région, aimerait se faire des amies pour sorties au cinéma, restaurant, etc. 562-7607.

HOMME 49 ans, recherche femme pour rencontres occasionnelles. Âge, race, statut matrimonial sans importance. Pagette 231-1493.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT**
**RENDEZ-VOUS.** 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

**246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette**
Médium, dons de vision 99% précis.
**Reconnu: radio, télévision, journaux.**
**Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES**

**★★2 POUR 1★★**
**725-0306**




**770-4212 → NOUH,** grand medium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

**911-911-911-911-911-911-911-911**
Appelez d'urgence pour faire des rencontres à travers tout le Canada.
Hommes et femmes
**1-900-451-4009 ext. 911.** $15/appel.

**AAH!! THE NATURAL CHOICE**
**SUPER MASSAGES RELAXANTS**
**858 SOMERSET OUEST**
**230-7190**

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**♥ A AVENIR,** cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

**ADORABLE ET NOIRE**
**748-1429.**

**AGENCE EXOTIQUE**
100% Chinoise, du lundi au vendredi.
**598-6254.**

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**ASTRES,** cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

**BELLES femmes pour escorte,** chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

**CHOIX**
**PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE**
**RELAXEZ AVEC NOUS**
**NOUVEAU PERSONNEL**
**270-A, PRESTON, 567-7919**

→ → → **CHRISTIANE** s.t.p. contacte. Candice encore à 416-963-8824.

**★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★**
**Que vous réserve 1994?** Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

CLAIRVOYANTE, prédit le futur par le Tarot. Lyne 669-8359.

COUPLE dans la trentaine, belle apparence recherche couple ou femme seule. Ecrire C.P. 80003, Hull, Qc, J8Z 3H9.

COUPLE dans la quarantaine pas d'enfant, belle apparence. Recherche couple ou femme mêmes affinités. Écrire ACJ, C.P. 1035, succursale Masson, Angers, J8M 1W1.

COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
**1-900-451-4009**
**$3/min. (5 min. minimum), 18+**

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

**EXCITANTES!!!** Fantaisies XXX et photos personnelles, passionnantes de Karen, Linda et Cheryl. Pour informations discrètes: Karen Corbee, Box 670-U, 550 Bernard Ave, Kelowna, B.C., V1Y 7P2.

**FEMME MATURES D'OTTAWA**
Recherchent hommes célibataires 1-900-451-5566 poste 210 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMME début quarantaine, marié, désire rencontrer femme mariée 35-42 ans, pour relation à long terme. C.P. 79031, Vanier, Ont. K1L 6C0.

**HOMOSEXUELS - OTTAWA**
1-900-451-5566 poste 653 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

**"LEISURE SPA PLUS",** bains tourbillons, massages de relaxation 235-5434.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15).
**1-900-451-4009, ext. 123.**

MASSAGE avec relaxation, détente. Privé. Studio. 243-4190 Françoise.

**MASSAGE** (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

**Salon de coiffure et boutique ÉROTIQUE**
**L'art d'aimer inc.**
Ouvert 7 jours par semaine
lundi au samedi 10 h à 21 h
dimanche 12 h à 18 h
10% de rabais sur toutes marchandises en magasin sur présentation de ce coupon.
**243-0201**
**15 St-Louis, Gatineau**

MASSAGE Prestige, studio privé, nouvelle et belle. Hull: 788-3038.

**MASSAGE** relaxant, $30. détente complète assurée. **643-9242** Richard.

**MASSAGE, RELAXATION, DÉTENTE,** privé, pour hommes et femmes. **Michelle: 243-8457.**

**MASSAGES, relaxation, détente,** privé, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

**MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA**
**1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)**
**FILLES 18+.....ext. 228**
**FEMMES + ÂGÉES....ext. 229**
**LESBIENNES.....ext. 704**
**GAY.....ext. 705**
*** téléphone à clavier (en anglais)**

**NE MANQUEZ pas cette opportunité.** Appelez au: 777-7623.

**PENSÉES PAR LES CARTES**
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

RECHERCHE volontaires féminins, hermaphrodites pour étude sur le Narcissisme. Écrire à Normand Labrecque, C.P. 79017, Hull, J8Y 6V2.

RELAXATION avec MASSAGE
Détente. Privé. Studio
**243-4190, Sonya**

## 109 MESSAGES PERSONNELS

RENDEZ-VOUS AVEC MOI...
**CANDI, 237-3312**

**SEUL?** Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

**"SEXY CHANEL"**
Blonde aux yeux verts OU brunette aux yeux bleus.
Condo luxueux. 728-6399.

Toute personne connaissant les allées et venues de Lina Gagnon, est priée de communiquer avec Ives Clarke au 747-7800, poste 2821.

## 110 SERVICES PROFESSIONNELS

**ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS,** (par homme). Pour h/f sérieux(se), $30. **246-2625.**

**BESOIN D'AIDE?** Problèmes psychosexuels, phobies, anxiété, alcool, tabac, obésité, timidité, etc. L'Hypnose Clinique vous donne d'excellents résultats. Reçus. 777-1319

**BIENVENUS** hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

**DIVORCE/SEPARATION**
**Médiation:** pour une entente à l'amiable, moins coûteux émotionnellement et économiquement. **1ère rencontre d'informations gratuite. 770-6050.**

**EQUILIBRE, PAIX INTERIEURE** par harmonisation et nettoyage de l'aura et des chakras. Francine **775-3644.**

**INTERVENANTE SOCIALE,** prête à vous aider pour régler vos difficultés personnelles. **561-4929.**

MASSAGE-relaxant, $30, homme/femme sérieux. 643-9242 Richard.

**MASSAGE suédois** pour un bien-être profond, certificat-cadeau $30/1h. Spécial pour dame. **Carmelle 643-9560**

**TOUT VA TROP VITE**
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 7 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

## 120 AMEUBLEMENT

1 LIT grandeur 39 po., 3 lits doubles, bureau avec 4 tiroirs. 772-8216.

2 CAUSEUSES, très propres, $225 chacune. Mobilier de cuisine noir et blanc, $325. **669-3576**

## 120 AMEUBLEMENT

**ACHETONS ET VENDONS**
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
**12 Sherbrooke - (819) 770-6666**

**ACHETONS-VENDONS**
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

**AMEUBLEMENT AU SPOT**: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

**BUFFET** en mélamine, 2 morc.: $100; **Lazy-Boy:** $60. **595-8769.**

BUREAU avec miroir, sofa et chaise, causeuse, table de nuit, réservoir à eau chaude neuf. 663-5687.

**BUREAUX** d'homme et femme, comme neufs, en pin, demande $200. **243-0148 ou 595-1975.**

CAUSEUSE, chaise, 2 tables, 1 lampe, en bon état: $250. 246-0427.

**DÉMÉNAGEMENT**, meubles, réfrigérateur (amande), poêle (blanc) etc. Excellent état. 663-9094.

DIVAN, causeuse vieux roses, 3 tables, 2 lampes, en bon état, $600; lit 1 place, noir, $60. **Après 18h: 243-0495.**

ENSEMBLE de s/manger, table + 4 chaises, buffet et huche, style canadien. Porte d'acier et porte d'aluminium 34 po. Bain et toilette, couleur neutre, 2 lustres. **561-6076**

ENSEMBLE de chambre en chêne naturel: 1 lit "Queen size" 1 table de nuit, bureaux pour dame et homme et coffre en chêne. $700. 741-8117

ENSEMBLE de cuisine, 7 morceaux en merisier: $600. Jour: **770-2996.**

**FAUT VENDRE: CAUSE MALADIE**
Meubles et appareils ménagers, sofa-lit, La-Z-Boy, chaise berçante, air clim., etc. **561-5717, 561-2443, 682-5656.**

**L'ARTISANAT DE MEUBLES**
**415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau**
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

**LIT CAPITAINE** avec pupitre et bahut, blanc. Soir: **595-1325.**

LIT Ultramatic, 1 an. Prix à discuter. 746-9598

**MATELAS ET SOMMIERS NEUFS**
39": $159; 54": $199; 60": $269.
**145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER chambre, érable, $350, + divers articles ménagers. 246-1144

## LES PETITES ANNONCES

### 120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre d'enfants, tubulaire, lit 39 po, paterre, table de travail et chaise, $200. **595-5893 après 18h**

MOBILIER chambre, bon état, $600. 663-9860

**MOBILIER** chambre (bois) avec matelas neuf. Prix à discuter. **243-4469.**

MOBILIER de chambre, 4 morceaux, en bois naturel, $550. 777-2018.

**MOBILIER de chambre** pour fille, 7 pièces. Après 16h: **243-5598.**

**MOBILIER** de cuisine (4 chaises), chêne massif + buffet: $400. **770-9676.**

**MOBILIER salon** presque neuf, valeur $1500 pour $700. Soir: 827-0667.

SOFA 3 places et causeuse 2 places. $350 ou meilleure offre. 771-8103

SOFA, causeuse, fauteuil et 3 tables de salon, $400 négociable. 776-6115

**TABLE de s/manger** 3 pi X 5 pi avec 2 extensions + 6 chaises, en stratifié gris, comme neuves, $595. **456-2617**

### 122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités de qualité: bijoux et vieilles montres, ustensiles en argent. 747-1617, 791-6828.

HARMONIUM marque Thomas 1920, fonctionne très bien. Meilleure offre. 595-0749.

**VENTE D'ANTIQUITÉS**: Salle de Banquet Pietro, 170 rue Colonnade, rive Sud, Nepean; 50 vendeurs: le 6 novembre de 10h à 17h. Admission: $4.

### 124 APPAREILS MENAGERS

**1-A RÉFRIGÉRATION**
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

**ACHETONS-VENDONS**
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

**BEAU-BON-PAS CHER**
**865 MALONEY EST**
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CONGELATEUR Sears, 7 pi cu, blanc, comme neuf. 771-0285.

**CUISINIERE** 30 po. "Westinghouse" blanche: $60. Après 17h: **643-1421.**

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

**LAVEUSE: $175, sécheuse: $100,** garantie, livraison possible. **827-3373.**

LAVEUSE, sécheuse Viking, couleur amande, 4 ans, comme neufs, $550. Jour: 782-0440 soir: 643-3714.

LAVEUSE, sécheuse, comme neuves, $400. 777-0508.

**LAVEUSE, sécheuse Heavy Duty Kenmore,** valeur $1,300 neuves, facture et contrat d'entretien, $850. **663-8670.**

LAVEUSE/SECHEUSE, blanches, comme neuves. 243-1591

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE 30 po.: $200; micro-ondes, beige: $50, en bon état. 776-5454.

POÊLE 30 po., Westinghouse, bon état, $175. 669-0610 après 18h.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., mobilier salon et tables. 771-1445.

### 124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur "Admiral", 3 ans d'usage, $850. 643-2050.

POELE, réfrigérateur, GE, amande, $1,150. 669-2168

POELE, réfrigérateur 18 pi. cu., Kelvinator, 6 ans, excellent état. 643-5325.

POELE, réfrigérateur, $200; mini laveuse presque neuve et sécheuse, $250. **243-6834.**

**SECHEUSE** Hotpoint, 3 mois d'usage, $175. 669-8266.

SÉCHEUSE Maytag, reconditionnée, garantie 1 ans. 427-8443.

### 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 TÉLÉVISEURS couleur 20 po; vidéo VHS. 243-4082.

**ACHAT-VENTE-REPARATION**
Téléviseur, vidéo, stéréo. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.**

### 130 VIDEO

**FILMS** adultes XXX à vendre, à partir de $4.99. **663-9999.**

### 132 ORDINATEURS

**MICRO-DÉPÔT**
486, 386, 286 et XT. Vous désirez vendre votre système? Déterminez votre prix et nous ferons le reste. Grande ouverture prochaine de Micro-Dépôt. Le seul spécialisé exclusivement dans la vente d'ordinateur usagé et des réparations. Afin de grossir notre inventaire, téléphonez dès aujourd'hui, Claude, **827-3027** après 17h.

### 132 ORDINATEURS

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
**Achat-Vente-Neuf-Usagé**
**Service-Réparation-Upgrade**
XT, 286, 386, 486, périphériques
**30 St-Louis, Gatineau 568-9376**

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Prix incroyable!
Pentium 60 MHZ 512K cache
8 MB 420 disque rigide DOS 6.2
2 fois la vitesse d'un DX-50
2 jours seulement
★★★ **$2,049** ★★★
568-9376

ORDINATEUR Commodore; vidéo Beta; appareil de cinéma. **243-5624.**

★★ **P.C. SYLVIE: 246-2980** ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

### 134 MUSIQUE

**ACHAT-VENTE-LOCATION**
Instruments de musique, équipement de son et d'éclairage. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

ATTENTION! Pour vos noces, vos soirées ou vos "partys", le duo par excellence: "Les As de Pic". Appeler Jacques au 777-6959.

A VENDRE, orgue Lowrey, 2 claviers, $275. 669-7136.

BABY Grand, Kawaï, neuf, $10,500 pour $6,500. 663-3169 après 18h.

BEAU piano blanc, très bonne qualité, $3300 négociable. 561-9989.

**DE RETOUR AVEC VOUS**
Après 2 ans d'absence, **"DISCO HAUTE FIDELITE"**, musique pour toutes occasions. **Marc Meloche, 669-9974**

★★ **DISCOMOBILE** ★★ Meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

**DISCO Mobile Plus,** service de qualité, musique variée, **778-5097, 246-9126.**

### 134 MUSIQUE

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! **595-4657.**

**DISCO MOBILE** pour toutes les occasions. Gilles: **281-1972.**

"DRUM" batterie Yamaha, 9 pièces, 8 cymbales, support et trépied, très bon prix. Benoit, 561-1051.

GIBSON Les Paul studio, noir, très bon état, $700 négociable. Sébastien: 778-6667.

GUITARE, amplificateur et + , (système de son vocal). 778-7692.

ORGUE Kawai, 2 claviers, comme neuf, valeur $3,500 pour $950. 669-2168.

ORGUE Orcana (meuble) électrique, 2 claviers, 5 rythmes. Pédale en volume, $450. 281-3555 ou 281-3556.

PIANO d'appartement, 7 ans, excellent état. Venez le voir et faites une offre. 741-5077

PIANO DROIT (Amherst), bon état, $600. 243-9208.

PIANO droit John Rapper, très bon état, $1,800. 643-3078

RECHERCHE guitariste "lead" pour "Heavy metal". 595-1308, 770-9311

**SHOW BIZZ**: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. **243-1417.**

### 138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SEARS 8X25, avec chaîne, démarreur électrique, $550. 986-5142.

SOUFFLEUSE White 8 forces, 26 po., 1 saison d'usage. $1,150 négociable. Après 16h, 239-9903 pagette.

### 142 MATERIAUX

**BAS PRIX:** Manufacturier de moulures, plancher bois franc. **613-443-2499.**

### 142 MATERIAUX

**PORTE de garage,** métal, 8'X 7', blanc, $399.95. Isolation rose R12 x 15" x 88 pi, $17.95/pqt et R20 X 15" X 49 pi, $16.95/pqt. Cayer Ltd, **613-764-5787.**

### 144 OUTILLAGE

BANC de scie avec planeur de 4 pouces: $350. **241-3834.**

VENTILLATEUR industriel; soudeuse MIG; soudeuse Spot; radiateur de chauffage. 281-3841.

### 146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

**FOURRURE**
Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

MANTEAU 3/4 renard blanc, 16-18 ans, $800. 770-0376, 778-2713

MANTEAU de rat musqué, brun pâle, 11 ans; manteau de drap vert bouteille, 11 ans. Très propres. 777-8149.

### 148 VETEMENTS A VENDRE

**COMPLET d'automne pour homme,** manteau 3/4, neuf, pour homme de 5' 11" à 6', grandeur 40/42, etc, prix spécial; bicyclette à exercice. **684-6063.**

MANTEAU de vison, grandeur 12 ans, $200. **770-3673.**

**ROBE de mariée,** style princesse et diadème, $800 négociable pour le tout. **Chantale: 561-3261.**

### 150 COIN DU BEBE

**ACHETERAIS** moïse pour bébé. 246-8327

BASSINETTE, matelas, ensemble de recouvrement, le tout $75. 243-1439.

BUREAU, table à langer, bassinette, érable, $500; carrosse, $40. **669-3146.**

# MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

**1613 7 lettres Le mot clé: Gambiller**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| agile | cotillon | guibole | pied | talent |
| almée | | | plié | tambourin |
| assemblé | dancing | java | polonaise | tamoure |
| | dansant | jerk | | tango |
| bal | danse | jeté | redowa | tempo |
| bien | dégagé | jota | rigaudon | tutu |
| blues | | | rock | twist |
| branle | | | rumba | |
| bras | fête | loure | | valse |
| bravo! | forlane | | | vif |
| | | milonga | samba | |
| cadence | gigue | | sarabande | |
| chassé | girl | noce | saut | |
| conga | glissade | nouba | sirtaki | |

**Solution du problème précédent: gibecière**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | A | M | B | O | U | R | I | N | A | B | U | O | N | G |
| W | A | S | P | E | E | A | O | F | S | L | B | R | L | U |
| I | I | M | S | D | E | C | B | A | O | I | M | I | K | I |
| S | E | N | O | E | E | G | R | M | E | R | S | E | R | B |
| T | A | W | R | U | M | B | A | N | A | S | L | E | E | O |
| D | A | R | G | J | R | B | N | G | A | S | S | A | J | L |
| A | G | I | A | A | I | E | L | D | E | I | P | A | N | E |
| N | G | V | N | B | G | A | E | E | A | D | O | O | H | E |
| S | A | I | O | P | A | N | G | N | L | R | I | G | T | C |
| A | B | A | L | B | U | N | O | N | K | F | N | N | S | O |
| N | T | I | L | E | D | L | D | C | O | I | E | A | D | V |
| T | E | U | I | E | O | J | O | E | C | L | U | T | A | A |
| O | E | V | T | P | N | R | O | N | A | T | I | L | E | R |
| S | I | E | O | U | I | K | A | T | R | I | S | M | N | B |
| F | J | E | C | N | E | D | A | C | A | E | R | U | O | L |


1 800 267-9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 562-0222 (rubriques 241 à 308)

**ARBRES**

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres dévorées sans dommages à la pelouse. **772-1424.**

**COMPTABILITE**

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

**COMPTABILITE GÉNÉRALE,** tenue de livres, impôts. **669-6101.**

COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.

**DIPLÔMÉ en comptabilité informatisé.** Ferais votre comptabilité et vos travaux de traitement de texte, satisfaction garantie. **Mario: 663-0708.**

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744**

TENUE de livres, impôt, TPS et TVQ, secrétariat bilingue. Pierre-O. Richer, B. a. a. (819)669-8060.

**COUTURE**

CONFECTION, tout genre et réparation. Andrée 663-6443.

**HAUTE COUTURE**
Vêtements sur mesures. Pour l'automne...un manteau! 772-4983.

**COUVREUR**

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

**DEMENAGEMENT-TRANSPORT**

**CLAUDE TRANSPORT - 663-1947**
Déménagement et livraison

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642**

DEMENAGEMENT tout genre, local + longue distance, pagette 787-7009.

**DEMENAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

**RICHARD TRANSPORT**
Service de déménagement et livraison de tous genres, local et longues distances. **819-246-1258.**

**URGENT, jour & nuit,** petite et longue distance. **643-4165.**

***VAILLANT TRANSPORT***
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
**(819)777-1030**

**DENEIGEMENT**

10% D'ESCOMPTE sur le déneigement résidentiel et/ou commercial si le contrat est signé avant le 15 novembre 1994, contrat disponible à court et à long terme. Estimation gratuite. Couvrex, 772-5087.

**24/24 - SERVICE DE DENEIGNEMENT** estimation gratuite. 772-5952.

**DENEIGEMENT**

**EMBELLISSEMENT Gatineau,** déneigement résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. **561-5156.**

HULL-OTTAWA, service 24 heures, camions et souffleuses. 771-2039.

**IMPERIAL**
Déneigement commercial et résidentiel. Estimation gratuite. 663-9692.

**RESIDENTIEL, COMMERCIAL,** trottoir, balcon. Contrat ou sur appel. Stationnement **simple: $225, double: $300.** Pierre **771-8506,** pagette: **780-3801.**

**S.E.M.** DENEIGEMENT à la **SOUFFLEUSE.** 772-2163

**SERVICE DE DÉNEIGEMENT**
résidentiel/commercial, prix imbattables! Martin, 568-2095, 772-5234.

**EBENISTES**

**ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289**
Refinition de meubles et boiserie.

**LA RELEVE Enr.,** décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

**ELECTRICITE**

**À BAS PRIX!** Tous travaux en électricité. Estimation gratuite. 778-0066,

**ESTHETIQUE COIFFURE**

**COIFFURE À DOMICILE**
Ginette 568-3983, Sylvie 243-6487

**MACONNERIE**

**CRÉPI AYLMER**
"Sand finish", 10 ans expérience, excellent travail et garantie. **Serge: 682-3741, 684-0988, 773-0439.**

**MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS**

**25 ANS D'EXPÉRIENCE,** avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

RENOVATION, menuiserie, patio, deck, voyages au dépotoir, réparations. Aimé Robillard, 682-3759.

**MENUISERIE**

**BOISERIE BEAULIEU**
**LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC** et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172

**NETTOYAGE MENAGE**

**C.D. Bons Nettoyeurs:** maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

**ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY**
Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

FERAIS ménage dans maisons privées. 568-4300

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

FERAIS ménage dans maisons privées. Références. 243-3698.

**S.E.M. ENTRETIEN MENAGER**
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

**NETTOYAGE MENAGE**

**LAVAGE DE TAPIS ET AUTRES**
*** Intérieur de voiture - **$29.95**
*** Sofa, chaise, protecteur - **$39.95**
*** 3 pièces + passage - **$59.95**
********** **746-5270** **********

**PAVAGE**

**Scellant d'Asphalte de l'Outaouais**
**Application** de scellant à partir de $40.
**Réparations** d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
**Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!**

**PLATRIER - PEINTRE**

**246-5318...SPÉCIAL DES FÊTES**
Peinture tout genre, travail garanti

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

**PEINTRE M.C. - Très bon prix.** Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
20 ans d'expérience, travail garanti.
Robert: **747-2755**

**PEINTURE,** maisons et appartements, 20 ans d'expérience. **Pierre, 643-5377.**

**PEINTURE R.L.... 663-7485**
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

PLATRIER et peintre d'expérience. Aussi travaux légers int./ext. **770-0376**

**PRIX compétitifs,** satisfaction garantie, estimation le soir. **243-2866**

**S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163.**
**PRIX IMBATTABLE.** Travail garanti.

TRES bon prix. Gyproc, joints, peinture et finition de sous-sol. 771-8967.

**PLOMBIER**

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

A BAS PRIX! Réparation, rénovation, nouvelle construction, résidentielle et commerciale. Estimation: 684-6227

REPARATION et installation. Déblocage d'égouts. Travaux garantis. Michel, 663-3549.

**REMBOURRAGE**

À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus.
Marcel Essiambre, 243-1089.

**RENOVATIONS**

CONSTRUCTION et rénovation. Profitez des subventions. 25 ans d'expérience. Marcel Voyer & fils, 663-5401.

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

EXPERT s/bains, céramique, plomberie. Garantie. Michel **663-3549.**

RENOVATION générale et maçonnerie, travaux de fondation, levons chalets. 246-2120 ou 778-8055

**VITRERIES**

**VITRERIE MIROIR DECO:** Thermo, miroirs. **776-1605, 119 St-Joseph, Hull.**

**"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"**

## LES PETITES ANNONCES

### 150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, bureau/table à langer et bureau 4 tiroirs, modernes, blancs, avec accessoires: $450. **985-3289.**

BASSINETTE, bureau/table à langer, résine de synthèse blanc, $500. Kathy: 643-4638 laissez message.

CARROSSE, intercom, barrière de sécurité. 643-1891 après 17h.

LINGE garçon, 0 à 3 ans; linge fille 0 à 12 mois; jouets et plus. Le tout comme neuf. $1 à $10. 246-0796.

MOBILIER de bébé et accessoires. Après 14h30: **684-8790.**

MOBILIER de bébé et accessoires. 827-2600

### 152 DIVERS A VENDRE

**10% À 50% DE RABAIS!**
Armoires de cuisines et s/bains. Demandez Marcel: **(819) 669-6339.**

2 ESCALIERS de 9 marches x 3 pi. large, 1 plate-forme 6x3 pi. complète avec rampe. $250. Soir 777-1414.

2 LITS de bronzage à vendre, 32 tubes. Le Tropical, 568-3753.

4 PNEUS d'hiver 20570R14, avec roues GM. Bruno, entre 18h et 21h 663-1812.

50 VITRES thermos neuves, 37 1/2 x 44 1/2 x 1 po. d'épais. $35 chaque. 669-8854

### 152 DIVERS A VENDRE

A BAS PRIX et on paie le 7% de T.P.S.* 1x3x8: $0.55, 2x4x8: $1.59, 2x6x8: $2.29, 2x10x12: $8.19, aspenite 7/16: $10.99, bardeaux manoir 25 ans: $4.99, bain fibre de verre: $148.97, thermo-masseur: $394.97, revêtement vinyl: $40.00 carré.
* sur achat de $3,000 et plus.
**Matériaux Masson 986-5720.**

**ACHAT/VENTE**, articles usagés de tout genres. Payons comptant. Aubaine Gatineau, 42 rue St-Louis. **246-0373.**

AMEUBLEMENT et divers articles de maison à vendre. 281-9573.

ARMOIRES DE cuisine, vanités s/bain, toilettes, portes intérieures, tapis. 771-4166.

**AUBAINE pour contracteur:** FENETRE (4 vitres) finies PVC thermos, neuves, 100" X 77.6". Valeur $1,000 pour $600. **568-8375.**

BICYCLETTE Supercycle 26 po.; table ping-pong (lourde); cage oiseaux (Quaker) 2X1 1/2 pi.; 2 pneus Michelin, 80R13; répondeur Sanyo; manteau cuir noir, grandeur 40; chauffe-eau de piscine; séchoir pliant ext.; barre sur roues 5X 1/2 pi. 684-4964.

CAUSE décès, ensemble de chambre en bois, 4 manteaux de fourrure pour dame. 643-3400 après 16h

**CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS.** 682-8337

DESHUMIDIFICATEUR, bon état, prix $95. 568-4896.

### 152 DIVERS A VENDRE

ETUDIANTS, bureaux de secrétaire, $25 chacun. 243-6003, 561-7650.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
**Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

**FAX, neuf,** payer $650, demande $300. **(819) 423-6333, (819) 423-6339.**

FENÊTRES pivotantes, vinyle, 28X44 po. de haut. Soir: 243-6147.

FOUR à céramique avec moules, etc, $900. (819) 827-4316

**GRAND SPECIAL**
**Achat et vente:** Meubles usagés, appareils ménagers, antiquités. 555-C Maloney Est, Gatineau, **643-2357.**

HOTTE de poêle, Kenmore, valeur $200 pour $85; réfrigérateur 3 portes et poêle, couleur amande, GE; pin de bonne qualité non plané. Prix à discuter. Gérard ou Lise, 827-1722.

LAVEUSE, $50; sécheuse, $50; porte moustiquaire, $100. 246-2539.

MACHINE à nettoyer les tapis, Dusbane, modèle Canister 941, Hertz 60, 7 gallons, $1,400. (819) 459-1253.

**MATELAS:** $30 et **sommier:** $20, 39", très propre, **lit pliant** avec matelas 39": $30, **poussette genre carrosse:** $20, **matelas pour bassinette:** $20. **669-2983.**

**PINBALL** "Alien Poker", en bon état: $500. **671-0496.**

POELE 24 po. au propane: $200 ou meilleure offre. **669-5045.**

POELE à bois combustion lente et fournaise électrique. 663-4562.

POELE et refrigérateur, or: $350; laveuse "Kenmore": $170; chaise en cuir, meubles, etc. **777-3606, 777-5937.**

PORTES de garages, différentes grandeurs et modèles, $75 à $285. 663-6216.

PUPITRE d'étudiant à vendre. 772-8399 apres 17h.

**SOUDEUSE** Mig Welder: $400, et plusieurs outils de garage. **669-2029.**

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de billard Eton (Brunswick), demande $1,000. 777-6168.

TABLE de Mississippi, valeur de $650 pour $300. 663-9432.

TABLE de salon; chaise flottante; bureau; séparteur (6 pi); contre-porte; tableau; bain antique; bureau de travail; lave-vaisselle; machine à popcorn. Après 17h: 663-9912.

TABLE pour massages thérapeutiques, ajustable, faite à la main, $325. 243-5373.

TÉLÉPHONE cellulaire portatif, marque Nokia, modèle P4000 avec chargeur de maison, chargeur d'auto, 2 batteries, atenne d'auto, $200. 243-2630, laissez message.

TONDEUSE électrique; fluorescent 8 pi. avec fixture, 2 divans-lit. 778-0079

### 154 DIVERS A LOUER

**A LOUER:** Costumes d'Halloween et maquillage. **568-7664.**

**COSTUMES D'HALLOWEEN** d'adultes, spectaculaires et originaux, accessoires inclus, $25.et +, **Sheila 778-1916**

COSTUMES d'Hallowen, pour adultes et enfants. 771-1445.

**COSTUMES D'Halloween** pour adultes à louer. **669-4034.**

LOCATION de **costumes d'Halloween,** adultes et enfants. 243-0316.

### 156 DIVERS DEMANDE

BESOIN matériaux usagés pour plafonds suspendus. 643-1097

RECHERCHE FILMS Super 8 ou 8 mm de **Charlie Chaplin.** 772-2726

RECHERCHE table de billard en très bon état. 669-9423.

### 160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, 76 Broad, samedi 29 octobre seulement, 10h à 17h, portes, fenêtres, foyer, chauffe eau et plus.

**VENTE DE DEMENAGEMENT,** tout doit être vendu: appareils ménagers, table de cuisine, mobilier de salon, antiquités, tableaux, piano, **783-9859 pag.**

VENTE GARAGE, beau temps, mauvais temps, 43 Brosseau, Gatineau (haut de la Montée Paiement), samedi 29 octobre, de 9h à 16h.

### 164 CAMPING

**PETITE tente roulotte,** 4 places, propre, idéal pour chasseur ou pêcheur, $300 ferme. **243-3581 ou 671-6036.**

### 168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

"A LA RECHERCHE DE PERSONNES SÉRIEUSES ET FIABLES POUR UN CLUB DE **CHASSE À L'ORIGNAL.** POUR INFO., CONTACTER MICHEL AU 243-2821."

CARABINE 12 pompe (6 coups), $250, 357 Magnum SNW plaqué argent, $350. 671-1173.

CARABINE 308 semi-automatique avec télescope; fusil 20. Prix à discuter. 663-4393

CHASSE aux chevreuils organisée avec forfait et territoire exclusif (800 acres privé), zone 10 Maniwaki. 819-449-5399, 449-6422.

### 174 ANIMAUX

**CANICHES "Toy",** pure race, mâle et femelle, $350 chacun. **243-8020.**

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés. 777-3448. Vétérinaire.

CHATONS Siamois Blue Point, Chocolate Point, $150. 827-1395

CHAT persan, 1 an, enrégistré, vacciné et dégriffé. 669-3576

CHATTE à donner, 5 ans, opérée, dégriffée. 281-4385

**CHERCHE un chien** de race Cocker Espagnol Anglais pour accouplement. Après 19h: **819-777-1045.**

CHIOT Rottweiler, femelle, 2 mois, $250 négociable. 682-3655.

CHIOTS Caniches miniatures beige, vaccinés, vermifugés. **568-0546.**

**CHIOTS Labrador,** blonds et noirs, enregistrés, vaccinés, $400, prêts dépour but décembre. **457-2511.**

**CHIOTS:** mélange de Labrador et Rottweiler, $50 chacun. **827-1819.**

### 174 ANIMAUX

CHIOTS noir et blanc, Terre-Neuve mélange Colley, très bon pour enfants, prêts dans 3 sem., $50. Après 18h 669-8708.

COUPLE de pinsons: $30, cage: $45. Niche: à discuter. **568-2691.**

DOBERMAN mâle, âgé d'un an, très affectueux. Après 18h, 243-1908.

GOLDEN mâle, 5 mois, pure race, blond, bon caractère, $350. **827-4262.**

**LHASA APSO** blanc, pure race, 15 mois, $200. **243-7183, 990-5805.**

LHASSA Apso croisé, caniche Toy, vaccinés, vermifugés. 771-9333.

PERRUCHES, pinsons, canaris, couleurs variés. **643-4894** (message).

POULICHE vaccinée, vue par le vétérinaire, $600. 830-9739.

**SHIH-TZU nain,** 1 1/2 ans, propre, tatoué, cause allergies. $400. **643-4234**

### 178 JEUX - JOUETS

MAGASINEZ pour vos jeux et jouets dans le confort de votre foyer. Nancy, 568-8266.

### 191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT de ringuette neuf, porté 2 fois, grandeur médium, $150 payé $375. 246-0796.

### 196 ENSEIGNEMENTS - COURS

**ANGLAIS,** I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

**CONVERSATION ANGLAISE**
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

**COURS** privé de peinture, huile ou acrylique, 20 ans d'expérience. Claudette Piché: **777-4843.**

### 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CONTRAT de Sporthèque de Hull à vendre: $36.46/mois. **595-8976.**

### 202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po. $50 la corde livrée. **663-9997.**

BOIS de chauffage (vert), à vendre. 456-4109

BOIS de chauffage Pontiac: érable, chêne, bouleau, $75 livré. 682-0774

**BOIS** franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819) 467-2021.**

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. 669-9260.

ERABLE sec, $65/corde livrée. **985-3573** ou **985-2995.**

FOURNAISE à bois combinée électricité PSG-3000, 20 KW, 68,000 B.T.U., et accessoires. 1 hiver d'usage, $1,500 négociable. 682-7922

**FOURNAISE électrique** avec thermo-pompe "York" et filtreur électronique. Prix négociable. **243-0581.**

FOYER décoratif GSW, dégagement nul, portes vitrées. $275. 827-2592.

**POÊLE combustion lente,** 30X24, cheminée 7', $700 négociable. **243-2174.**

RESERVOIR avec envrion 100 gallons d'huile à chauffage, $100. 663-5293.

### 212 EQUIPEMENT DE BUREAU

**LIQUIDATION LIQUIDATION**
10 Super dactylos Canon AP800. Marie, 771-1725 (jour).

**VENTE SURPLUS DU GOUVERNEMENT**
Bureaux, chaises, classeurs, ordinateurs, etc., **à partir du 29 sept** au 50 Adrien Robert, Hull. **777-8744.**

### 214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de restaurant et de dépanneur, réfrigérateur, congélateur etc. 669-3342.

EQUIPEMENT de boulangerie-pâtisserie, nettoyage de moules, et autres, neufs ou usagés. **243-8784.**

FOUR à pain Garland, 2 portes, électrique, comme neuf et équipement de BOUCHERIE, chambre froide, 22 pi, 10 portes vitrées. 771-2555.

### 220 ARGENT DISPONIBLE

1ère ou 2ième HYPOTHEQUE. Même si vous avez des difficultés à prouver votre revenu ou mise de fond. Gilles Lorrain, Courtier, 643-1044.

1RE et 2E hypothèque, fonds privé, pour financement résidentiel. Jérôme Clément Courtier, 775-3400.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1re et 2e hypothèque. N'hésitez pas: **771-6641, 771-5801**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

### 222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

**LES PRODUITS MAISON CONGELÉS**
Choix de 50 repas congelés, livrés à la maison, $3.75 sans taxes. 8h30 à 16h30, lundi au vendredi: 770-9780.

### 311 AIDE DEMANDEE

AIDE familiale parlant français et arabe, logée, nourrie, $240/semaine. Apporter C.V. au Centre d'emploi du Canada, 425 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8X 4A2 à l'attention de Michèle Parent.

PERSONNES demandées bienvenue étudiants) pour presser manteaux suède et cuir, de 16h à 20h et le samedi, $6/h. **Se présenter au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.**

### 314 EMPLOI DEMANDE

**EQUIPE fiable** et responsable ferait ménage. Mesdames Net: **561-9285.**

### 317 ESTHETIQUE COIFFURE

**2 COIFFEUSES demandées** avec clientèle, chaises à louer ou commission, 1 assistante avec expérience. **742-6726.**

ASSISTANTE-COIFFEUSE (H.F.) demandée, avec expérience. **Se présenter** au 169 Isabelle, Hull, **lundi et mardi,** 771-2555.

**AVIS AUX TECHNICIENNES EN ELCTROLYSE ET COIFFEUSES.** Vous êtes professionnelles et vous cherchez un endroit pour servir votre clientèle. Pierrette Duval vous invite à venir la rencontrer. Pour rendez-vous téléphoner au 568-1439 ou 671-4888.

**COIFFURE-BRONZAGE DE LUXE**
Coiffeurs(ses) avec expérience et clientèle. 643-1863.

EQUIPEMENT de coiffure comme neuf à vendre. 663-2908

SALON de coiffure (Hull) à vendre, $10,000. Cause maladie. 246-9833

### 320 GARDIENNE DEMANDEE

**CHEZ-MOI,** Côte d'Azur, lundi au vendredi, 7h30 à 17h, non-fumeuse, fiable, fille 21 mois. Après 17h: **246-0046.**

**GARDIENNE DEMANDÉE-GATINEAU**
Temps plein, **personne mature,** avec expérience en gardiennage. Enfant de 7 mois, enjoué et en santé. 643-3513.

JEUNE mère recherche femme d'âge mûr pour garder 1 enfant de 2 ans à domicile le soir. 770-9783

RECHERCHE Nanny pour faire le ménage et garder 2 enfants (2 et 3 ans). En échange, logée nourrie. 568-7802

### 325 OFFRE D'EMPLOI

**7 NOVEMBRE**
**COURS-FORMATION**

**CONCIERGERIE SURINTENDANCE**
Formation complète, stage en milieu de travail, ouvert à tous: privé, aide sociale, C.S.S.T., etc., Québec-Ontario. 772-2260.

**À DOMICILE.** Assemblage d'objets. Travail et non liste de compagnies. Faire parvenir enveloppe préadressée à **Econo Bijoux, 3 Buade, C.P. 125, Québec Haute-ville, Qc, G1R 4P3.**

AIMERIEZ-VOUS épargner plus d'argent? Aimeriez-vous faire plus d'argent? Voulez-vous investir 2h/semaine pour obtenir ce que vous désirez? Contacter Gaétan au **281-9185.**

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

## VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

Vous vaquez à de nouvelles affaires. On vous estime bon collaborateur. Maîtrisez votre caractère devant l'imprévu. Le passé ressuscite. Vous avez raison d'une contrariété. L'autre sexe ne sait pas ce qu'il veut. La nouveauté vous attire.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

L'audace doit se soumettre à certaines restrictions. Ne refusez rien. Une amitié vous est précieuse. Vous avez une pensée opportune. Une ombre apparaît au tableau. Une mouche n'est pas un aigle. Une histoire devient excitante.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

On ne peut résister à vos supplications. Il faut redresser une situation. On vous explique un fait important. Votre esprit vous donne un avantage. Des personnes vous barrent la route. Il surgit une question complexe. Oubliez certains détails.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

Un secret reste un secret. Vos perspectives s'embellissent. Une entreprise accapare tout votre temps. Propos équivoques. Maintenez votre allure. Il vous sied d'orienter votre voisin. Un appel n'est pas entendu. Ne courez pas deux lièvres à la fois.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Votre coeur frémit. On s'agite autour de vous. Une affaire prend de l'importance. Vos moyens sont illimités. Vous faites un choix magnifique. On ne doute pas de l'excellence de votre caractère. Désappointement passager. La soirée vous captive.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Le hasard éclaircit les choses. Vous devenez éloquent. L'autre sexe veut vous accaparer. Une nouvelle vous surprend. Ne laissez rien derrière vous. Il faut changer de direction. Vous arrivez à point. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

Question de déplacement. Certains aspects changent. Vous ne manquez pas de logique. Un étranger se présente. Vous prenez de nouvelles mesures. Un mot vous édifie. Vous passez des moments délicieux. Votre coeur s'enflamme vite.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

L'autre sexe vous est fidèle. On vous fait une proposition. Que votre passion ne vous aveugle pas trop. Quelqu'un vous ouvre les yeux. Vous insistez sur certains détails. L'intérêt de l'un n'est pas celui de l'autre. Les séductions sont nombreuses le soir.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

Suivez votre bonne étoile. On ne demande pas à un éclopé de danser. Écoutez en silence. Une situation exige du tact. Nouvelle liaison. On ne discute pas des goûts et des couleurs. Vous détestez l'infériorité. Une déclaration se fait attendre.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Une opinion est parfois discutable. Tous sont égaux autour d'une table ronde. L'autre sexe a ses charmes. Votre imagination est en ébullition. Ne craignez pas les représailles. Vous matez un être mal intentionné.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Vous apportez des preuves à l'appui de vos assertions. Ne vous amusez pas à des bagatelles. L'ambiance se transforme. La franchise d'abord. Vous commencez à avoir la clef d'un mystère. Vous n'êtes pas comme on le voudrait.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

Ne tournez pas tout en ridicule. La vérité n'est pas toujours bonne à dire. Laissez passer l'ouragan. Certains fruits ne sont pas encore mûrs. Il tombe une rosée bienfaisante. La monotonie naît de l'uniformité. Vous lisez au fond des âmes.

## GARDERAIS ENFANTS

### 322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ans, expérience, bilingue, non fumeuse, cours de secourisme, bons soins, cour clôturée, terrain de jeux, repas chauds, bienvenue aux dîneurs. 669-7448.

0 À 5 ans, **Manoir des Trembles,** endroit sain et agréable, reçus. **778-7632.**

0 A 5 ANS, Plateau de la Capitale, cour clôturée, avec reçus. 772-4918.

0 ET plus, bienvenue dîneurs, St-Jean Bosco. 772-1362, 776-2227.

$17 par jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

1 À 5 ANS, $15/jour, près Loblaws à Hull. 771-2116.

**AGENCE DE GARDE** en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, éducatrices reconnues** avec formation, programme d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Info.: **561-2626.**

**AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE**
**Service de garde de qualité.** Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

### 322 GARDERAIS BEBES

**AYLMER,** repas santé, expérience et férérences, non-fumeuse, activités, cour clôturée, 1ers soins. **682-9901.**

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI, rue Ernest-Gaboury, Gatineau. 246-2610

CONFIEZ-moi vos enfants (2 ans +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, Main/Labrosse. 669-8939.

CÔTE D'AZUR, 2 places disponibles, bilingue, reçus. 561-3635.

DAME dans la quarantaine garderais enfants, projet le Carrefour, près école L'oiseau bleu, 246-5326.

**DAME MATURE** avec deux enfants garderait petits copains, de 2 à 5 ans du lundi au vendredi, repas chauds. **643-2207**

**DE tous les âges,** avec expérience, cour clôturée. 775-9963.

EDUCATRICE, 1 à 5 ans, cour clôturée, Louis Hébert, Hull. 778-6288

ETUDIANTE, 19 ans, cours de secourisme, expérience. 776-5315.

**FAIT PARTIE!** "Agence Nid des petits". Subvention possible. **772-0231.**

GARDERAIS enfants, 0 à 12 ans, près école La Source. 246-3458

### 322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, 12 mois et +, lun. au vend., près école St-Paul, Hull, dîneurs bienvenus. Julie 778-0662.

GARDERAIS vos petits bouts de chou, chez-moi sur semaine, repas chaud, emplacement sécuritaire, avec expérience. Line 643-1502.

**JEUNE maman,** aimerais garder des enfants de 2 ans à 4 ans à la maison, le jour/ semaine, $400/mois. **Contactez Mme Lamothe: 770-0987.**

**MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative,** jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. **643-1459.**

PLACES disponibles, faites vite! Bricolage, repas chauds. 669-3519.

**SECTEUR PARC DE LA MONTAGNE,** proximité CHRO, 2 à 5 ans, places disponibles pour temps plein et temps partiel, activités adaptés, plein air et bricolage. **772-1091**

**SERVICE DE GARDE**
**"Les petits oursons",** horaire flexible, $75/semaine. **568-9269, 568-5341.**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

## LES PETITES ANNONCES

### 325 OFFRE D'EMPLOI

**AGENCE QUEBEC MODE**
Mannequins recherchés pour Super Gala Mode "Coloris de Noël 94". Adultes et adolescents. Aucune expérience requise. Recevez cours de mannequin. Diplôme officiel. Devenez notre Supermodel Vogue Junior. Enfants: 4 ans et plus.
Inf.: **Pour Hull 243-4580 (laissez message).**

**NOUS RECHERCHONS UN**

**VOITURIER REMORQUE**
("Brooker")

Pour transporter du bunker de Morrisburg à Thurso et Masson.

Expérience de 5 ans comme chauffeur et 3 ans sur semi remorque. Expérience dans les produits pétroliers un atout.

**CONTACTEZ:**
**Marie-Josée Constantin**
au **1-800-361-6202**

**ATTENTION CONTRACTEUR GENERAL** Terrain sur bord de l'eau à Gatineau, prêts à bâtir, projet le Pavois, unifamiliale. Financement par proprio. Faite vite! **Ça part très vite! 246-9313.**

**$ $ $ ATTENTION:** Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. **1-800-561-2395.**

**AVON.** Besoin d'argent sans faire du 9 à 5 ? Devenez vendeuse(eur) indépendant(e) Avon. Fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

### 325 OFFRE D'EMPLOI

**BEAUCOUP $$$**
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

**BESOIN URGENT**
Manoeuvres et déménageurs (h/f) pour affectations à court et long terme. Payons comptant tous les jours. Apportez vos bottes de travail et inscrivez-vous au 52 1/2 Le Breton Nord, Ottawa.

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e), temps plein/partiel. 561-1512 ou 561-2604.

**CLUB VACANCES 4 SAISONS**
NOUS sommes à la recherche de consultants pour promouvoir la propriété de vacances.
- Ambiance agréable
- Clientèle fournie
- Formation sur place
- Assistance constante
- Être bilingue est un atout
- Horaire de soir et de fin de semaine
- Revenu possible de $50,000 et +
- Expérience dans la vente non obligatoire

Contacter Benoit, 742-6020 de 10h à 17h.

**COURS DE FLEURISTE**, professionnel, dépliants gratuits. **986-7050.**

**CUISINIER(RE)** recherché(e), expérience requise d'au moins 2 ans. Bons avantages sociaux. Travail de 6h à 14h, 5 jrs/sem. Vous pouvez contacter Francine Juteau au **243-4550.**

EMPLOI pour dame dans une résidence de personnes âgées à Ottawa. Après 18h: 837-9344.

INSTALLATION de portes et fenêtres: personnes compétentes, manoeuvres ou menuisiers. 777-6622

**L'ARCHE OTTAWA** de Jean Vanier cherche des assistants(es) francophones désirant s'engager à vivre dans nos foyers avec des personnes ayant un handicap intellectuel. Envoyer c.v. et références au coordonnateur résidentiel, avant le 3 novembre, au 889 Lady Ellen Place, Ottawa, On, K1Z 5L3. (613) 729-1601.

LE CENTRE de formation Barbara Personnel et le Développement des Ressources Humaines Canada subventionnent un programme de formation en secrétariat juridique. Ce programme s'adresse aux prestataires d'assurance-chômage de 35 ans et +. Communiquer avec Nathalie au **246-9689.**

LIVREUR demandé, temps partiel, chez Papa Pizza. 643-1117.

### 325 OFFRE D'EMPLOI

**MANNEQUINS** (h/f), tout les âges/poids. Cours gratuit. Anne: **776-5789.**

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 561-2927 Mike.

MECANICIENS avec outillage demandés. 643-3042.

**NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMER** recherche personnes, 3 ou 4 jours/semaine, pour nettoyage de maison, auto nécessaire. **684-5785.**

POSSÉDER sa propre entreprise! Pourquoi pas vous? 247-6282.

**PREPOSE(E) AU STATIONNEMENT** Personne fiable, bilingue et de belle apparence, avec permis et expérience de conduite d'au moins 4 ans. Se présenter entre 9h et 16h au 99 rue Bank, Ottawa. Centre Parking.

**RECHERCHE opérateurs** de "Grader" pour la neige. **561-7344 ou 596-5091.**

**ESTIMATEUR À L'ATELIER DE DÉBOSSELAGE**

Étant en pleine expansion nous sommes à la recherche d'un estimateur qui possède la formation suivante:

- Un minimum d'au moins deux ans dans un atelier de débosselage.
- Doit être bilingue.

Si vous voulez faire une carrière très intéressante, contactez
**Brian** au **745-8426.**

*Bélisle*
**444, chemin Montréal, Ottawa**

### 325 OFFRE D'EMPLOI

**PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS**
Pour vendre différents articles dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un cadeau "SURPRISE" si mérité. Tél:
772-1999 Gatineau et ses environs
772-1999 Hull et ses environs
281-8399 Buckingham et environs
772-1999 Aylmer et ses environs
423-5293 Montebello et ses environs

**Contrôleur(e)s aérien(ne)s**
**28 700 $ - 81 561 $**

*Besoin immédiat de stagiaires!*

Transport Canada a besoin d'hommes et de femmes pour combler de nombreux postes de contrôleur aérien et accepte présentement les candidatures. Carrière passionnante, stimulante et prestigieuse offrant revenu et avantages supérieurs. Les candidats jugés aptes reçoivent un salaire de Transport Canada durant leur formation! Exigences : être vif et motivé, avoir au moins 18 ans, un diplômes d'études secondaires, être en bonne santé, citoyen canadien ou immigrant reçu. N'attendez pas! Informez-vous dès aujourd'hui! Pour en savoir plus long sur le métier de contrôleur aérien, assistez GRATUITEMENT à une présentation de 45 minutes en anglais parrainée par le Daharsh Career Institute. UN JOUR SEULEMENT, au :
**Holiday Inn**
350, rue Dalhousie
**Le mercredi 2 novembre**
13 h, 16 h ou 19 h

*Du solide... de quoi être fier!*

**RECHERCHONS** personnes enthousiasmes pour sollicitation téléphonique. Salaire + bonus. Travail à temps plein ou partiel. **775-9499** de 9h à 16h

**RECHERCONS** commis caissier(ère) d'expérience pour dépanneur, temps plein du lundi au vendredi, minimum 1 an d'expérience, bilinguisme un atout, salaire minimum. **Ne pas téléphoner.** Se présenter au **Provi-Soir, 655 boul. St-Joseph, Hull** pour remplir demande d'emploi.

**SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOIS Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans?** Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. 561-3631.

VENDEUSE demandée, temps partiel (jour). Se présenter Boutique Thyme, Promenades de l'Outaouais.

### 325 OFFRE D'EMPLOI

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

**HOMME RESPONSABLE**

Bilingue pour installation rideaux, "touch-up" meubles, livraison.

**595-2445**

**SUPERVISEUR**
NOUS sommes à la recherche de superviseurs pour salle de téléphone. Expérience, motivé, enthousiasme sont les qualités recherchées. Pour entrevue, téléphonez au **775-9500 de 9h à 16h.**

**TELEMARKETING**
Expérience de vente par téléphone un atout mais non nécessaire. 7 Jours/sem. Salaire à discuter. 247-6650.

**VOUS DESIREZ** un revenu supplémentaire, temps plein ou partiel, (produits naturels). Contactez **Joane 247-6925**

**Kolbec** AUTOMOBILE INC.
*est à la recherche d'un(e)*
**COMMIS AUX PIÈCES**
**avec**
**5 ans d'expérience ou plus.**

- *Salaire de base plus commission*

*Les candidats sont priés de communiquer avec*
***Raymond Robillard***
*au*
***568-1414** pour rendez-vous.*

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE de direction pour étude de notaires, 5 ans d'expérience, Maître Code obligatoire. Expédier C.V. au 200 rue Principale, Aylmer, Qc, J9H 6J4.

**SECRETAIRE DENTAIRE**
demandée pour clinique à Rockland, Ont. Poste à temps plein. Personne bilingue, polyvalente, dynamique et ayant de préférence, de l'expérience dans le domaine dentaire. S.V.P. envoyez C.V. au 2246 Laurier, Suite 200, Rockland, Ont. K4K 1L4.

### 375 PERSONNEL DE METIER

**MÉCANICIEN** d'expérience demandé, temps plein. Se présenter au 85 Crémazie, du lundi au vendredi entre 8h et 17h.

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**CUISINIER** demandé avec expérience. Demandez Nick **663-6771**

LE SIROLAS Steak House recherche aide-cuisinier(e) avec expérience. Se présenter entre 9h et 11h ou 14h et 17h au 675 boul. St-Joseph, Hull.

**PATIO VIDAL**
Serveurs(ses) demandés(es), temps plein, pour travail de nuit. Se présenter au 765 Principale, Gatineau.

RESTAURANT français recherche serveurs(euses) avec expérience et références. Entre 14h30 et 16h30 du mercredi au samedi au 749-2644.

SERVEUR, serveuse, expérience nécessaire, bistro français, temps plein ou partiel. Pour information Mario: 770-7373.

SERVEUSE avec expérience demandée pour travail à temps partiel. Buckingham, 281-3570.

### 377 PERSONNEL SPECIALISE

**CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILES** d'Ottawa-Hull recherche un(e) directeur(trice) général(e) des ventes, bilingue. Expérience avec véhicules neufs, d'occasion et en financement essentielle. Rémunération et avantages sociaux excellents. Monsieur Gervais, 837-3096.

**PHARMACIEN(NE)**, temps plein ou partiel. Jean-Marc Richard, 669-3977.

### 378 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUX Park-Lane. Vendeuse demandée, temps plein ou partiel. Gagnez de $15 à $20/h. 246-0100.

### 378 PERSONNEL DE VENTE

**GERANT DES VENTES.**
Compagnie d'alimentation en pleine expansion recherche gérant des ventes. Expérience un atout, entrainement complet, salaire de base + commissions + bonus. **775-9498 de 9h à midi.**

**LINEN SUPERSTORE**
Est maintenant ouvert à Gatineau. Nous sommes à la recherche de SUPER vendeurs(euses) possédant ambition, confiance en soi et belle présentation et ayant fait leurs preuves. Les personnes retenues seront appelées à travailler le soir et la fin de semaine. Nous offrons une excellente rémunération. Faire parvenir C.V. au 25 ch. de la Savane, Gatineau.

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**
Distribution en gros d'équipement et fourniture de restaurant est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes. Expérience dans l'industrie alimentaire serait un atout. Excellente rénumération et assurance groupe. Veuillez appeler entre 8h et 17h au 773-7332 pour obtenir une entrevue confidentielle.

TELEPHONISTE autonome et bilingue, de préférence avec expérience. Travail à Aylmer, de jour. Aucune vente. Bons revenus, plus bonis. Gérald, entre 20h et 22h, 682-3991.

### 383 TRAITEMENT DE TEXTE

**DICTAPHONE** si vous me le fournissez, WordPerfect 5.1, Bedford. **595-8499.**

TRAITEMENT de texte (WP 5.1). Spécial étudiants. Denise 775-3053.

**WP 5.1**, correction, révision, transcription, avec expérience. **772-1984.**

### 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

**1 CHAMBRE** et **garçonnière,** chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, non chauffé ni éclairé, libre. Après 17h: 682-0269.

1 CHAMBRE, neuf, s/sol, chauffé, éclairé, accès à tout, $300/mois, stationnement. 682-3161, 246-5193.

1 CHAMBRE, très propre, très tranquille, stationnement, $330 ni chauffé ni éclairé, 1er nov. Pierre, 682-4996.

**2-3 CHAMBRES**, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $550 pas chauffé ni éclairé, 1er nov., 594-1713 message ou 741-0264, Louis ou Patricia.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, $600/mois. **Century 21 Accord Ltée, courtier agréé, Fernand Brisson, agent affilié, 684-1924.**

2 CHAMBRES, déc., $495, prises lav/séc, grande cour. 682-3936.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

**2 CHAMBRES,** tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

**2 CHAMBRES,** tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

**LUXUEUX CONDO**
**2 CHAMBRES**
Air clim., foyer, bain giratoire, libre.
**1 MOIS GRATUIT OU STORES GRATUITS**
682-1572

**PLACE LAVIGNE**
**SPECIAL: sept.-oct.,** 1 et 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 St-Louis, **2-3 chambres, chauffés,** $495-$545, **libres.** 243-9364.

1-2 CHAMBRES, rue Orleans, non chauffé, non éclairé. 243-3717.

1 CHAMBRE, 1er nov., $375, non chauffé, non éclairé. Après 18h 669-3276.

**1 CHAMBRE,** 1er déc., chauffé, éclairé, $510. **669-1084, 243-7314.**

**1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT**
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

**1 CHAMBRE,** 255 North, 2 appareils, chauffé, $360, **669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, **259 Oak près de CIP.,** 1er nov., eau chaude, $385. **568-6145.**

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrigérateur, eau chaude, redécoré, libre, $350. 827-4844 soir.

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, oct./nov., $425. **Louise: 243-0095, 778-4222.**

1 CHAMBRE, $420 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour couple âgé. 827-0264.

1 CHAMBRE, $455, chauffé, éclairé. 957-1928 le jour.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, prises lav./séc., entrée privée, stationnement. 669-6662

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8880, 246-9019.**

**1 CHAMBRE,** 5 appareils, boul. St-René, secteur de l'Hôpital, libre, $535. **243-4525** ou **561-8072.**

1 CHAMBRE, balcon, 263 North, $375/mois. 246-8822, 643-3174.

# MOTS CROISÉS

**NO 2749** — par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

### HORIZONTALEMENT

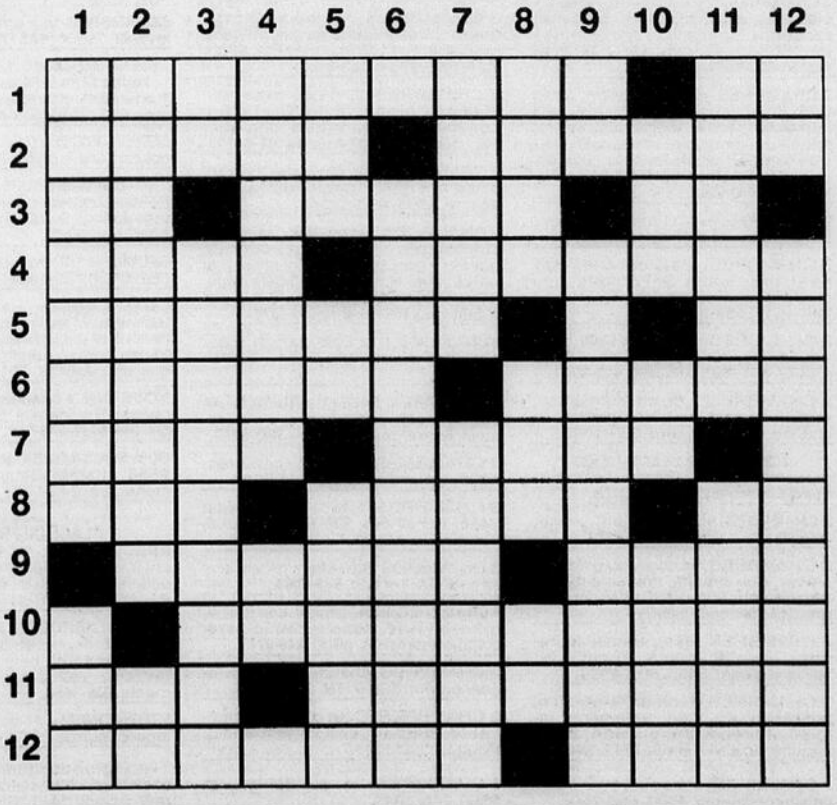
1 - Effervescence - Berge.
2 - Rusé - Monument funéraire.
3 - Aluminium - Mouvement oscillatoire du niveau de la mer - Neptunium.
4 - Représentation graphique du sigle d'un organisme - Irriguai.
5 - Abri pour un homme debout, servant aux militaires de faction - Radon.
6 - Lointain - Endroit où l'on se poste pour guetter le gibier.
7 - Aliment - Petite brise subite et passagère.
8 - Lettre grecque - Frère de Moïse - Chrome.
9 - Formation discontinue de végétaux xérophiles des régions tropicales - Un titre.
10 - Qui font l'objet de gros efforts (f.).
11 - Fille de Cadmos - Agacées.
12 - Nuisible - Crochet double.

### VERTICALEMENT

1 - Alliage du mercure et d'un autre métal - Nez.
2 - Petites flûtes à bec - Non vêtu.
3 - Pron. pers. - Grossesse.
4 - Craintifs - De là.
5 - Recueil de bons mots - Indium - Capables de.
6 - Saisissent de nouveau.
7 - Riv. des Alpes du Nord - Il fut évêque de Lyon.
8 - Retirer - Volcan actif du Japon - Strontium.
9 - Drame nippon - Attaque visant à faire reculer quelqu'un.
10 - Pron. indéfini pl. - Fer - Bugles à fleurs jaunes.
11 - Devenu visible - Fondés.
12 - Sodium - Qui est concerné par une chose.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-2748**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | P | L | O | R | E | S | ■ | T | O | P | O |
| 2 | M | O | U | V | E | M | E | N | T | ■ | E | S |
| 3 | B | I | ■ | O | V | U | L | E | ■ | E | S | T |
| 4 | A | R | E | T | E | ■ | L | O | N | G | E | R |
| 5 | R | E | D | I | S | A | I | T | ■ | O | T | A |
| 6 | R | A | I | D | ■ | C | E | T | E | R | A | C |
| 7 | A | U | T | E | L | ■ | R | I | N | G | ■ | E |
| 8 | S | ■ | O | S | E | E | ■ | E | G | E | E | ■ |
| 9 | S | U | R | ■ | E | C | U | ■ | I | R | U | N |
| 10 | A | R | I | A | ■ | U | S | I | N | E | ■ | O |
| 11 | I | N | A | N | I | M | E | S | ■ | N | O | N |
| 12 | S | E | L | E | N | E | ■ | E | N | T | R | E |



# LES PETITES ANNONCES

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, 2 appareils, rénové, tranquille. **778-0463.**

**1 CHAMBRE.** chauffé, éclairé, **appareils,** $425, 1er nov. **778-0513, 669-5707.**

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, Templeton, $425. Après 17h: **224-7850.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $450, 1er nov., rue Pine. 663-6590.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, $370, 1er novembre. **663-0751.**

1 CHAMBRE, dans 4 logis, chauffé, éclairé. 663-1231

1 CHAMBRE, duplex, rue Mondoux, 1er déc. 663-4665.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé ni éclairé, $320/mois. 663-3654.

**1 CHAMBRE: LOGIS NEUF**
prêt début octobre. Prix réduit: $465. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

1 CHAMBRE, moderne, 87 av. Gatineau, $455, nov. ou déc. 561-0965

**1 CHAMBRE,** ni chauffé, ni éclairé. $345. **669-8270, 663-1461.**

**1 CHAMBRE,** pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: **643-9233.**

1 CHAMBRE, près CIP, très propre, stationnement, $425. 669-2168

1 CHAMBRE, près de tout. très propre, stationnement. 243-1986

1 CHAMBRE, près bl. Paiement, $410 chauffé, éclairé. 224-3452

**1 CHAMBRE,** refait à neuf: $391 chauffé, éclairé; **1 garçonnière:** $379 chauffée, éclairée. Après 16h30: **243-3188.**

1 CHAMBRE, secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

INFO LOGEMENTS
+ de 300 logements disponible
UN SEUL NUMÉRO
776-6666

**1 CHAMBRE: SPECIAL $485**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **561-5578.**

**1 CHAMBRE, s/sol,** 17 St-Louis, chauffé, $295. Pas d'animaux. Entre 9h et 21h. **561-1336 ou 738-1136.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, buanderie, libre, poêle, réfrigérateur, $360. Après 18h: 568-0567.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, chauffé, éclairé, câble, $530. Après 18h, 669-6231.

1 ET 2 CHAMBRES, $375-$440, ni chauffé ni éclairé. 776-4887

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

**1 ET 2 CHAMBRES,** ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 CHAMBRES, vue panoramique, remise extérieure, finition coloniale, insonorisation supérieure. 243-3689, 663-4664.

1-GRAND 2 1/2, **neuf,** chauffé, éclairé, libre, 2 appareils. 243-8727.

**212 CHARLEVOIX EST**
**2 CHAMBRES,** haut duplex (1989), très grand 5 1/2, cour clôturée, libre, $595, **nov. à prix réduit. 561-4405.**

**2-2 CHAMBRES,** appareils, chauffés, éclairés, stationnement, frais peints, libres, bien situés, $525. **243-7953.**

2-3 CHAMBRES, non meublé, chauffé, pas éclairé, stationnement. 246-3996.

25-27 DES FLANDRES, 1 chambre. 561-0938, 778-3440.

2-, AGRÉABLE, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

**2 CHAMBRES,** 1er nov. ou déc., $365, grande cour, Templeton. **663-7080.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $495, stationnement. **663-1390.**

2 CHAMBRES, 1er déc., moderne, stationnement et entrée privés, câble, non chauffé/éclairé, $450. 643-3215

**2 CHAMBRES,** 1er nov. et déc., chauffé, éclairé, $500/$525. **243-5699.**

**2 CHAMBRES, 12 La Savane,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er nov., $535. **561-4319.**

**2 CHAMBRES,** 1er novembre/ 1er décembre, **$549 chauffé/éclairé,** grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. **246-1957, 568-8261.**

**2 CHAMBRES,** 121 des Fleurs, appartement neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle. Après 17h: **281-3177.**

**2 CHAMBRES,** 1er nov., prise lav./séch., frais peint. Rita **246-9306.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 19 O'Farrell, très propre, tranquille, prises lav./séc., remise, entrée privée, stationnement privé. 243-3627.

**2 CHAMBRES,** 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

**2 CHAMBRES,** 145 de la Savane. **684-3239** ou **684-1771.**

**2 CHAMBRES,** 1er nov./déc., $495, prises lav./séc., tapis neuf. **770-3478.**

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er nov., entièrement rénové, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude, $485. 663-2022.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., $535, près des Promenades, grands et moderne, ni chauffé, ni éclairé. **568-0568.**

**2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT**
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

**2 CHAMBRES,** 247 St-Louis, pas chauffé, ni éclairé, $480. **561-6398.**

**2 CHAMBRES,** 2 appareils, stationnement, libre, $525. **246-9306.**

**2 CHAMBRES, 22 Du Barry/près Gréber,** près centres d'achat, $615, chauffé, éclairé, stores inclus et autres, libre 29 octobre p.m.. **669-4521 après 18h.**

**2 CHAMBRES,** 321 bl. l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, **à partir de $495. 777-5932.**

2 CHAMBRES $475, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

**2 CHAMBRES,** 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5829.**

**2 CHAMBRES,** $465, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, 1er nov. **663-4959.**

**2 CHAMBRES,** $495, libre, prises lav./séc., chauffé, éclairé, eau chaude, paisible, rue Lévis. **243-5260.**

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

**2 CHAMBRES, 61 Drapeau,** 3 appareils, $570, 1 mois gratuit. 568-6182

**2 CHAMBRES,** 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520-$535, nov/déc. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 94 de Candiac, secteur tranquille, balcon, foyer, remise, prises lav./séc., 1,100 pi. car., $598, 1er nov., 1 mois gratuit. 568-6391.

2 CHAMBRES, 95 rue Mitchel, libre, grand, moderne, prises lav./séc., remise ext./int., $585/mois. 246-2256 ou 568-9050.

2 CHAMBRES, à prix compétitif, prêt immédiatement, venez le visiter (Valdes-Monts), c'est l'adopter. 671-0163

2 CHAMBRES, boul. Gréber, nov./déc., prises lav./séc., 2 appareils, $530. 568-1199 ou 246-2198.

2 CHAMBRES, beau, aubaine $425, libre, en février $460. 643-6471.

**2 CHAMBRES,** boul. La Vérendrye, **1 mois gratuit,** grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er nov. ou immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, bas duplex, 1er nov./1er déc., poêle, réfrigérateur, grande cour et remise, $500. **568-9039**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $525/mois. 243-9186, 762-5483.

**2 CHAMBRES, chauffé, éclairé,** prises lav./séc., **près Promenades,** 3e étage, pour le mois de déc. **DuBarry. 243-1884.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, $485. 243-8605.

**2 CHAMBRES,** chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $530. **669-6131.**

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, semi s/sol, prises lav./séc., **1er nov.,** 10 rue Paris, Templeton, $525. **669-9436.**

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, stationnement. **568-9158, 243-1553.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, air clim., 2 stationnements couverts, grand balcon, $560. 669-1937.

**2 CHAMBRES,** Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, libre, $575. **827-0855, 246-8969.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $590, immédiatement. 561-5818.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535. 744-0910 ou 246-3357.

2 CHAMBRES de **12X14, Nobert** et Curé Presseault, **TOUT NEUF, repeint, prises lav./séc.,** $525, $570. **643-1459.**

**2 CHAMBRES,** foyer, prises lav./séc., secteur très tranquille, rue Montcalm, $515, libre. **669-7833.**

2 CHAMBRES, **grand, chauffé, éclairé, stationnement,** $535. 770-2794.

**2 CHAMBRES,** grand, moderne, Boul. de l'Hôpital, **prises lav./séc.,** à partir de $490, 1er nov. ou 1er déc. **771-5643.**

**2 CHAMBRES,** grand, chauffé, éclairé, 1er nov. Robert Morin 246-5687.

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $195.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./séc., $595. 1er mois gratuit. **669-4825**

2 CHAMBRES, libre, **poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé,** frais peint, stationnement, remise int., **$485.** 246-1236, 685-1743.

**2 CHAMBRES,** luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./séc., verticaux fournis, adultes, pas d'animaux, libre, $575. **568-2951.**

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, triplex, très propre, prises lav./séc., $535. 762-0425.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**2 CHAMBRES,** moderne, $515, 1er nov. **643-9258, 232-4748.**

**2 CHAMBRES,** neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./séc., libre. **457-1964**

2 CHAMBRES, neuf, rue St-Jean Baptiste, ni chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $545/mois. 561-1011.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, $425. 663-5391, 595-8550.

*Les Immeubles* **E. TASSE** *Ltée*

***2 mois gratuits***

*sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate*

*1 chambre à partir de . . . .425 $*
*2 chambres à partir de . . .465 $*
*3 chambres à partir de . . .580 $*

***4-6-14-16 des Flandres***
*1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé*
*• 243-2046 • 243-2702*
*• 246-8521 • 246-8537*

***29 et 31 des Flandres***
*1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé*
*• 243-2208 • 243-9746*

***336-344-352 et 360 Principale***
*1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé*
*• 243-1527 • 243-0392*
*• 243-0210 • 243-7314*

***170, 178 Chemin de la Savane***
*1 et 2 chambres, chauffé et éclairé*
*• 246-7183 • 243-3802*

***14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans***
*1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé*
*• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200*
*• 243-2236 • 246-7705*
*• 561-1383 • 243-7548*

*choix d'appartement meublés*
*Durée flexible*
*• 568-5151*

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., chauffé, 1er déc., $550. **771-1716.**

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er nov. **243-6255, 663-6001.**

**2 CHAMBRES,** près des Promenades, prise lav./séc., remise. **246-3560.**

**2 CHAMBRES,** près Promenades, prises lav./séc., 1er déc. 643-3857.

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. **243-3388.**

**2 CHAMBRES,** près Hôtel de ville de Gatineau, $550. **749-7889.**

**2 CHAMBRES,** prise lav./séc., chauffé en partie, repeint, $515. **561-4838.**

**2 CHAMBRES,** près Lac Beauchamp, déc.-jan., 643-4247, 669-5778.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 669-1874.

**2 CHAMBRES,** récent, très propre, 1er déc., $625. **Pierre: 783-0172.**

**2 CHAMBRES,** rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1,100 pi ca., $625/mois. **669-8147, 663-1010.**

**2 CHAMBRES,** rue Campeau, dans triplex neuf, immédiatement, spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, $550, **1er mois gratuit. 663-6053.**

**2 CHAMBRES,** rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, petit immeuble récent, étage supérieure, spacieux, moderne, immaculé, service hors pair, prises lav./séc., balcon, chauffé, éclairé. **663-4207, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

**2 CHAMBRES,** rue O'Farrell, 1er nov., $547 ni chauffé ni éclairé. 596-5223

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528.

2 CHAMBRES, **Rabais de $300,** près des Promenades, propre, nov., $440 à $475. **568-4983, 643-3997, 643-3931**

2 CHAMBRES, r. de ch. de maison, stationnement, coin tranquille, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-1560.

**2 CHAMBRES: SPECIAL $530**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

**2 CHAMBRES,** stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, $520 -$30 pour hydro. **243-7061 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, s/sol, ensoleillé, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $495. 663-4953.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, accès à une piscine, $500 chauffé, éclairé, 1er déc. 643-3435.

2 CHAMBRES, spacieux, frais peint, paisible, très clair, $580. 663-2506.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**2 CHAMBRES,** semi s/sol, chauffé, éclairé, 1 rue Guertin, $490. **827-4963** ou **456-2683.**

**2 CHAMBRES,** s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., 1er nov. ou avant. **568-2232**

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc., à partir de $475/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint, stores inclus, libre immédiatement. 669-3257 après 18h.

**2 CHAMBRES,** vaste condo, 1,200 pi ca, libre, $600-$650. **561-4838.**

2 CHAMBRE (Templeton) libre, non chauffé, non éclairé, $430. 643-9422

**2 ET 1 CHAMBRES**
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, chute vidange, remise, frais peint, spécial. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé. 561-9839.

**2 ET 3 chambres,** grand, libre, propre, repeint, paisible. **663-0644, 731-7083.**

**2 ET 3 CHAMBRES: BOUL. MALONEY E. Urgent à louer,** prises lav./séc.: $515 et $550. **246-7879, 669-4213.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 GRANDES chambres, chauffé, bl. du Progrès, 243-7780.

3 1/2, semi s/sol, 1er nov., chauffé, éclairé, $425. 561-0356.

**31 CLERICY**
2 chambres, novembre; garçonnière, décembre. Chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

**35 CLERICY**
2 chambres, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

**3 CHAMBRES,** 1er nov., concept unique, foyer, remise, cour clôturée, stationnement, près Promenades, seulement $595/mois. **Faut voir!** Demandez Linda au **771-4432** ou Nicole: au **782-5029** (pagette).

3 CHAMBRES, 1 oct., triplex neuf, prises lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794.

**3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT**
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

**3 CHAMBRES,** 1er nov., **172-1** Labrosse près Maloney, joli logis frais peint, 1,159 pi. ca., $590, pas chauffé, ni éclairé. **281-4781, 643-4382.**

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, **1 mois gratuit.** Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES, 1er déc. 663-3620, 775-0417 (cellulaire).

3 CHAMBRES, 1075 boul. Maloney, app: 3, $605/mois. 663-9860

**Logements à louer à Gatineau**
**SPÉCIAL**
2 chambres à coucher neuf
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
**669-3393 ou 568-1672**

**3 CHAMBRES,** 1er nov.-1er déc., beau logis, construction récente, entre Labrosse et Main, face au parc. Sous-location: $550. **568-8261.**

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021.

3 CHAMBRES, 176 Labrosse coin Maloney, grand, tranquille, centre commercial, pharmacie, clinique, etc., déc, $595. **643-4382 ou 663-4414.**

3 CHAMBRES, 1er nov., rue Charron, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $595. 669-8854.

3 CHAMBRES, **1er nov/déc.,** habitable sur 2 étages, (1,100 pi ca.), concept ouvert, foyer, système d'alarme, 2 s/bains, cour arrière et +, $640/mois, **REDUCTION DE $45/MOIS. (S.V.P. pas d'animaux). 663-5648 ou 566-1376.**

**3 CHAMBRES,** 212 East, garage, 2 appareils, prises lav./séc., $570. **663-5655.**

**3 CHAMBRES, $475** chauffé/éclairé, câble, 2 stationnements, s/sol, remise, libre immédiatement. **643-5219.**

3 CHAMBRES: $425, 2 chambres: $390, 1 chambre: $330. 643-5151.

3 CHAMBRES: $435; 2 chambres: $425; 1 chambre: $350, non chauffé, non éclairé. **643-5151.**

3 CHAMBRES, 820 Main, prises lav./séc., $550, 1er déc. **663-4093.**

**3 CHAMBRES,** beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, impeccable, balcon, s/manger, $610. Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, condo, très grand, $590. 246-3945.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, condo, foyer, $675. Luc, 613-822-0885.

3 CHAMBRES, construction récente, moderne, $600 ni chauffé ni éclairé, libre. Jour 669-9406.

**3 CHAMBRES,** duplex neuf, prises lav./séc., stationnement avec prise, $615 et $640. **663-2971**

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux. Info.: Serge 243-5836 (répondeur).

**3 CHAMBRES,** grand, 1er nov., 2 s/bains, 5 appareils, garage 1 auto, $950, chauffé, éclairé. André Charbonneau, **jour: 789-4140, soir: 737-0403.**

VOUS AVEZ UN REVENU FAMILIAL DE
**28 500$**
OU PLUS
NOUS AVONS UNE
**MAISON NEUVE**
POUR VOUS
**986-1314**

**3 CHAMBRES,** grand, propre, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er nov. ou 1er déc. **243-3293.**

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, grandes pièces, tranquille, près d'une école, rue de Milan, 1 mois gratuit. **247-6193**

3 CHAMBRES, grand, rue Campeau, immeuble 2 ans, $585 ni chauffé ni éclairé. 669-8854, 770-3660.

**3 CHAMBRES,** haut triplex, 1,100 pi ca., neuf, 1er déc. **643-9449.**

**3 CHAMBRES: LOGIS NEUF**
prêt début oct. Prix réduit: $600/$625. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

3 CHAMBRES, libre, triplex coquet et spacieux, prises lav./séc. 643-4664.

**3 CHAMBRES,** libre ou 1er nov., chauffé, éclairé, $600. **243-5699.**

**3 CHAMBRES,** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

**3 CHAMBRES,** neuf, Templeton, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, $570. **669-7400.**

3 CHAMBRES, neufs, foyers, rue Malartic et Charny, balcons, près des services et d'un parc. 669-6812.

**3 CHAMBRES** (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. **663-5506.**

**3 CHAMBRES,** prises lav./séc., tapis neuf, $580, chauffé, éclairé. **780-5282.**

**3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU**
**Entre boul. Gréber et autoroute,** 1er étage, **2 stationnements,** prises lav./séc., **remise ext., près école,** ni chauffé, ni éclairé, $595, libre. **776-4988.**

3 CHAMBRES, r. de ch., 194 Essiambre, non chauffé, non éclairé, $580, 1er décembre. 561-6594.

3 CHAMBRES, rue Main, haut triplex, balcon, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, $550. 643-9427.

3 CHAMBRES, spacieux, haut triplex neuf, pas chauffé/éclairé, 2 stationnements, $600. 246-7722 après 18h.

**3 CHAMBRES,** tapis neuf, frais peint, $590/mois, libre immédiatement. **669-1048 ou 243-3032.**

3 CHAMBRES, très grand, 2 niveaux, foyer, près d'un parc. 243-1986

**3 CHAMBRES,** très grand, libre, prises lav./séc., $600. **663-1778.**

**636 NOTRE-DAME - 1 mois gratuit sur bail de 12 mois (Nouveau locataire)**
1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-3443, 568-4498, 778-4481.

BEAU 5 1/2, coin Lorrain, $550/mois, cour arrière, r. de ch. 777-5698.

**CONDOS NEUFS, LUXUEUX**
Pointe-Gatineau, à côté d'un parc et près de tout, 2 ou 3 chambres, $620 à $640. 568-2769.

GRAND 3 1/2, buanderie, bien situé. 663-1775, 737-2901.

LOGIS neufs, **1 et 3 chambres:** Gatineau/Masson. Louez avant décembre et choisissez vous-même votre décoration (tapis, vinyl et céramique, etc). **Jour 787-9519, soir 281-1236.**

**MODERNE, 2 chambres,** frais peint, central, 2 appareils, $510, dans 6 logis. **246-8451, 243-5512.**

**OU À SOUS-LOUER:** 2 et 3 chambres, $550, chauffé, éclairé, 3 appareils ménagers. 243-5266.

**PLACE DU PROGRES**
**SPECIAL: OCT., NOV, DÉC.,** 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $460. 243-0516 ou 778-3440.

**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**
2 chambres, novembre-décembre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

**PTE-GATINEAU,** 11 du Progrès, grand logis 2 chambres, $430. **243-6469**

TRES grands appartements **2 et 3 chambres,** chauffés, éclairés, appareils, à partir de $535/mois. 568-9420

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**RES des Promenades, dernier mois gratuit,** nouvelle décoration, lave-vaisselle, optionnels: réfrigérateur, poêle et chauffage, à partir de $385 à $505. **246-2342, soir 568-0931.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 561-7735.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**1-158 RICHER,** $410, **2-1 chambre,** buanderie, libre. **243-9364, 595-1237.**

**1-1 CHAMBRE,** beau, 2e étage, triplex, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement, 1er nov., $415. **778-1863.**

**1-2-3 CHAMBRES,** moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

**1-2 CHAMBRES, moderne,** plancher bois franc et céramique, bureau ou s/manger, prises lav./séc., stationnement, $490-$575, **libre.** 684-5573.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrigérateur, possibilité chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140

1 CHAMBRE, libre/nov/déc/janv., possibilité chauffé/éclairé, stationnement, buanderie, $400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

**1 CHAMBRE,** libre/nov/déc/janv, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, à partir $400. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, libre/nov/dec/janv., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $485. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

1 CHAMBRE, 10 Ste-Hélène, rénové, ni chauffé ni éclairé, 1er nov., centre-ville, $420. Après 18h, 595-2121.

**1 CHAMBRE,** 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375. Après 18h: **568-0716.**

1 CHAMBRE, 136 Ste-Marie #2, poêle, réfrigérateur, chauffé, câble, stationnement, $410. (819)**648-2514,** (819)**647-3441.**

**1 CHAMBRE,** 146 Archambault app. 3, Charles: **830-2757.**

1 CHAMBRE, 1er nov., poêle, réfrigérateur, $395/mois. 825-6935

**1 CHAMBRE,** 1er nov., prises lav./séc., entrée privée, stationnement, non chauffé, non éclairé, près de Sacré-Coeur, $460/mois. **457-9843, 457-1044.**

**1 CHAMBRE (2 1/2)** 73 Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400. **749-3333.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, libre. Ken: 230-9803.

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, libre, Val-Tétreault, $390. **684-7834, 684-1056.**

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, 21 Lavigne, $280, 1er déc. **684-8451.**

**1 CHAMBRE, $375** non chauffé, non éclairé, avec stationnement, près Terrasses de la Chaudière. 771-0335.

1 CHAMBRE, 5 min. du Cegep, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 778-1354.

**1 CHAMBRE,** Bl. St-Joseph, chauffé, éclairé, 2 appareils. **770-7723.**

**1 CHAMBRE,** bois franc, nov., $405, chauffé, **stationnement.** 776-5525.

**1 CHAMBRE,** centre-ville, rénové, $400, pas de stationnement, libre. Après 17h: **771-6115.**

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $425, libre. Albert Marelly, 243-3111,

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $500, 2 appareils, 1er oct. 776-2794

**1 CHAMBRE, chauffé, éclairé,** 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, $475. **770-5280.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Loblaws, références, $395. 771-3589.

1 CHAMBRE, chauffé, $420, électricité: environ $30 pour 2 mois, près Cegep. 771-5563.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur St-Jean Bosco, $450. 775-3500

1 CHAMBRE, déc., Musée, $320 non chauffé, poêle, frigo, balcon, pas stationnement. 682-3936 ou 777-0087.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er nov., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** prise lav/séc. **décembre. 772-9383.**

**1 CHAMBRE, Hull,** haut, stationnement, libre. **746-8066.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, s/sol, chauffé, éclairé, lav./séc., non fumeur, $425. 778-8093.

**1 CHAMBRE,** moderne, libre. Après 16h: **746-4429, 772-2113.**

**1 CHAMBRE,** non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, 99 rue Lois. **682-7077**

**1 CHAMBRE,** non chauffé, non éclairé, appareils, $375, 1er déc.. **771-9214.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $335. 777-6825 ou 771-6411.

1 CHAMBRE, **plancher bois franc,** centre-ville, $450 chauffé. **771-5643.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue Archambault, près du C.H.R.O. 247-6193

1 CHAMBRE, près de l'axe St-Joseph et Taché, $415. **771-5643.**

# LES PETITES ANNONCES

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**1 CHAMBRE,** près Montcalm, propre, $350 et **37 FRONTENAC,** rénové, bois franc, $400. Poêle, réfrigérateur, stationnement. **231-1453, 243-9200.**

**1 CHAMBRE,** près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $390, 1er déc. **243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, près de Place du Portage, ni chauffé ni éclairé, libre. Après 17h 243-0762.

1 CHAMBRE, près Cégep, $470, chauffé, 1er novembre. 770-8389.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé. 771-7206.

**1 CHAMBRE,** rue Laval, spacieux, stationnement, 1er nov., $350. **775-8235.**

**Hull**
Chemin de la Montagne
**1 - 2 - 3 chambre(s)**
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
**778-1956**

1 CHAMBRE, **rue Montcalm, pour gens 50 ans et +, sécuritaire, ascenseurs,** $450. **771-5643.**

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stationnement, 1er déc. 771-8767.

**1 CHAMBRE,** semi s/sol neuf, pour 1 personne, $400, chauffé, éclairé, 2 appareils, près Galeries. **1-766-2733.**

**1 CHAMBRE,** secteur Place Cartier, semi sous-sol, 2 appareils, chauffé, $380, libre 1er nov. **827-3258.**

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, $390. 777-5889.

1 CHAMBRE, tout inclus. 770-9084

**1-D FORTIER,** Parc Larocque, grand, neuf, 15 octobre, plafonds 9 et 10 pi, stationnement. 771-0401.

**1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres,** moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839.**

**1ER novembre,** 2 chambres, spacieux, prise lav./séc. **682-9120, 778-1043.**

**1 ET 2** chambres, duplex, pas chauffé/éclairé, rue St-Henri, stationnement, $360-$390, libres. **457-2540.**

1 ET 2 chambres, 1er nov., 1er déc., vue panoramique, près du musée, 5 appareils, $535, $615. 246-0685.

**1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière,** nov., déc., **1 mois gratuit,** poêle, frigo, buanderie, pas chauffés, ni éclairés. 25 Chouinard. **777-3676.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

**1 OU 2 CHAMBRES,** Tour Notre-Dame, face au parc, 2 appareils, câble, à partir de $550 à $750/mois. **770-8711.**

**2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu,** luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $415/$465: 1er janv. **776-4351, 825-0467.**

**259 CHAMPLAIN**
Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2- AGRÉABLE, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRES, nov/déc/janv, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $490. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

**2 CHAMBRES,** 1er étage, 1er nov., $495. 9h à 20h: **775-9301, 778-2813.**

**2 CHAMBRES,** 1er nov., Mont-Bleu, prises lav./séc., peint. **720-0775.**

**2 CHAMBRES,** 1er déc., adultes, pas chauffé, ni éclairé, $330. **777-3762.**

**2 CHAMBRES,** 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, **$575.** Claire **771-9100.**

2 CHAMBRES, 1er nov., près des Galeries, $450, prises lav./séc., très luxueux, 2 stationnements. 243-6907.

2 CHAMBRES, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc. inclus, tapis neuf, libre 1er nov. 778-0326, 744-6527.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séç., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

**2 CHAMBRES,** 1er déc., 2 appareils, balcon, $460. **771-6681, 770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

**2 CHAMBRES,** 288 Taché, face UQAH, chauffé, 2 appareils, grand semi/sol. Bail flexible, nov. $550. **777-6252.**

**2 CHAMBRES,** 2 appareils, 1 stationnement, balcon, $485. **669-8077.**

**2 CHAMBRES,** 2 appareils, chauffé, 1 stationnement, $430, 1er nov., 50-A Gagnon. **770-8902.**

**2 CHAMBRES,** 25-409 La Vérendrye, chauffé, 2 appareils, câble, libre, $480. **986-8655, 777-5444.**

2 CHAMBRES, **33 FRONTENAC:** grand, 2 étages, $500. **70 GARNEAU:** $480 chauffé. 231-1453, 243-9200.

**2 CHAMBRES,** 45, G. Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, $460. **595-4721.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er déc., 147 Bourque. 772-2524

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES (4 L.-Brault), semi s/sol luxueux, grand, ensoleillé, tapis neuf, intercom, prises lav./séc, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, janvier, $460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, 46 Bédard, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble, $607/mois, 1er décembre. 595-1574.

2 CHAMBRES, $500/mois chauffé, pas éclairé, verrière, 2 appareils, près des ponts, 1er nov. Pierre, 682-4996.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

**2 CHAMBRES,** 88 St-Hyacinthe, rénové, 2 appareils, stationnement, remise, pas chauffé, ni éclairé. **Après 17h: 775-3414.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 6 1/2 pièces, 2 étages, cour, stationnement, $500. 957-4885, 771-6884.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, $535, 1er déc, secteur Mont-Bleu. Christine, 772-4683.

2 CHAMBRES, chauffé et éclairé au trois quarts, $550, rue Dumas. 771-8244.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, $600, Cité des Jeunes, 1er nov. **682-3494.**

2 CHAMBRES, condo, Mont-Bleu, près Cegep, poêle, réfrigérateur, abri d'auto, calme, $635. 941-4941, soir: 775-3102.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $612. 246-2987.

**2 CHAMBRES,** chauffé, pas éclairé, prises lav./séc. **459-3742.**

2 CHAMBRES, chauffé, $440/mois. Après 18h, 778-3252.

2 CHAMBRES, chauffé, 170 rue Dollard, 1er nov., $525/mois. 772-2547

APPARTEMENT
***LE STÉPHANIE***
**Hull-Québec**
Appartements spacieux, 1 et 2 chambres à coucher incluant chauffage, câblovision, etc.
**495$ et plus**
**776-4879**

**2 CHAMBRES,** Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, $625. Extra pour poêle, réfrigérateur. **682-6521.**

**2 CHAMBRES,** condo neuf, beau secteur, Golf du Dôme, foyer, balcon, remise, $695. **778-1805, 772-0732.**

**2 CHAMBRES,** disponible, lav/séc. spacieux, balcon, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, #14 avec prise lav./séc., libres, $530. **776-1405. Si occupé (après 18h seulement) 568-0931.**

**2 CHAMBRES** dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 778-0516.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES dans 4 logis tranquille, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $560 chauffé. 777-0600, soir: 777-4545.

**2 CHAMBRES,** face Cegep, grand, s/buanderie, stationnement, bail flexible, janvier. **777-6252.**

2 CHAMBRES, grande cuisine, chauffé, vacant, stationnement, 77 Lois, $460. Gilles Poirier 777-5231.

**2 CHAMBRES,** garage, TOUT INCLUS. **770-9700, 770-9720.**

2 CHAMBRES, grand, 2 appareils, 1er nov. ou déc., $585. **778-3226.**

**2 CHAMBRES,** lave-vaisselle, près CEGEP, 1er déc., $520. **778-6722**

**2 CHAMBRES,** moderne, grand, bien éclairé, 4 appareils, $576. Après 18h: **595-4756, 684-2675.**

**2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, nov.-déc.,** chauffé, propre, 2 appareils, spacieux, buanderie, 2 stationnements, $585. **595-9362.**

**2 CHAMBRES,** Mont-Bleu, 1er oct-nov, très propre, prises lav./séc., $450/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., $465. 837-4226, 568-5459.

**2 CHAMBRES, Mont-Bleu,** poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, 1er nov., **rabais pour 1er mois.** 771-1867.

**2 CHAMBRES,** Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, 1er nov. **771-1288.**

**2 CHAMBRES,** neuf, **Plateau Capital,** remise ext., **vue fantastique,** pas chauffé ni éclairé, libre 1er déc. $675. **957-3489, après 18h: 772-1498.**

2 CHAMBRES, neuf, grand, luxueux, près du C.H.R.O., prises lav./séc., $600 et +. **771-5643.**

**2 CHAMBRES,** nov./déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $550. **595-0379** ou **772-5557.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545, pagette 598-8989.

**2 CHAMBRES,** paisible, ch. Freeman, 2 appareils, prix à discuter. 595-0828.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, $425. 771-3589

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 561-7735.

**2 CHAMBRES,** rue Leduc, chauffé, nov., $480. **837-9498.**

**2 CHAMBRES,** rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $435, **1 mois gratuit. 595-4721.**

**2 CHAMBRES,** rue Delorimier, prises lav./séc., stationnement, $500/mois. **684-4360, 684-3459.**

**2 CHAMBRES,** rue des Jonquilles, **grand,** luxueux, libre, 5 appareils, foyer, $630. **595-3721 ou 736-2680.**

2 CHAMBRES, rue Muchtmore, Place Langevin, très propre, très sécuritaire, 771-0760 ou 595-9067.

**2 CHAMBRES,** rénové, chauffé, 2 balcons, poêle, réfrigérateur, libre, $550, 152 St-Laurent. **778-7059, 669-0808.**

2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, immédiatement. 778-6158.

2 CHAMBRES, s/manger, stationnement, patio et cour arrière, secteur tranquille, près rues Isabelle/Riel, 1er décembre. 778-6711.

2 CHAMBRES, stationnement, libre, tout rénové. 776-6379.

2 CHAMBRES, secteur paisible, chauffé, rénové, $465. 771-1721.

**2 ET 1 CHAMBRE**
tout compris, $460-$560/mois, tous avec stationnement, buanderie, auto bus à la porte. **$100 de rabais** sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 682-4767, 243-3740.

**2 ET 3 CHAMBRES,** grand, L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., libre, près des écoles, bail flexible. 777-6252.

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXEC LTEE, 771-7177.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. 778-3561.

3 CHAMBRES, 15 nov. 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $630. 595-9106.

3 CHAMBRES, 1er nov., près des Galeries, $550, prise lav. 243-6907.

3 CHAMBRES, 1er décembre, $570. 771-0531 après 16h.

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $600. 777-5811.

**3 CHAMBRES,** chauffé, appareils, stationnement, 1er nov. $600. **778-0513**

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

**3 CHAMBRES,** libre, pas chauffé, ni éclairé, $600. **772-1558.**

3 CHAMBRES, libre, sur 2 étages, 5 appariels, foyer, stationnement, piscine, frais peint, $700. 684-7456.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $530. 594-1957, 771-3601.

**3 CHAMBRES,** splendide condo moderne, immédiatement, $555. 13 De la Falaise/Hautes Plaines, pas chauffé, pas chauffé. **747-5530**

**3 CHAMBRES,** semi-dét., rue Binet, $580, pas chauffé, ni éclairé, références, déc./janv. **777-0804.**

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prise lav./séc., rénové, très tranquille, 1er décembre, $600. 224-1639.

**3 CHAMBRES,** triplex neuf, spacieux, 2 stationnements, remise, **771-0918.**

**404, 406, 408 CITE DES JEUNES**
2 chambres libre, pas chauffé ni éclairé, **595-8812, 778-0437, 568-4498.**

**420 CITE DES JEUNES**
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

5 1/2 PIECES, secteur St-Raymond, stationnement. 772-4901.

55 ARCHAMBAULT, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $500. 827-0730 ou 770-9210.

5 FORTIER, 1 chambre, $370, chauffé, libre. 771-9905.

99 PAPINEAU, 2 chambres, très spacieux, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, libre, $485. 986-7130.

CENTRE-VILLE, près du Musée, 3 1/2 chauffé, $460, planchers bois franc, pas de stationnement. **663-2320.**

**COOP HABITATION 79 BOUCHERVILLE, 3 chambres,** demi s/sol, très propre, très clair, **$520,** chauffage + eau chaude inclus, travail bénévole requis + ou - 8 h/mois. **Léo, 770-3475 B.V. #1.**

**GARCONNIERE,** appareils ménagers, chauffée et éclairée, libre. 777-0507.

**HAUTES-PLAINES**
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

**HULL, Chemin De La Montagne,** Neuchâtel, centre-ville, libre, condo de luxe, 3 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, chauffé, éclairé, air clim, garage intérieur, **$950 négociable. 241-2456.**

LAC des Fées, 1 chambre, poêle, frigo, stationnement, 22 Marguerite-Bourgeois, $400. 771-4166.

**LE JARDIN DES HAUTES PLAINES**
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**LE MONTMAGNY/MONT-BLEU**
2 CHAMBRES, 3 appareils, immédiatement, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.
**VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857**

LES JARDINS **Radisson**
**Studio, 1, 2 et 3 c.c.**
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.
**Promotion spéciale**
**15% de rabais**
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Plus : **5 %** de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
7 7 1 - 7 4 4 1

MONT-BLEU, 3 grandes chambres, stationnement, $550. 241-0516.

**MONT-ROUGE**
1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

**NOV.-DEC. - 2 CHAMBRES**
$525-$545 chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon. 771-6266.

**NOVEMBRE GRATUIT**
1 et 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $479 et $579. 770-2757.

**PLACE DE LA VÉRENDRYE**
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, à partir $405 à $575. 777-5444 ou 778-3440.

**PLATEAU DE LA CAPITALE**
1er nov., 2 chambres, s/manger, remise, à partir de $600. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

PRES du gouvernement, 1 chambre, 2 appareils, $380. 643-5151.

**SECTEUR MONT-BLEU,** 2 1/2 chauffé, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, $420. 1er nov. **778-1122**

SEMI-DETATCHE, Hull, centre-ville, 2 rues du Musée des Civilisations, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $610, 1er nov. 643-1233, 770-2653.

**TERRASSE CHAVOIN**
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

## 403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

**1 CHAMBRE,** 1er nov., pas d'animaux, chauffé, stationnement. **745-2694**

2 CHAMBRES, Sandy Hill, s/manger, style, poêle, réfrigérateur, buanderie, $843 chauffé, remise. 789-3602.

BEECHWOOD, 3 chambres, 2 s/bains, immense terrasse. 741-2969.

**PLACE LAFONTAINE,** coin chemin de Montréal, condo de luxe (1,160 pi ca) 2 chambres, 2 s/bains complètes, 5 appareils, rideaux inclus, air climatisé, stationnement et piscine intérieurs, saunas et courts de squash. Libre, $875. **669-9664 soir, 736-1177 jour.**

## 404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE chauffé, stationnement, appareils, nov., $545. 744-4658.

2 CHAMBRES, stationnement, $660 chauffé, non éclairé. 737-5788.

## 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

10 MIN. de **Rockland,** 2-3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $475-$675, libre et 1er déc. 446-4112 (613).

**1 CHAMBRE,** neuf, Embrun, chauffé, éclairé, $550. **443-2433.**

2 CHAMBRES, Buckingham. 281-6286.

2 CHAMBRES, **Buckingham,** $420, non chauffé, non éclairé. **243-3717.**

2 CHAMBRES, Lac Bowman (entre Poltimore et Val-des-Bois), 30 min. de Hull, meublée, chauffé, éclairé, $375. 454-2107.

## 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, **Masson,** pas chauffé, ni éclairé, libre, $250/mois. **986-3421.**

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, $405. **281-1093**

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $450, libre immédiatmeent. 643-1282 ou 643-5800.

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec portes patio, remise, grand stationnement. Après 17h 281-2308.

**ANGERS,** à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prises lav./séc., 2 stationnements. **643-1158.**

BUCKINGHAM, grand logis, 2 chambres, prises lav./séc., remise, cour clôturée, libre. 986-2681, 281-7550.

**HAMMOND,** 1er nov., 2 chambres, chauffé, éclairé. **613-487-2524.**

**MASHAM,** 1 chambre, espace lav./séc., 456-3137.

**PERKINS,** garçonnière avec petite chambre, chauffée, éclairée, câble, 4 appareils, $380, pas de bail. **671-5619.**

**SEMI-DÉT., Buckingham,** 1er nov., 2 chambres, pas d'animaux. **$525.** Après 18h: **986-8912, 986-6933.**

ST-PIERRE, petite maison, 2 chambres. 457-4152.

**ST-PIERRE,** spacieux, 2 chambres, 2 s/bains, 3 appareils, piscine, spa, 1er nov., $525. **457-2252** ou **457-2219.**

***LOGEMENTS À LOUER À BUCKINGHAM***
**SPÉCIAL**
3 chambres à coucher, neufs, beaucoup d'extra :
***1er mois gratuit***
***2e mois 200 $***
***3e mois 300 $***
**778-4237, 669-3393 ou 568-1672**

## 406 GARCONNIERES

2 1/2, MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, entrée privée, $375, 1er nov. 243-8125.

2 1/2 PIECES, Hull, Musée, $310, pas de stationnement. 777-0087

$400/MOIS, chauffée, éclairée, Touraine, 1er étage, 1er déc. Joris, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

GATINEAU, 2 appareils, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, 1er nov., $450. 243-3721 après 17h.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, 1er nov. 561-5443.

**GATINEAU,** $320, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, personne qui travaille. **243-9165.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Jour: **663-2035,** soir: **663-5008.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $345. Soir 643-3644.

GATINEAU, studio à louer, tout compris, $325. Étudiante ou femme seule, non-fumeuse, 241-7007 poste 305.

**HULL,** 146 Archambault. Charles: **830-2757.**

**HULL,** 6 rue Ste-Hélène, stationnement, $350. **595-6871.**

**HULL,** libre, meublée, permis de cuisson, entrée privée. **776-2589.**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, buanderie gratuite, stationnement. 595-1921 après 17h.

LIBRE/NOV/DEC/JANV, **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

**LIMBOUR,** poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, $400, libre. **243-8929.**

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement compris, $390. 778-2584.

**PARC de la Montagne,** 2 1/2, chauffée, éclairée, 2 appareils, $375. **778-3177.**

**PTE-Gatineau,** s/sol, meublée, chauffée, éclairée, personne sérieuse, homme qui travaille de préférence, libre, $325. **568-9357.**

**PTE-GATINEAU,** 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, $375. **243-5755.**

**QUARTIER** résidentiel, 2 1/2, près Musée, grande, tranquille. **776-0268.**

**SECTEUR Limbour, résidentiel,** entrée privée, foyer, 2 appareils, $400/mois, chauffée, éclairée. **246-2523.**

S/SOL, meublé, chauffé, éclairé, $340. 281-2908 après 17h.

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, $90/semaine, libre immédiatement. 663-1759.

VOUS aimez la nature? Grand studio. $425 meublé/chauffé/éclairé **827-0099**

## 408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, $360, dans 4 logis, rue Richard, Hull. **Après 17h, 770-9670.**

**1 CHAMBRE** à Hull, buanderie, stationnement, $425. 243-9364, 595-1237.

**BL. Taché, 1 chambre,** tout inclus, $470, stationnement. **778-6780.**

## 408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, éclairé, s/lavage, stationnement, 1er décembre, $450. 777-0524.

**1ER NOV,** studio **près des Promenades,** personne seule, non fumeur(se), stationnement, $375. **568-4392.**

2 1/2 PIECES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, $375. Après 17h, 770-0377.

**2 CHAMBRES,** Hull, s/manger et salon à aire ouverte, cuisine, chauffé, 7 appareils, entièrement meublé, etc., $650. **770-2031, 773-2756.**

CENTRE-ville Hull, luxueux 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er nov., $1,095. 841-8721.

**GARCONNIERE,** libre/nov/déc/janv, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 595-8746**

**GATINEAU,** secteur Limbour, garçonnière meublée ou non, chauffée, éclairée, $385, 1er déc. **246-0040.**

HULL, garçonnière, **moderne,** stationnement, **tous les services,** en face d'un parc, rue Kent. **771-5643.**

**MIEUX QUE LE MOTEL**
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-2208.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

## 409 LOGEMENTS A PARTAGER

A Gatineau, près de tout, libre immédiatement. 561-3039.

**GATINEAU,** luxueux, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, 1er nov., paisible, $350. Louis: **669-7676.**

GATINEAU, tout inclus, spacieux, près autoroute, $350. 669-1850.

**HULL,** central, 7 appareils, meublé, $350, tout inclus. **770-2031, 773-2756.**

HULL, non fumeur(se), accès à tout, $270 + électricité. **776-1686.**

HULL, tout inclus, spacieux, accès à tout, $325, non-fumeur(se). **771-2301**

**MONT-BLEU,** condo, meublé, femme seulement, $350. **771-1803.**

**MONT-Bleu,** grand, bien éclairé, tranquille, non-fumeur(se), $310 tout inclus. **776-8286. Soir 778-1413.**

**VANIER,** secteur Beechwood, tranquille, accès à tout, 1er nov., $340 tout inclus. Pierre: **748-3926.**

## 410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

**1 CHAMBRE,** 44 Bédard, Hull, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, (bail fin juillet), $480. Guy ou Denise: **595-1318.**

**1 MOIS GRATUIT,** 4 1/2, pas chauffé ni éclairé. **663-3500, pagette: 782-4021.**

3 1/2 Près C.H.R.O., $300. 770-2258 ou 772-5831

**DU SOLEIL AU 7E!** 1 chambre, vue panoramique sur rivière, 15 janv., $624. Jour: **778-1400,** soir: **777-7885.**

**GARCONNIERE,** tout inclus, 1er déc., $465. Après 17h, 777-7564.

GATINEAU, haut triplex, non chauffé/éclairé, tranquille. $590. 669-1173

**GATINEAU (Touraine),** 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, tapis neuf, propre, $320. **243-4106, 568-3713.**

**HULL, 1 CHAMBRE,** propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, planchers de bois, stationnement, $450. **663-1914.**

**HULL,** 3 1/2, 4 appareils, grand, bois franc, balcon, janv. $525. **776-2537.**

**HULL,** 3 chambres, bien situé, rue Montclair, 2e étage, chauffé, 2 appareils, $775, 1er déc. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: **992-3257.**

HULL, 4 1/2, $515 chauffage inclus, câble, plancher bois franc. **777-2193.**

## 432 MAISONS A LOUER

**18 VENDOME, haut de bungalow,** Touraine, 2 chambres, **cour clôturée,** piscine, garage, stationnement, **chauffé, éclairé, câble,** idéal pour couple seul, **$775,** libre. 243-0593.

**288 A. PRIMEAU,** Gatineau, fraîchement refait, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, jardin, $700. **643-5770.**

**2 CHAMBRES,** endroit tranquille à Aylmer, $500/mois ni chauffé, ni éclairé, 1er nov. Charlie: **684-5778.**

**2 CHAMBRES, Val-des-Monts,** 2 salons, cuisinette, s/manger, s/bains, $475 pas chauffé, pas éclairé. **671-1336**

**3 CHAMBRES,** 102 Bourassa, quadrex, $580. Pierre **561-1681** ou Nicole, **566-1366.**

**3 CHAMBRES,** 1 1/2 s/bains, grande, plancher bois franc au salon, poêle et plaque encastrés, cour clôturée, libre, Gatineau. **669-3683.**

3 CHAMBRES, cour clôturée, stationnement, $660, 1er nov. 246-2876

3 CHAMBRES, quadrex, $675, libre. 568-0206 pagette.

**44 BELLEFEUILLE - OPTION D'ACHAT**
Près des Promenades, superbe propriété 1994 de 1,488 pi. ca., 3 chambres, planchers bois franc + garage, libre. $850 + $150 (remboursable). **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

4 CHAMBRES, $625, Angers. **Jour: 663-5408, après 17h: 986-7770.**

4 CHAMBRES, excellent état, occupation immédiate. 737-5788.

**ANGERS,** semi-dét., 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, $600. **985-0792.**

# LES PETITES ANNONCES

## 432 MAISONS A LOUER

95 PAPINEAU, Hull, unifamiliale, 3 chambres, grande cuisine, terrain clôturé, grand stationnement, garage, 1er novembre. $695. 986-7130.

**99 BOCAGE - OPTION D'ACHAT**
Impeccable high ranch, rafraîchi, de 3 chambres + s/sol aménagé + garage + cour privée, libre, $900 + $150 (remboursable), $99,500. 243-6427.

**OPTION D'ACHAT OU LOCATION**
Centrale, 99 Bocage, très propre, 3 chambres + garage, privée, libre, $900. 787-8161.

A court ou long terme, projet du Dôme, semi, 3 chambres, s/sol fini, garage, disponible, $825. 595-4522 après 17h.

**A LOUER OU A VENDRE:**
GATINEAU, 3 chambres, près Montée Paiement/St-René, rénovée à neuf, 2 s/bains, s/sol fini, appareils ménagers fournis, $800, impeccable, libre immédiatement. **771-6165.**

**À qui la chance!** Location, option d'achat, à partir de $575/mois dans semi-dét. neuf, 3 chambres, spacieux. Jean: 986-7684, pagette: 787-2277.

AYLMER, 2 1/2 chambres, $480 pas chauffé/éclairé. 770-4470 après 16h.

**AYLMER,** 3 chambres, 1er nov., 2 appareils, $800, rue Thomas. **777-1373.**

AYLMER, 3 chambres, 1er nov., **unifamiliale,** tranquille, très propre, secteur professionnel, près des parcs, **$650** ni chauffé ni éclairé. Pierre, 682-4996.

**AYLMER,** 3 chambres, parc Champlain, garage, foyer. **684-1924.**

**AYLMER,** 4 chambres, s/sol fini, s/manger, 1 1/2 s/bains, près école, centre d'achat et autobus, beau secteur, $650/mois, 1er déc.. **829-1337.**

**AYLMER,** luxueuse maison, 4 chambres, air climatisé, Jaccuzi, appareils ménagers, aspirateur central, garage, 1er nov., $1,100. **684-4524.**

**AYLMER,** maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., $1,200. **684-4524.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, très propre, récemment renové, libre 1er novembre. 682-8995 le soir, 777-1088 ext: 179 le jour.

AYLMER, très spacieuse unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, poêle combustion, garage double, terrain 1 acre, 1er nov. Pierre, 682-4996.

AYLMER, unifamiliale 4 chambres, s/manger, foyer, garage, grand terrain clôturé, $750/mois, ni chauffé ni éclairé, 1er nov. Pierre, 682-4996.

**BUCKINGHAM,** maison 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600, 1er déc. Jour: **986-3379,** soir: **281-1429.**

BUNGALOW, 4 chambres, sous-sol fini, $750. 669-6737 après 18h.

**CÔTE D'AZUR**
3 chambres, impeccable, possession immédiate, $825/mois. **Luc Bélanger, Gestion Abitek: 778-4560.**

**EMBRUN,** 3 chambres, neuve, $900, chauffée, éclairée, garage. **443-2433.**

GATINEAU, 186 Jules-Bordet, maison en rangée neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, $690, nov. ou déc. 738-7717.

GATINEAU, 1er déc., bungalow, 2 chambres, 2 s/bains, remise, abri d'auto, $790. 663-8885 après 17h.

**GATINEAU,** 203 Bégin, bungalow, 2 chambres, près de la 50, 1er déc., $850. Laissez message: **778-4237.**

GATINEAU, 21 Montreuil, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er déc., $640. 738-7717.

GATINEAU, 2 ou 3 chambres, 1 1/2 s/bain, frais peint, couvre planchers neufs, $625, 1er nov. 243-5691.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, $740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, en rangée, rue Garnier, cul-de-sac, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, très propre, remise ext., $670. **663-9937.**

GATINEAU, haut de bungalow, rue Napoléon, 3 chambres, bois franc, chauffage et eau chaude fournis, piscine creusée, $695/mois. **663-9937.**

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, libre, $995. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, maison jardin, unité de coin, 2 étages, garage, s/sol aménagé, 3 chambres, disponible. 568-8815.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol, $700, 1er nov. 561-3744.

**GATINEAU,** quadrex, int. entièrement renové, 3 chambres, $600. **243-9441.**

GATINEAU, rue St-Luc, maison en rangée, 3 chambres, disponible, $560. 824-5482

GATINEAU, rue Labine, semi-dét. très propre, 1er déc., $740. 594-1509.

GATINEAU, secteur Du Barry, semi-détaché, 3 chambres, rénové et propre. $625 pas chauffé ni éclairé. 246-3385 ou 725-5797.

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, $750 pas chauffé ni éclairé, rue Davidson, libre immédiatement, 1 **mois gratuit.** 669-0092, 643-1304.

HAUTES-PLAINES, secteur très recherché, semi-détaché luxueux à vendre ou à louer, 1er nov. 834-6548.

**HULL,** 1 1/2 étage, 2 chambres, pas de s/sol, coquette unifamiliale, rénovée, garage détaché, 1er déc., **près Des Galeries de Hul. 777-5335.**

## 432 MAISONS A LOUER

**HULL,** Manoir des Trembles, semi-dét. meublé, 3 chambres, 5 appareils, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, 1er janv. Bail de 7 mois. Prix à discuter. **778-3381.**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. 3 chambres, 1er nov., $740. 595-5100 (message).

HULL, Mont-Bleu, bungalow 3 chambres, libre 1er nov., $800. 682-4767.

**HULL,** Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre, 1er déc. **771-8953.**

HULL, secteur Dôme, semi-dét., 3 chambres, piscine hors-terre, remise extérieure, $800. André: 778-4788.

LIMBOUR, 2 chambres, 1er déc., $525. Après 16h: 827-0806.

**1 MOIS GRATUIT**
**CONDO**
600$/mois
**SEMI**
725$/mois
2 ou 3 chambres
**561-3325**

LOUEZ avec option d'achat. Rue du Gabbro, Hull, très beau semi-détaché, 1,350 pi. car., 3 chambres, aspirateur central, piscine hors-terre, grand terrain paysager. Prenez de l'avance: louez maintenant et prenez possession à l'été 1995. Informez-vous: Danielle Quevillon, agent affilié, 778-7500 ou 593-5662. Immeubles Brisson Associés inc.

MAISON sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage. **684-3275.**

MASHAM, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, **$650.** 456-2891

**MASSON,** 4 chambres, p.c.l., $500, pas chauffée, ni éclairée. **281-5047.**

**OTTAWA Est, luxueuse, neuve,** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grand salon, s/manger, chauffée, eau chaude, $1,325/mois, libre immédiatement. **Logement 1 chambre,** poêle, réfrigérateur, chauffé, $750/mois. **746-4543.**

PERKINS, 3 chambres, 2 s/bains, 1,500 pi ca, $600/mois. 671-5782

**PERKINS (VAL DES MONTS),** 470 pi sur l'eau, 1 1/2 étage, 3 chambres, 2 foyers, 3 s/bains, $650/mois, 1er nov. ou 1er déc. 663-5648 ou 566-1376.

**POINTE-GATINEAU,** bungalow, 3 chambres, stationnement, remise extérieure, $650. **568-9422** après 16h

ROCKLAND, 2 chambres, $560 pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 488-3198.

**SECTEUR du Dôme,** semi-dét., 3 chambres, garage, 1er déc. $795. **772-9662.**

SEMI-dét., 3 chambres, 2 s/bains, très grand. 669-0799

SEMI-DET. avec de très grandes pièces offerts dans les 2 et 3 chambres, à partir de $750. Certaines unités disponibles le 15 nov. Possibilité d'option d'achat. 246-5229.

SEMI-DET. neuf, **St-Pierre de Wakefield,** 2 chambres, $400. 457-2874.

ST-PASCAL BAYLON, Ont., maison mobile, 17 rue Rollin. 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $450/mois. Site privé. 837-4340, 789-8558.

UNIFAMILIALE, neuve, Gatineau, secteur paisible, 2,200 pi ca environ incluant s/sol aménagé professionnellement, 5 appareils neufs inclus, non chauffé ni éclairé, 1er déc., $950. Robert, 778-7293, 643-4278.

VOUS aimez aller en bateau? A la pêche? Maison mobile 2 chambres + s/sol, beau grand terrain sur le bord de l'eau, $575. 669-5040

## 433 MAISON A PARTAGER

10 MIN. centre-ville d'Ottawa, non-fumeur, tranquille et responsable, stationnement possible, $230. **745-4684**

$350 INCLUANT services, près Parc de la Gatineau, non-fumeur. **777-8011**

CENTRE-VILLE, Hull, non fumeur, homme tranquille et responsable, $350 tout compris. 777-8216.

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, tout inclus, non-fumeur(se), $350/mois. 243-3269.

GATINEAU (près Cegep), accès à toute la maison. 953-3950, 669-4717.

**HULL,** centre-ville, condo, 5 appareils, accès à tout. Après 17h: **771-5905.**

**HULL,** Plateau de La Capitale, non-fumeur, $350. **595-2603, 951-4952.**

**JARDINS du Château,** grande maison, 3 chambres, salon avec foyer, s/manger, cuisine, $350/mois. **776-1446.**

SEMI s/sol, accès aux 5 appareils, femme de préférence, chauffé, éclairé, 15 nov., $340. 643-4119.

## 440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

## 440 CHAMBRES A LOUER

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

19 CORMIER, Aylmer, maison, accès à tout, meublée, $275. 684-6915.

**1 CHAMBRE** double, accès cuisine et laveuse, près Promenades/services, $275/mois. **568-6858.**

1 CHAMBRE, homme, réfrigérateur, meublée, permis de cuisson, $70/semaine. 772-1366.

1ER déc., Gatineau, petit app., chauffé/éclairé, stationnement, coin tranquille, $500. 561-0865 après 18h.

**$250,** central, Hull, commodités, très tranquille, non-fumeur(se). **778-2626.**

$250, Hull, Hautes-Plaines, meublé, non-fumeur. 772-5710.

$250, HULL, PRÈS HÔPITAL, grande chambre, tranquille, câble, buanderie. 595-1480.

**2 CHAMBRES à louer,** grandes, **bien situées,** homme ou femme mature, tranquille, avec stationnement, **meublées,** $250/$275. **778-0337 ou 776-2453.**

**$75/SEMAINE,** meublée, câble et stationnement inclus. Jour: **770-2996.**

**AYLMER,** $300/$375, personnes sobres et honnêtes. **682-3917.**

**AYLMER,** maison luxueuse, 1 chambre et grande pièce avec balcon, s/bains privée, non-fumeur(se), accès à tout, $400. **685-1038.**

**BOUL. Mont-Bleu,** entrée privée, cuisson, stationnement, **$240. 772-2825**

CHAMBRE à Gatineau, secteur Touraine, **568-7163.**

**DROIT DE CUISSON,** $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

**ETUDIANTS(ES),** non fumeurs(ses), tranquilles, près du CEGEP et Université, $60/semaine. **771-5143**

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, centrale, $225. 663-5059.

**GATINEAU,** meublée, pour fille ou dame tranquille, mature, près boul. Maloney/Lorrain, accès à tout, $50/sem. ou $180/mois. 663-8619.

**GATINEAU,** rue Lausanne, près Promenades, accès à tout, propre tranquille, stationnement, prise de courant. **561-5635.**

GATINEAU, semi-privée, tout inclus ou privée avec s/bain. 663-7218, 663-4054.

**GRANDE chambre, cuisinette PRIVEE, meublée, tout fourni,** entrée séparée. Aylmer, près des centres et autobus. $285, 1er nov. 682-8364 soir.

GRANDE chambre meublée, propre, stationnement. Prix à discuter. Aussi, remise 8x8 pi. à louer. 561-0254

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de $195. **776-4947**

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, literie fournie, personne propre, centre-ville. 777-0267.

**HULL, Mont-Bleu,** maison privée, accès à tout, $300/mois. **772-9009.**

**HULL, près des Galeries,** chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. **777-6150**

**HULL,** près du C.H.R.O, femme propre, sérieuse, non-fumeuse. **777-8968**

HULL, tout inclus, pour jeune homme ou étudiant, $275/mois. 777-1918.

NON-fumeur, meublée, réfrigérateur personnel, cuisine communautaire, $275, 6-A rue Damien, Hull. **770-9622.**

**NON-fumeur(se),** stationnement, meublée, accès à tout, $225. **776-2381.**

POUR homme. Meublée, cuisine commune, libre. 243-1574.

PRES des Promenades à Gatineau très propre, tranquille. 246-2178

PRÈS du Cegep, plusieurs extra. $250/mois. 819-983-2203.

PTE-Gatineau, grande chambre, accès cuisine et salon, dans maison mobile avec 2 chambreurs, 1er déc. 771-3857.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. **643-4274, 669-0799.**

## 466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, près des autobus, personnes de 60 ans et +. 243-8125.

**HULL,** 34 Froment, 2 chambres, accès à plusieurs pièces. **770-2918.**

**HULL, très central,** résidence pour personne de 60 ans et +, autonome, location immédiate. **776-6056 ou 771-4832.**

PRÈS des Promenades, moderne. 243-6740.

**RESIDENCE NANCY:** pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

## 470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER DEC, 146 des Jonquilles, Hull, 2 chambres, foyer, bois franc, frais peint, $675. Pierre: 669-4722.

1ER DEC., Montée Paiement/La Vérendrye, Gatineau, 1 chambre $465, 3 chambres $675. **669-4722, 669-8727**

**1 ET 2 CHAMBRES,** Gatineau central, **plancher béton,** prises lav./séc. dans le logis, à partir de $470. **243-7418.**

1 MOIS gratuit, 35 Talbot, 2 chambres, 5 appareils, près Cegep, abri d'auto. 593-8111.

## 470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, foyer, lav./séc., stationnement chauffé, 1er nov. **769-6777.**

2 CHAMBRES, frais peint, bois franc neuf, foyer, 4 appareils, pièce de rangement, $688. Francine, (613)822-6964 message.

**BOISE NOBERT POUR PROFESSIONELS OU PERSONNE RETRAITEE**
1 CHAMBRE, **louer** avec option d'achat, **$875**/mois, **neuf, luxueux,** bain romain, grande cuisine, foyer, ascenceur. **595-6566**
**CONDO À LOUER,** $650/mois, foyer, 2 chambres, lave-vaisselle, aspirateur central, près hôpital, libre. **595-6566**
**Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.**

**CENTRE-VILLE,** Gatineau, garçonnière, $390, 1 chambre, $490, 2 chambres, $690, libre, **1 mois gratuit,** très propre. **243-3063.**

GATINEAU, 2 chambres: $515, 3 chambres: $625. **669-0055, 794-5939.**

**GATINEAU,** Boul. La Vérendrye Est, luxueux condo, 3 chambres, foyer, balcon, prise lav./séc., stationnement, frais peint, $630. 663-5288.

**GATINEAU: CONDOS NEUFS**
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc, à partir de $475. 1er novembre. **561-5234, 231-1715.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HAUTES PLAINES, 3 chambres, $625, libre immédiatement. 770-2647

HULL, 2 condos luxueux, 2 chambres, foyer, Cité des Jeunes, $740, Des Jonquilles, $660, 5 appareils inclus. 663-0400, 243-6623.

**HULL,** 2 min. du Parlement, à louer ou à vendre, luxueux 2 chambres, tout décoré, accessoires, stationnement, sauna, piscine, libre immédiatement. Jour: **418-877-0910** ou soir: **418-889-0822.**

**HULL CENTRE-VILLE**
Luxueux condo, 5 appareils, $850/mois. **Luc Bélanger, Gestion Abitek: 778-4560.**

**HULL,** Jardin Château, **4 chambres,** 5 appareils, foyer, garage, $850. **595-1733/soir, 990-2412/jour.**

**HULL,** rue Maisonneuve, 2 chambres, libre 1er déc., $630, stationnement intérieur. Soir: **771-8080.**

**LE NEUFCHATEL**
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 1 1/2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils, libre immédiatement.
Marc Brunet: 770-9910.

**PORT DE PLAISANCE**
LUXUEUX 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., $1,100/mois, pas chauffé, ni éclairé, oct./nov. 663-5648 ou 566-1376.

PROJET Normandie, 2 chambres, foyer, grande terrasse, vue panoramique, tranquille, $600/mois. 595-9511.

SUPERBE condo de luxe, sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage, 684-3275.

## 475 CONDOMINIUM A VENDRE

285 LAURIER, Hull, 2 chambres, superbe vue sur la rivière, prix réduit drastiquement. 562-0045.

**2 CHAMBRES,** à vendre ou à louer, $650/mois, 173 ch. de la Montagne, $69,900, frais de notaire et arpentage inclus, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, libre. **684-2830/jour, 568-2359/soir**

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

AUBAINE, Tourelle sur le Parc, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, $72,000. Après 18h, 771-1621.

**CENTRE-VILLE** Hull, à 2 blocs de Place du Portage, 1 chambre, $48,500 négociable. **613-720-6482, 819-456-3873.**

**CHÂTEAU VANIER,** tour C, 14e, 2 chambres, impeccable, offre raisonnable. **Doit vendre. 830-5312.**

CONDO genre maison en rangée, brique, 2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, boul. St-René ouest, près hôpital, $75,000. 561-3875.

CONDO neuf, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, ascenceur, abri d'auto, vente privée. 246-8439.

GATINEAU, boul. St-René, 1er étage, 2 chambres, + air cli. et stores. **Aubaine $58,000.** 246-7101.

**GATINEAU, près de l'hôpital,** unité de coin avec verrière + garage, hypothèque à 6,9% échu en 1997, libre immédiatement, aubaine à $69,000. Robert Woodstock Transaction, **568-0568.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

## 475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, 2 chambres, frais peint, planchers béton, 7e étage, libre, $59,000. jour: (819) 242-0194 ou soir: (613) 632-9104.

**HULL,** centre-ville, 25 Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, à quelques pas des édifices fédéraux, piscine sur le toit, stationnement, 4 appareils, $76,000. **456-2617.**

HULL, Manoir des Trembles, 1340 pi. car., 2 chambres, foyer, 4 appareils ménagers, financement disponible, $84,900. 775-6945.

**RUE Epervier,** Hull, 2 chambres, solarium, super bon prix. Hypothèque taux réduit.

★★★★★

**HULL,** condos 3 chambres disponible + foyer. A voir!
**Trans-Action Outaouais Inc., courtier immobilier agréé, Guy Bélanger, 778-4500.**

**UN DEMI PENDANT 3 MOIS GRATUIT**
**BOISE NOBERT**
$139,000, neuf, foyer au gaz, 2 s/bains, bain romain, douche à part, 1715 pi. car., 2 balcons, s/lavage, fouraise au gaz, chute à déchets, immense cuisine, 1 chambre.
**LES SERRES DE GATINEAU**
**7 CONDOS**
$79,000, 2 chambres, 2 s/bains, garage, foyer, près des Promenades, 1er, 2e, et 3e étage.
**DE MORENCY: PROFESSIONNELS**
Choix de condos, $129,000, $109,000, $87,000. 2 chambres, foyer, balcon, libres.
**Diane Falardeau, agent immobilier affilié, Re/Max Vision, 595-6566.**

## 479 MAISON A VENDRE ONTARIO

LIMOGES, "high-ranch", 1,900 pi ca, 3 chambres, s/sol fini, finition supérieure, plafond cathédral, piscine, deck, 3 acres, $159,000. 443-1635.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**0411,** aucun comptant, 3 chambres, 5 appareils, près d'un parc, seulement $61,500. ★★★★ **SUPERBE BUNGALOW,** plancher de bois franc, secteur de choix, possibilité de revenus. **ROBERT SNODDY 777-0596 Agent Immobilier Agréé.**

(#0601) $69,900. **PROPRE, CHALEUREUSE, TOUTE RENOVEE, AVEC GARAGE,** Pointe Gatineau. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

**$1,000 DE RABAIS, Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement.** À partir de $599/mois maison neuve avec ou sans garage. À ne pas manquer. Pour information, **Nicole: 663-6682,** pagette numérique: 782-5029.

**1105 NOTRE-DAME,** Gatineau, maison en rénovation, int. refait, 2 chambres, 1 1/2 étage, air cli., s/sol fini, terrain 70' X 150', $74,500. **663-6053.**

1992 SEMI DE LUXE, Plateau Capitale, 1,600 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains jaccuzi, salon plancher bois, paysager. 595-2697.

24 RUE Caron, Hull, 4 chambres, résidentielle et bureau, terrain 50X100. Vente privée. 770-7294 ou 776-3830.

3 CHAMBRES, unifamiliale, secteur St-Raymond, piscine hors-terre, taxes $2,000/année, rideaux et stores neufs. Pas d'agents, $126,900. 772-7492 ou 778-1100.

**40 LAUSANNE, GATINEAU**
Très centrale, libre, maison-jardin rafraîchie, pour jeune couple, $62,900. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

**44 DE BELLEFEUILLE - AUBAINE**
Près des Promenades, superbe propriété 1994 de 1,488 pi. ca., 3 chambres, planchers bois franc + garage, libre, $134,500. Faites vite! **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

**45 DU MÉRIDIEN - HULL**
Plateau de la Capitale. Superbe jumelé **luxeux et NEUF (Sauvez les taxes!).** Design professionnel à palier avec mezzanine, toit cathédrale, garage et beaucoup plus! A voir absolument! **Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche entre 11h et 19h.** 772-8669.

4 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, four encastré, poêle Genn-Air, lave-vaisselle, piscine hors-terre, grand terrain, secteur tranquille, $83,000. Après 17h: 669-3616.

**$68,000 NEGOCIABLE,** Bungalow, 1,670 pi ca, 3 + 1 chambres, s/sol fini avec poêle à combustion lente, 1 1/2 s/bains, libre. Évaluation municipale $74,100. **CENTURY 21 DES DRAVEURS,** Nicole **561-0022.**

**6 PIEDMONT, TOURAINE**
Semi de 1,120 pi. car.; toit et portes 1993; $65,900. Faites vite! **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

**$73,500 ATTENTION!**
Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que $600/mois, 3 chambres. Dépôt minime, financement sur place. Location option d'achat disponible. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

**$74,500**
**GATINEAU,** 5 chambres, cuisine, salon, s/manger, foyer, plancher en bois franc et garage. **749-9614, 243-0880.**

**82 CHAMPLAIN,** Pte-Gatineau, coquette maison 2 chambres, rénovée. A qui la chance? Aucun comptant si qualifié. **772-2994.**

**85 DUMAS, Hull,** superbe, à neuf, moins cher qu'un logis, peu de comptant si qualifié, pour visiter appelez des maintenent. **772-2994.**

**99 BOCAGE - OPTION D'ACHAT**
Impeccable high ranch, rafraîchi, de 3 chambres + s/sol aménagé + garage + cour privée, libre, $99,500. **243-6427.**

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**ANGERS,** 2 + 1 chambres, bois franc, s/sol 100% fini, poêle à bois, entrée pavée, piscine, patio, remise, clôturée. Faut voir! $96,000. **986-9307.**

**ANGERS,** 4 chambres, s/sol fini 80%, garage, entrée pavée, clôturé, paysager, piscine + 2 patios, $85,000 négociable. **985-2971,** soir: **281-9713.**

A partir de $159.99/semaine, unifamiliale neuve, secteur tranquille, à 5 min. du centre-ville de Gatineau. Appeler Johanne, au 669-5703.

AUBAINE, 2 chambres, doit être déménagée mai 1995, 80 rue Binet, Hull. $20,000. 771-6121.

**AUBAINE,** 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., près Lac Philippe, $60,500. 776-6053

**AUBAINE!** Bungalow à revenus, Templeton, près services, 3 chambres, piscine, grand terrain. Evaluée $92,000 pour $80,000 ferme. Pas d'agents. Cause: divorce. **455-9215.**

**AUBAINE,** reprise de finance, Gatineau (boul. Labrosse), unifamiliale, entièrement rénovée, 3 chambres, grande cuisine, piscine. 2e hypothèque disponible. **777-8689, 243-7843.**

AUBAINES! 5 Semis-dét. à partir de $69,900 sans taxe. Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

AUBAINE! semi-détaché, 1,450 pi car., très propre, clôturé, $99,900. Claude Gagnon, Countrywide, agent affilié, 566-1355.

A vendre avant 30 novembre, bungalow, 1 1/4 acre, Gatineau, $119,800 pour $106,000. 663-3169 après 18h.

**A VENDRE OU A LOUER:** Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, à vendre ou à louer, impeccable petite maison de caractère, près de la rivière et de la la piste cyclable, grand terrain paysager 100X100, idéal pour jeune couple professionnel, 3 chambres, plancher de bois, foyer, armoires de chêne, 1400 pi car., $90,000. 684-5167.

AYLMER, maison rangée, 3 chambres, garage, $75,000. 685-1849.

**BUCKINGHAM,** duplex (2 X 2 chambres), près Polyvalente. **986-9124.**

**BUCKINGHAM,** Domaine des Erables, nouveau projet, rue Nadon. Louez avec option d'achat. Financement complet, taxes et frais inclus. 3 chambres, 3 étages finis, avec porte patio au s/sol. **281-5000, 780-8389.**

BUNGALOW 2 + 1 chambres, armoires en chêne, planchers bois franc, fenêtres Calorivère, garage double, près des Promenades. Fin de journée, 568-7553.

BUNGALOW avec possibilité de revenus, $99,000, près de Place Cartier. Le Permanent, 777-5335.

BUNGALOW, Touraine, 5 chambres, bois franc, libre, $83,000. Rose Ouimet, agent immobilier affilié, Transaction, 771-3392.

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CHÂTEAUX du Faubourg. **Maison modèle,** ouverte aux visiteurs, 568-5609.

**CONSTRUCTION C. DIONNE**
Bungalow à paliers, 3 chambres, au 24 de la Colline, secteur Mont-Luc, Gatineau, près école, terrain 55' X 135', pas de voisins arrière, $117,500. Garantie 5 ans. **568-3466.**

COQUET semi, frais peint, projet du dôme, 3 chambres et +, garage. Peut être loué avec option, disponible. Après 17h: 595-4522.

CÔTE D'AZUR, maison à vendre. 568-9451.

GATINEAU, 1536 Mtée Paiement. Gilles Langlais, courtier, **243-3440.**

**GATINEAU, 251 F. Béland,** bungalow high ranch 1987, s/sol fini, 2 + 1 chambres, foyer, SPA 4 places, lave-vaisselle et four encastré, aspirateur central, $135,000. **643-9794, 720-6386.**

**GATINEAU,** 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage. **663-1015, 561-6702.**

**GATINEAU,** Carrefour de la Capitale, 1,660 pi ca., 2 étages, 3 chambres, pas de voisins arrière, près école et voie rapide, $139,900. **561-7265.**

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, $82,000. 561-0094

**GATINEAU,** Mont-Luc, 1988, préparée pour logis: $93,900. **568-3693.**

**GATINEAU,** semi, 3 chambres, 1,106 pi ca., terrain 30' x 100', libre. **Vente privée, $61,000.** 663-8674.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, remise, clôture, s/sol fini. **669-8740.**

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

**GATINEAU,** unifamiliale, (5 ans) 2 + 2 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, bien décoré, piscine creusée + remise, $91,900. 663-1674

**HAUTES PLAINES, près Parc Gatineau,** unif. 3 chambres, 1,440 pi ca., s/sol fini, grand terrain, $125,000. **771-9599.**

**HULL,** 1 rue du Versant, secteur recherché, maison coquette 28' X 38', 2 chambres, plancher en chêne, thermopompe, garage chauffé, piscine creusée, $154,900. **778-2249.**

HULL, 1 rue Ste-Thérèse, à vendre ou à louer, $730/mois, maison rangée, 3 chambres, $88,000, frais de notaire et arpentage inclus. Jour: 684-2830, soir: 568-2359.

**HULL,** bungalow, secteur Parc de la Montagne, 33 rue Cinq-Mars, 3 chambres, s/sol fini, foyer, garage, deck, beau terrain, $115,000. **777-6409,** jour semaine, Nicole: **777-9614.**

# LES PETITES ANNONCES

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**HULL,** coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,300 pi ca., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. **595-9334.**

**HULL,** près hôpital, 2 chambres, foyer en briques dans le salon, + 2 garçonnière au s/sol. Faut vendre: cause maladie. **777-4275, 777-7854.**

HULL, rue Bédard, récemment rénovée, 3 chambres, s/sol fini, piscine et deck, $115,000. 778-2717.




**135 De Lusignan**
**219 900 $**

Paul de Broeck
agent immoblilier affilié
Services immobiliers Countrywide
G.R. Lauzon
Centre immobilier agréé
566-1352

HULL, rue Fontaine, 3 logis brique. Revenu $19,260. 778-1432.

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande $135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

**HULL, secteur Mont-Bleu,** bungalow 5 chambres, tout brique, piscine, possibilité de revenus. **776-4778.** Pas agent.

**REPRISE - 137 DU PROGRES**
Superbe propriété de 3,100 pi. car. rafraîchie + bois franc + garage double, $198,000. Toute offre considérée. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

**ATTENTION ACHETEURS**

Ne prenez pas de décision avant de voir ce bungalow. 3 chambres, sous-sol fini professionnellement, entrée interlock, piscine hors terre neuve. Près d'une école et d'un arena.

**Le propriétaire est ouvert à la négociation.**




***Joanne Fleury***
**Countrywide**
**Courtier immobilier agréé**
***671-5152***

**REPRISES**
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

**SECTEUR Touraine,** impeccable 3 chambres +1, avec extra, prix $118,000 négociable **243-4245.**

SEMI-DET., Gatineau, piscine hors-terre, remise, $72,000. 669-4292.

**SPLIT LEVEL,** 6 ans, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, poêle à combustion lente, Templeton, $89,900. **669-1424**

**ST-PIERRE de Wakefield,** bungalow en cèdre, complètement rénové, garage double, vue panoramique. Faut vendre: $85,000. **457-1465.**

ST-PIERRE de Wakefield, **à vendre ou à échanger,** 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage, piscine. **457-2206.**

**UN DEMI PENDANT 3 MOIS GRATUIT**
**TRANSFERT, URGENT:** centre-ville Gatineau, paliers multiples avec garage, s/sol aménagé + foyer, 2 s/bains complètes, toit cathédrale, 2 + 1 chambres, cuisine moderne blanche, beau paysagement, deck et clôturée.
**POUR PROFESSIONNELS**
**SEMI** luxueux, 2 chambres, air cli. central, chauffage au gaz, bain tourbillon, foyer, beaucoup d'extra. **URGENT!**
**PREMIER ACHETEUR**
**POURQUOI PAYER UN LOYER?**
**$536/mois, c.i.**
**SEMI-DET.,** 3 chambres, tapis neuf, plancher de bois, céramique, grandes pièces, $73,900, libre.
**TRIPLEX** avec garage, $119,000, Hull
**TRIPLEX** avec garage, 2-3 chambres, 1-1 chambre, plancher de bois franc.
**Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.**

URGENT! Doivent vendre! Transfert ou neuf ou presque: semi-dét., bungalow, split level, duplex, triplex, Gatineau et Hull. De vraies aubaines! **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

**VENTE, prix imbattable:** semi-dét., 4 chambres, comme neuf, Gatineau, nouveau secteur, s/sol fini, clôturée, parc, choix de tapis neufs, **568-8261.**

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**VENTE PRIVEE: près Club Price,** semi-dét. (1991), 3 chambres, 1 1/2 s/bains + s/bain non-finie au s/sol, s/manger, s/sol fini + grand rangement, cour clôturée, gazebo, remise, terrasse, paysager + arbres matures, gaz naturel, $94,500. 1er arrivé... **643-3455.**




Fier de bâtir une **qualité de vie!**

## 482 VISITE LIBRE QUEBEC

AU: 55 Therrien, Hull, dimanche de 14h à 16h. Paul Desmarais, agent affilié, Royal LePage. **593-5223.**

## 483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

**A VENDRE:** Perkins, 1,460 pi ca. (1993), luxueux, 2 étages, $109,000. **Echange accepté. 775-8272, 643-5262.**

## 495 MAISON DEMANDEE

JE CHERCHE pour mes clients une maison de $90,000 avec garage pour occupation 1er mars. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

**0098 DUPLEX** (1988), idéal pour proprio occupant, 7.5% comptant, financerais en 2e. Pas d'agents. **771-1716.**

(#0111). **CASSEZ VOTRE TIRELIRE ET INVESTISSEZ DANS DU SOLIDE.** J'ai pour vous le choix de 11 immeubles à revenus très rentables, vendus moins cher que l'évaluation. Besoin de très peu de comptant. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

1000 #, échangerais propriété à revenus rentable, pour Mercedes, Corvette, Harley. 593-5407, Daneil.

$107,000. MAISON 3 logis et 1 commerce tous loués, près des Galeries de Hull. Revenus: $18,800. 771-9234

**3 LOGIS** de 2 chambres à Gatineau, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, stationnement, idéal pour petite entreprise. **776-4778** ou **819-983-6285.**

$67,500 HULL, duplex rénové, 2x2 chambres, revenus: $8,400, aubaine. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141**

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, $265,000 et $550,000. **Pour information: 663-0438.**

**ATTENTION INVESTISSEURS,** immeuble à revenus, rendement plus de 20% sur investissements **ROBERT SNODDY, 777-0596 Agent Immobilier Agréé.**

**AYLMER,** duplex, revenu: $12,240. 0% comptant: $99,900. **592-9857.**

**GATINEAU,** 6 logis, Boul. Maloney. Evaluation: $315,000, revenu: $42,000/an: $305,000. **669-7400.**

**HULL,** 8 x 2 chambres, brique. Revenu brut: $50,520, dépenses: $11,000, demande $370,000. **682-3936.**

HULL, triplex tout briques, 2x3 chambres, 1x2 chambres, bons revenus. Bibiane Langlois, Trans-Action Outaouais, 778-7392.

PLAISANCE, 4 logis, 242 rue Vanier, meilleure offre. 669-2285.

VAL-DES-MONTS, 4 logis/2 espaces commerciaux, bon état. Revenu brut: $20,000, prix $94,900. **829-4604.**

## 560 CHALET A VENDRE

BORD de l'eau, St-Pierre de Wakefield, 2 chambres. 457-2946.

**CHALET fini été/hiver,** bord de l'eau, 35'X 20', payer $25,000, demande $12,000. **(819) 423-6333, (819) 423-6339.**

**LAC STE-MARIE,** bord de l'eau, hivernisé, 3 chambres, ski et golf. Jacques Roberge au **663-8335.**

**LAC Trois Montagnes,** 20 min. du Mont-Tremblant, chalet haut de gamme, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, 216 pi. de plage, $350,000.
**LAC Nominingue,** chalet hivérisé, meublé, 3 chambres, foyer, 100 pi. de plage, $129,000. Immeubles Diane Pilon, 1-819-275-3649.

**MONTPELLIER,** lac Lemery, 4 saisons, 3 chambres, $42,000. 745-5456.

OTTERLAKE, retraite idéale, maison pièce sur pièce sur terrain boisé 3 acres, secteur chasse, pêche, ski de fond, etc., $29,000. Trans-Action, Carmen Poirier, 684-8713.

## 560 CHALET A VENDRE

**PLAISANCE,** maison-chalet sur rivière Nation, financement disponible avec 1/3 comptant. $30,000. **671-3955**

**POLTIMORE,** Qué., Ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, fosse septique, $36,500. **663-8110.**

## 561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 chambres, pêche, chasse. N.-D.-du-Laus. Poêle vitré. Semaine ou à l'année. Option d'achat. **243-5101.**

**CHALET-MAISON** neuf, sur rivière du Lièvre, propre et paisible. **454-2617.**

HIVÉRISÉ, foyer, bain, **+ terre pour chasse/pêche,** N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC des Plages, 2 chambres, 4 saisons, à prox. du lac et des pistes motoneige. 748-3255

**LAC SIMON,** 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

**MONTPELLIER,** lac, motoneige, patins, 4 saisons. **837-2418.**

**MONT STE-MARIE,** au bord de l'eau, coin paisible, **3 chambres,** s/bain complète, foyer, tout équipé, saison/semaine/fin de semaine. **246-9003/ semaine, 467-2583/fin de semaine.**

## 562 FERME

**LUSKVILLE,** mini-ferme, 4.4 acres, maison style Ranch, avec écurie pour chevaux, $120,000 négociable. Personne sérieuse. **819-455-9632.**

UNE SUPERBE ferme, à 10 min. du centre-ville de Gatineau, maison, grange, garage, équipement, 3 tracteurs, rien ne manque. Comparez les prix.

**Services immobiliers Y.D.C.**
**Courtier immobilier agréé**
**Lorraine Lagacé**
**Agent immoblier affilié**
**643-2351, pagette 778-4568**

## 563 MAISON DE CAMPAGNE

SUR terrain 2 acres, maison 6 pièces, $50,000, Buckingham. **281-0264.**

## 564 MAISON MOBILE

**À LOUER:** secteur Templeton, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $500/mois. **663-2823, 777-8062.**

A VENDRE: Parc Riviera, maison de luxe, secteur recherché, concept ouvert, moderne et chaleureux, 2 chambres, 2 remises. Prix réduit. Prise possession le ou vers 1er déc. 243-2277

## 575 TERRAINS

110X60, AYLMER, secteur prestigieux, $43,000. 771-9096, 682-2135.

113 ACRES, boisé, avec lac privé. Notre-Dame du Laus. 819-585-4123.

**1 À 6 ACRES, Développement des Vallées,** rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

**PRÊT POUR LA CONSTRUCTION**
**10 500$** 1 ACRE 3 TERRAINS
**25 000$** 5 ACRES 1 TERRAIN
Secteur Val des Monts à sept minutes de l'autoroute 50.
**Projet de la Loire**
**671-5417 ou 773-1143**

**2 3/4 ACRES,** arpenté, accès facile pour électricité/ eau, $5,000. **467-2712**

**2 TERRAINS pour triplex jumelés,** situés dans un rond point . **Daniel 243-7392.**

**3e PHASE,** 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

6 TERRAINS boisés, 1 à 2 acres arpentés, cadastrés, $12,000 à $16,000, Perkins. 671-2989.

**BEAU,** pour triplex ou moins, rue **Notre-Dame, Gatineau,** $20,000. **663-8365**

**BORD DE L'EAU** - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

**CANTLEY,** secteur des Erables, 2 acres boisés, Hydro, près des pistes de ski de fond. **827-3496.**

**CANTLEY,** sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. **827-0171.**

**CHÂTEAUX DU FAUBOURG**
1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./ dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

**CONTRACTEUR GENERAL ET PARTICULIER.** Terrains sur **bord de l'eau** à Gatineau, prêts à bâtir, **projet le Pavois,** unifamiliale. Financement par proprio, **246-9313.**

**GATINEAU,** 2 terrains avec services, prêts à construire. **663-6257.**

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

**GATINEAU, secteur Templeton,** 50x200, avec services, superbe vue de la rivière Outaouais. **835-4484(613)**

**LAC BOB,** région Lac des Loups, **20 acres,** 850 pi. de façade, Hydro, téléphone, subdivisable, très privé: $65,000. Soir: **(819) 454-2547.**

## 575 TERRAINS

GRAND terrain, 300 acres boisés, 1,700 pi en bordure d'une rivière de 150 pi de largeur, ancienne ferme, quelques bâtiments, site idéal pour amateur de chasse et pêche et un droit d'accès à un petit lac, dans la région de Maniwaki, $68,000 négociable. Après 18h, (819)449-3157.

LAC Heney, 1 acre, bord de l'eau, avec commodités. 819-463-3625

**GATINEAU**
**15 TERRAINS** POUR MAISONS EN RANGÉE
**8 TERRAINS** POUR DUPLEX OU TRIPLEX
643-2998/663-6257

**LAC LESLIE**
Terrains riverains et boisés à partir de $11,000. **453-7382** ou **457-2252.**

LAC Simon, 20,000 pi. car., face et accès au lac, $13,000. **1-514-681-5595**

**LES JARDINS DE L'EDEN**
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407.

**LOT: $19,000**
1 acre: $1,000 comptant, 35 min. d'Ottawa, prêt à construire, certificat d'arpentage. **824-4862, 746-4149.**

**LOW, Qué., 90 acres** avec chalet, paradis de chasse, pêche, bornant les terres du Gouvernement.: $55,000. **Soir: 243-8425, (819) 454-2547.**

**MANOIR DES TREMBLES, HULL**
spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

**BUCKINGHAM**
***Terrains à vendre avec services, prêts pour la construction immédiate de duplex.***
***Très beau site près de l'autoroute 50.***
***Pour information: 568-1672 ou pagette 561-3222 code 384***

**ORLEANS,** 40' X 200' avec services, $40,000, prêts à construire. **824-4862, 746-4149.**

PERKINS, dernière chance: bord de l'eau ou droit de passage, financé par propriétaire. **(819) 767-2182.**

PERKINS, terrain commercial à vendre ou à louer. 671-2732

**PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts,** 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de $19,900, 7 km de l'autoroute 50. **671-5417 ou 773-1143.**

**REGION Blue Sea Lake,** 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

SECTEUR Mont-Luc. Doit vendre: $7,000, investissement. **663-9745.**

SECTEUR Perkins, superbe terrain boisé à 20 min. centres-villes Hull-Ottawa. Il faut voir! $17,900. **568-9822.**

ST-Pierre de Wakefield, 1 acre et plus boisé, bord de l'eau. 457-1330.

TERRAIN 400 acres, Notre-Dame du Laus. 819-585-4123.

TERRAIN boisé, Hautes Plaines, 51 de la Sablière, $65,000. 771-0304.

TERRAIN riverain, 1.3 acres, Ange-Gardien. Après 18h: 663-0280.

**TERRAINS RIVERAINS**
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

TERRAIN sur rue Gentilly à Gatineau, 10,000 pi ca, $11,000. 643-5381

**VAL-DES-MONTS,** 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. **775-3294.**

## 579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

**A VENDRE: Fort Lauderdale,** maison mobile meublée: $6,000. **561-1405.**

**CANCUN,** villa à louer pour **1 ou 2 semaines,** entre le 7/ 14 janvier. **827-4415.**

COCOA, Floride, maison mobile, 60 pi à vendre, $9,000 canadien négociable. Après 18h, 824-1991.

CONDO à louer Myrtle Beach, SC, sur l'océan, golf à proximité, tarif avantageux. 613-443-4653.

FLORIDE, Hallandale, roulotte 50x10 + "Florida" 40x10, très propre, 2 chambres, salon, cuisine, grande s/ bains, $8,500 à négocier. Serge, après 18h30: 669-2602.

**FLORIDE** (Okeechobee Oasis Village), parc canadien, maison mobile de 2 chambres à louer au mois ou à la saison. 669-2823 après 18h.

**FORT LAUDERDALE,** condo très propre, 1 1/2 s/bains, accès à tout, $3,000 de nov. à avril. **738-9504.**

**FORT LAUDERDALE,** grand 1 chambre, lits jumeaux, sur Intercoastal, 1 coin de la mer, piscine chauffée, s/ lavage, $1,300 US/mois: 4 mois +. Carole: **632-4511.**

**HALLANDALE, Floride,** locations, $500 à $1800/mois. 568-0206 pagette.

## 579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

HALLANDALE, garçonnière à louer, $200 US/sem. 561-3495

**HOLLYWOOD-DANIA,** maison privée neuve, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, sécurité. Pas d'animaux, non-fumeurs, saison/mois. **745-8877**/soir.

LAKE LAND, Floride, 2 maisons mobiles à vendre, 1 et 2 chambres, meublées, "Florida Room", abri d'auto, $8,000 canadien chacune, négociable. 819-777-8505

MAISON mobile à louer Fort Lauderdale, Floride, $675 US/mois pour 6 mois. 613-443-4653.

MAISON mobile à Fort Lauderdale, 2 chambres, tout fournis, décembre jusqu'en avril, prix à discuter. Armand, jour: 749-7659 ou soir: 669-4629.

**VERO BEACH,** maison mobile dans parc luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, "Florida room", 50 ans + non fumeurs, libre nov. et déc. **243-5300**

**WEST PALM BEACH, condo,** Waterside Village, 2 chambres, $450/sem. **827-2948.**

## 580 BUREAU A LOUER

**221 FREEMAN,** neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

**26 ST-RAYMOND,** édifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. **771-6266.**

**360 BOUL. MALONEY EST,** Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

**400 BL. TACHÉ, ENVIRON 700 PI.CA., LOCAL AMÉNAGÉ, AIR CLIM., STATIONNEMENT INCLUS. ÉGALEMENT LOCAL COMMERCIAL, 800 PI CA. 777-9781, 778-1055, 568-7306.**

BUREAU pour professionnel à louer, 10'x14', dans un nouvel aménagement, pour aussi peu que 422$ par mois. Contacter Carole au 771-2277.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

**GATINEAU,** 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

## 585 COMMERCES

→ **ACHETERAIS:** camion casse-croûte, ou roulotte mobile toute équipée. 669-6862 demander Danny.

**À GATINEAU,** grand local commercial, 2 étages, 1 appartement déjà louer, bien situé, fraîchement rénové, à prix réduit. **Faut vendre: 643-9252.**

A VENDRE commerce saisonnier dans la région de Gatineau. 669-7373

**BL. MALONEY,** restaurant licencié à vendre. Cause maladie. **643-4497.**

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

**CANTINE mobile** Chevrolet 1988 dans le secteur Aylmer, camion et route pour seulement: $17,500. **684-4271.**

COMMERCE d'alimentation à vendre, à Maniwaki. Edifice 9,000 pi. car., grand terrain. Personnes sérieuses seulement. 819-449-1373.

COMMERCE de blocs de béton à vendre. 663-8416

**COMMERCE de vente de voitures** d'occasions avec revenu locatif, très bon chiffres d'affaires. **Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.**

**CRÉER UN EMPLOI**
**FONDS DE COMMERCE:** Fleuriste à vendre, 8 ans d'opération, idéal pour premier commerce.
**PÂTISSERIE:** 25 ans d'existence, bien située, centre d'achat + repas légers.
**SALLE DE BILLARD,** cause déménagement. **AUBAINE**
**Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.**

EPICERIE à vendre (Marché Richelieu), excellent chiffre d'affaires. Prix réduit pour vente rapide. **819-454-2935.**

EXCELLENT dépaneur, chiffre d'affaires: $950,000/année, avec grand logis, clientèle régulière établie, à vendre ou à louer. Colette Robert, courtier immeuble agréé, 561-8058, 778-4138.

**OCCASION SPECIALE:** Casse-croûte + s/manger et bar laitier, rénové. Financement par proprio. Prix réduit pour vente rapide. **281-4444, 643-1425.**

PIZZERIA à vendre, toute équipée, centre-ville, Hull, Soir: 777-1427.

RESTAURANT à vendre, faire offre écrite. Pour info.: téléphoner lundi, mardi, samedi ou dimanche, entre 14h30 et 17h. 561-4239.

## 590 ENTREPOTS

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

**HULL,** entrepôt-bureau, occupation mai 1995, 1,500 à 7,000 pi ca., 178 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GARAGE 16X25, $240/mois, pas de mécanique. 243-4616.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.

# VENTE VOITURES IMPORTÉES

**1983 HONDA ACCORD**
Automatique servodirection, servofreins.
#P1862A
**495 $**

**1988 VOLKS JETTA**
5 vitesses, servodirection, servofreins, 105 149 km
#94-0087A
**2 900 $**

**1984 HYUNDAI PONY**
5 vitesse, servodirection, 85 919 km. #94-0362A
**600 $**

**1985 VOLKS, GOLF**
5 vitesses, diesel
#95-002913
**1 500 $**

**1986 TOYOTA TERCEL 4 X 4**
Automatique, servodirection, servofreins, 130 221 km. #94-0644A
**2 900 $**

**1988 HYUNDAI EXCEL**
Manuelle 5 vitesses, servodirection, servofreins, 103 435 km. #94-0517A
**2 100 $**

**1987 HYUNDAI STELLAR**
Automatique, servodirection, servofreins, 145 218 km. #95-0031A
**2 100 $**

**1989 TOYOTA COROLLA**
Automatique, servodirection, servofreins, 97 121 km. #94-0705A
**8 400 $**

**1990 HONDA CIVIC**
Manuelle, 5 vitesses, servofreins, système d'alarme. #94-6736A
**5 400 $**

**1991 VOLKS GOLF**
Manuelle, 5vitesses, servodirection, servofreins, 60 132 km. #94-0566A
**7 900 $**

**1991 NISSAN NX 1600 LX**
Manuelle, 5 vitesses, servodirection, servofreins, seulement 54 791 km. #P1897A.
**8 900 $**

**1990 NISSAN PULSAR**
Manuelle, 5 vitesses, servodirection, servofreins, 100 092 km. #93-0940A
**6 950 $**

**1988 MAZDA 323**
Automatique, servodirecton, servofreins, AM-FM cassette, 115 057 km. #94-0653A.
**3 900 $**

**1992 SUZUKI SAMURAI**
Manuelle 5 vitesses, servofreins, 4 X 4, seulement 37 718 km. Balance de garantie du manifacturier. #94-0510B
**7 900 $**

**1991 TOYOTA COROLLA**
Manuelle 5 vitesses, servofreins, seulenent 63 384 km. #93-0913A
**9 500 $**

**1989 TOYOTA COROLLA**
Automatique, servodirection, servofreins, 141 624 km #93-0748A
**5 800 $**

**1991 TOYOTA TERCEL**
Manuelle, 5 vitesses, servodirection, servofreins, 92 244 km #94-0185A
**6 800 $**

**1988 MAZDA 323**
Manuelle, 5 vitesses, servofreins, 127 653 km. #94-0620A
**3 900 $**

Ford
**Mont-Bleu**
22, boul. Mont-bleu
Hull
**776-1571**

## LES PETITES ANNONCES

### 590 ENTREPOTS

VENTE rapide, entrepôt Parc Industriel de Hull, 1,500 pi ca, évaluation municipale $92,000. Faites une offre. 778-6580.

### 595 LOCAUX

**2,000 À 7,000 pi ca** (jour seulement), excellent pour garderie, école, restaurant, Gatineau ou Chelsea. **827-4445.**

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

**35 GAMELIN,** 1,550 pi car., rez de chaussée. **568-1827.**

**500 GREBER,** édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

**E. TASSÉ**

***Locaux commerciaux***
***Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.***
***Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.***

***Espace à bureaux à louer***
***780, boul. St-Joseph, Hull***
***3, rue Picardie***
***22, rue Des Flandres, Gatineau***
***Téléphone : 568-5151***

515 NOTRE-DAME, Gatineau, local commercial à louer, 1,000 pi ca, congélateur walk-in 20X10, grand stationnement, libre. 663-6592.

BUCKINGHAM, 3 locaux pour remisage ou commerce. 281-2908.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

ESPACES de bureaux pour professionnels. 800, 1,300 et 3,140 pi ca., au 340 boul. Maloney est, Gatineau. Très bien situé. Beaucoup d'espace de stationnement. Fernand Migneault, ReMax Vision, 243-3111.

**HULL, rue Fortier,** 725 pi ca, libre, stationnements, raisonnable. **771-9234.**

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

**PRÈS du C.H.R.O.,** 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

### 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

**ÉQUIPEMENT de casse-croûte** complet, plus inventaire, prêt à opérer ou à déménager, bon prix. **243-6184, 643-1664.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

**INVENTAIRE, confection pièces de bijoux** valeur $25,000 demande $12,000. Francine, **775-3644.**

OCCASION unique de partir en affaires. Pour renseignements: 247-6104.

**RESTAURANT** dans centre d'achat, très bon prix. **Gilbert 561-2958**

**ROUTE DE DISTRIBUTRICES À COLLATIONS PLACÉES**
Profit immédiat
Financement possible.
**514-848-9759**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

**SNACK BAR,** ouvert à l'année, situé route 17 à Alfred, Ont. **613-679-4774.**

VALEUR: $100,000 pour $82,500. Mont-Luc, près d'une école, bungalow. R.-de-ch.: 3 chambres, salon, grande cuisine, s/bains. S/sol: 2 grandes chambres, grand salon, s/bains, s/lavage, installation aspirateur central. Terrain: 100x80 clôturé, haie de cèdres, piscine, 2 remises, 2 entrées, grande galerie. Excellent pour garderie ou maison pour personnes âgées. Prendrais échange: maison ou appartements à rénover ou autres. 246-2217, 561-0603.

### 597 PROPRIETES COMMERCIALES

**ÉDIFICE COMMERCIAL,** face au parc Louis Philion, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour cafétérasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, $99,999. **669-9719.**

### 598 FRANCHISE A VENDRE

BEIGNES FINS, franchises disponibles, endroit de premier choix, à Gatineau et Hull, commerce idéal pour famille. Formation fournie. 778-6062, 770-5750.

**FRANCHISE en opération,** bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, **778-4072.**

### 605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

**1966 RAMBLER Classic,** très bon état, meilleure offre. Après 19h, **776-5432.**

**1975 CAMARO,** moteur 350, 2 barils, $2,500 négociable. **663-3239.**

**1984 PONTIAC Sunbird,** automatique, en bon état, propre, $700. **663-8465.**

**1984 RENAULT Alliance,** automatique, 4 portes, $700 ferme. **669-2875.**

**1984 TEMPO,** 135,000 km, plusieurs nouvelles pièces, très bon état, telle quelle, $900. **770-7893.**

**1985 FIRENZA** automatique, 2 portes, #6769, $775. **Denis Auto 568-6885.**

**1987 CHEVROLET Cavalier,** familiale, bon état: $1,800 négociable. **775-3505.**

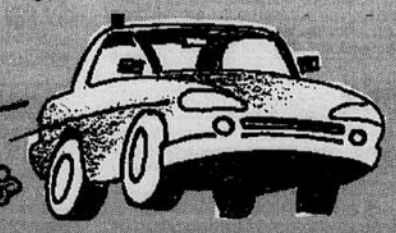
**1987 CHEVROLET Celebrity,** certifiée, 4 cyl., $2,450. **G.O. Autos: 771-5050.**

**1987 CHEVROLET Celebrity,** 88,000 km, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1987 CHEVROLET Cavalier,** bleu, bon état, $1,200 négociable. **776-3788.**

**Enfin! L'OCCASION**
**rêvée de vendre votre voiture d'occasion!**

Le plus grand concessionnaire Toyota de l'Outaouais a un urgent besoin de voitures d'occasion de qualité.



Nos experts en estimation vous offriront **LE MEILLEUR PRIX** possible **SUR LE CHAMP!!!**

***N'attendez plus!*** Notre générosité baisse à mesure que la cour se remplira!

*Adressez-vous à Placide Carpentier*

*Villa Toyota Inc.*
**965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077**

1980 DODGE ASPEN, $800. Après 18h au 663-4148.

1981 CAMARO Berlinetta, très bon état, $1,500. 827-3976.

**1981 MONTE CARLO,** pour pièces, Prix négociable. **775-3247.**

**1981 MUSTANG,** toit en T, 6 cyl., $95 comptant, balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

Nous vendons et achetons tout genre de voitures et de camions
Appelez
Guy Tardif 794-7463
Michael Davies.
PLYMOUTH CHRYSLER LTÉE
164 CH. ROBERTSON, BELLS CORNERS
596-4044

1981 TOYOTA TERCEL, très bon état, $850 négociable. 669-7687

**1983 MAZDA 323** automatique, certifié, #6860, $1,850. **Denis Autos, 568-6885.**

1983 RENAULT Le Car, bonne mécanique, $550 ou échangerais contre petit camion ou van. 986-1186 (jour) ou 770-2223 (soir).

1983 TOYOTA Celica GT, peinture neuve, mécanique A-1, $2,700. Eric, jour 770-7507; soir 671-2596.

**1983 Z28,** très propre, jamais sortie l'hiver, refaite à neuf, $5200. 669-8653.

**1984 BUICK Skyhawk,** automatique, propre, bas millage, $1,800. **833-1959.**

**1984 CHRYSLER Le Baron,** automatique, convertible, 79,000 km, bon état, $4,500. Après 18h: **663-7276.**

**1984 GRAND PRIX,** bonne carrosserie. $450 négociable. **986-6143**

**1984 HONDA Civic,** manuelle, bon état: $1,800 négociable. **770-0844.**

**1984 MAZDA 626,** excellent état, 5 vit., toute équipée, $1,800. **771-9493.**

**1984 TOYOTA Celica GT,** 125,000 km, automatique, (pneus, silencieux, freins neufs), $2,400. **243-7794.**

**1985 HONDA Civic** 4 portes, certifié, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**PROBLÈMES DE CREDIT?**
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MERCURY Marquis, V6, certifié au Québec, $1,895 négociable. 684-6269

**1985 MERCURY Topaz** certifié, 85,000 km, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1985 OLDSMOBILE Regency 98,** 2 portes, 144,000 km, certifiée. **669-0439.**

**1985 PLYMOUTH Reliant,** en très bonne condition, ou échangerais pour motoneige ou tout-terrains. **243-4799.**

1985 PLYMOUTH Reliant, 4 portes, automatique, $1850. 772-4979.

1985 PLYMOUTH Reliant, bon état, 69,000 km, $1,250. 682-5656.

**1986 ARIES K,** automatique, 4 portes, en bon état, $650. **663-4499.**

**1986 CHEVETTE** automatique, 81,100 km, #6824, $950. **Denis Auto 568-6885.**

**1986 EXCEL,** automatique, 67,000 km
**1986 NOVA,** manuelle, 140,000 km
**1989 ACCORD,** manuelle
**1988 OLDSMOBILE 88,** automatique
toutes en très bon état. **243-5567.**

1986 HONDA ACCORD, hatchback, prix à discuter. 246-2991.

1986 HYUNDAI EXCEL GLS, bon état. Faites une offre. 663-8652

1986 MAZDA 323, bon état, $2,200 négociable. 778-0525.

**1986 MERCURY Sable GS** noire, V6, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1986 MUSTANG LX,** V-6, automatique, cassette, propre, $2,495. **745-0775.**

**1986 VOLKS Jetta GL,** excellent état, $95 comptant, balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

**1987 CHARGER** automatique certifiée #6695, $1,600. **Denis Auto 568-6885.**

**1987 CIERA Brougham** tout équipé, 97,000 km, $5,950. **Auto Chelsea 827-3149.**

**1987 EXCEL,** 4 portes, #6799, $875. **Denis Auto 568-6885.**

**1987 FORD Taurus** 4 portes, bon état, $1,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1987 GRAND AM** rouge, automatique, #6797, $1,200. **Denis Auto 568-6885.**

**1987 HONDA Accord S,** 5 vit.. Doit vendre: $1,900. **669-6624, 669-4836.**

**1987 HONDA Prelude Si** noire, certifié, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1987 HYUNDAI Pony,** 5 vitesses, $799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HYUNDAI Excel, 100,000 km, demande $1,800. 568-6815.

**1987 MAZDA 626** automatique, impeccable, $4,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MERCURY Tracer GS, très bon état, meilleure offre. 568-5418.

**1987 MONTE CARLO** V-8, automatique, #6792, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1987 PONTIAC 6000 LE, familiale, 4 cyl., air clim., 151,000 km, $3,700. Après 17h: 771-1771.

1987 RENAULT Alliance, 4 vitesses, 140,000 km, $400 ou meilleure offre, telle quelle. 663-0349

**1987 TEMPO,** 2 portes, certifiée Qué., $1,850 tel quel. **663-7525, 669-0439.**

**1987 TOYOTA Camry LE** équipé, gris, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VOLKSWAGEN FOX GL, manuelle, $2,350. **246-0199** ou **953-1351.**

**1988 BONNEVILLE** 4 portes, équipé, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1988 CAVALIER Z-24, manuelle, très bon état, 82,000 km, bleue, $5,950. Après 18h, 568-7553.

**1988 CORSICA,** automatique, 6 cyl., 4 portes, $4,300. **Denis Autos 643-5262.**

**1988 CUTLASS CIERA** international, gris. **Lauzon auto 669-0142**

**1988 DODGE Lancer** marron, 4 portes, bon état, $3300. **J.C. Galipeau 669-4004**

**1988 ESCORT** automatique, excellent état, $2,600. **682-2289 ou 595-2601.**

**1988 FIREBIRD,** 96,000 km, bleu, $4,999. **Lauzon Auto 669-0142**

**1988 FORD Escort,** 4 vitesses, 105,000 km, bonne condition, propre: $2,500. **770-8201, 778-5329.**

**1988 HONDA Accord LX,** avec air clim., régulateur de vitesse, volant inclinable, $5,000. **Pierre, jour: 777-5915, soir: 669-2882.**

1988 HYUNDAI Excel, très bon état, $1,350. 986-7306

1988 HYUNDAI Excel, 105,000 km, automatique, $1,950. 771-5635.

**1988 LE BARON Premium** bleu, 2 portes, $5,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MAZDA 323, manuelle, 4 portes, $3,500 négociable. **243-0529**

1988 PONTIAC Sunbird SE, $3,800 négociable. (613) 565-9685.

1988 PONTIAC 6000 LE, tout équipée, 70,000 milles, excellent état, $4,900. 776-2905.

**1988 PONTIAC Tempest** certifié, $2,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 SPRINT,** 4 portes, automatique, en bon état, $95 comptant, balance facile. **G.L. Autos, 747-7873.**

**1988 SUNBIRD,** bon état, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

**1988 TERCEL** manuelle, bleu, $3,999. **Lauzon Auto 669-0142**

**LOCATION LAPERRIÈRE**
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

**1988 TOPAZ L,** garantie, gris, $3,800. **Lauzon Auto 669-0142**

1988 TOYOTA Camry LE, blanc arctique 118,000 km. Acheteurs sérieux seulement. 827-8939.

1989 ACCLAIN, luxueux, certifié, $4800. 243-1136.

**1989 ACCLAIM** blanc, 93,000 km, garanti, $5,199. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1989 ACCORD LX** automatique, repeint, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHRYSLER Dynasty, 80,000 km, V6, très propre, économique, couleur champagne, air clim., certifiée, $7,200. 663-6965

**1989 COLT,** 72,000 km. Faut voir. **Lauzon Auto 669-0142**

**1989 COLT DL,** 2 portes, blanc, #6851, $1,975. **Denis Auto 568-6885.**

1989 COLT Turbo, 86,000 km, bon état, freins neufs, $3,300. Pierre 772-4714.

**1989 DODGE Shadow,** 4 portes, garanti, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD AEROSTAR, automatique, très propre, très bon état, $6,000 ou meilleure offre. 770-8700 jour, 771-2783 soir.

**1989 FORD Tempo,** rouge, repeint, garanti, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MERCURY Topaz L, 2 portes, 5 vitesses, $3500 négociable. **595-1906**

1989 NEWYORKER Landau, 66,000 km, tout équipée, impeccable, doit vendre, $10,900. Intéressé seulement. 643-4711.

**1989 NISSAN Sentra DL,** 5 vit., air cli., 112,000 km, $4,250. **827-4160.**

**1989 PLYMOUTH Reliant,** 4 portes, garanti, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1990 EAGLE Talon T.S.I. AWD,** équipée, propre: $11,500. **770-9776.**

**1990 FESTIVA,** bon état, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1990 FIREFLY, blanc, 70,000 km, 5 vitesses, $3750. **Denis Auto 643-5262.**

**1990 LUMINA Eurosport,** tout équipée, 120,000 km, principalement sur grande route, $7,300. **776-2905.**

**1990 NEW YORKER Fifth Avenue** blanc, V6, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1990 OLDSMOBILE Royal Brougham** tout équipé, $9,450. **Auto Chelsea 827-3149.**

1990 SUNDANCE 2 portes, bas km, très propre. 669-6885

**1990 TEMPO GL** impeccable! blanc $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1991 BERETTA GT,** tout équipée, $9,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1991 CORRADO Volkswagen, noire, tout équipée, condition A1, 70,000 km. 772-8672

1991 ESCORT LX, 4 cyl., très bon état, automatique, air cli., 27,000 km. Suzanne **(819) 595-1232, 243-6497.**

1991 HONDA Civic DX, 3 portes, anti vol, air cli., $7,400. 771-7557

**1991 HYUNDAI Scoupe,** bleu, 75,000 km, $5,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 MAZDA 626, 75,000 km, 4 portes, $10,500. 770-6333.

**1991 MERCURY Topaz,** air cli., $3,800, garantie. **Denis Autos 643-5262.**

1991 VOLKSWAGEN Passat, 5 vitesses, régulateur de vitesses, air cli., bon état, $8,700. **776-8286, 778-1413**

**1992 GEO Metro** 2 portes, 67,000 km, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1992 GRAND AM,** 2 portes, bleue, 45,000 km, toute équipée. Garantie GM 5 ans. $10,900. **246-9206.**

**1992 HONDA Civic Si,** 26,000 km, 3 portes, manuelle, balance de garantie, tout équipée, comme neuve: $12,800. Après 18h: **829-3959.**

1992 LE MANS, manuelle, $6,800 négociable. 770-3980

**1992 PONTIAC Le Mans,** $4,450, certifiée. **Denis Autos 643-5262.**

**1992 SUNBIRD** 4 portes, automatique, air cli., 59,000 km, $8,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

**Denis AUTO**
*C'est Raymond Galipeau*
414 Maloney ouest
Gatineau
643-5262

1993 CORVETTE 40e Anniversaire, équipée, $35,900. 243-4164.

**1993 HYUNDAI Sonata,** 11,000 km, toute équipée, $13,000, garantie prolongée 6 ans. **682-2377.**

1993 PONTIAC Grand Am 4 portes, 5 vitesses, 33,000 km. 643-1459

**1993 SENTRA GX E,** 4 portes, impeccable, tout équipée, automatique, garantie prolongée 5 ans: $14,900 négociable. **777-0406.**

1993 TOYOTA Paseo, 2 portes, rouge, système de son complet, 33,000 km, $13,500. 748-0097.

**1994 SUZUKI GS,** manuelle, 6,000 km, balance garantie 3 ans. Financement disponible. **281-3617 (message).**

**ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

**AUTO d'ENCAN**
Ford Probe 1989, $3,500. 568-9815.

**AUTOMOBILES Girard.** Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

**DENIS AUTO** a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

**DÉTESTEZ-VOUS chercher une auto, camion, motoneige, remorque, etc.?** Appelez-nous, nous le ferons pour vous. Auto recherche: **663-4499.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

### 620 AUTOS DEMANDES

**$100 ET +.** ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

**$100 ET +.** ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

**ACHETONS** autos, camions, usagés et payons en **ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

**ACHETONS voitures pour ferraille,** bon prix. 778-0845.

**AUTOS** de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**PRINCIPALE AUTO** paie comptant pour voiture ou camion usagé. **568-2591.**

### 625 CAMIONS A VENDRE

1946 CHEVROLET, 1 tonne, $2,000. 467-2712.

1983 GMC S15, pour pièces, $700. Après 16h, 568-5385 ou 243-6680

1984 DODGE, 6 cyl., automatique, codition A-1, $1,900. 669-2149.

1984 FORD F-150, cabine allongée, 160,000 km, moteur 302, automatique. Excellent état. $4,000. 246-0139

**1984 FORD Van S150,** 6 cyl., propane, $1,800, prendrais échange. **568-1543.**

1986 CHEVROLET mini van, $2,500. 243-1136.

**1986 CHEVROLET S-10,** 6 cyl., automatique. $3,200. **Denis Autos 643-5262.**

**1986 CHEVROLET,** 3/4 de tonne, diesel. Prix à discuter. **778-4236.**

**1986 DODGE Caravan,** 7 places, 4 cyl., propre, 96,000 km, $3,500. **449-2774.**

**1986 DODGE RAM,** automatique, 160,000 km, $1,675. **684-9050.**

**1986 FORD Aerostar XLT,** 7 passagers, manuelle, 145,000 km, $2,500. 684-2071, 778-3204.

1986 PICK UP S10, 113,000 km, demande $1,800. 777-0127.

**1986 TOYOTA King Cab** automatique, $3,800. **Denis Autos 643-5262.**

**1987 DODGE Caravan,** 4 cyl., 5 passagers, 155,000 km, $3,800. **985-2541.**

**1987 F-150 XL,** boîte avec support, 2 tons, nouveau moteur (25,000 milles), très bon état, $4,950. **243-6330.**

**1987 S-15** avec boîte en fibres, $3,750. **Auto Chelsea 827-3149**

**1987 VOYAGER LE,** équipée, 64,000 km, 6 cyl., 7 places, $6,800. **Denis Auto Ray Galipeau 643-5262.**

**1988 AEROSTAR,** V6 automatique, $4,850. **Auto Chelsea 827-3149**

**1988 CHEYENNE** 8 cyl., automatique, $6500. **Denis Autos 643-5262.**

# LES PETITES ANNONCES

## 625 CAMIONS A VENDRE

**1988 FORD Bronco II** gris, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 FORD F-150 XLT Lauriat**, bas millage. Prix à discuter. **457-2830.**

1988 MAZDA, boîte fibre de verre, cabine allongée, $5,000. 663-1602.

1989 CHEVROLET 1500, V8, automatique, parfait état, seulement 87,000 km, $7,500 ou meilleure offre. 643-9258 ou 232-4748.

**1989 MAZDA 1/4 tonne**, repeint, bon état, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1990 CARAVAN SE**, $8,950. **Auto Chelsea 827-3149.**

**1990 DAKOTA LE**, cabine allongée, V6, $7,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1990 DODGE LE Ram 150**, Club Cab, excellente condition. **669-7965.**

1990 FORD F150, 44,000 km, garanti, 5 vitesses, 4.9 l. boîte fibrobec, pneus neufs, $8,900. 827-8063.

**1990 FORD Ranger XLT**, 5 vit., 6 cyl., 2.9 litres, air cli., régulateur de vitesse, système d'alarme, 110,000 km, en bon état, $6,500. **561-4485.**

**1990 MAZDA MPV**, 7 places, équipé, $11,900. **Denis Autos 643-5262.**

**1991 AEROSTAR XL** longue, tout équipé, $11,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

**1991 AEROSTAR XLT** (longue), équipé, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1992 MAZDA MPV SE**, automatique, 50,000 km, $17,000. **778-2561.**

**1993 DODGE Dakota**, automatique, en bon état: $12,800. **776-0772.**

**JEEP Turbo - diesel**, Comanche 1987, 2X4, 40 milles au gal., propre, entretenu avec pièces d'origine. **827-4321.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

## 628 CAMIONS 4X4

**1984 JEEP CHEROKEE**, $3,000 ou meilleure offre. **663-5054.**

**1984 JEEP**, échangerais contre moto sport, demande $3,500. **643-4498.**

**1984 NISSAN 720**, gris, stock 6858, $1,650. **Denis Auto, 568-6885.**

1985 JEEP Sherokee, 4 X 4, bon état. 225-3085.

1986 BRONCO XLT, reconditionné, avec pelle à neige. 663-0678.

**1987 CHEVROLET S-10 King Cab**, V-6, air cli., (tilt steering), radio AM-FM CD, 133,000 km, très propre, $8,200. Edgar: **456-4208** ou Richard: **827-4160.**

**1987 SAMURAI**, 97,400 km, rouge, #6816, $2,800. **Denis Auto 568-6885.**

**1987 SAMURAI JX**, 93,000 km, toit mou, en bon état, $2,700. **561-7225.**

1988 BLAZER 4x4, 2.8 litres, excellent état, $7,200 négociable. **671-4180**

**1988 JIMMY Sierra Classic** 4.3 litres, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 S-10 4x4**, 6 cyl., 5 vitesses, garanti, $7,950. **Auto Chelsea 827-3149.**

**1988 TOYOTA 4-Runner**, manuelle, en bon état: $8,500. **243-1810.**

**1989 FORD F-150** boite courte, $10,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1989 GMC** 1 tonne, équipé pour la neige avec sableuse; sableuse 7 verges, et autres. **(819)449-1260.**

**1989 SIDEKICK** automatique, 61,000 km, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TRACKER, 2 toits, $6,900 négociable. 243-0478 ou 669-0142.

**1990 JEEP YJ**, 72,000 km, garanti, $7,500. **Denis Autos 643-5262.**

**1990 NISSAN Axxess**, $9,800, tout équipé. **Denis Autos 643-5262.**

1991 JEEP YJ Islander, 55,000 km, parfait état, toit dur. $12,500. **246-5785**

1991 TRACKER, excellent état, automatique. Christine, 669-5520.

1992 JEEP YJ, 4 cyl., 42,000 km, balance de garantie, $15,000. 561-3875.

## 635 CAMIONS DEMANDES

**$100 ET +**, ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

**CAMIONS** de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

## 655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSERAIS voitures ou bateaux (18 pi ou -). 243-3426

## 663 MACHINERIE

**1981 CAMION Mack**, 10 roues, **pas de VR**, parfait état. **663-4674.**

1982 GMC, boîte basculante C6V, déchiqueteuse Asplundh intégrée, coffres, bon état, réparations mineures. Demande $9,000. Marc **819-243-8128.**

## 665 MOTOCYCLETTES

1994 SUZUKI, 900 RF, 7,000 km, bon état, raison: déménagement, $8,500 négociable. 669-4211.

**REMISAGE** pour motos, garage chauffé. **H.D. Gatineau** 561-1340.

## 605 AUTOS A VENDRE

**Les meilleurs prix en ville...**

**DODGE SPIRIT 1993**
Aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass. N° de stock 913382
**10 595 $**

**PLYMOUTH SUNDANCE 1994**
Aut., cass., bas km, garantie du manufacturier. N° de stock 913314
**10 995 $**

**CHRYSLER INTREPID 1994**
Tout équipée. N° de stock 913352
**17 888 $**

**DODGE COLT 1992**
5 vit., AM/FM cass., bas km. N° de stock 913380
**7 595 $**

**DODGE SHADOW 1992**
Aut., clim. N° de stock 912804
**8 595 $**

**CHRYSLER DYNASTY 1991**
Clim., vol. incl., rég. de vit., cass. N° de stock 941809-1
**9 295 $**

**FORD ESCORT LX 1991**
Aut., cass., 32 000 km. N° de stock 953594-1
**8 555 $**

**PLYMOUTH ACCLAIM 1992**
V6, aut., clim., vol. incl., rég. de vit., cass. N° de stock 913202
**8 888 $**

**DODGE CARAVAN SE 1990**
V6, 7 places, équipée. N° de stock 953634-1
**10 995 $**

**CHRYSLER CONCORDE 1993**
Tout équipée. N° de stock 913077
**18 995 $**

**Southbank**
**1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA**
**731-1970**
**HEURES D'OUVERTURE :**
**Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h**
**Samedi : 8 h 30 - 18 h**

## 670 MOTONEIGE

1977 TNT 440, bon état, $650. 669-4108.

1979 ARTIC Cat El Tigre 5000, bon état, $1,100. 663-9734, 778-9403.

1979 BLIZARD 5500, 2,500 km, très propre, bon état, $1,450. 777-0127.

**1981 BOMBARDIER** électrique, très bon état, $850. (819) 423-6333, (819) 423-6339.

1982 9500 Blizard, $1200. Appeler au 827-3469.

**1987 BOMBARDIER Citation**, en bon état, $1,500 négociable. **243-1028.**

**1988 FORMULA MX**, convertie en 1993, moteur 580, démarreur électrique, renverse, siège double, 8,800 km, très propre, $5,200. Edgar: **456-4208** ou Richard: **827-4160.**

1991 FORMULA Plus, 5,400 km, $4,000, très bon état. 568-3883

**1993 ARCTIC CAT**, modèle Thundercat, $7,995, garantie 1 an. **Mont-Laurier Sport: 623-4777.**

**1994-95 ARCTIC CAT**, neuves, vaste choix de vêtements et accessoires. **Mont-Laurier Sport: 623-4777.**

## 670 MOTONEIGE

**1994 YAMAHA Bravo LT**, 360 km, neuve: $3,300. **824-1322, 428-7634.**

POLARIS 440, liquide, 1992, 4000 milles, poignée et pouce chauffants, $3800 discutable. 428-3366 entre 8h30 et 18h.

**SPECIAL MOTONEIGES USAGEES**
**VASTE CHOIX**
**F. Constantineau et Fils Inc.**
**Mont-Laurier 819-623-1724**

**VASTE CHOIX** de motoneiges usagées, **Mont-Laurier Sport Inc.** (en face de l'hôpital) **(819)-623-4777**

YAMAHA EXCEL 1985 excellent état, $1,400. 669-6075.

## 672 PIECES - ACCESSOIRES

**1965-1989 MOTEURS** et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

2 "BOX liners" pour Pick-up Dodge 1993 et moins, très bon état, $125 chacun. 243-9999

2 PELLES à neige pour camion 4X4, 7'6" et 10'; 1 pelle à neige pour 6 roues, 10'. 775-3862 ou 791-5410.

MOTEUR 302 Ford, avec transmission. Soir 986-2068, Denis.

MOTEUR 3.8 litres Ford, bas millage: $200. **454-2529.**

## 673 REMORQUES

REMORQUE avec boîte 4' X 8', pneus 14 po.: $375. **770-3925.**

**REMORQUE** fait selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

## 677 ROULOTTES

**1976 BOLER**, fibre de verre, 900 lb, valeur $3,500 pour $3,000. **458-2124.**

**1976 LIONEL**, tente, 4 places, très propre, $700 ou meilleure offre. **777-9818.**

1976 PROWLER, bon état, auvent neuf, $3,200. Après 18h, **986-9323.**

**1989 FIFTHWHEEL** 21.5 pi. "Terry Resort", excellente condition. **669-7965.**

1989 MOTORISE Royal Coach, 28 pi., 21,000 km, 819-983-6134.

1993 FIFTHWHEEL 34 pi. Skyline en fibres de verre, 2 extensions, 3 essieux. 819-983-6134.

CAMPER Westfalia Volkswagen 1987, 62,000 milles, $9,500. 983-2297 (819).

**CAMPEUR "Coachmen"** 10 pi. tout équipé, bon état. Après 18h: **643-9625.**

**TENTE roulotte Lionel**, toile neuve, $1,500 ou meilleure offre. **663-5054.**

## 680 VEHICULES TOUT TERRAIN

**1985 YAMAHA Tri-Z 250**, en bon état, moteur refait à neuf: $1,400. **671-2369.**

**1990 SUZUKI**, 4X4, propre, $2,200. **663-4959.**

**1990 YAMAHA Warrior**, excellente condition, $2,500. **243-0007.**

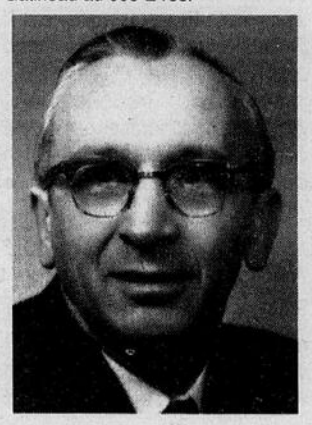
**1994 POLARIS Trail Blazer**, comme neuf, avec accessoires, $3,400 ou meilleure offre. **669-0017.**

## 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU aluminium, 14 1/2, moteur 9.8 Mercury, remorque basculante, $1,800. 568-1522, après 18h.

# NÉCROLOGIE

**CARON** - M. Claude de Gatineau est décédé mercredi le 26 octobre 1994, à l'âge de 71 ans. Epoux bien-aimé de Eileen Manuel. Fils de feu Camille Caron et de feu Anna Thériault père bien-aimé de Paul (Karen Neilson) de Gatineau et Marc (Donna Lattin) de Kanata, grand-père bien-aimé d'un petit-fils David et d'une petite-fille Chanel. Cher frère de Germaine Beaulieu, Berthe, Thérèse toutes trois de Campbellton et Enoel Caron, prêtre de Bathurst, Nouveau Brunswick. Prédécédé par 4 frères: Robert (Rose) de Boucherville, Laurier, Phil et Guy et par une soeur Lumina. Il laisse également plusieurs beau-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis(es). Le service religieux aura lieu à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau samedi le 29 octobre. Heures de visites: vendredi de 14h à 17 et de 19h à 22h, **samedi pas de visite aux salon**. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation des maladies du coeur, secteur Gatineau, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhait au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNéRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE,** 750 boul. Maloney Est Gatineau au 663-2468.



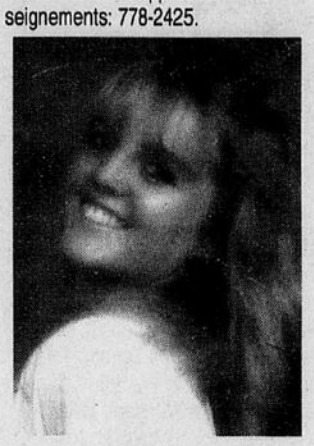
**CHARBONNEAU** - M. Roger, est décédé le 26 octobre 1994 au C.H.R.O. à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Cécile Sabourin et fils de feu Henri Charbonneau et de feu Anna Lalonde. Il laisse dans le deuil 4 fils: Michel (Louise Gravelle), Robert (Luce Bouffard), Denis (Huguette Lacasse) et Serge (Régiena Heringa); 4 filles: Denise (Rhéal Benoît), Suzanne, Colette et Anne; 10 petits-enfants: Eve-Sophie, Philippe-Antoine, Marie-Michèle, Olivia, Samuel, Christian, France, Martin, Caroline et Thierry, ainsi que 4 belles-soeurs Rita, Fleurette, Annette et Madeleine. L'a prédécédé: 1 fils, Christian. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11 Ste-Bernadette à Hull le vendredi 28 octobre de 19h à 22h et le samedi 29 octobre à compter de 9h. Service religieux en l'église Ste-Bernadette de Hull, le samedi 29 octobre à 10h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, à l'Association du diabète du Québec ou aux Servantes de Jésus-Marie seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

---

**DESJARDINS** - M. Jean-Charles. Est décédé le mercredi 26 octobre 1994, à l'âge de 75 ans, Jean-Charles Desjardins, cher ami et compagnon de Gisèle Létourneau; père de Jocelyne (Joel O'Ray), André (Dianne), Raymond (Mary) et Jean-Charles Jr (JC). Grand-père de Marc, Nicholas, Phillip et Michelle. Frère de Mme Léah Groulx et de M. Léo-Paul Desjardins. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville), après 14h, vendredi. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-Louis Marie de Montfort (rue Trojan), à 10h, suivie de l'incinération. Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés.



**GOUIN** - Nephtalie est décédé le 23 octobre 1994 au C.H.R.O. à l'âge de 73 ans. Il était fils de feu Nephtalie Gouin et de feu Rose Richer. Il laisse dans le deuil 4 soeurs: Laurette, Fleurette, Bernadette (feu Florian Vaillant) et Eva (Willie Saumier), ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'a prédécédé 1 frère: Alcide. **SERVICE COMMEMORATIF:** en l'église Ste-Bernadette le lundi 31 octobre à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.



**LAFONTAINE** - Mlle Martine Nathalie Lafontaine de Blue Sea Lake est décédée accidentellement au C.H.R.O.le lundi 24 octobre 1994 à l'âge de 22 ans et 9 mois. Elle était la fille de André Lafontaine et de Florence St-Jean. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil 2 fils: André-Mathieu, Timothey; son conjoint: Jacques Lefebvre; 3 frères: Daniel (Mélanie), Yves, André-Jean (Caroline) tous 3 de Gatineau; 1 soeur: Josée (Pascal) de Gatineau; ses grands-parents maternels: Jerry St-Jean et Emérencienne St-Amour de Gracefield; son beau-père: Alfred Lefebvre de Bouchette; 1 beau-frère: Gaston (Adèle) de Buckingham; 3 belles-soeurs: Suzanne (Royal), Madeleine de Bouchette, Eva (Daniel) de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles sont sous la direction de la **MAISON FUNERAIRE McCONNERY** de Gracefield. Le service religieux aura lieu vendredi 28 octobre 1994 à 14h en l'église De La Visitation de Gracefield suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites sont le jeudi 27 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le vendredi à compter de 11h. Des dons à Québec Transplant seraient appréciés.

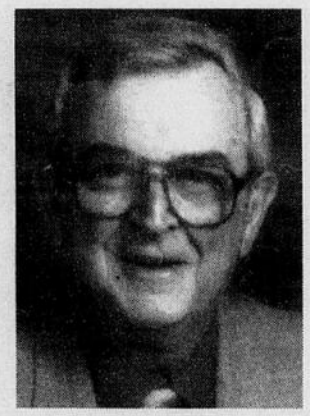


**LEPAGE** - Mme Rita est décédée dans un hôpital local, le mardi 25 octobre 1994, à l'âge de 69 ans. Rita Lepage, épouse de feu Roland Larocque. Mère de Bernice de Vanier, Lilliane de Val-Des-Monts et Roland (Lyne Lapointe) de Gatineau. Grand-mère de 8 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants; soeur de Georges d'Alexandria. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 29 octobre, en l'église Notre-Dame du St-Esprit, rue Carillon, Vanier, à 10h. Dons à la Fondation du Centre Hospitalier Elizabeth Bruyère seraient appréciés. Direction des funérailles est confiée à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680.

**RACETTE** - Mme Diane, née Joly, d'Ottawa, est décédée paisiblement à l'âge de 97 ans, le 3 octobre 1994 à l'Hôpital Général d'Ottawa. Elle était l'épouse de feu René Racette, fille de feu Clarisse Blondin et de feu Damasse Joly et belle-fille de Elzéar Boucher d'Ottawa. Prédécédée par sa soeur: Géraldine Labelle (Hector). Chère maman de 7 enfants: Claire Côté (Pierre) et de feu Maurice (Jacqueline Lacourse), Rita Richard (feu Raymond), Madeleine, Denise Goulet (Raymond), Jean-Paul (Pierrette Parent), Jacques (Bohdanna Cmoc). Chère grand-maman de 20 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. Elle était cousine de la 5e génération avec Vénérable Marie-Anne Blondin, Fondatrice des Soeurs de Sainte-Anne, Lachine, Qc.

---

**ROBITAILLE** - Mme Marguerite (née Moreault), est décédée le mardi 25 octobre 1994, à Ottawa. Elle était l'épouse de feu Lionel Robitaille. Elle laisse dans le deuil 2 soeurs: Adrienne (feu Roland Rochon) de Québec et Madeleine (feu Alban Marion) d'Ottawa; 1 belle-soeur, Rolande Moreault (feu Gérard Moreault) et 1 beau-frère, Louis-Philippe Patry (feu Simone Moreault) ainsi que de nombreux neveux et nièces. Le service religieux aura lieu le lundi 31 octobre à 11h, en l'église du Sacré-Coeur, rue Laurier, Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation Elisabeth Bruyère seraient appréciés. Direction: **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles. 241-3680.**



**ST-DENIS** - M. Marcel de Gatineau est décédé le mercredi 26 octobre 1994, à l'âge de 71 ans. Fils de feu Philibert St-Denis et de feu Marie-Thérèse Maurice. Il laisse son épouse, Yvette Charron; 1 fils: Robert; 1 fille: Hélène (Denis Motard); 1 frère: Julien (Carmen); 1 soeur: Pauline Alain; 3 petits-enfants: Bruno et Isabelle St-Denis, Sébastien Grenier. Il laisse également 2 beaux-frères: Lucien Charron (Cécile) et Lucien Landry; 1 belle-soeur: Lucienne Madore (Patrice) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant, un service religieux sera célébré samedi le 29 octobre à 11h, en l'église St-François de Sales, Gatineau.** Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9, seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 561-1969.**

---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

C.B.

# NÉCROLOGIE

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



### MADAME SIMONE CARRIERE-RAYMOND

de Hull, décédée dans un hôpital local le mercredi 26 octobre 1994 à l'âge de 79 ans. Prédécédée par ses parents: M. et Mme Joseph Carrière (Auxilia Lalonde) et son époux: Aldoria Raymond. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Jeannine (Gilles Caron) de Hull et Pauline (Bernard Lafrance) de Gatineau; 6 petits-enfants: Bernard (Brigitte Vachon) de Trenton, Lucie (Guy Deschamps) de Hull, Daniel (Tara Donovan) de Montréal, Hélène (Paul Bourgouin) de Gatineau, Mario (Josée) de Montréal et Josée (Sylvain Grandmaître) de Gatineau; 4 arrière-petits-enfants: Valérie, Cédrick, Mylène et Alexandre; 1 soeur: Mme Yvonne Groleau d'Ottawa. Elle laisse également 1 beau-frère: Ernest Audry Gulliver de Hull; 2 belles-soeurs: Mme Simone Pigeon et Mme Gracia Deschênes de Hull ainsi que plusieurs neveux et nièces.

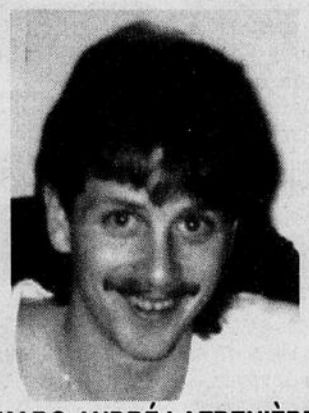
**VISITES:** Le vendredi 28 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 29 octobre de 9h à 10h30.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Jean Bosco de Hull le samedi 29 octobre à 11h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

## LES MEMBRES DE LA FAMILLE LAFRENIÈRE

**ont le regret de vous faire part du décès de**



### MARC-ANDRÉ LAFRENIÈRE

de Gatineau, décédé le 25 octobre 1994, à l'âge de 23 ans. Il était fils de André Lafrenière (Lorraine Dorman) de Gatineau et de Louise Fortin (Richard Taillefer) de Gatineau. Outre ses parents, il laisse 1 frère: Daniel (Ginette Lacroix) de Gatineau; 1 soeur: Marie-Claude de Gatineau; 1 petite nièce: Jill, sa grand-mère: Laurette Ricard et une amie très chère Madeleine (Mélissa et Tina), plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis. **Heures de visites:** jeudi de 19h à 22h, vendredi le 28 octobre à compter de 9h; **funérailles** à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE**
**JACQUES LAVIOLETTE ET FILS**
**185 bl. Maloney ouest, Gatineau**

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321 ou pour vos messages de sympathie par fax (819) 663-7930.

## REMERCIEMENTS

**DAOUST** - Les membres de la famille Daoust désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Laura Daoust-Chartrand, survenu le 19 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, des dons, des messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Nous vous disons un merci ému et sincère pour votre présence et vos paroles d'encouragement qui nous ont apporté réconfort. Veuillez accepter ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

**GUAY** - Les membres de la famille Guay désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Stanislas Guay, survenu le 30 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## LA FAMILLE FAUBERT

**a le regret de vous faire part du décès de**

### MONSIEUR JACQUES FAUBERT

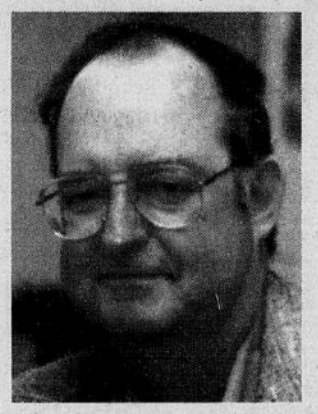
à Gatineau, le dimanche 23 octobre 1994, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Eudore Faubert et de feu Fleurette Lasalle. Il laisse dans le deuil sa conjointe Renée Guérette, son fils Michel Faubert et sa fille Mélanie Faubert, tous de Gatineau; 2 frères: Denis (Cécile Léonard) de Hull, et Jean (Doreen Cheslock) de Denholm, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces. Prédécédé par un frère Raymond. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire, par contre, une messe commémorative sera célébrée samedi le 29 octobre à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE**
**JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE**
**185 bl. Maloney Ouest, Gatineau**

Des dons à la Fondation des maladies du coeur, secteur Gatineau (564 rue Dubois, à Gatineau, J8P 3X8) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-5321 ou pour vos messages de sympathie par FAX, le 819-663-7930.

## LA FAMILLE OSBORNE

**a le regret de vous faire part du décès de**



### MONSIEUR JEAN-LOUIS OSBORNE

à Gatineau, le lundi 24 octobre 1994, à l'âge de 56 ans. Fils de feu Aurèle Osborne et de feu Evangeline Campeau, il laisse dans le deuil 4 frères: Gilles (Nicole Paré) de Chelsea, Pierre (Lorraine Lalonde) de Rockland, Albert (Lina Charette) et Laurent (Henriette Lamoureux) tous deux de Gatineau; 2 soeurs: Marie-Claire (Alfred Palamarchuk) de Lachine, Pauline (Maurice Boucher) de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Heures de visites:** vendredi de 19h à 22h, samedi le 29 octobre à compter de 10h. **Funérailles**: samedi à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE**
**JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE**
**185 bl. Maloney Ouest, Gatineau**

Des dons à la Fondation des maladies du rein (section Outaouais Québécois, C.P. 1732, succursale B, Hull, J8X 3Y8) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-5321 ou pour vos messages de sympathie par FAX, le 819-663-7930.

## IN MEMORIAM



**CHENIER** - Viviane, quatre ans déjà depuis cette journée inoubliable. Même si ta voix ne se fait plus entendre chaque jour nous avons une pensée pour toi. Même la mort ne peut amener les beaux souvenirs qu'on a de toi. Une messe sera chantée en la chapelle Ste-Thérèse de l'enfant Jésus à Montréal, le dimanche 30 octobre.

Ta famille qui pense à toi et qui t'embrasse très fort.

## IN MEMORIAM



**LAVIGUEUR** - Laurette (née Marier). Déjà un an que tu nous as quittés pour un autre monde. Il n'y a pas une journée qui se termine sans que nous pensions à toi. Tu nous manques énormément; tu es dans nos pensées pour toujours.

Ton époux Ronald, tes enfants Sylvie et Stéphane, Denis et Isabelle, ton petit-fils Alec.

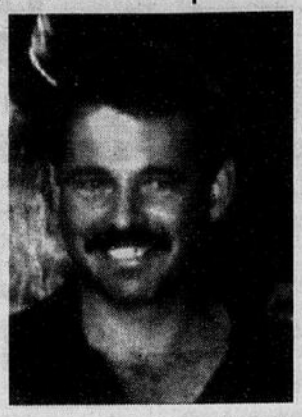
## REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU pour faveur obtenue. S.S.

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



### MONSIEUR BERNARD SABOURIN

de Hull, décédé accidentellement le mercredi 26 octobre 1994 à l'âge de 41 ans. Prédécédé par son père: Gaston Sabourin, il laisse dans le deuil sa mère: Mme Simone Pelletier-Miron de Hull, son épouse: Angèle Jetté de Hull; ses enfants: Benoît Sabourin de Hull, Sylvie Sabourin de Gatineau et Céline Sabourin de Chelsea ainsi que leur mère Carmen Hubert de Chelsea; 6 frères: Claude (Ginette Bertrand) de Gatineau, André (Claudette Trudel) de Hull, Robert (Lise Courval) de Gatineau, Gilbert (Johanne Lambert) de Gatineau, Gaston (Jocelyne Régimbald) de Winnipeg, Manitoba et Denis (Michelle Dupuis) de Gatineau; 3 soeurs: Gabrielle (Maurice Girard) de Hull, Monique Sabourin de Hull et Denise (Luc Séguin) de Gatineau. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Ste-Elizabeth de Cantley le lundi 31 octobre à 14h. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



### MONSIEUR FRANÇOIS TREMBLAY

de Hull, décédé dans un hôpital local le jeudi 27 octobre 1994 à l'âge de 82 ans. Il était membre actif du Hull-Volant et également membre du Club Lions de Hull. Prédécédé par ses parents: M. et Mme Joseph Tremblay (Herminie Gratton), il laisse dans le deuil 1 nièce: Yvette Tremblay et 2 neveux: Paul et Paul-Guy Tremblay de Hull. Il laisse également plusieurs petits neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Joseph de Hull le samedi 29 octobre 1994 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à Les Servantes de Jésus Marie, 210 rue Laurier, Hull, Qc, J8X 3W1 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

## IN MEMORIAM

**PELLAND** - A la douce mémoire de Germain Pelland, décédé le 28 octobre 1990. En ce quatrième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Gilles, Louise et les enfants

## NAISSANCES

**POULIN-MONGEON**

Manon et Denis aimeraient partager leur joie d'une nouvelle addition dans leur famille, Alexandre, né le 6 octobre 1994, au Centre Hospitalier de Gatineau. Bienvenue dans notre vie.

Avec beaucoup d'amour,
Maman et Papa.

## EN MEMOIRE DE

**BRUYERE** - A la douce mémoire de Denise Bruyère, décédé le 28 octobre 1987. Déjà 7 ans que tu nous as quittés. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Benoit Abbé, le samedi 29 octobre à 16h30.

Ton époux et tes enfants.

## IN MEMORIAM

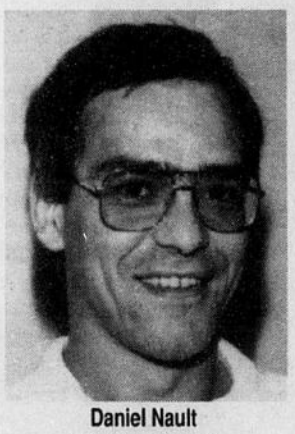


**JOËLLE McMILLAN**
**décédée le 28 oct. 1989**

Cinq longues années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Ton départ fut si prématuré, ton absence est toujours aussi pénible. Tu nous manques toujours autant. Le vide que tu as laissé est rempli de ton souvenir. Ton dynamisme, ton visage et ton sourire sont gravés à jamais dans nos coeurs. Le temps s'enfuit mais n'effacera jamais les bons souvenirs que tu nous as laissés. Une messe sera célébrée le 30 octobre à 9h30, en l'église St-Roch de Lac Cayamant.

Ta famille qui t'aimera toujours.

## EN MEMOIRE DE



**Daniel Nault**
**28 octobre 1993**
**Trop aimé**
**pour être oublié**

Déjà un an que tu es parti sans que l'on puisse te dire au revoir. Tu as laissé un grand vide dans cette maison, pas une journée ne passe sans que nous mentionnions ton nom. La vie est triste et longue sans toi. Ton souvenir est gravé dans nos coeurs. Une pensée pour toi en ce jour.

Ton épouse Georgette, tes enfants,
Diane, Eric et Dan

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.F.



*Les activités de la ligue ne seront pas affectées par les négociations*

# NBA: ni grève, ni lock-out

*Associated Press*

**NEW YORK La NBA et ses joueurs ont évité, hier, un arrêt de travail comme au hockey et au baseball en écartant toute grève ou lock-out, ce qui ne retardera donc pas le début de la saison prévue pour le 4 novembre.**

Les deux parties se sont entendu pour que les activités du circuit n'arrêtent pas pendant que les négociations se poursuivront pour le renouvellement de la convention collective. Les joueurs sont sans contrat de travail depuis la fin de la saison.

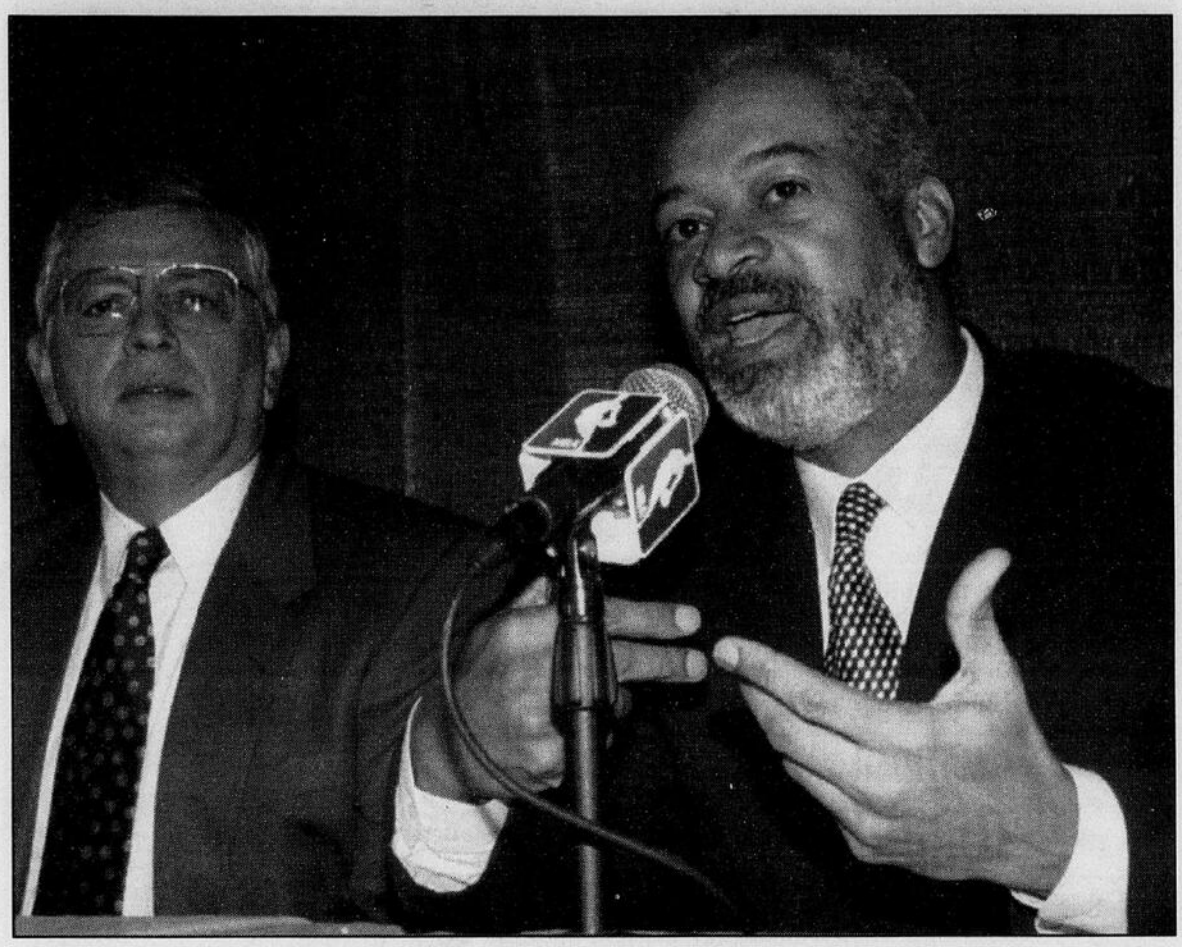
«La saison 1994-95, incluant les finales, sera complète», a dit le commissaire David Stern en conférence de presse.

«Le basketball est le gagnant», a dit Charles Grantham, la tête dirigeante de l'Association des joueurs. Il est clair qu'il y a encore du chemin à faire et beaucoup de négociations devant nous.»

Comme dans la grève au baseball et le lock-out au hockey, le plafond salarial est le principal obstacle à un règlement.

La ligue veut éliminer les échappatoires dans le plafond salarial alors que les joueurs, eux, essaient plutôt d'abolir le plafond salarial, adopté en 1983, en intentant des poursuites légales.

L'Association a perdu une poursuite anti-monopole contre la ligue portant sur le plafond salarial, le repêchage collégial et le système des joueurs autonomes. L'Association en a appelé de la décision, et les deux parties attendent le verdict.



ASSOCIATED PRESS

*Le commissaire de la NBA David Stern en conférence de presse, hier, avec le représentant des joueurs, Charles Grantham. La saison ne sera pas pertubée par les négociations, ont-ils dit.*

*Nouvelle campagne contre l'abus de drogue et d'alcool*

# Pourquoi les AA au lieu du AAA?

Richard Milo
*Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** Pourquoi risquer de se retrouver dans les AA quand on évolue dans le AAA?

Avec la collaboration de la Surêté du Québec, la Ligue de développement midget AAA repart en campagne contre l'abus des drogues et de l'alcool.

Pour mieux sensibiliser les jeunes hockeyeurs, la ligue s'est associée pour sa huitième campagne à deux parrains, Vincent Damphousse, du Canadien, et Claude Lapointe, des Nordiques, deux anciens joueurs du circuit.

Damphousse, l'as-marqueur du Canadien, est allé droit au but.

«Dans le temps, des policiers nous avaient rendu visite mais l'impact aurait été plus grand si Guy Lafleur avait pris la parole», a-t-il confié.

«Il n'y a rien de positif dans l'usage des drogues. J'ai connu plusieurs joueurs avec beaucoup de talent et de possibilités qui ont tout gâché par leur manque de sérieux. Comme dans la vie, il faut de la discipline pour réussir au hockey.»

Conscient qu'il est un modèle pour les jeunes, Damphousse n'a pas hésité à prêter son nom à une campagne qui déborde largement les cadres du Midget AAA.

Intitulée «Novembre, le mois contre les drogues et l'alcool», la campagne impliquera les 200 joueurs et les 10 équipes du circuit. Entre autres, 7 000 affiches seront posées dans des endroits stratégiques: des arénas, des polyvalentes, des commerces.

Les joueurs de toutes les formations participeront également à une collecte au profit de la Fondation du Midget AAA. L'objectif a été fixé à 30 000 $, ce qui porterait à 100 000 $ les avoirs de la fondation créée il y a cinq ans pour venir en aide aux joueurs ayant besoin d'aide.

Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, était présent à la conférence de presse qui a eu lieu au quartier général de la Surêté du Québec, rue Parthenais. L'an passé, Stephan Lebeau, qui est maintenant avec les Mighty Ducks d'Anaheim, et Stéphane fiset, des Nordiques, étaient les parrains de la campagne anti-drogues.

## En bref

### Becker et Stich en duel à nouveau

**STOCKHOLM** Boris Becker et Michael Stich, frères ennemis d'outre-Rhin, s'apprêtent à écrire un nouvel épisode de leur duel à l'Allemande après leur qualification, hier, pour les quarts de finale du tournoi de tennis de Stockholm.

Tous les deux ont franchi l'obstacle du troisième tour en deux manches, mais Stich, tenant du titre et tête de série numéro trois, a peiné pour abattre (7-5 6-3) l'Américain Jim Courier, toujours sur la pente descendante.

En quart de finale, le numéro un mondial Pete Sampras retrouvera, lui, le Suédois Magnus Larsson, qui l'avait battu lors de la demi-finale de Coupe Davis à Gùteborg en septembre.

### Golf: égalité en tête à San Francisco

**SAN FRANCISCO** Steve Lowery a réussi un trou d'un coup et a remis une carte de 66 pour se retrouver en tête à égalité avec trois autres golfeurs à l'issue du Championnat du circuit, dernière étape de la saison sur le circuit de la PGA.

Mark McCumber, le Sud-Africain David Frost et Bill Glasson se retrouvent également à cinq sous la normale du club Olympic, balayé par le brouillard.

McCumber a égalé la normale à l'aller, mais il a joué 31 au retour. Frost a connu 12 verts d'un seul coup roulé et Glasson n'a commis aucun bogey.

Si les meneurs s'en sont bien tirés sur ce fameux parcours qui a déjà donné des sueurs froides à Ben Hogan et Arnold Palmer, quelques grands noms ont connu des difficultés.

Greg Norman, qui tente de mériter le trophée Vardon, n'a pu faire mieux que 69. Et Nick Price, qui est déjà assuré du titre de joueur de l'année, a dû se bagarrer pour ramener une carte de 71, la normale.

Rick Fehr se retrouve seul à 67 dans ce tournoi qui offre 540 000 $ au vainqueur.

### Victoire des Canadiens de Fredericton

**ST. JOHN'S, T.-N.** Trois buts inscrits en avantage numérique dès la première période et une solide performance du gardien Martin Brochu ont permis aux Canadiens de Fredericton de vaincre les Maple Leafs de St.John's 4-2, hier, dans un match de la Ligue américaine de hockey.

Craig Conroy a réussi deux des buts des Canadiens, qui présentent un dossier de 6-4-1 en tête de la division Atlantique, trois points devant St.John's et les Sénators de l'Île-du-Prince-Édouard.

Craig Darby et Turner Stevenson, dans un filet désert, ont marqué les autres buts des vainqueurs.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 28 OCTOBRE 1994

## Rominger remet ça

Quinze jours après avoir pulvérisé le record du monde de l'heure en parcourant sur la piste du stadium de Bordeaux-Lac 53,832 kilomètres, le Suisse Tony Rominger fera une nouvelle tentative à Bordeaux le 5 ou 6 novembre. La tentative a été fixée tout d'abord en Europe, puis à Bordeaux. Il espère atteindre la barre des 54 kilomètres dans l'heure. «En fait, cette barre symbolique reste mon défi personnel.» Tony Rominger, qui avait réussi son exploit à huis clos en présence des seuls journalistes, s'élancera en présence du public. «J'ai commis une grave erreur en me privant de tout ce monde. Moi-même, j'étais incapable d'imaginer un instant que je réaliserais un tel exploit.» Le no 1 mondial a pulvérisé le record de l'Espagnol Miguel Indurain samedi après-midi.



*Médaillé d'or sur courte piste à 65 ans*

# Al Rose patine pour le plaisir

**Al Rose n'a pas suffisament de cheveux gris pour se faire une queue de cheval. Mais À 65 ans, il a quand même été capable de décrocher une médaille d'or lors de la compétition de patinage de vitesse sur courte piste qui s'est déroulée en fin de semaine dernière à Ottawa.**



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Seul dans sa catégorie des «maîtres», M. Rose n'a pas eu trop de compétition. Après quelques tours de piste pour les courses de 1000 m, de 1500 m et de 777 m, M. Rose s'est classé premier... et dernier pour se retrouver avec une médaille autour du cou. Pendant la cérémonie de remise des médailles, le doyen des patineurs des Pacers d'Ottawa semblait s'amuser au milieu d'une cinquantaine d'enfants de âgés de cinq à 17 ans; des enfants contre qui il doit souvent compétitionner sur la glace.

### «Rafraîchissant»

«Quand je patine dans la catégorie ouverte à tous, je peux me retrouver sur la ligne de départ aux côtés de jeunes de sept, 10 ou 12 ans. C'est rafraîchissant», explique le patineur originaire de la Saskatchewan, mais domicilié dans la région depuis plusieurs années.

Ce n'est d'ailleurs pas pour collectionner les médailles et distancer ses compétiteurs qu'Al Rose s'est lancé dans ce sport, il y a sept ans.

### Pour le plaisir

«C'est strictement pour le plaisir. Moi, j'ai fait du ski et de la course à pied toute ma vie. Maintenant, je fais du patinage de vitesse sur courte piste. Il n'y a pas d'âge pour ça», raconte-t-il, en soulignant qu'à ses débuts avec le club des Pacers, ils étaient cinq ou six de son âge. Ils ont abandonné les uns après les autres mais lui, il continue.

S'il apprécie la vigueur et la joie de vivre des jeunes, Al Rose n'en demeure pas moins une source d'inspiration et un bon motivateur pour ses jeunes coéquipiers.

«Les enfants l'aiment beaucoup. Ils apprennent beaucoup en discutant avec lui. Il a une grande expérience du sport», fait remarquer le président des Pacers d'Ottawa, Gilles Roy.

Mais pourquoi avoir choisi le patinage de vitesse sur courte piste, un sport popularisé par une bande d'adolescents à la «couette en-dessous du casque», des Frédéric Blackburn et Marc Gagnon, dont les queues-de-cheval ont fait le tour du monde au rythme des médailles qu'ils ont décrochées?

### Sport vivant

«Parce que c'est un sport vivant, physique et rapide. C'est presque un sport de contact, tellement la piste est petite et les coureurs rapprochés», a dit fièrement le sexagénaire, qui se souvient des compétitions de patinage de vitesse sur longue piste de son enfance. «Ç'a beaucoup changé avec le temps. Avant on appelait ça le *long reach*, c'était un sport plus solitaire, plus calme, moins intense.»

### Plus populaire que le hockey

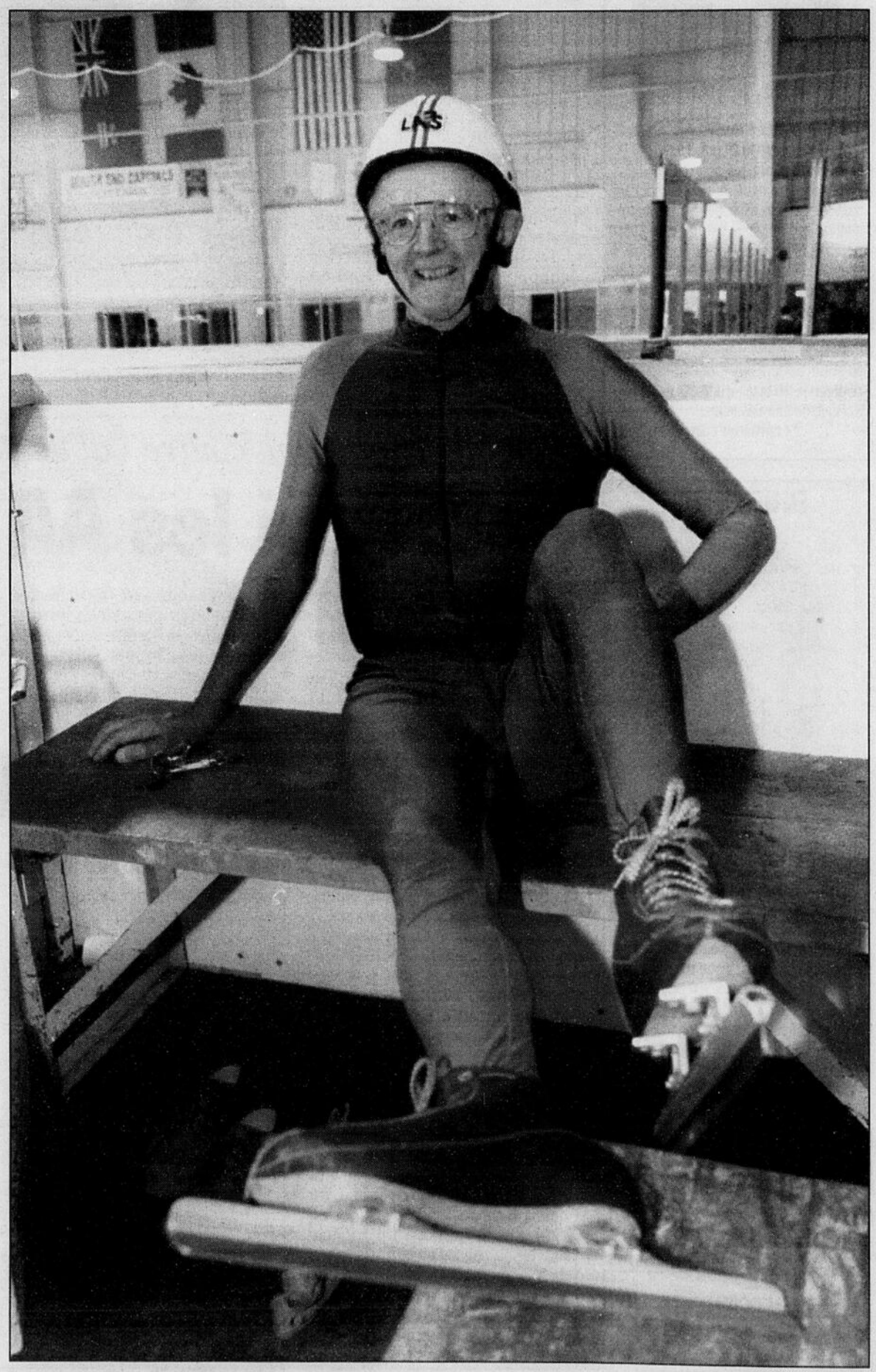
De fait, le patinage de vitesse n'est pas né d'hier. «Ç'a déjà été plus populaire que le hockey», assure Jean-Marie Leduc, un bénévole de longue date du club des Pacers d'Ottawa.

«Dans les années 1920, explique-t-il, on a déjà vu des foules de 25 000 personnes assister à une course extérieure sur longue piste, à Sudbury. Au Nouveau-Brunswick, une partie de la rivière Saint-Jean est toujours connue sous le nom de «Long reach», en raison d'un exploit de patinage de vitesse qui y a eu lieu en 1859.

### 11 milles en une heure

«Un jeune homme avait alors parcouru la distance de 11 milles en une heure avec des patins de bois sur cette portion de la rivière», a raconté fébrilement M. Leduc, qui n'a pourtant jamais patiné lui-même.

Jean-Marie Leduc est un phénomène en soi. Malgré une blessure qui l'a empêché de patiner alors qu'il était jeune, il est devenu une véritable encyclopédie du sport. Il collectionne les patins de toutes les sortes et en a accumulé 134 paires au fil des années.



MARTIN ROY, LeDroit

*Al Rose, le doyen du club des Pacers, fait du patinage de vitesse sur courte piste depuis sept ans. «Il n'y a pas d'âge pour ça», s'amuse-t-il à dire.*

*Après quatre semaines de lock-out*

# C'est l'impasse, dit Gretzky

**Alan Adams**
***Presse Canadienne***

**TORONTO Le joueur le plus influent de la LNH et certains conseillers parmi les plus puissants du hockey ont fait hier un portrait très sombre de la situation après quatre semaines de lock-out.**

«Actuellement, chacun reste sur ses positions et c'est là où nous en sommes – une impasse», a déclaré Wayne Gretzky, lors du lancement d'un livre consacré à sa carrière.

«Je pense que les négociations vont progresser seulement si toutes les parties acceptent de mettre de l'eau dans leur vin. Mais j'ignore qui va faire les premiers pas. D'ici là, c'est l'impasse.»

Gretzky a fait ce commentaire alors qu'une quarantaine d'agents se réunissaient dans un hôtel situé à environ 10 kilomètres où ils sont venu entendre le directeur général de l'Association des joueurs, Bob Goodenow, faire le point sur les négociations.

Certains croyaient que Goodenow serait pris à partie lors de la réunion. Mais le patron de l'association en est ressorti indemne même si des agents ont dit souhaiter un assouplissement sur certains points de la part du syndicat.

«J'estime qu'il y aura éventuellement des compromis de part et d'autre parce que le hockey risque d'y perdre beaucoup», a déclaré Tom Reich, de Pittsburgh, un fervent admirateur de Goodenow. «Mais les joueurs ne vont jamais accepter un système qui leur paraîtra injuste.»

Reich, qui représente la vedette des Penguins de Pittsburgh Mario Lemieux, a déclaré que le commissaire Gary Bettman a commis une erreur en rejetant la dernière offre des joueurs portant sur une taxe de sept pour cent sur les salaires et de trois pour cent sur les revenus. «Ils ont été estomaqués d'entendre dire que leur proposition représentait un pas en arrière, a dit Reich.

«Pour les propriétaires, ce fut une grave erreur tactique. Les joueurs ont fait cette proposition à contre-coeur et son rejet n'a fait que durcir leurs positions.»

Goodenow et Bettman se sont rencontrés une fois seulement depuis le 10 octobre et aucune séance de négociations n'est prévue.

### Des matches

Quelques joueurs ont entrepris d'organiser un match de hockey, lundi, à Sarnia (Ontario), et dont les profits seront remis à des organismes de charité.

L'Association des joueurs a également mis sur pied un mini-tournoi de trois jours à la mi-novembre, à Hamilton.

Gretzky, par ailleurs, ne participera pas à ces matches. Le 99 a plutôt décidé de créer un *Dream Team* qui se rendra en Europe au cours des deux premières semaines de décembre.

Jusqu'ici, Kirk Muller, du Canadien, et Doug Gilmour, des Maple Leafs de Toronto, ont donné leur accord alors que Brett Hull, des Blues de St.Louis, Marty McSorley et Rob Blake, des Kings de Los Angeles, Sergei Fedorov, des Red Wings de Detroit, Pavel Bure, des Canucks de Vancouver, et Alexander Mogilny, des Sabres de Buffalo, devraient recevoir une invitation sous peu.

Des matches seraient joués à Helsinki, Stockholm, Berne, Dusseldorf et Milan.

«C'est presque fait», a dit Gretzky.




PRESSE CANADIENNE

***Kurt Browing, Bernard Boom Boom Geoffrion, Mark O'Neil (le fils de Tip), Anne Ottenbrite et Karen Percy. En arrière-plan, une photo du commentateur René Lecavalier.***

*Temple de la Renommée des Sports du Canada*

# Boom Boom parmi les grands au pays

Neil Stevens
*Presse Canadienne*

**TORONTO** Ne blâmez pas les joueurs.

Bernard (Boom Boom) Geoffrion, qui a gagné une maigre pitance en évoluant dans la Ligue nationale durant les années 1950 et 1960, quand les propriétaires se payaient des festins, mentionne qu'on ne devrait surtout pas blâmer les joueurs pour le conflit de travail qui fait rage présentement dans le hockey.

«Vous ne pouvez blâmer les joueurs quand ce sont les propriétaires qui se sont mis les pieds dans les plats, a dit Geoffrion, intronisé, hier, au Temple de la Renommée des Sports du Canada. Les propriétaires tentent de se sortir d'impasse, mais ce sont eux qui l'ont créée.

«Comment peuvent-ils donner des millions de dollars à des enfants qui n'ont jamais joué un seul match? Allez donc, ne blâmez pas les joueurs. Je leur dis de tout prendre ce qu'ils peuvent et de se sauver. Les propriétaires ont créé cette situation et maintenant, ils disent qu'ils n'ont plus d'argent.»

«Comment peuvent-ils dire qu'ils n'ont pas d'argent quand ils accordent autant d'argent à des jeunes joueurs sans expérience? Cela n'a aucun sens. Comment pouvons-nous blâmer les joueurs?»

### Lecavalier, Browning, Percy

René Lecavalier, la voix du Canadien de Montréal pendant plus de 40 ans, Kurt Browning, quatre fois champion du monde en patinage artistique, la skieuse Karen Percy, la nageuse Anne Ottenbrite et le joueur de baseball Tip O'Neill ont également été intronisés.

Geoffrion, qui a maintenant 64 ans, a été une des grandes vedettes du hockey. Il a mérité le titre de recrue par excellence. Il a remporté le championnat des marqueurs, a été choisi joueur par excellence et c'est lui qui a popularisé le lancer-frappé. Il a pris part à six conquêtes de la coupe Stanley et a terminé sa carrière avec les Rangers de New York. Il a été le premier entraîneur des Flames d'Atlanta avant que la concession ne déménage à Calgary. Il vit à Atlanta depuis 20 ans.

Selon lui, le pire dans les conflits du baseball et du hockey est que les amateurs commencent à délaisser le sport.

«Si la saison de hockey est annulée, le sport en souffrira beaucoup, surtout aux États-Unis. Et je peux vous dire que bien des gens à Atlanta commencent à délaisser le baseball également.

«Je ne suis pas persuadé que les amateurs vont revenir en courant cette fois-ci. Je crois qu'ils en ont assez. C'est incroyable.

«Je ne prends pas la part des joueurs. Je ne prends pas celle des propriétaires. Mais ce sont les propriétaires qui ont créé cette situation. On ne peut blâmer les joueurs.»

Quand Geoffrion évoluait dans la ligue à six clubs, les choses étaient différentes. «C'était même très difficile d'obtenir une augmentation de salaire.»

Mais aujourd'hui, il s'interroge. «Qui en souffre? Certes pas le gars qui est dans la ligue depuis 10 ans et qui a déjà empoché 7 millions $. Ce gars-là n'en souffre pas. Celui qui en souffre est le gars qui est dans les ligues mineures depuis quelques années et qui tente de s'en sortir et aussi l'amateur.»

La seule chose qu'il n'aime pas est de voir un joueur demander à ce qu'on renégocie son contrat.

«Ça, je ne l'accepte pas. Soyez honnête envers l'équipe qui vous accorde un contrat. Je n'aime pas ces renégociations.

«Si j'étais gérant d'une équipe, ce gars-là ne jouerait plus jamais pour moi.»

*Quatre joueurs défient l'interdit*

# Rébellion des équipes suédoises

*Associated Press*

**STOCKHOLM** Patrik Juhlin et au moins trois autres joueurs suédois victimes du lock-out dans la Ligue nationale devaient jouer, hier, pour des clubs engagés dans le championnat suédois, malgré l'interdiction de la Ligue élite de Suède.

Quelques heures avant un match contre le MoDo, le Vasteras VIK a décidé de permettre à Niklas Lindstrom, Peter Popovic et Juhlin de prendre part à la rencontre. Plus tôt dans la journée, le MoDo avait permis à Peter Forsberg de participer au match.

Cette rébellion des clubs suédois fait suite à une décision de la Ligue élite de rejeter une demande des joueurs suédois de la LNH de jouer en Suède. Plus de 30 joueurs suédois jouent dans la LNH. La majorité d'entre eux sont de retour chez eux.

Ils sont parmi les meilleurs joueurs de leur pays et au moins une douzaine d'entre eux ont reçu une invitation de jouer en Suède.

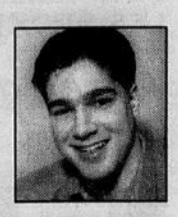
La décision, très impopulaire, d'interdire la participation des joueurs de la LNH a forcé Ingemar Lilgegren, du Vasteras, de démissionner de son poste de vice-président de l'association suédoise.

Le quotidien *Aftonbladet* laissait également entendre que le club Malmo allait permettre à Tomas Sandstrom et à Peter Andersson de jouer jeudi.



# LES STATISTIQUES

**SERGE LAFORTUNE** — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



## JUNIOR QUÉBÉCOIS

**Section Lebel**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Laval | 19 | 13 | 5 | 1 | 96 | 62 | 27 |
| Granby | 21 | 11 | 9 | 1 | 114 | 82 | 23 |
| St-Jean | 21 | 11 | 9 | 1 | 80 | 96 | 23 |
| **Hull** | **19** | **11** | **8** | **0** | **109** | **85** | **22** |
| St-Hyacinthe | 17 | 10 | 7 | 0 | 77 | 79 | 20 |
| Val-d'Or | 21 | 4 | 17 | 0 | 56 | 125 | 8 |

**Section Frank-Dilio**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Beauport | 17 | 13 | 3 | 1 | 80 | 47 | 27 |
| Sherbrooke | 19 | 11 | 7 | 1 | 76 | 57 | 23 |
| Drummondville | 21 | 9 | 11 | 1 | 70 | 80 | 19 |
| Halifax | 19 | 8 | 9 | 2 | 68 | 91 | 18 |
| Victoriaville | 17 | 7 | 9 | 1 | 79 | 82 | 15 |
| Shawinigan | 20 | 6 | 13 | 1 | 88 | 89 | 13 |
| Chicoutimi | 17 | 5 | 12 | 0 | 51 | 69 | 10 |

### CALENDRIER QUÉBEC

**Mardi, 25 octobre**
Drummondville 5 Chicoutimi 4
Granby 3 **Hull 6**
Beauport 5 Victoriaville 2
**Vendredi, 28 octobre**
St-Jean à Halifax, 19h30
Laval à Chicoutimi, 19h30
Shawinigan à Drummondville, 20h
**Hull** à Granby, 20h
Beauport à St-Hyacinthe, 20h
Sherbrooke à Val-d'Or, 20h
**Samedi, 29 octobre**
St-Jean à Halifax, 19h
**Dimanche, 30 octobre**
**Hull** à St-Hyacinthe, 14h
Drummondville à Beauport, 19h
Chicoutimi à Shawinigan, 19h
Victoriaville à Val-d'Or, 19h
Laval à Granby, 19h30
**Lundi, 31 octobre**
St-Hyacinthe à Laval, 19h30
**Mardi, 1er novembre**
Victoriaville à Drummndville, 19h30
Beauport à **Hull**, 19h30
**Mercredi, 2 novembre**
St-Jean à Granby, 19h30
Sherbrooke à Shawinigan, 19h30

### MENEURS QUÉBEC

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| **Bordeleau, Séb Hull** | **20** | **24** | **44** |
| **McKay, Michael Hul** | **16** | **23** | **39** |
| Brière, Daniel Dru | 20 | 18 | 38 |
| Matte, Christian Gra | 18 | 20 | 38 |
| Aubin, Serge Gra | 13 | 25 | 38 |
| Carignan, Patrick Sha | 11 | 25 | 36 |
| **Trudel, Jean-Guy Hul** | **12** | **22** | **34** |
| **Ménard, Martin, Hull** | **16** | **17** | **33** |
| Boudrias, Jason Lav | 13 | 19 | 32 |
| Savage, Alain Jr Sha | 13 | 18 | 31 |
| Dazé, Eric, Bea | 18 | 12 | 30 |
| Brûlé, Steve StJ | 17 | 12 | 29 |

## JUNIOR ONTARIEN

**Section Est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Belleville | 15 | 8 | 6 | 1 | 75 | 64 | 17 |
| North Bay | 13 | 8 | 5 | 0 | 62 | 53 | 16 |
| Oshawa | 11 | 7 | 3 | 1 | 54 | 35 | 15 |
| Kingston | 12 | 7 | 4 | 1 | 53 | 40 | 15 |
| **Ottawa** | **14** | **6** | **7** | **1** | **48** | **52** | **13** |
| Peterborough | 12 | 4 | 8 | 0 | 48 | 63 | 8 |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sudbury | 11 | 8 | 2 | 1 | 51 | 30 | 17 |
| Guelph | 11 | 8 | 3 | 0 | 56 | 41 | 16 |
| Kitchener | 12 | 4 | 7 | 1 | 46 | 51 | 9 |
| Niagara Falls | 12 | 4 | 7 | 1 | 43 | 62 | 9 |
| Owen Sound | 10 | 2 | 7 | 1 | 33 | 47 | 5 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 11 | 8 | 3 | 0 | 56 | 43 | 16 |
| Windsor | 13 | 6 | 5 | 2 | 62 | 51 | 14 |
| S.S. Marie | 15 | 6 | 9 | 0 | 58 | 79 | 12 |
| Sarnia | 11 | 3 | 7 | 1 | 32 | 45 | 7 |
| London | 13 | 3 | 9 | 1 | 42 | 61 | 7 |

### CALENDRIER ONTARIO

**Mardi, 25 octobre**
Belleville 7 S.S. Marie 8
**Jeudi, 27 octobre**
Owen Sound à North Bay, 19h30
Oshawa à Peterborough, 19h30
Sudbury à Windsor, 19h30
**Vendredi, 28 octobre**
Belleville à **Ottawa**, 19h30
Niagara Falls à Guelph, 19h30
North Bay à Kingston, 19h30
Windsor à Kitchener, 19h30
Detroit à London, 19h30
Peterborough à Oshawa, 19h30
Sudbury à Sarnia, 19h30
Owen Sound à S.S. Marie, 19h30
**Samedi, 29 octobre**
Guelph à Detroit, 19h
Sarnia à Niagara Falls, 19h
**Ottawa** à Belleville, 19h30
**Dimanche, 30 octobre**
Sudbury à Detroit, 13h
London à Kitchener, 14h
Kingston à North Bay, 19h
**Ottawa** à Oshawa, 19h
Guelph à S.S. Marie, 19h
**Mardi, 1er novembre**
North Bay à Oshawa, 19h30

### MENEURS ONTARIO

**(Au 24 octobre)**

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Ling, Kin | 11 | 16 | 27 |
| O'Neill, Gue | 10 | 14 | 24 |
| Yachmenev, NB | 9 | 15 | 24 |
| Cleary, Bel | 12 | 12 | 23 |
| Moreau, NF | 8 | 15 | 23 |
| Secord, Bel | 7 | 16 | 23 |
| Gallant, Kit | 8 | 14 | 22 |
| Mills, Bell | 8 | 14 | 22 |
| Savard, Osh | 7 | 15 | 22 |
| Bertuzzi, Gue | 6 | 16 | 22 |

# LIGUES RÉGIONALES

## LIGUE SUPER JUNIOR du QUÉBEC

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L'Annonciation | 11 | 8 | 3 | 0 | 77 | 44 | 16 |
| Mont-Laurier | 11 | 7 | 4 | 0 | 64 | 53 | 14 |
| Maniwaki | 11 | 5 | 6 | 0 | 55 | 64 | 10 |
| Ferme-Neuve | 11 | 2 | 9 | 0 | 47 | 77 | 4 |

**Samedi, 29 octobre**
L'Annonciation vs Mont-Laurier, 19h30
Ferme-Neuve vs Maniwaki, 19h30
**Dimanche, 30 ocotbre**
L'Annonciation à Ferme-Neuve, 13h30
Mont-Laurier à Maniwaki, 13h30

**MENEURS**

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Stéphane Guénette, FN | 9 | 13 | 22 |
| Éric Pételle, L'A | 11 | 10 | 21 |
| Steeve Délisle, M-L | 10 | 9 | 19 |
| Christian Tremblay, L'A | 6 | 13 | 19 |
| François Grandmaison, L'A | 8 | 10 | 18 |
| Dany Lebel, M-L | 5 | 12 | 17 |
| Martin Grenier, M-L | 11 | 5 | 16 |
| Robert Labelle, Mki | 9 | 7 | 16 |
| Rock Benoit, Mki | 4 | 12 | 16 |
| J.-Sébastien Grégoire, L'A | 4 | 12 | 16 |

**SECTION A**

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mutuelle-L'Enfer | 10 | 8 | 1 | 1 | 77 | 26 | 17 |
| Tr. Masson-Cum | 9 | 6 | 2 | 1 | 61 | 18 | 13 |
| Pneus Lavoie | 9 | 6 | 3 | 0 | 40 | 26 | 12 |
| Cli. Den. Peloquin | 9 | 3 | 6 | 0 | 29 | 33 | 6 |
| Location Erik | 9 | 2 | 7 | 0 | 22 | 61 | 4 |

**SECTION B**

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Côté Sports | 11 | 8 | 1 | 2 | 44 | 10 | 18 |
| Col. Lamoureux | 9 | 5 | 2 | 2 | 38 | 18 | 12 |
| Zuma's | 8 | 3 | 3 | 2 | 32 | 32 | 8 |
| Le Mosquito | 8 | 3 | 5 | 0 | 41 | 32 | 6 |
| Crocodeli | 8 | 2 | 6 | 0 | 15 | 39 | 4 |
| Barrette-Bernard | 9 | 0 | 9 | 0 | 12 | 99 | 0 |

**SECTION C**

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Jean Coutu Hull | 8 | 6 | 1 | 1 | 31 | 14 | 13 |
| Gazifère | 9 | 4 | 4 | 1 | 33 | 22 | 9 |
| Les Sponsors | 8 | 4 | 4 | 0 | 29 | 27 | 8 |
| L'Intrigue-B.Chol | 8 | 3 | 4 | 1 | 22 | 32 | 7 |
| Entr. Mac Net | 8 | 2 | 6 | 0 | 22 | 35 | 4 |
| Aviation 550 | 9 | 2 | 7 | 0 | 19 | 44 | 4 |

**SECTION D**

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Le Houblon | 9 | 7 | 2 | 0 | 41 | 20 | 14 |
| Entr. Bérubé | 9 | 6 | 3 | 0 | 34 | 22 | 12 |
| Fridolin-Lacroix S.9 | 5 | 3 | 1 | 27 | 29 | 11 |
| V.E.S. | 11 | 5 | 6 | 0 | 38 | 41 | 10 |
| M.O.Z. | 9 | 1 | 6 | 2 | 20 | 47 | 4 |

**MENEURS**

| | Pj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Mario Lanthier, BSM | 5 | 13 | 11 | 24 |
| Alain Bertrand, BSM | 5 | 15 | 8 | 23 |
| Steve Fortier, FD | 5 | 9 | 7 | 16 |
| Serge Hart, MR | 5 | 7 | 7 | 14 |
| Robert Sarazin, FD | 5 | 5 | 9 | 14 |
| Pierre Larivière, MRE | 4 | 8 | 5 | 13 |
| Jean Gravel, Bruins | 4 | 4 | 8 | 12 |
| François Chalifoux, FD | 5 | 5 | 7 | 12 |
| Éric Sabourin, BSM | 5 | 3 | 9 | 12 |
| Yves Chartrand, BSM | 4 | 3 | 8 | 11 |

## A.S.P.B. - LABATT DRAFT

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gauthier Électr. | 8 | 6 | 1 | 1 | 49 | 29 | 13 |
| Harvey's-Ch.Suis | 8 | 5 | 1 | 2 | 37 | 24 | 12 |
| Bravo Pizza | 8 | 4 | 3 | 1 | 29 | 27 | 9 |
| Caisse Expert | 8 | 2 | 5 | 1 | 32 | 41 | 5 |
| Taverne Laronde | 8 | 2 | 5 | 1 | 24 | 39 | 5 |
| Vidéo Choix | 8 | 2 | 6 | 0 | 38 | 49 | 4 |

**MENEURS**

| | Pj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Luc L'Heureux, Gau | 8 | 19 | 14 | 33 |
| Denis Parisien, Gau | 8 | 14 | 14 | 28 |
| Luc Séguin, C.Ex | 8 | 12 | 8 | 20 |
| Pierre Larable, Har | 8 | 11 | 6 | 17 |
| Serge Richard, Har | 8 | 7 | 8 | 15 |
| Robert Deschamps, C.Ex | 8 | 7 | 6 | 13 |
| Marc Lavictoire, VC | 7 | 5 | 8 | 13 |
| Sylvain Lalonde, VC | 8 | 8 | 3 | 11 |
| Martin McDermott, Lar | 8 | 7 | 4 | 11 |
| Éric Loyer, BP | 8 | 6 | 5 | 11 |
| Éric Boyer, GÉ | 8 | 5 | 6 | 11 |
| Christian Whissell, C.Ex | 7 | 8 | 1 | 9 |
| Gilles Verreault, VC | 8 | 7 | 2 | 9 |

**GARDIENS**

| | Mj | Bc | Moy |
|---|---|---|---|
| Réjean Delisle, BP | 6 | 16 | 2.67 |
| Denis Audet, Har | 8 | 23 | 2.88 |
| Michel Giroux, GÉ | 7 | 25 | 3.57 |
| Martin Roy, LaRonde | 6 | 30 | 5.00 |
| Denis Lamoureux, VC | 7 | 39 | 5.57 |
| Robert Desloges, C.Ex | 8 | 45 | 5.63 |

## LIGUE de HOCKEY MOLSON-CKTF

**DIVISION MOLSON**

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tapis Rieux | 9 | 7 | 2 | 0 | 36 | 29 | 14 |
| Sunshine Carpet | 9 | 5 | 4 | 0 | 42 | 22 | 10 |
| Forage P.Cossette | 9 | 4 | 4 | 1 | 33 | 34 | 9 |
| Subway/Hull Vol. | 8 | 4 | 4 | 0 | 33 | 28 | 8 |
| Nord-Sud | 9 | 3 | 5 | 1 | 31 | 44 | 7 |
| Shalimar | 8 | 2 | 6 | 0 | 21 | 39 | 4 |

**MENEURS**

| | Pj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Pierre Salvail, NC | 9 | 13 | 8 | 21 |
| Michel Perrier, TR | 8 | 5 | 13 | 18 |
| Alain Plouffe, Sub | 8 | 6 | 12 | 18 |
| Raymond Major, PC | 8 | 6 | 12 | 18 |
| Tom Pethick, SCC | 9 | 7 | 10 | 17 |
| Gilles Desjardins, Sub | 8 | 8 | 7 | 15 |
| André Couet, SCC | 8 | 9 | 5 | 14 |
| Stephan Houle, SCC | 8 | 4 | 9 | 13 |
| Claude Beauséjour, PC | 8 | 10 | 3 | 13 |
| François Bisson, PC | 8 | 1 | 11 | 12 |
| Charles Beaudoin, TR | 8 | 8 | 4 | 12 |
| Robert Brunet, TR | 8 | 5 | 6 | 11 |
| Richard Chénier, Sub | 8 | 3 | 7 | 10 |

**GARDIENS**

| | Mj | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| Marc St-Louis, SCC | 9 | 22 | 1 | 2.44 |
| Pierre Roussel, Sub | 8 | 28 | 1 | 3.50 |
| Denis Brassard, TR | 7 | 25 | 0 | 3.57 |
| André Labelle, FPC | 8 | 29 | 0 | 3.63 |
| Scott Prieur, Sha | 7 | 26 | 1 | 3.71 |

**DIVISION COORS**

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matériaux Rebuts | 5 | 4 | 0 | 1 | — | — | 9 |
| Bar Sportif Monet | 5 | 4 | 1 | 0 | — | — | 8 |
| Fondation Dupont | 5 | 3 | 1 | 1 | — | — | 7 |
| Bruins | 5 | 2 | 2 | 1 | — | — | 5 |
| Dyna. Castonguay | 5 | 2 | 2 | 1 | — | — | 5 |
| Panthers Gatineau | 5 | 1 | 3 | 1 | — | — | 3 |
| Carle et Wallingf. | 5 | 1 | 3 | 1 | — | — | 3 |
| F. Sylva St-Pierre | 5 | 0 | 5 | 0 | — | — | 0 |

## LIGUE AMICALE S.S.

*NDLR: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse sui-vante:*

*Journal LeDroit*
*Statistiques des sports*
*47 rue Clarence, pièce 222*
*Ottawa, Ont.*
*K1N 9K1*

## AMICALE PIERRE LAFONTAINE

| | Mj | V | D | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Publicité + | 8 | 5 | 2 | 1 | 24 | 21 | 11 |
| Marc Sports | 9 | 4 | 3 | 2 | 30 | 25 | 10 |
| Pièces Auto Select | 9 | 5 | 4 | 0 | 30 | 29 | 10 |
| Leblanc Ultramar | 9 | 4 | 4 | 1 | 27 | 27 | 9 |
| Firestone | 9 | 1 | 6 | 2 | 21 | 30 | 4 |

# HOCKEY

## LIGUE AMÉRICAINE

**SECTION EST**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fredericton | 11 | 6 | 4 | 1 | 42 | 45 | 13 |
| St. John's | 10 | 4 | 4 | 2 | 35 | 33 | 10 |
| **I.P.E.** | **11** | **4** | **5** | **2** | **43** | **41** | **10** |
| Saint-Jean | 10 | 4 | 5 | 1 | 39 | 39 | 9 |
| Cap-Breton | 9 | 4 | 5 | 0 | 31 | 36 | 8 |

**SECTION NORD**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Portland | 11 | 8 | 0 | 3 | 62 | 29 | 19 |
| Providence | 12 | 6 | 5 | 1 | 46 | 48 | 13 |
| Albany | 8 | 4 | 1 | 3 | 28 | 25 | 11 |
| Adirondack | 11 | 5 | 5 | 1 | 41 | 44 | 11 |
| Worcester | 10 | 2 | 7 | 1 | 29 | 49 | 5 |
| Springfield | 10 | 1 | 7 | 2 | 30 | 41 | 4 |

**SECTION SUD**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Binghamton | 11 | 8 | 1 | 2 | 44 | 28 | 18 |
| Cornwall | 9 | 4 | 4 | 1 | 32 | 30 | 9 |
| Rochester | 10 | 4 | 6 | 0 | 40 | 42 | 8 |
| Hershey | 8 | 3 | 5 | 0 | 26 | 35 | 6 |
| Syracuse | 9 | 2 | 5 | 2 | 32 | 35 | 6 |

**Mercredi, 26 octobre**
Portland 5 Cornwall 3
Providence 3 Springfield 2 (P)
Binghamton 0 Worcester 4
**Jeudi, 27 octobre**
Fredericton 4 St.John's 2
**Vendredi, 28 octobre**
Cap-Breton à Saint John
Springfield à Adirondack
Albany à Providence
Portland à Rochester
Hershey à Syracuse

### OLYMPIQUES en CHIFFRES

| | B | A | Pts | Pé |
|---|---|---|---|---|
| Sébastien Bordeleau | 20 | 24 | 44 | 17 |
| Michael McKay | 16 | 23 | 39 | 24 |
| Jean-Guy Trudel | 12 | 22 | 34 | 13 |
| Martin Ménard | 16 | 17 | 33 | 12 |
| Jamie Bird | 2 | 21 | 23 | 52 |
| Jonathan Delisle | 8 | 12 | 20 | 55 |
| Carl Beaudoin | 1 | 13 | 14 | 22 |
| Éric Cloutier | 3 | 10 | 13 | 81 |
| Harold Hersh | 7 | 4 | 11 | 20 |
| Roddie MacKenzie | 3 | 5 | 8 | 88 |
| François Cloutier | 3 | 2 | 5 | 4 |
| Michael Coveny | 0 | 3 | 3 | 77 |
| Carl Charland | 0 | 3 | 3 | 32 |
| P-F Lalonde | 2 | 0 | 2 | 0 |
| Jason Groleau | 1 | 1 | 2 | 31 |
| Peter Worrell | 0 | 2 | 2 | 52 |
| Steve Gervais | 0 | 2 | 2 | 20 |
| Jan Nemecek | 0 | 2 | 2 | 0 |
| Patrick Lamey | 0 | 1 | 1 | 12 |
| Gordie Dwyer | 0 | 1 | 1 | 101 |
| Sean Farmer | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Kevin Felix | 0 | 0 | 0 | 14 |
| Carl Prud'Homme | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Richard Safarik | 1 | 1 | 2 | 0 |

**GARDIENS**

| | Pj | V | D | N | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| José Théodore | 16 | 6 | 8 | 1 | 4.80 |
| Neil Savary | 13 | 8 | 6 | 0 | 4.86 |

## LIGUE INTERNATIONALE

**CONFÉRENCE EST**
**Section Nord**

| | Mj | G | P | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 10 | 7 | 2 | 1 | 42 | 27 | 15 |
| Kalamazoo | 10 | 6 | 1 | 3 | 35 | 26 | 15 |
| Chicago | 10 | 4 | 5 | 1 | 31 | 46 | 9 |
| Cleveland | 8 | 3 | 4 | 1 | 32 | 44 | 7 |

**Section Midwest**

| | Mj | G | P | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Peoria | 8 | 5 | 2 | 1 | 27 | 23 | 11 |
| Indianapolis | 8 | 4 | 3 | 1 | 27 | 29 | 9 |
| Cincinnati | 7 | 4 | 3 | 0 | 24 | 21 | 8 |
| Fort Wayne | 8 | 0 | 7 | 1 | 23 | 43 | 1 |

**CONFÉRENCE DE L'OUEST**
**Section Centrale**

| | Mj | G | P | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 10 | 6 | 3 | 1 | 33 | 33 | 13 |
| Kansas City | 9 | 6 | 3 | 0 | 41 | 27 | 12 |
| Houston | 9 | 4 | 3 | 2 | 37 | 37 | 10 |
| Atlanta | 6 | 4 | 1 | 1 | 26 | 20 | 9 |
| Minnesota | 9 | 2 | 5 | 2 | 31 | 38 | 6 |

**Section Sud-Ouest**

| | Mj | G | P | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Denver | 9 | 7 | 2 | 0 | 38 | 23 | 14 |
| Las Vegas | 10 | 6 | 4 | 0 | 45 | 38 | 12 |
| Phoenix | 12 | 6 | 6 | 0 | 53 | 54 | 12 |
| San Diego | 9 | 2 | 6 | 1 | 23 | 39 | 5 |

*df: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.*

**Mercredi, 26 octobre**
Houston 7 Minnesota 6 (F)
Phoenix 7 Kansas City 2
Indianapolis 5 Chicago 3
**Jeudi, 27 octobre**
Milwaukee à San Diego
**Vendredi, 28 octobre**
Kalamazoo à Indianapolis
Peoria à Cincinnati
Fort Wayne à Detroit
Minnesota à Atlanta
Phoenix à Houston
Milwaukee à Las Vegas

## JUNIOR de l'OUEST

**SECTION EST**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Moose Jaw | 17 | 11 | 6 | 0 | 86 | 63 | 22 |
| Medicine Hat | 15 | 9 | 6 | 0 | 53 | 46 | 18 |
| Brandon | 12 | 9 | 3 | 0 | 52 | 31 | 18 |
| Prince Albert | 10 | 7 | 3 | 0 | 41 | 35 | 14 |
| Sw.Current | 14 | 6 | 8 | 0 | 53 | 53 | 12 |
| Lethbridge | 16 | 6 | 10 | 0 | 55 | 68 | 12 |
| Saskatoon | 12 | 5 | 6 | 1 | 50 | 46 | 11 |
| Regina | 13 | 5 | 8 | 0 | 47 | 55 | 10 |
| Red Deer | 15 | 4 | 11 | 0 | 39 | 74 | 8 |

**SECTION OUEST**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tacoma | 14 | 11 | 3 | 0 | 63 | 41 | 22 |
| Kamloops | 12 | 10 | 2 | 0 | 62 | 33 | 20 |
| Spokane | 10 | 7 | 3 | 0 | 42 | 40 | 14 |
| Tri-Cities | 12 | 6 | 5 | 1 | 55 | 49 | 13 |
| Portland | 12 | 3 | 9 | 0 | 47 | 71 | 6 |
| Prince George | 14 | 3 | 11 | 0 | 57 | 74 | 6 |
| Seattle | 14 | 3 | 11 | 0 | 51 | 70 | 6 |

**Mercredi, 26 octobre**
Prince Albert 5 Tri-Cities 3
Swift Current 5 Regina 1
Kamloops 4 Brandon 1
Tacoma 6 Lethbridge 1
Spokane 6 Portland 5 (P)
**Vendredi, 28 octobre**
Prince Albert à Regina
Tri-Cities à Saskatoon
Lethbridge à Kamloops
Spokane à Portland
Brandon à Seattle

## UNIVERSITAIRE

**OUAA**
**Section Est**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Concordia | 2 | 1 | 0 | 1 | 9 | 7 | 3 |
| **Ottawa** | **1** | **0** | **0** | **1** | **3** | **3** | **1** |
| UQTR | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| McGill | 1 | 0 | 1 | 0 | 4 | 6 | 0 |

**Section Mid-Est**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Guelph | 3 | 3 | 0 | 0 | 10 | 6 | 6 |
| Queen's | 2 | 1 | 1 | 0 | 7 | 11 | 2 |
| Toronto | 3 | 1 | 2 | 0 | 11 | 14 | 2 |
| RMC | 2 | 0 | 2 | 0 | 3 | 11 | 0 |

**Section Mid-Ouest**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brock | 3 | 2 | 1 | 0 | 18 | 8 | 4 |
| York | 3 | 2 | 1 | 0 | 13 | 7 | 4 |
| Laurentian | 2 | 1 | 1 | 0 | 7 | 6 | 2 |
| Ryerson | 2 | 0 | 2 | 0 | 4 | 10 | 0 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Laurier | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 | 2 | 2 |
| Western | 2 | 1 | 1 | 0 | 8 | 8 | 2 |
| Waterloo | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Windsor | 1 | 0 | 1 | 0 | 4 | 6 | 0 |

**Mercredi, 26 octobre**
Laurier 4 Western 2
Brock 2 Guelph 3
**Jeudi, 27 octobre**
York à Toronto, 19h30
Concordia à UQTR, 20h

## LIGUE CENTRALE JUNIOR A

**DIVISION ROBINSON**

| | Mj | G | P | dn | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cornwall | 11 | 7 | 1 | 3 | 56 | 49 | 17 |
| Gloucester | 10 | 6 | 2 | 1 | 68 | 41 | 16 |
| Ottawa | 12 | 7 | 4 | 1 | 73 | 58 | 15 |
| Hawkesbury | 11 | 6 | 4 | 1 | 56 | 49 | 13 |
| Cumberland | 11 | 1 | 10 | 0 | 32 | 76 | 2 |

**DIVISION YZERMAN**

| | Mj | G | P | dn | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pembroke | 10 | 9 | 1 | 0 | 69 | 46 | 18 |
| Smiths Falls | 10 | 5 | 1 | 4 | 49 | 38 | 14 |
| Kanata | 11 | 5 | 4 | 2 | 50 | 44 | 12 |
| Nepean | 9 | 2 | 5 | 2 | 34 | 52 | 6 |
| Brockville | 13 | 2 | 10 | 1 | 51 | 76 | 5 |

*dn—défaite en prolongation ou match nul; un point est accordé.*

**Mercredi, 26 octobre**
Gloucester 7 Ottawa 5
**Jeudi, 27 octobre**
Cumberland à Kanata, 19h30
Nepean à Cornwall, 19h30
**Vendredi, 28 octobre**
Pembroke à Brockville, 20h
Ottawa à Hawkesbiry, 20h
Cornwall à Gloucester, 20h
Kanata à Smiths Falls, 20h30

# FOOTBALL

## LIGUE CANADIENNE

**SECTION EST**

| | Mj | G | P | N | Pp | Pc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-Winnip. | 16 | 12 | 4 | 0 | 606 | 487 | 24 |
| x-Baltim. | 16 | 11 | 5 | 0 | 504 | 403 | 22 |
| x-Toronto | 16 | 7 | 9 | 0 | 449 | 514 | 14 |
| **Ottawa** | **16** | **4** | **12** | **0** | **427** | **573** | **8** |
| Hamilton | 16 | 4 | 12 | 0 | 411 | 499 | 8 |
| Shreveport | 16 | 1 | 15 | 0 | 273 | 611 | 2 |

**SECTION OUEST**

| | Mj | G | P | N | Pp | Pc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-Calgary | 16 | 13 | 3 | 0 | 627 | 322 | 26 |
| Edmonton | 16 | 11 | 5 | 0 | 445 | 375 | 22 |
| C.-B. | 16 | 10 | 5 | 1 | 536 | 425 | 21 |
| Sasktchwn. | 16 | 9 | 7 | 0 | 450 | 411 | 18 |
| Sacram. | 16 | 8 | 7 | 1 | 402 | 314 | 17 |
| Las Vegas | 16 | 5 | 11 | 0 | 430 | 526 | 10 |

**x-assurés d'une place dans les séries.**

**Vendredi, 28 octobre**
Shreveport à Toronto, 19h30

## LIGUE NATIONALE

**CONFÉRENCE AMÉRICAINE**
**Section Est**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Miami | 5 | 2 | 0 | 180 | 146 | .714 |
| Buffalo | 4 | 3 | 0 | 113 | 143 | .571 |
| Jets NY | 4 | 3 | 0 | 116 | 122 | .571 |
| N.-Angleterre | 3 | 4 | 0 | 175 | 183 | .429 |
| Indianapolis | 3 | 5 | 0 | 167 | 186 | .375 |

**Section Centrale**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 6 | 1 | 0 | 166 | 79 | .857 |
| Pittsburgh | 5 | 2 | 0 | 124 | 117 | .714 |
| Houston | 1 | 6 | 0 | 85 | 144 | .143 |
| Cincinnati | 0 | 7 | 0 | 101 | 180 | .000 |

**Section Ouest**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| San Diego | 6 | 1 | 0 | 185 | 126 | .857 |
| Kansas City | 5 | 2 | 0 | 152 | 136 | .714 |
| Raiders L.A. | 3 | 4 | 0 | 153 | 124 | .429 |
| Seattle | 3 | 4 | 0 | 153 | 124 | .429 |
| Denver | 2 | 5 | 0 | 156 | 192 | .286 |

**CONFÉRENCE AMÉRICAINE**
**Section Est**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Dallas | 6 | 1 | 0 | 187 | 90 | .857 |
| Philadelphie | 5 | 2 | 0 | 161 | 112 | .714 |
| Giants NY | 3 | 4 | 0 | 127 | 144 | .429 |
| Arizona | 2 | 5 | 0 | 89 | 155 | .286 |
| Washington | 2 | 6 | 0 | 169 | 211 | .250 |

**Section Centrale**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 5 | 2 | 0 | 147 | 105 | .714 |
| Chicago | 4 | 3 | 0 | 129 | 129 | .571 |
| Detroit | 3 | 4 | 0 | 127 | 145 | .429 |
| Green Bay | 3 | 4 | 0 | 117 | 97 | .429 |
| Tampa Bay | 2 | 5 | 0 | 96 | 159 | .286 |

**Section Ouest**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| San Fran | 6 | 2 | 0 | 237 | 150 | .750 |
| Atlanta | 4 | 4 | 0 | 158 | 184 | .500 |
| Rams L.A. | 3 | 5 | 0 | 135 | 156 | .375 |
| N.-Orléans | 3 | 5 | 0 | 156 | 208 | .375 |

**Dimanche, 30 octobre**
Dallas à Cincinnati, 13h
Detroit à Giants N.Y., 13h
Kansas City à Buffalo, 13h
Miami en Nlle-Angleterre, 13h
Philadelphie à Washington, 13h
Cleveland à Denver, 16h
Houston à Raigers L.A., 16h
Jets N.Y. à Indianapolis, 16h
Seattle à San Diego, 16h
Pittsburgh à Arizona, 20h
**Lundi, 31 octobre**
Green Bay à Chicago, 21h

## JUNIOR A du QUÉBEC

**DIVISION LAFORTUNE**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Contrecoeur | 14 | 12 | 1 | 1 | 92 | 56 | 25 |
| Coaticook | 14 | 9 | 4 | 1 | 79 | 70 | 19 |
| Longueuil | 13 | 9 | 4 | 0 | 86 | 70 | 18 |
| Cowansville | 14 | 6 | 8 | 0 | 77 | 81 | 12 |
| Montréal-Est | 16 | 4 | 12 | 0 | 67 | 105 | 8 |
| Québec | 12 | 2 | 10 | 0 | 46 | 75 | 4 |

**DIVISION HÉBERT**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Joliette | 14 | 12 | 2 | 0 | 79 | 39 | 24 |
| St-Jérôme | 15 | 10 | 3 | 2 | 90 | 75 | 22 |
| Valleyfield | 17 | 9 | 7 | 1 | 83 | 76 | 19 |
| Pierrefonds | 15 | 9 | 6 | 0 | 78 | 65 | 18 |
| La Plaine | 16 | 6 | 8 | 2 | 93 | 89 | 14 |
| La Salle | 16 | 4 | 10 | 2 | 72 | 105 | 10 |
| **Buckingham** | **14** | **3** | **10** | **1** | **52** | **85** | **7** |

*Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.*

**Vendredi, 28 octobre**
Longueuil à Pierrefonds, 20h
Montréal-Est à Cowansville, 20h
Valleyfield à **Buckingham**, 20h20
Québec à Coaticook, 20h30
St-Jérôme à Joliette, 20h30

## MIDGET AAA

**SECTION EST**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ste-Foy | 17 | 13 | 2 | 2 | 98 | 53 | 28 |
| Richelieu | 17 | 12 | 5 | 0 | 87 | 57 | 24 |
| C.-de-la-Ma. | 16 | 10 | 6 | 0 | 65 | 62 | 20 |
| Jonquière | 16 | 9 | 6 | 1 | 70 | 67 | 19 |
| Magog | 16 | 5 | 11 | 0 | 53 | 73 | 10 |

**SECTION OUEST**

| | Mj | G | P |

LES STATISTIQUES

## BASEBALL

### SRCUTIN—JOUEUR PAR EXCELLENCE

**LIGUE NATIONALE**

| Joueurs | 1er | 2e | 3e | Tot. |
|---|---|---|---|---|
| Bagwell, Hou | 28 | – | – | 392 |
| Williams, SF | – | 11 | 5 | 201 |
| **Alou, Mtl** | – | **9** | **4** | **183** |
| Bonds, SF | – | 1 | 6 | 144 |
| Maddux, Atl | – | 5 | 2 | 133 |
| Piazza, LA | – | 1 | 2 | 121 |
| Gwynn, SD | – | 1 | 3 | 112 |
| McGriff, Atl | – | – | 3 | 96 |
| Mitchell, Cin | – | – | 2 | 86 |
| Galarraga, Col | – | – | – | 42 |
| **Walker, Mtl** | – | – | – | **23** |
| **Hill, Mtl** | – | – | – | **22** |
| **Grissom, Mtl** | – | – | – | **22** |
| Bichette, Col | – | – | – | 19 |
| Morris, Cin | – | – | – | 18 |
| Biggio, Hou | – | – | 1 | 17 |
| Jefferies, StL | – | – | – | 5 |
| Conine, Fla | – | – | – | 4 |
| Wallach, LA | – | – | – | 4 |
| Franco, NY | – | – | – | 3 |
| Boone, Cin | – | – | – | 2 |
| Benes, SD | – | – | – | 1 |
| Butler, LA | – | – | – | 1 |
| Saberhagen, NY | – | – | – | 1 |

### GAGNANTS

**LIGUE NATIONALE**

1994 — Jeff Bagwell, Houston
1993 — Barry Bonds, San Francisco
1992 — Barry Bonds, Pittsburgh
1991 — Terry Pendleton, Atlanta
1990 — Barry Bonds, Pittsburgh
1989 — Kevin Mitchell, SF
1988 — Kirk Gibson, Los Angeles
1987 — Andre Dawson, Chicago
1986 — Mike Schmidt, Philadelphie
1985 — Willie McGee, St. Louis
1984 — Ryne Sandberg, Chicago
1983 — Dale Murphy, Atlanta
1982 — Dale Murphy, Atlanta
1981 — Mike Schmidt, Philadelphie
1980 — Mike Schmidt, Philadelphie
1979 — Willie Stargell, Pittsburgh, et Keith Hernandez, St. Louis
1978 — Dave Parker, Pittsburgh
1977 — George Foster, Cincinnati
1976 — Joe Morgan, Cincinnati
1975 — Joe Morgan, Cincinnati
1974 — Steve Garvey, Los Angeles
1973 — Pete Rose, Cincinnati
1972 — Johnny Bench, Cincinnati
1971 — Joe Torre, St. Louis
1970 — Johnny Bench, Cincinnati
1969 — Willie McCovey, SF
1968 — Bob Gibson, St. Louis
1967 — Orlando Cepeda, St. Louis
1966 — Roberto Clemente, Pit.
1965 — Willie Mays, San Francisco
1964 — Ken Boyer, St. Louis
1963 — Sandy Koufax, Los Angeles
1962 — Maury Wills, Los Angeles
1961 — Frank Robinson, Cincinnati
1960 — Dick Groat, Pittsburgh
1959 — Ernie Banks, Chicago
1958 — Ernie Banks, Chicago
1957 — Hank Aaron, Milwaukee
1956 — Don Newcombe, Brooklyn
1955 — Roy Campanella, Brooklyn
1954 — Willie Mays, New York
1953 — Roy Campanella, Brooklyn
1952 — Hank Sauer, Chicago
1951 — Roy Campanella, Brooklyn

## pari sportif

PROGRAMME 4 — 28 OCTOBRE 1994

**SOCCER** — MISE-O-JEU

| MATCH/DATE | HEURE | TYPE | VISITEUR | RECEVEUR | 1 | X | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 Ven 28 | 15h00 | FRNCE | Le-Havre | Cannes | 7,70 | 4,50 | 1,20 |
| 2 | 15h00 | FRNCE | Lens | Bastia | 3,25 | 2,85 | 1,90 |
| 3 | 15h00 | FRNCE | Martigues | Lille | 3,20 | 2,80 | 1,95 |
| 4 | 15h00 | FRNCE | Montpellier | Paris-SG | 7,75 | 5,35 | 1,15 |
| 5 | 15h00 | FRNCE | Nice | Auxerre | 7,10 | 4,75 | 1,20 |
| 6 | 15h00 | FRNCE | Rennes | Caen | 2,85 | 2,60 | 2,25 |
| 7 | 15h00 | FRNCE | Sochaux | Monaco | 5,00 | 3,70 | 1,40 |
| 8 | 15h00 | FRNCE | Strasbourg | Nantes | 5,00 | 3,70 | 1,40 |
| 9 | 15h00 | ALLM | Uerdingen | Karlsruhe-SC | 7,70 | 4,50 | 1,20 |
| 10 Sam 29 | 10h30 | ALLM | FC-Cologne | SC-Fribourg | 3,50 | 3,05 | 1,75 |
| 11 | 10h30 | ALLM | B-Dortmund | Dyn.Dresde | 1,75 | 3,15 | 3,40 |
| 12 | 10h30 | ALLM | E-Francfort | Werder-Breme | 5,55 | 3,80 | 1,35 |
| 13 | 10h30 | ALLM | Munich-1860 | M'Gladbach | 7,70 | 4,50 | 1,20 |
| 14 | 10h30 | ALLM | Schalke-04 | B.Leverkusen | 6,15 | 4,50 | 1,25 |
| 15 | 10h30 | ALLM | Stuttgart | B-Munich | 6,00 | 3,60 | 1,35 |
| 16 | 11h00 | ANGLT | Aston-Villa | Queen's-P-R | 3,05 | 2,90 | 1,95 |
| 17 | 11h00 | ANGLT | Blackburn | Nottingham-F | 3,85 | 3,35 | 1,60 |
| 18 | 11h00 | ANGLT | Chelsea | Sheffield-W | 3,05 | 2,80 | 2,00 |
| 19 | 11h00 | ANGLT | Crystal-P | Leicester | 3,85 | 3,15 | 1,65 |
| 20 | 11h00 | ANGLT | Leeds-U | Southampton | 2,85 | 2,60 | 2,25 |
| 21 | 11h00 | ANGLT | Manchester-C | Coventry | 3,25 | 2,85 | 1,90 |
| 22 | 11h00 | ANGLT | Newcastle-U | Manchester-U | 3,85 | 3,35 | 1,60 |
| 23 | 11h00 | ANGLT | West-Ham-U | Tottenham | 4,45 | 3,70 | 1,45 |
| 24 | 13h00 | PRGL | Braga | Boavista | 5,75 | 3,70 | 1,35 |
| 25 | 14h00 | ESP | Bilbao | Santander | 1,80 | 3,00 | 3,40 |
| 26 | 14h00 | PRGL | Gil-Vicente | Maritimo | 5,20 | 3,60 | 1,40 |
| 27 | 16h00 | ESP | Celta-Vigo | Valence | 4,75 | 3,85 | 1,40 |
| 28 | 16h00 | ESP | La Coruna | Tenerife | 2,20 | 2,70 | 2,80 |
| 29 | 16h00 | ESP | Real-Madrid | Saragosse | 2,85 | 2,60 | 2,25 |
| 30 Dim 30 | 08h30 | ITAL | Cremonese | Lazio | 6,70 | 5,00 | 1,15 |
| 31 | 08h30 | ITAL | Fiorentina | Brescia | 1,65 | 3,15 | 3,85 |
| 32 | 08h30 | ITAL | Foggia | Padova | 1,70 | 3,00 | 3,80 |
| 33 | 08h30 | ITAL | Genoa | Bari | 3,90 | 2,95 | 1,70 |
| 34 | 08h30 | ITAL | Milan-AC | Juventus | 3,90 | 2,95 | 1,70 |
| 35 | 08h30 | ITAL | Naples | Sampdoria | 5,75 | 3,70 | 1,35 |
| 36 | 08h30 | ITAL | Reggiana | Inter | 6,05 | 4,00 | 1,30 |
| 37 | 08h30 | ITAL | Torino | Cagliari | 3,55 | 2,90 | 1,80 |
| 38 | 09h00 | PRGL | Benfica | Guimaraes | 1,75 | 3,15 | 3,40 |
| 39 | 09h00 | PRGL | U-Madeira | E-Amadora | 3,85 | 3,35 | 1,60 |
| 40 | 10h00 | PRGL | Leiria | Farense | 2,85 | 2,50 | 2,30 |
| 41 | 11h00 | ESP | Albacete | Espanol | 4,75 | 3,55 | 1,45 |
| 42 | 11h00 | ESP | Gijon | Séville | 3,60 | 2,85 | 1,80 |
| 43 | 11h00 | ANGLT | Norwich | Wimbledon | 2,25 | 2,60 | 2,85 |
| 44 | 12h00 | PRGL | FC-Porto | Chaves | 1,60 | 3,35 | 3,85 |
| 45 | 13h30 | ESP | Betis-Sevl. | Atl-Madrid | 4,75 | 3,25 | 1,50 |
| 46 | 14h30 | ITAL | AS-Rome | Parme | 2,75 | 2,35 | 2,55 |
| 47 Mar 1 | * | COUPE | Dynam.Moscou | Real-Madrid | 6,25 | 3,90 | 1,30 |
| 48 | * | COUPE | GKS-Katowice | Bordeaux | 6,25 | 3,90 | 1,30 |
| 49 | * | COUPE | Innsbruck | La Coruna | 7,10 | 4,75 | 1,20 |
| 50 | * | COUPE | Trabzonspor | Aston-Villa | 7,10 | 4,75 | 1,20 |

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 1er NOVEMBRE

* LES PARIS SUR LES MATCHS 47 À 50 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

## pari sportif

PROGRAMME 3 — 28 OCTOBRE 1994

**FOOTBALL** — MOJ — TOTAL

| MATCH/ DATE | HEURE | VISITEUR | RECEVEUR | ÉCART | POINTS |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 Dim 30 | 13h00 | Dallas • | Cincinnati | + 15,5 | 38,5 |
| 2 | 13h00 | Detroit | New York • | - 2,5 | 35,5 |
| 3 | 13h00 | Kansas City | Buffalo • | - 2,5 | 39,5 |
| 4 | 13h00 | Philadelphie • | Washington | + 7,5 | 38,5 |
| 5 | 16h00 | Cleveland | Denver • | - 2,5 | 40,5 |
| 6 | 16h00 | Houston | Los Angeles • | - 9,5 | 39,5 |
| 7 | 16h00 | Miami | N-Angleterre • | - 0,5 | 42,5 |
| 8 | 16h00 | Minnesota • | Tampa Bay | + 7,5 | 37,5 |
| 9 | 16h00 | New York-E • | Indianapolis | + 0,5 | 36,5 |
| 10 | 16h00 | Pittsburgh | Arizona • | - 0,5 | 35,5 |
| 11 | 16h00 | Seattle | San Diego • | - 7,5 | 38,5 |
| 12 Lun 31 | * | Green Bay | Chicago • | - 1,5 | 35,5 |

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 4 NOVEMBRE.

* LES PARIS SUR LE MATCH 12 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 16 h DIMANCHE.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

LES SPORTS

*Joueur par excellence dans la Ligue nationale de baseball*

# Bagwell, un choix unanime

*Associated Press*

**NEW YORK Jeff Bagwell, dont la saison a pris fin deux jours avant le déclenchement de la grève dans le baseball majeur, a été un choix unanime à titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale de baseball.**

Bagwell a reçu les 28 votes de première place au scrutin organisé par l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique et a terminé avec 392 points. Le joueur de premier but des Astros de Houston a devancé le champion des coups de circuit Matt Williams, des Giants de San Francisco, qui a obtenu 201 points, et Moises Alou, des Expos, qui a terminé troisième avec 183 points.

Barry Bonds, gagnant du titre au cours des deux dernières années et trois fois au cours des quatre dernières saisons, a terminé quatrième avec un total de 144 points.

Bagwell, premier joueur du Houston à mériter le titre, et Williams ont été les seuls joueurs dont les noms sont apparus sur tous les bulletins.

Bagwell dominait les ligues majeures avec 116 points produits et il connaissait une séquence de 18 matches d'affilée avec au moins un coup sûr quand il s'est fracturé la main gauche après avoir été atteint par un tir d'Andy Benes, du San Diego, le 10 août.

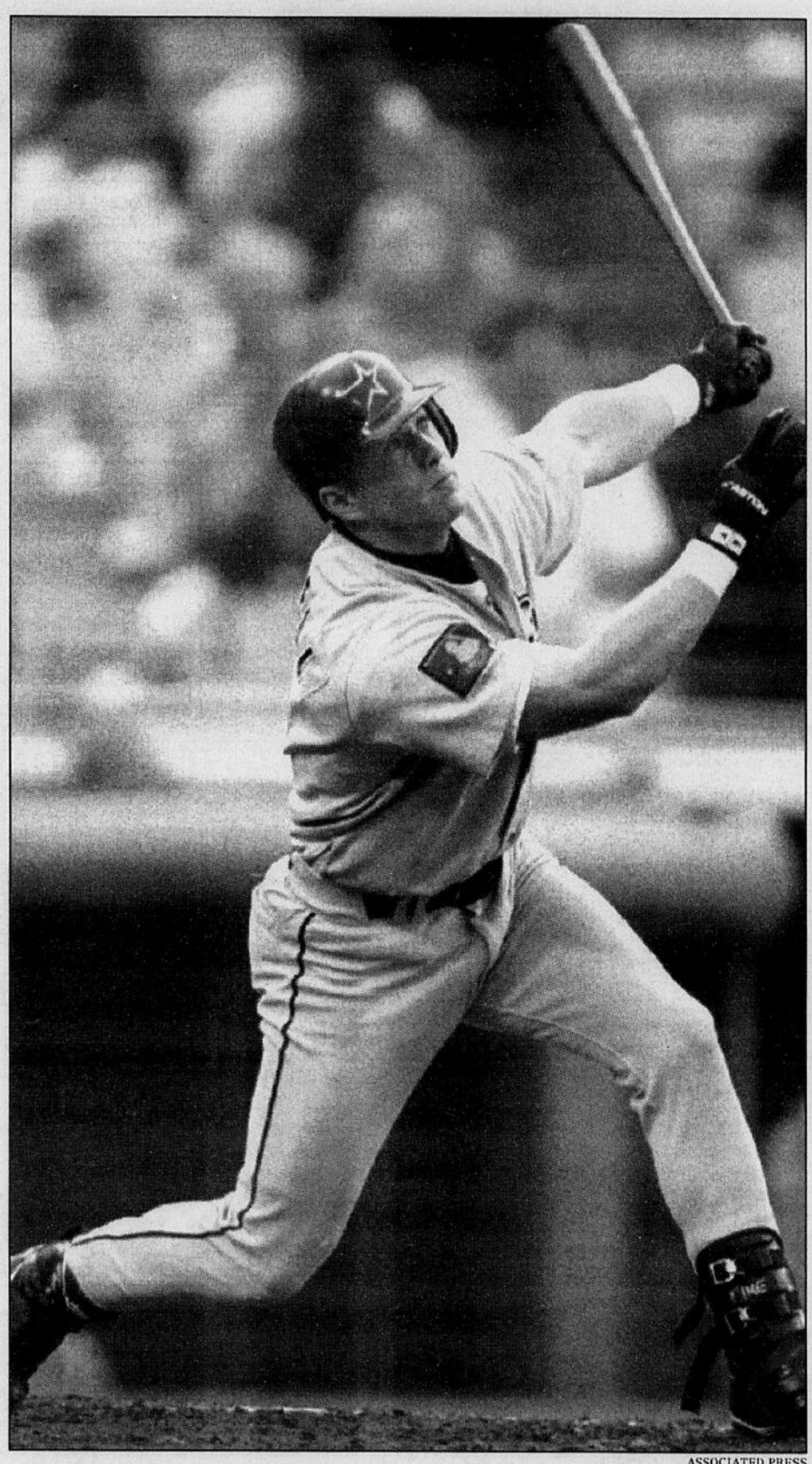
La blessure devait garder le joueur de premier but à l'écart du jeu pour une période de trois à cinq semaines.

En 110 matches, Bagwell a conservé une moyenne de ,368 avec 39 circuits. Il était deuxième dans la course au championnat des frappeurs derrière Tony Gwynn, qui présentait une moyenne de ,394, et deuxième derrière Williams, qui totalisait 43 circuits. Il avait également claqué 32 doubles et deux triples. Ses 300 buts au total égalaient un record d'équipe établi par Cesar Cedeno en 1972. Il dominait également la ligue avec 104 points marqués.

Ses 39 circuits, 116 points produits, 72 coups de plus d'un but et sa moyenne de ,368 représentent tous des records d'équipe.

Il est seulement le troisième joueur de la Ligue nationale à être choisi à l'unanimité, après Orlando Cepeda en 1967 et Mike Schmidt en 1980.

Il y en a eu sept dans la Ligue américaine, soit Al Rosen, 1953; Mickey Mantle, 1956; Frank Robinson, 1966; Denny McLain, 1968; Reggie Jackson, 1973; Jose Canseco, 1988; et Frank Thomas, 1993.



ASSOCIATED PRESS

***Jeff Bagwell est le premier joueur dans l'histoire des Astros de Houston à mériter le titre de joueur par excellence de la Ligue nationale de baseball.***

*Trois autres athlètes réclament le statut de joueur autonome*

# Brantley revient avec les Reds

*Associated Press*

**NEW YORK** Le monde du baseball a poursuivi ses petites affaires comme s'il n'y avait jamais eu de grève.

Trois autres athlètes ont réclamé leur statut de joueur autonome, le releveur Jeff Brantley a signé un contrat à titre de joueur autonome et quelques autres joueurs se sont enrichis.

Les Royals de Kansas City n'ont pas voulu exercer leur droit d'option sur le joueur de troisième but Gary Gaetti et ont racheté son contrat, lui versant la somme de 125 000 $. Même chose pour les Rangers du Texas qui ont versé 1 million $ au releveur Tom Henke, le libérant de son contrat. S'ils l'avaient gardé, les Rangers auraient dû lui verser 4 millions $ la saison prochaine. Du même coup, les Rangers ont racheté le contrat de Manuel Lee pour 200 000 $ plutôt que de le garder la saison prochaine à raison de 1,9 million $.

Le lanceur Scott Sanderson, des White Sox de Chicago, le joueur de champ intérieur Randy Ready, de Philadelphie, et le joueur de premier but Gerald Perry, de St. Louis, ont réclamé leur statut de joueur autonome. Au total, le baseball majeur se retrouve avec 123 joueurs autonomes. «La chose la plus importante pour moi était de revenir à Cincinnati, a dit Brantley. Je sais qu'on prend des chances sur le marché des joueurs autonomes. Quand on sait ce que l'on veut, c'est plus facile de prendre sa décision. Je suis très à l'aise avec ma décision de revenir avec les Reds.»

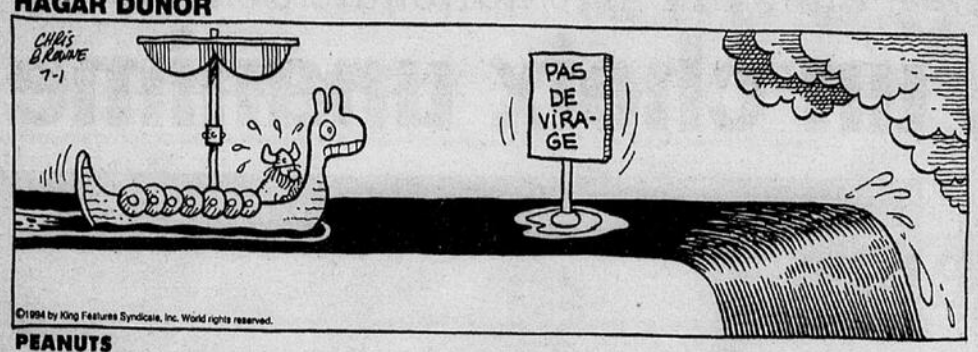
Brantley, âgé de 31 ans, a été le pilier des releveurs chez les Reds la saison dernière. Il a conservé une fiche de 6-6 avec une moyenne de points mérités de 2,48 et 15 victoires protégées, un sommet chez les Reds. Il a participé à 50 matches. Il touchera 1,75 million $ pour chacune des deux saisons, s'il atteint tous les objectifs que les Reds lui ont fixés.

Les joueurs autonomes peuvent discuter avec leurs anciennes équipes, mais pas avec d'autres clubs avant dimanche. Au total, 12 joueurs sont encore admissibles à l'autonomie. Ils doivent rendre leur décision avant samedi.

Le médiateur W.J. Usery doit rencontrer les propriétaires avant de convoquer les parties à une autre séance de négociations.

## LES PETITS BONSHOMMES

**HAGAR DUNOR**




**PEANUTS**




**PHILOMÈNE**




**BLONDINETTE**



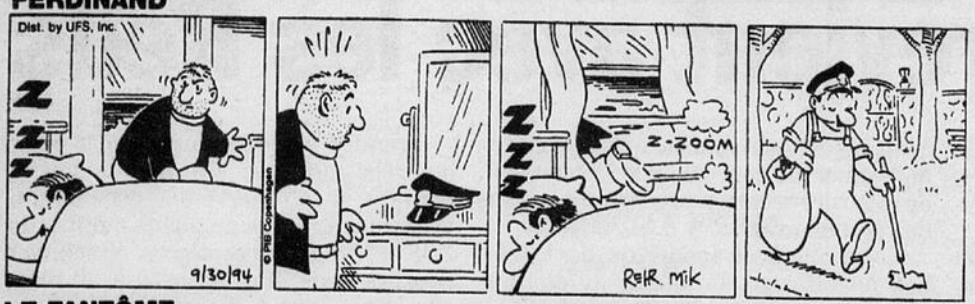

**GARFIELD**




**SAVATE**

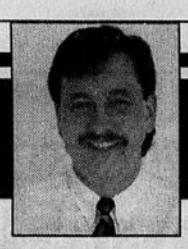



**FERDINAND**




**LE FANTÔME**



## LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

*Yvon Legault, collaboration spéciale*

# Les Aigles veulent gagner pour Rozon

Chez les dirigeants des Aigles de Saint-Isidore, on s'inquiétait à savoir comment les joueurs réagiraient à la suite de la mort de **Patrick Rozon**, le pilier de l'équipe décédé dans un accident routier des plus bêtes le 15 octobre dernier.

La réponse a été claire et précise. Jouant avec une intensité soutenue, les Aigles n'ont fait qu'une bouchée de leurs adversaires en fin de semaine, dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

Ils ont vaincu l'Express de North-Stormont 6-2 à Finch, puis ils ont écrasé les Lions de Russell 11-3 à domicile.

«Les gars ont un objectif de plus maintenant, ils veulent gagner pour **Patrick**, mentionne l'entraîneur-chef des Aigles, **Mario Galipeau**. Ils lui ont dédié leur saison.»

**Galipeau** et les dirigeants de l'équipe ont eu un bon entretien avec les joueurs lors de l'entraînement hebdomadaire.

«Nous avons beaucoup jasé et ce fut, malgré les circonstances, une rencontre très positive», souligne **Galipeau**.

### Maisonneuve: pas moins de sept buts

Le vétéran **Daniel Maisonneuve**, qui avait pratiquement toujours évolué aux côtés de **Rozon**, a connu deux matches du tonnerre, amassant sept buts et une passe. Il a particulièrement été impressionnant contre **Russell**, marquant cinq fois!

C'est **Carl Bercier** qui a eu la difficile tâche de remplacer **Rozon** aux côtés de **Maisonneuve**. Il s'est admirablement bien tiré d'affaires, surtout à Finch, où il a obtenu deux buts et une passe.

**Jean-François Lalonde** et **Daniel Desforges** ont ajouté les autres filets des Aigles dans la victoire contre North-Stormont.

Contre Russell, **Desforges** (trois fois), **Lalonde**, **Marc St-Onge** et **Sébastien Lamarche** ont été les autres compteurs du Saint-Isidore.

*Le tournoi de l'Université Clarkson*

# Une bonne expérience pour les Hawks — Joly

L'entraîneur-gérant des Hawks de Hawkesbury, **Yvan Joly**, a qualifié de «bonne expérience» la participation de l'équipe au tournoi de l'Université Clarkson en fin de semaine.

Les Hawks ont compilé une fiche de ,500 au cours de cette compétition de trois jours, qui regroupait des équipes de calibre collégial et junior A. Dossier qui ne leur a pas permis toutefois de franchir la poule préliminaire.

Les Hawks ont difficilement arraché un verdict nul de 4-4 aux porte-couleurs de Markham à leur premier match.

C'est la recrue **Jesse Boulerice** qui a inscrit le but égalisateur alors qu'il restait seulement une seconde à écouler dans le match!

«Nous avons suffisamment bien joué pour gagner ce match, mentionne Joly. Avec un peu plus de veine nous l'aurions emporté.»

À leur deuxième joute, les Hawks n'ont fait qu'une bouchée du Collège Dawson de Montréal, l'emportant 11-6. Ils ont eu beaucoup moins de veine toutefois contre les représentants de Wexford, s'inclinant 5-1.

Dans cette dernière rencontre, les Hawks ont fait preuve d'indiscipline et cela leur a coûté cher. **Wexford** a inscrit quatre de ses cinq buts en avantage numérique.

### Bonne expérience

En général, **Joly** a bien apprécié cette toute nouvelle expérience.

«Ce fut une bonne expérience pour tout le monde, mais plus particulièrement pour les joueurs, a-t-il souligné. Il y avait certainement plus d'une centaine de dépisteurs, tant des rangs junior et collégial que professionnel. Les jeunes ont eu la chance de se faire voir.»

## En bref

### Par un but, deux fois!

Deux autres revers des Castors du canton de Clarence en fin de semaine, dans la division Métro de la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa. Deux défaites crève-coeur encaissées par la marge d'un seul but: 8-7 contre les Jets de Melcalfe et 5-4 contre les Golden Knights d'Ottawa-Ouest.

Des échecs qui ont jeté de l'ombre sur de belles prestations offensives du vétéran **Tony Juteau**. Ce dernier a récolté trois buts et une passe à Metcalfe, puis il a obtenu l'inverse contre Ottawa-Ouest. Un p'tit week-end de huit points!

La recrue **Ian Lalonde** a également enregistré un truc du chapeau à Metcalfe, l'autre filet des Castors étant l'oeuvre de **Jasmin Gaudreau**.

Ce dernier a ajouté un autre but dans la défaite aux mains des Golden Knights. **Marc-André Parisien** et **Pat Ducharme** ont complété le pointage.

### Match revanche pour Embrun

Les 72's d'Embrun auront l'occasion, ce soir, de venger leur seul échec de la saison alors qu'ils seront les hôtes des Nats de Rockland, dans l'un des deux matchs au programme dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

L'entraîneur-chef **Stéphane Payant** espère que ses troupiers fourniront un effort plus constant qu'ils l'avaient fait à Rockland plus tôt cette saison.

«Les gars doivent réaliser que le mot est passé à travers la ligue à l'effet que nous sommes l'équipe à battre et que les autres clubs réserveront leur meilleur effort contre nous», souligne l'instructeur des 72's.

«Nous avons beau être une bonne équipe, il est difficile de gagner sans un effort collectif des plus constants.

Les Nats ont un bon club et il faudra travailler pour l'emporter.



FRANÇOIS DRAPEAU

# LE SPORT local

562-7546
Télécopieur 562-7539

*Quelques changements chez l'Intrépide*

## Carrière libère deux joueurs

L'entraîneur de l'Intrépide de Gatineau Mario Carrière a effectué quelques changements à sa formation au cours des derniers jours. C'est ainsi qu'il a libéré Alexandre Lavallée, un joueur de 16 ans du Richelieu, ainsi que Shawn Dagenais, un 15 ans de l'Outaouais qui demeurera toutefois affilié avec le bantam AA de Gatineau.

Carrière a par ailleurs rappelé à l'essai Stéphane Newberry, un 15 ans de Hull. Il a aussi à l'essai un défenseur 16 ans de la région de Québec, Kevin Bolduc, qui a été retranché par les Forestiers d'Amos en fin de semaine dernière.

### D'autres changements

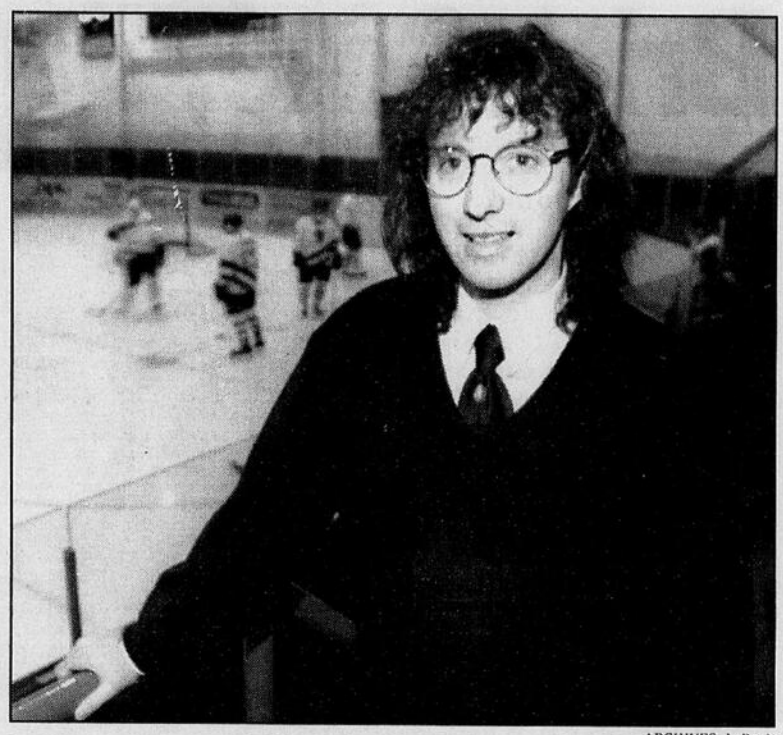
Le pilote gatinois laisse entendre, par ailleurs, qu'il pourrait y avoir quelques autres changements d'ici peu.

L'Intrépide n'a remporté que trois victoires depuis le début de la saison, mais livre tout de même, en général, des matches serrés.

### Le moral reste bon

«Malgré tout le moral tient le coup. Ce n'est pas encore une corvée pour personne de se rendre à l'aréna. La victoire nous échappe souvent à cause de petits riens qui font la différence. Si on se montrait aussi opportunistes que nos adversaires, on gagnerait plus souvent car on joue bien malgré tout», commente Carrière.

Ce soir l'équipe rend visite aux Cantonniers à Magog tandis que dimanche elle accueillera à 13h à l'aréna Baribeau les Forestiers d'Amos.



ARCHIVES, LeDroit

***Mario Carrière: La victoire nous échappe souvent à cause de petits riens qui font la différence.***

*Soccer universitaire*

## Les Gee Gees pourraient se couvrir de gloire

Les équipes sportives de l'Université d'Ottawa ont une fin de semaine chargée et pourraient se courir de gloire.

C'est ainsi que l'équipe féminine de soccer, qui en est à sa première saison, est la favorite pour remporter à London le championnat universitaire ontarien et ainsi se qualifier pour le championnat national de la semaine prochaine.

Ensuite l'équipe de football disputera son premier match éliminatoire local depuis cinq ans quand elle accueillera les Gaitors de Bishop's dimanche après-midi à 13 h au parc Lansdowne.

C'est la troisième année de suite que ces deux équipes s'affrontent en demi-finale du championnat de la ligue de football universitaire Québec-Ontario et les Gaitors ont remporté les deux premiers duels, celui de l'an dernier au compte de 10-9.

Les Gee Gees et l'entraîneur-chef Larry Ring en particulier se souviennent très bien de ces deux parties et ils voudraient bien finalement passer au travers des Gaitors. Lors de leur seul duel de la saison, à Bishop's, les Gee Gees ont remporté la victoire grâce à une remontée en deuxième demie.

«La rivalité Ottawa-Bishop's n'est peut-être pas aussi intense que celle entre Ottawa et Carleton, mais ça s'en approche beaucoup», souligne Ring dont l'équipe est classée cinquième nationalement.

Il y a aussi le tournoi de basketball *Tip Off*, qui se déroulera ce soir et demain au gymnase du pavillon Montpetit. Outre les Gee Gees, le tournoi réunit les formations de Carleton, Waterloo et Bishop's. Ce soir, Ottawa affronte.Bishop's et Carleton se mesurera à Waterloo.

«Après notre décevante saison de l'an dernier alors que nous attendions beaucoup après nous être rendus dans le tournoi des quatre meilleures équipes nationalement il y a deux ans, nous visons tout rafler cette année, et donc en passant notre tournoi *Tip-Off* aussi», soutient l'entraîneur Jack Eisenmann. Il peut compter sur encore cinq vétérans d'il y a deux ans, dont quatre joueurs partants, ainsi que sur plusieurs recrues talentueuses à qui il compte bien donner le maximum de temps de jeu pour qu'elles prennent de l'expérience le plus rapidement possible.

Enfin, l'horaire serait incomplet sans l'équipe de hockey, qui jouera à McGill ce soir et qui accueillera le Collège militaire royal de Kingston dimanche à 14 h 30.

## Le sport local en bref

### Changement d'heure

Les parties des Montagnards de Mont-Laurier, de la ligue de hockey super junior du Québec, débuteront maintenant, à compter du samedi 29 octobre, à 19 h 40, et ce, pour le restant de la saison, à la demande du hockey mineur de Mont-Laurier.

### Suspension dans la super ligue junior

L'entraîneur-chef des Buffalos de Ferme-Neuve, de la Ligue de hockey super junior du Québec, André Leduc, déjà sous le coup d'une suspension de quatre parties à la suite d'incidents survenus au cours d'une partie le 15 octobre, dont d'avoir donné un coup de pied dans la porte de la chambre de l'arbitre, a écopé d'une suspension indéfinie pour d'autres incidents survenus au cours d'une partie le 16 octobre. Alors qu'il était spectateur, il a enguirlandé le même arbitre, qui se trouvait lui aussi dans les gradins. Le comité de discipline doit réévaluer son cas au début de la semaine prochaine.

### Stages d'entraîneurs

Une session supplémentaire de formation d'entraîneurs de niveau I aura lieu les 19 et 20 novembre. Il y en aura aussi une autre de niveau III les 3-4 et 17-18 décembre. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec le Conseil régional des loisirs, au 770-3575, pour connaître les détails.

SPÉCIAUX D'AUTOMNE
SUR VÉHICULES FORD, MERCURY
SEULEMENT



ENTRETIEN DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT
Pour la plupart des voitures et camionnettes nord-américaines - comprend:
- Vérification sous pression de l'étanchéité du circuit de refroidissement.
- Contrôle du radiateur et de son bouchon.
- Jusqu'à 4 litres de liquide de refroidissement/antigel Motorcraft.
- Vérification du fonctionnement du chauffage et du dégivreur.
- Vérification de toutes les durites et de tous les colliers.

39,95$

ENTRETIEN DES MOYEUX 4 X 4
L'entretien comprend:
- Inspection et regarnissage des roulements de roue.
- Inspection et regarnissage des roulements de fusée.
- Remplacement des joints de graissage.
- Vérification des joints de cardan.
- Vérification de la direction.

89,95$ Plus pièces
Entretien annuel conseillé

MISE AU POINT DU MOTEUR
- Pose de bougies Motorcraft
- Vérification de la distribution et des courroies
- Vérification approfondie: Tête d'allumeur, circuit de refroi dissement, durites, fils de bougie, soupage RGC, filtres à air et à carburant

(Supplément pour véhicules avec moteur à double arbre à cames en tête ou exigeant des bougies en platine, Econoline et Aerostar.)

79,95$ 4 cyl. 89,95$ 6 cyl.
89,95$ VG/V8

OFFRE SPÉCIALE - VIDANGE ET REMPLACEMENT DE FILTRE À HUILE
- Vidange - comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft de qualité supérieur 5W30, 10W30 ou 10W40, plus un nouveau filtre à huile Motorcraft.

(Supplément pour véhicules diesel)

14,95$

ENTRETIEN SYSTÈME D'INJECTION
- Inspection du corps de papillon.
- Nettoyage avec le nettoyant pour injecteurs Motorcraft **CM 1001.**

69,95$

INSPECTION DE SÉCURITÉ DE LUXE
**L'inspection comprend**
- Une vidange d'huile avec un maximum de 5 litres d'huile Motorcraft Premium 5W30, 10W30 ou 10W40 plus un nouveau filtre à l'huile Motorcraft.
- Une inspection complète des éléments suivants: système d'échappement bieiles, freins et composants, joints à rotule, amortisseurs, direction à crémaillère, suspension avant et arrière, câbles et bornes de batteries, courroies et niveaux de liquides, filtre à air, durites de radiateur et de chauffage.
- Lubrification: charnières et loquets du capot, des portes et du couvercle de coffre.
- Une inspection de tous les pneus et un réglage de toutes les pressions.

58,95$
(supplément pour véhicules diesel)

DU PORTAGE MERCURY
Service ouvert:
Lundi au vendredi
de 7 h à 18 h.

RAPPEL DU MANUFACTURIER
Appelez-nous pour vérifier si votre véhicule FORD ou MERCURY doit subir certains ajustements.

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

# Mérite sportif hullois

*Il succède à Nathalie Cousineau*

## Britt-Côté, l'athlète par excellence

**Récemment admis dans l'équipe nationale de développement, le skieur hullois Alain-Franck Britt-Côté, classé parmi les meilleurs juniors au monde en descente, a été désigné hier soir l'athlète par excellence de la neuvième édition du Mérite sportif hullois.**



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Il succède ainsi à la patineuse artistique Nathalie Cousineau.

Malheureusement, le héros de la soirée n'a pu y assister. Il ne rentre qu'aujourd'hui d'un camp d'entraînement en Europe.

«Il était bien déçu de ne pas avoir pu être de la soirée, surtout de la rater par une seule journée», commentait son père Denis.

«Pour lui, c'est tout un honneur, c'est une échelon de plus de gravi dans sa carrière et il est évidemment très ravi.

«Ça donne de la visibilité à son sport qui, à son niveau, l'emmène loin d'ici. Il a aussi toujours été fier de porter les couleurs de Hull, par le biais du club Ullois, et il profite de l'occasion pour dire doublement merci à la ville de Hull, d'abord parce qu'elle organise une soirée comme celle-ci, mais aussi parce que, depuis quelques années, elle est une des rares commanditaires à lui venir régulièrement en aide financièrement.»

Alain-Franck Britt-Côté en est à sa dernière année junior et il veut y mettre vraiment le paquet. Il rentre donc aujourd'hui d'un camp d'entraînement de trois semaines en Europe. Il va passer une dizaine de jours en famille puis il se dirigera vers l'ouest, d'abord au site olympique de Calgary, puis au Colorado, pour des compétitions.

Au cours des deux dernières saisons il a porté les couleurs canadiennes aux Championnats du monde junior, améliorant chaque fois ses performances. Cette année il vise des médailles, rien de moins.

La revue *Ski Racing* dit de lui «qu'il faudra surveiller son nom sur la scène internaionale».



Étienne Morin, LeDroit

***Toute la famille Britt-Côté, à l'exception du lauréat du titre d'athlète par excellence du Mérite sportif hullois, a fait la connaissance du champion du monde de kick-boxing et président d'honneur de la soirée, Jean-Yves Thériault. Sur la photo on reconnaît, à partir de la gauche, le champion, John Turnbull, président du comité organisateur, Pascal, Maxime, Elizabeth et Denis Britt-Côté.***

*Dans la catégorie du sport amateur*

## Le baseball obtient la meilleure récolte

Si le hockey et le baseball professionnels traversent des périodes de crise, ce n'était pas évident du côté amateur, hier soir, dans le cadre de la neuvième édition du Mérite sportif hullois qui a eu lieu devant quelque 600 personnes au Palais des Congrès.

En effet, sur les huit grandes catégories sportives honorées, le baseball a récolté trois titres et le hockey deux, les autres allant au triathlon, au ski alpin et au patinage artistique.

Au baseball, Marc Lecavalier a été choisi l'athlète par excellence de niveau provincial, tandis que l'équipe pee wee A des Braves du Coin a remporté le titre d'équipe par excellence et qu'André Poirier a été désigné le citoyen méritant du volet sportif de la soirée.

Le hockey, pour sa part, a récolté le titre d'organisation de l'année du volet sportif tandis que Claude Sauvé a remporté le titre de personnalité sportive.

Sylvie De Caen a par ailleurs été choisie l'entraîneur par excellence de l'année. Même si on parle beaucoup de son élève vedette Nathalie Cousineau, qui avait été choisie l'athlète par excellence lors du Mérite de l'an dernier, Sylvie De Caen en entraîne aussi d'autres qui promettent aussi beaucoup.

Le métier d'entraîneur, dans n'importe quel sport, n'est pas facile, car la moindre erreur de planification peut faire rater le rendez-vous d'une grande compétition à l'athlète. Mais en patinage artistique, il s'agit d'une discipline qui exige peut-être encore plus par sa nature même.

«Il y a beaucoup de politique et il faut être au courant de tous les petits points techniques, mais aussi savoir mettre ses élèves en évidence, vérifier auprès des juges pourquoi ils n'ont pas donné une meilleure note, etc. C'est très exigeant, mais j'aime beaucoup cela et j'aimerais bien faire cela à plein temps», commentait l'heureuse élue.

«Quand on a des élèves comme Nathalie, c'est aussi très encourageant. Elle écoute tout ce qu'on dit et elle progresse très rapidement», ajoutait cellle qui avait aussi été en nomination à ce titre l'an dernier, titre qui avait été remporté par Jocelyn Filiatrault, des Dauphins de Hull.

Sylvie De Caen, tout comme Kelly-Lynn Champagne, vient de recevoir sa certification d'entraîneur de niveau III en patinage artistique, le plus haut niveau au Canada, ce qui lui permet de pouvoir mener des athlètes jusqu'au niveau des championnats du monde et des Jeux olympiques.




ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Tous les athlètes mis en nomination ont accepté avec plaisir de se faire prendre en groupe, autour du président d'honneur de l'événement, Jeani-Yves Thériault.***



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***La gagnante du titre d'athlète par excellence de l'an dernier, Nathalie Cousineau (patinage artistique), était très fière pour son entraîneur Sylvie De Caen qui a été désignée, hier soir.***

# Mérite sportif hullois

## En bref

### Seulement le deuxième

En étant choisi l'athlète par excellence, Alain-Franck Britt-Côté n'est que le deuxième garçon a avoir remporté ce titre depuis le marcheur Paul Turpin en 1986, lors de la première édition.

Sept filles, dont trois fois la marcheuse Tina Poitras, se sont succédé depuis.

### Les cartes et la pêche

Entraîneur de boxe pendant très longtemps, Rodolphe Huneault ne pouvait pas demeurer complètement inactif. Il s'occupe maintenant d'un club de cartes et d'un autre de pêche.

Il rêve d'ailleurs d'organiser un concours de pêche dans le cadre de Bal de Neige et d'avoir comme premier prix une voiture.

### Les bons souvenirs de Thali Tremblay

L'ancienne escrimeuse Thali Tremblay, qui avait participé entre autres aux Jeux olympiques de Barcelone en 1992, s'est bien reconvertie à la vie civile.

Elle qui attend un deuxième enfant assistait au Mérite, hier soir, et se souvenait de l'époque où elle était parmi les candidates aux titres d'athlète par excellence. Maintenant, comme journaliste, elle sait apprécier les grands moments des nouveaux récipiendaires.

### Le Panthéon fait peau neuve

Le Panthéon des sports de l'Outaouais est en train de faire peau neuve et les plans pour une première grande soirée vont bon train. Le dynamo du nouveau groupe administrateur, Olivier Caron, a plein de grandes idées et le dossier bouge. On en entendra parler très bientôt a-t-il promis hier soir.

### Petit monde

Le monde est petit dit-on souvent. Quand le président d'honneur Jean-Yves Thériault a parlé de son entraîneur Guy Mallette pendant son discours, cela n'est pas tombé dans l'indifférence totale. En effet, l'entraîneur par excellence Sylvie De Caen est une cousine de Mallette qui lui avait déjà beaucoup parlé de Thériault. Elle était heureuse de faire la connaissance de ce dernier.

### Combat remis

Il y a quelques semaines, il y avait un projet de combat pour Jean-Yves Thériault en décembre, mais la date en a été reporté à la fin de l'hiver ou au printemps, faute de disponibilité de tous les intervenants nécessaires, dont la télévision *Show-Time*.

Thériault a toutefois confirmé que sa carrière n'est toujours pas terminée. Il a encore au moins un combat dans le corps.

*La place d'honneur faite au baseball*

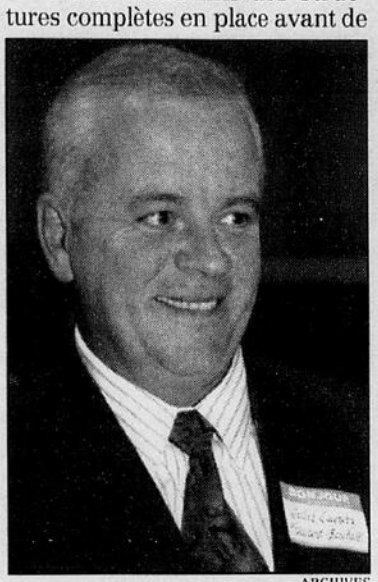
# «Les fruits d'un travail de longue haleine et en profondeur» — Gilles Gaignery

**François Drapeau**
*LeDroit*

**À l'exception des deux premières années du Mérite sportif, le baseball a toujours remporté un honneur ou un autre. Et, hier soir, ce sont trois honneurs que cette discipline a récoltés.**

«Ce sont les fruits d'un travail de longue haleine et en profondeur que nous avons fait», explique le président de l'association depuis huit ans Gilles Gaignery.

«Nous avons mis des structures complètes en place avant de s'attaquer à fond au développement des joueurs. Ces derniers sont donc bien encadrés quand ils nous arrivent. D'ailleurs les chiffres maintenant le prouvent. Il y a quatre ans nous avions 246 participants. L'été dernier nous en avons eu 551. Donc on progresse.



ARCHIVES

*Gilles Gaignery avait de quoi être fier, hier soir.*

«Ces trois titres sont valorisants et il ne nous manque plus qu'un titre d'entraîneur par excellence pour les avoir tous remportés à un moment où à un autre», concluait Gaignery.

### Lecavalier

Un de ces titres était l'athlète par excellence de niveau provincial Marc Lecavalier.

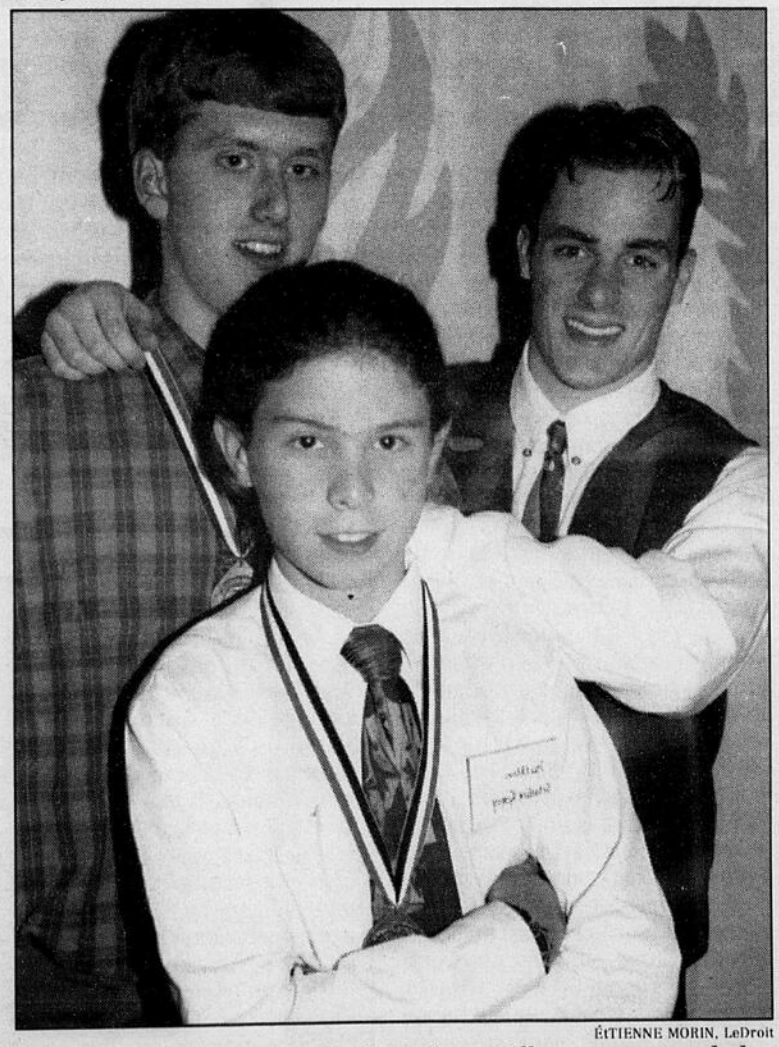
«Je savais que j'avais connu une bonne saison et je suis content d'avoir gagné ce titre, mais je ne m'y attendais pas vraiment», a-t-il déclaré.

À 16 ans, il se donne maintenant deux ans pour atteindre la ligue junior élie du Québec et il espère bien un jour pouvoir aller faire comme le Gatinois Yan Lachapelle et aller jouer aux Etats-Unis pour obtenir des bourses d'études et attirer l'attention des dépisteurs professionnels.

### Affaire de famille

Le triathlon, c'est une affaire de famille semble-t-il à Hull. Après le père Pierre Lemay qui avait été choisi entraîneur de l'année il y a deux ans, le fils Sébastien a été choisi le meilleur espoir de l'année hier.

«Je ne pensais pas avoir autant de chance de décrocher ce titre et j'en suis bien content», commentait le jeune athlète de 13 ans qui pourra maintenant parler d'égal à égal avec son père dans le domaine des honneurs.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Le capitaine des Olympiques de Hull et meilleur marqueur de la LHJMQ, Sébastien Bordeleau, à droite, était heureux de faire la connaissance de Sébastien Lemay (triahtlon), l'athlète considéré le meilleur espoir de cette année, et Marc Lecavalier (baseball, à gauche) l'athlète par excellence de niveau provincial.*




ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Six nouvelles personnes ont été admises au Temple de la renommée des sports de Hull hier soir. Il s'agit, à gauche, de Rodolphe Huneault (devant), Jean-Bernard Rainville (au centre) et Wilfrid Savard (derrière), et à droite, de Rhéal Galarneau (devant), d'Yvon Sabourin (au centre) et du défunt Michel Larocque représenté par sa femme Hélène (derrière). Au milieu il s'agit de la plaque souvenir du Temple de la renommée.*

## MÉRITE SPORTIF HULLOIS

***Voici la liste des récipiendaires de la huitième édition du Mérite sportif hullois:***

**Athlète par excellence de niveau international et national**
Alain-Franck Britt-Côté (ski alpin)
**Athlète par excellence de niveau provincial**
Marc Lecavalier (baseball)
**Meilleur espoir**
Sébastien Lemay (triathlon)
**Entraîneur par excellence**
Sylvie De Caen (patinage artistique)
**Equipe par excellence**
Pee wee A Braves du Coin (baseball)
**Citoyen méritant volet sportif**
André Poirier (baseball)
**Organisme de l'année volet sportif**
Association du hockey mineur de Hull
**Personnalité sportive**
Claude Sauvé (hockey)
**Organisme de l'année volet communautaire**
Association des résidents du secteur du Dôme
**Citoyen méritant volet communautaire**
Marcel Duquette (Loisirs de la Guadeloupe)

*Le président des Rough Riders affirme que l'entraîneur sera de retour l'an prochain*

# Mon poste n'est pas en jeu – Rita

**«Non, je ne joue pas mon poste en fin de semaine, a soutenu, sûr de lui, l'entraîneur Adam Rita. De toute façon, si je ne *coache* pas ici l'an prochain, je le ferai ailleurs. Ça, je ne m'inquiète pas pour ça. J'ai bien d'autres sujets de préoccupation pour le moment, dont le match de samedi (demain après-midi, contre les Roughriders de la Saskatchewan, à Ottawa).»**



VALÉRIE LESSARD
LeDroit

Rita a néanmoins admis qu'il est toujours plus facile de renvoyer une seule personne que toute une équipe quand les choses vont mal.

«Mais je sais ce que je vaux et ce que je suis capable de faire, a-t-il enchaîné. Bien des grands entraîneurs ont été mis à la porte plusieurs fois avant de vraiment pouvoir faire valoir leur potentiel.»

La campagne qui tire à sa fin a évidemment été décevante pour le pilote, arrivé à Ottawa avec les meilleures intentions du monde.

«C'est sûr que la saison a été difficile, a-t-il lancé sans ciller. C'est toujours déprimant quand ton équipe présente une fiche de 4-12 à deux parties de la fin de la saison. Mais malgré tout, on lutte pour une place dans les séries et on veut y participer, même si on entre par la porte d'en arrière.»

Sa plus grande déception de l'année? «Certainement notre défaite contre les Lions de la Colombie-Britannique (57-18), une semaine après notre victoire en ouverture de campagne, contre Shreveport. Ç'a fait mal aux joueurs», a-t-il dit sans hésiter.

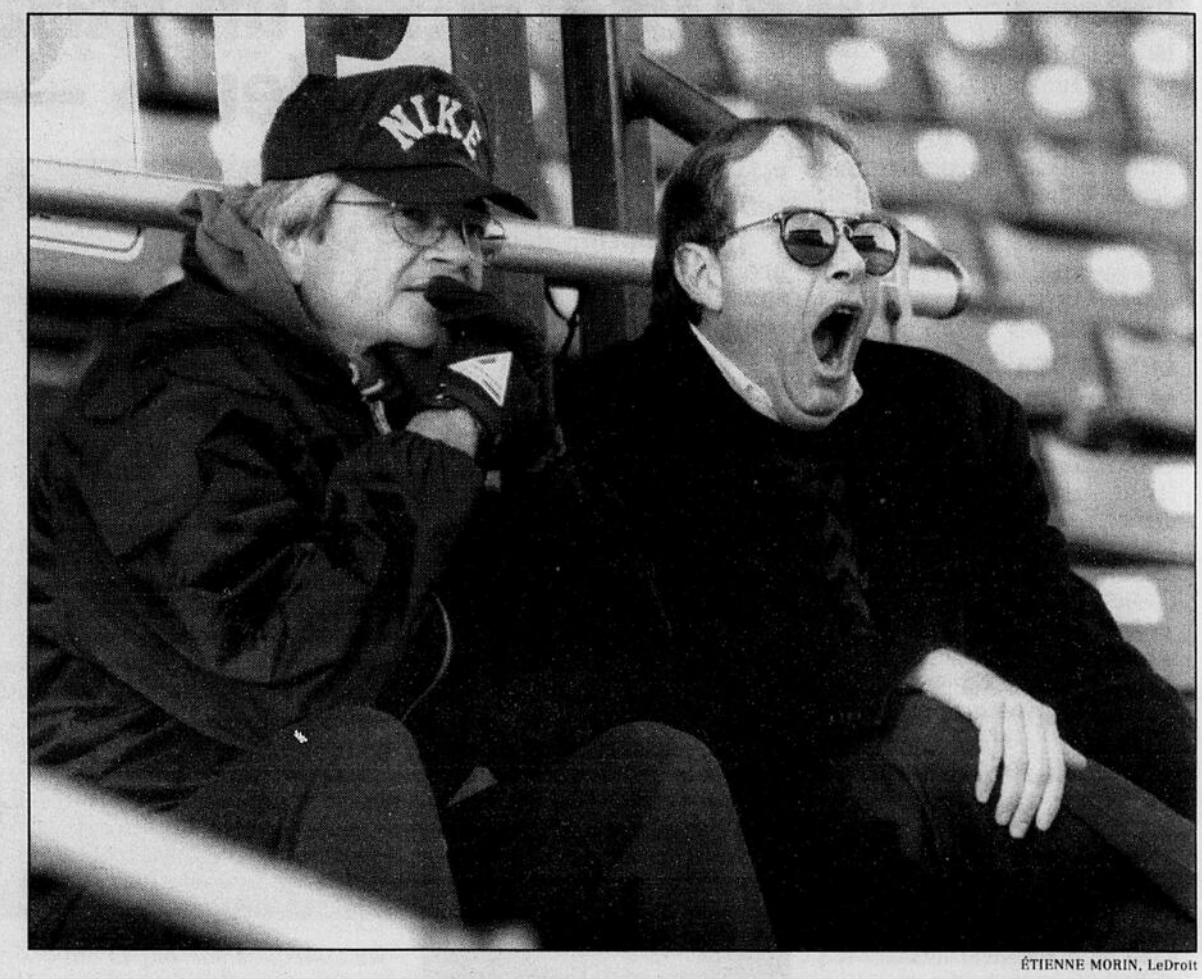
### Rita n'a rien à craindre...

«Adam n'a pas à s'en faire, il sera de retour la saison prochaine», a pour sa part déclaré le président de l'équipe, Phil Kershaw, hier. Ce dernier n'a pas hésité non plus à parler d'une saison «hautement décevante, attribuable à une combinaison de blessures, d'inexpérience des recrues, qui ont eu à faire le grand saut plus vite que prévu, et à un manque évident de désir de gagner», a laissé tomber Kershaw, d'un ton dur.

### ...mais les receveurs de passes, oui

Il faudra donc prévoir quelques changements à l'alignement partant pour la campagne 1995, notamment chez les receveurs de passes. Jock Climie, Michael Richardson, Stephen Jones et Fred Ward sont donc loin d'être assurés d'obtenir un poste.

«Nos receveurs doivent comprendre qu'ils doivent être plus agressifs et plus complets. Ils ne sont pas seulement là pour capter les passes du quart-arrière, a fait valoir le président.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Adam Rita semblait songeur, hier, alors que Phil Kershaw, lui, montrait des signes de fatigue...***

«Oui, il y aura quelques changements l'an prochain, mais pas trop, parce que notre équipe a besoin d'une certaine stabilité si on veut vraiment réussir à créer un esprit d'équipe.»

Danny Barrett n'a quant à lui pas à craindre pour son avenir: «Il est toujours notre quart-arrière numéro un», a dit Kershaw, qui a également précisé que les Riders commenceront leur prochain camp d'entraînement avec quatre quarts: Barrett, Andre Ware (nouvellement acquis), Marquel Fleetwood et Don McPherson.

Et à ceux qui ont critiqué le travail de Barrett, le président a simplement répondu: «Il a donné tout ce qu'il pouvait et nous n'avons absolument rien à lui reprocher. C'est peut-être les autres joueurs avec qui il devait évoluer qui n'étaient pas à la hauteur.»

*«On est encore en vie, non?» lance le quart Danny Barrett*

# Les joueurs des Riders vivent d'espoir

Valérie Lessard
*LeDroit*

Les joueurs des Rough Riders d'Ottawa vivent d'espoir: l'espoir de remporter au moins une autre victoire d'ici à la fin du calendrier et de participer aux séries d'après-saison. Envers et contre tous.

Dans le vestiaire, une plaque commémore les années où les locaux ont mis la main sur la coupe Grey: 1925, 1926, 1940, 1951, 1960, 1968, 1969, 1973, 1976 et ... 1994. Ça, c'est vivre d'espoir quand on présente une fiche de 4-12.

«On est encore en vie, non? Alors, là où il y a de la vie, il y a de l'espoir», a raconté le quart arrière Danny Barrett, qui continue à avoir une foi inébranlable en ses coéquipiers, malgré les défaites accumulées.

«Nous avons besoin de croire en nos chances, mêmes si elles semblent faibles, a pour sa part soutenu Stephen Jones. Mais ce n'est pas impossible.»

Sous cette mince couche de confiance, néanmoins, certains vétérans ont de la difficulté à avaler cette autre saison catastrophique. «On s'attendait décidément à plus, a admis Jones, dans un soupir. Mais pour être bons, il faut être chanceux, et pour être chanceux, il faut être bons. Nous n'avons été ni l'un ni l'autre, cette année encore.»

«Il ne fait aucun doute que nous n'avons pas rempli la commande, a renchéri Jock Climie. Toute saison au cours de laquelle nous perdons plus de matches que nous en gagnons est un échec.

«C'est un cauchemar qui se répète. Ce n'est pas parce que la chimie n'était pas là, mais avec tous les changements que nous avons vécus, il a été particulièrement difficile d'établir un bon système de communication entre les nouveaux et les anciens», a-t-il enchaîné.

«Nous aurions dû faire preuve de plus de ténacité, tant du côté des entraîneurs que de celui des joueurs, a fait valoir Jones. Nous ne l'avons visiblement pas fait.»

Jones et Climie ont subi des blessures qui leur ont fait rater la moitié du calendrier, blessures qu'ils les ont empêchés d'aider leur club au meilleur de leur talent et qui ont obligé des recrues à prendre la relève, sans plus de préparation.

«C'est vrai que nous avons une excellente équipe sur papier, mais combien de fois avons-nous été en mesure de commencer un match avec tous ces joueurs dans notre alignement partant?» a demandé Barrett.

Si personne ne joue à l'autruche chez les Riders, personne ne veut pour autant abandonner l'espoir d'un miracle, avec encore deux matches à jouer. «Pas question que je fasse un bilan de notre saison tout de suite, s'est exclamé le quart-arrière. Je dois encore voir jusqu'où nous avons vraiment le goût de nous rendre.

«Je ne suis pas venu à Ottawa pour l'argent, mais pour ramener cette équipe-ci sur la voie de la victoire et je n'ai pas l'intention de baisser les bras avant la fin de la saison. Mais pour gagner, il faut que les 38 gars en uniforme le veuillent», a-t-il poursuivi, sans vouloir toutefois parler d'un manque de chimie ou d'un manque de désir de vaincre dans le vestiaire.

«Si jamais on participe aux séries, ça va bien sûr nous faire oublier tout ça, a précisé Climie. Mais si notre saison se termine le 6 novembre, je vais m'assurer de l'oublier le plus vite possible.»

Ce dernier a longuement songé à abandonner le football au cours des dernières semaines, alors que son entraîneur, Adam Rita, a remis en cause son talent et sa volonté de gagner par l'entremise des médias. Les nombreuses rumeurs d'échanges l'ont également ébranlé.

«Dire que je n'y ai pas pensé, ce serait mentir, a-t-il admis. Je me suis dit qu'en étant avocat de profession, je n'avais pas besoin de jouer au football pour gagner ma vie, mais je veux continuer, j'ai encore des choses à me prouver. C'est pour ça que ma blessure (claquage à la cuisse gauche) a été si difficile à avaler: j'avais commencé la saison en lion.»

«L'important, ce n'est pas la façon dont on a commencé l'année, mais comment on la finit», a conclu Jones.

## Vers les éliminatoires

*LeDroit*

Les Rough Riders n'ont qu'à imiter les Tiger Cats de Hamilton, avec qui ils partagent le quatrième rang de la section Est, au cours des deux derniers matches du calendrier régulier et ils participeront aux séries éliminatoires.

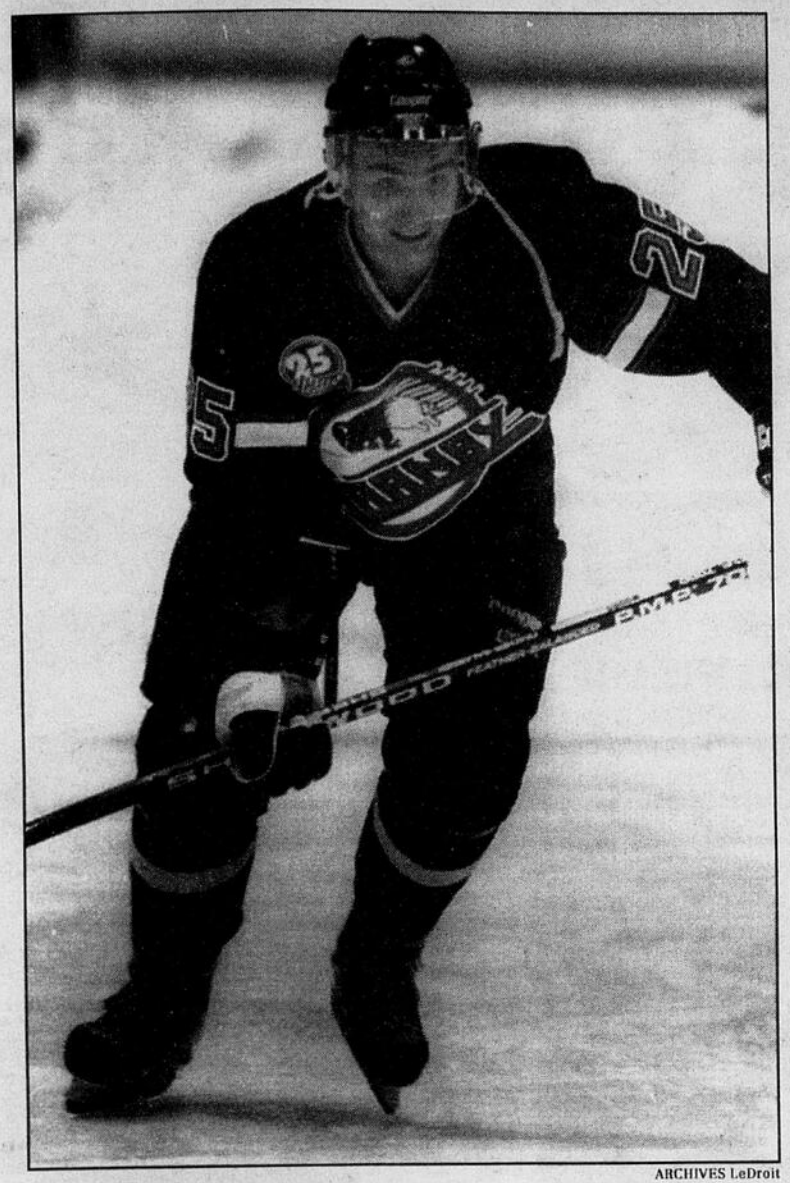
Qu'ils jouent pour 1000, pour ,500 ou pour 0, les hommes d'Adam Rita n'ont qu'à se croiser les doigts pour qu'Hamilton ne fasse pas mieux qu'eux et ils se faufileront parmi les quatre formations qui pourront aspirer à la coupe Grey, à compter du 12 novembre prochain. Ils affronteraient alors soit les Blue Bombers, à Winnipeg, ou le club d'expansion, toujours sans nom, de Baltimore, à Baltimore.

Advenant une égalité entre les deux clubs au terme des 18 matches réglementaires, Ottawa obtiendra automatiquement son laissez-passer: les «locaux» ont marqué plus de points que les Cats lors des deux parties qui les ont vu s'affronter, cette saison.

Riders et Cats présentent une fiche identique d'une victoire et une défaite, mais la troupe d'Adam Rita a compté 71 points, contre 53 pour Hamilton.

L'éclatante victoire — la seule vraiment convaincante, d'ailleurs — de 53-25 à Hamilton, le 28 juillet dernier, y est pour quelque chose. Les Cats ont remporté l'autre rencontre, 28-18, le 10 septembre, au stade Frank-Clair.

Les demi-finales de la section Est auront lieu les 12 et 13 novembre, la finale, le 20, et le match de la coupe Grey aura lieu le 27, à Vancouver.



ARCHIVES LeDroit

*Martin Woods, un défenseur qui n'aime pas la circulation devant son gardien, reprend son poste chez les Bisons, ce soir, après avoir purgé une suspension de deux parties.*

*Woods, Douville et Blouin de retour avec les Bisons, ce soir*

# Les Olympiques se frotteront à une équipe bien différente

**Les Olympiques de Hull se frotteront à une équipe différente de celle qu'ils ont défaite, mardi, lorsqu'ils sauteront, ce soir, sur la patinoire de l'aréna Léonard-Grondin pour y affronter les Bisons de Granby.**



FRANÇOIS GAGNON

LeDroit

Frappé d'une suspension de deux matches, le défenseur de l'Outaouais Martin Woods, un vétéran âgé de 19 ans, sera de retour sur le banc et surtout devant son gardien, où il n'endure pas la présence d'adversaires.

D'autres vétérans des Bisons, Dave Douville et Maxime Blouin — deux joueurs de centre — seront de retour au jeu, ce qui diversifiera l'attaque de Granby, qui était concentrée autour du Gatinois Christian Matte et de son joueur de centre Serge Aubin.

«J'étais insatisfait du rendement de certains joueurs et ils ont regardé la partie des gradins à Hull. J'espère qu'ils ont saisi le message et qu'il sauront rebondir ce soir», a indiqué l'entraîneur-chef et directeur général des Bisons, Alain Rajotte.

Mardi, avec plusieurs jeunes joueurs sur le banc, les Bisons ont baissé pavillon 6-3. Au delà du score toutefois, les Bisons ont largement dominé au chapitre des tirs au buts - 36-14 - mais se sont butés à un José Théodore solide devant la cage des Hullois.

Le jeune gardien, obtenu des Lynx de Saint-Jean il y a deux semaines, devrait être de retour devant le but, bien que l'entraîneur-chef des Olympiques, Robert Mongrain, ne lui ait pas conféré le poste de gardien numéro un au détriment de Neil Savary.

### Retour de Woods

Mardi, lors de leur visite à l'aréna Guertin, les Bisons ont essuyé un barrage de trois buts sans riposte en première période.

Des buts marqués de l'enclave, où Martin Ménard et Michael McKay se sont imposés malgré leur petite taille.

Leurs déplacements seront surveillés de plus près, ce soir, même qu'ils pourraient, comme les autres Olympiques, essuyer les foudres de Martin Woods.

Défenseur combatif qui n'a pas froid au yeux, Woods est revenu dans les bonnes grâces de son entraîneur après un début de saison tumultueux.

On se souviendra que le défenseur avait décidé de quitter les Bisons et de s'exiler vers les États-Unis pour tenter sa chance avec les profesionnels de la Ligue de la côte Est.

«Face à cette décision, je n'avais d'autre choix que de suspendre Martin. C'était une question de principe, a d'abord expliqué Alain Rajotte.

«Comme les choses ne se sont pas déroulées de la manière dont il s'attendait, Martin nous est revenu et la porte lui était grande ouverte. Nous avons tiré les choses au clair, car j'avais besoin d'être certain de son entier dévouement au club, ce que j'ai obtenu», a ajouté le directeur général.

La fougue de Woods lui a toutefois coûté deux suspensions imposées par Maurice Filion, préfet de discipline de la LHJMQ, pour y être allé un peu fort sur deux mises en échec.

### Classement serré

Lors de ce deuxième match consécutif entre les deux clubs, une victoire des Olympiques leur permettrait de passer devant les Bisons qui occupent le deuxième rang de la section Lebel en compagnie des Lynx de Saint-Jean.

Le Titan de Laval est toujours au premier rang avec 27 points.

Le classement est toutefois serré puisque sept points séparent le Titan du Laser de Saint-Hyacinthe au cinquième rang. Seuls les Foreurs de Val-d'Or, avec huit points, sont décrochés du peloton.

# Les «vrais» débuts de Manon Rhéaume retransmis à CFRA

*LeDroit*

Manon Rhéaume fera ses «véritables» débuts dans le hockey professionnel sur les ondes de Radio CFRA, le 8 novembre prochain, alors qu'elle deviendra la première femme à entreprendre une partie de saison régulière devant les filets.

Elle protégera alors la cage du Thunder de Las Vegas, qui recevra Houston, ce soir-là, dans un match régulier de la Ligue internationale.

Rhéaume aura devant elle, pour la seconder à l'offensive, le meilleur attaquant des Sénateurs d'Ottawa, Alexeï Yashine, qui vient de s'exiler à Las Vegas, le choix de première ronde des Sénateurs en juin dernier, Radek Bonk, et aussi trois anciens d'Ottawa, Andrew McBain, Jim Kyte et Darcy Loewen.

Ce match sera l'un de ceux prévus à l'horaire de CFRA pour la durée du lock-out dans la Ligue nationale de hockey (LNH).

La station radiophonique d'Ottawa a décidé de retransmettre les parties du Thunder, à commencer par celle de ce soir contre les Admirals de Milwaukee, à 22 h, et celle de demain soir contre San Diego, à 22 h.

## Les partisans des Rough Riders n'en ont pas eu pour leur argent

Valérie Lessard
*LeDroit*

«Ça n'a pas été facile de jouer dans un stade à moitié plein pendant presque toute la saison, a expliqué Stephen Jones, un vétéran de quatre campagnes dans l'uniforme des Riders. Il faut cependant admettre qu'on n'a pas donné à nos amateurs le spectacle auquel ils avaient droit.»

«C'est vrai que nous ne leur en avons pas tout le temps donné pour leur argent», a souligné le pilote Adam Rita.

Des prix exorbitants aux guichets n'ont pas non plus aidé la cause des locaux.

«Nous l'avons reconnu publiquement en abaissant (par trois fois) nos prix en cours de route, a soutenu le président du club, Phil Kershaw. Nous sommes en train de rectifier la situation pour l'an prochain et déjà 2200 personnes ont renouvelé leur abonnement de saison, contre un peu plus de 900 à pareille date l'an dernier.»

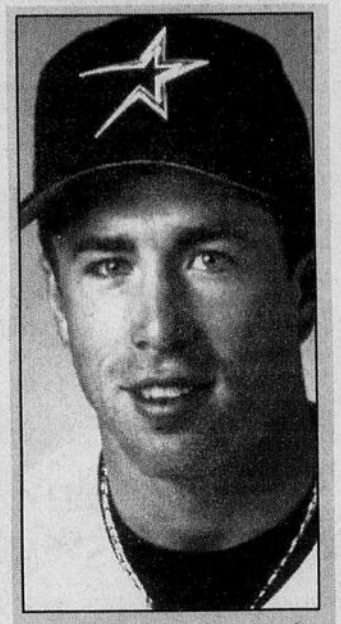
À croire que les partisans des Riders ont pris des cours de patience de ceux des Nordiques de Québec.

## Les 67's à la radio les vendredis

Les 67's d'Ottawa ont annoncé, hier, que les matches du vendredi soir seront dorénavant retransmis sur les ondes de CKDJ FM 96,9, à commencer par le match de ce soir contre les Bulls de Belleville.

Une émission d'avant-partie de 15 minutes précédera la mise en jeu. Entre les périodes, CKDJ livrera des bulletins d'information générale et sportive.

LeDroit
SPORTS

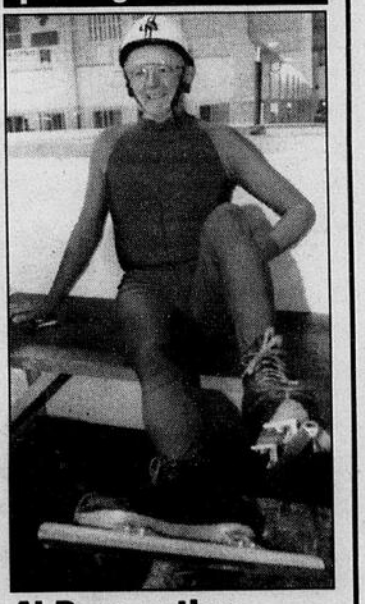


**Bagwell, un choix unanime**

Jeff Bagwell, dont la saison a pris fin deux jours avant le déclenchement de la grève dans le baseball majeur, a été un choix unanime à titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale de baseball.

*Page 53*

patinage de vitesse



**Al Rose patine pour le plaisir**

*Page 50*

basketball

**Le début de la saison dans la NBA ne sera pas retardé**

*Page 49*

hockey

**Gretzky trace un portrait très sombre de l'état du conflit de la LNH**

*Page 51*

hockey

**L'Intrépide: Carrière libère deux joueurs**

*Page 55*

# Grande Vente

APRÈS **rénovation**

# JEAN COUTU

**381, boul. MALONEY, GATINEAU tél.: 663-4164**




**PERSONNELLE**
**ULTRA MINCE/*ULTRA THIN***
**Jumbo**
Couches jetables/*Disposable diapers*
**48, 52, 64, 80**

**12.79**
AU CHOIX
*YOUR CHOICE*

**PJC PREMIER**
• Cola • Orange
• Cola Diète/*Diet cola*
• Citron lime/*Lemon lime*
**2L**
AU CHOIX
*YOUR CHOICE*




**.69**
PLUS CONSIGNE
*PLUS DEPOSIT*

**PEARS**
Shampooing ou
revitalisant
*Shampoo or conditioner*
**300 ml**
AU CHOIX
*YOUR CHOICE*




**.99**




**ROYALE**
Papier-mouchoirs
*Facial tissues*
• Régulier/*Regular*, **150**
• Ultra, **100**
**AU CHOIX/*YOUR CHOICE***

**.49**




• **SPEED STICK**
• **TEEN SPIRIT**
• **LADY SPEED STICK**
Antisudorifique
*Anti-perspirant*
**50 g - 70 g**

**1.59**
AU CHOIX
*YOUR CHOICE*




**PERSONNELLE**
Croustilles/*Chips*
**180g-190g**
AU CHOIX
*YOUR CHOICE*

**.69**

Maximum 3 articles par client. Seulement au 381, Boul. Maloney, Gatineau.

**Valide du samedi 29 OCTOBRE au vendredi 4 NOVEMBRE**